



FOD MOBILITEIT EN VERVOER
SPF MOBILITÉ ET TRANSPORTS

DIRECTION INFRASTRUCTURE DE TRANSPORT

Rue du Progrès 56

1210 Bruxelles

adjudications.beliris@mobilif.fgov.be

CAHIER SPÉCIAL DES CHARGES n° 4.1.62.5

Reconversion de deux entrepôts dans le cadre du contrat de quartier durable « Petite Senne » à Molenbeek-Saint-Jean

MARCHÉ DE TRAVAUX

PROCÉDURE OUVERTE

CLAUSES ADMINISTRATIVES

REMARQUE : pour ce marché, seules les offres introduites par des moyens électroniques (via la plateforme e-Tendering) sont acceptées. Une offre introduite sur papier ne sera pas prise en considération.



DIRECTIE VERVOERINFRASTRUCTUUR

Vooruitgangstraat 56

1210 Brussel

aanbestedingen.beliris@mobilif.fgov.be

BIJZONDER BESTEK nr. 4.1.62.5

Reconversie van twee pakhuisen in het kader van het duurzaam wijkcontract "Zinneke" te Sint-Jans-Molenbeek

OPDRACHT VAN WERKEN

OPENBARE PROCEDURE

ADMINISTRATIEVE CLAUSULES

OPMERKING: enkel offertes ingediend met elektronische middelen (via het platform e-tendering) worden voor deze opdracht aanvaard. Een offerte die op papier wordt ingediend, wordt niet in aanmerking genomen.

TABLE DES MATIÈRES SUCCINCTE :

- A. Dispositions générales**
- B. Passation du marché**
- C. Exécution du marché**

RESUME CONTENU DE L'OFFRE:

(Voir plus en détail article B.2 ci-dessous : Composition de l'offre)

- Les **coordonnées du soumissionnaire** (personne de contact, adresse, email et téléphone).
- Le formulaire d'offre complété.
- **Le métré récapitulatif** complété, le cas échéant complété par note justificative relative aux corrections du métré et/ou l'utilisation des volets B, C, D.
- Le(s) DUME(s) (format XLM ou Pdf) :
A joindre par le soumissionnaire - opérateur économique (personne morale ou physique)
 - (!) En cas d'association momentanée : à joindre pour chacun des opérateurs économiques qui en sont membre.
 - (!) Aussi à joindre pour chaque opérateur économique (p.e. sous-traitant) à la capacité duquel il est fait appel
- Les **attestations fiscales et sociales** des entreprises étrangères
- Les **statuts et les mandats**.
- **S'il échet**, le soumissionnaire joint à son offre **une note** dans laquelle il déclare avoir tenu compte, lors de l'élaboration de son offre, des éventuels **avis rectificatifs** avec mention de leur date.
- Déclaration de confidentialité BIM (Building Information Management)

BEKNOPTE INHOUDSTAFEL:

- A. Algemene Inlichtingen**
- B. Plaatsing van de opdracht**
- C. Uitvoering van de opdracht**

SAMENVATTING INHOUD OFFERTE:

(Zie uitgebreid hieronder artikel B.2: Samenstelling offerte)

- De **coördinaten van de inschrijver** (contactpersoon, adres, email en telefoon).
- Ingevuld **offerteformulier**.
- Ingevoelde **samenvattende opmeting**, desgevallend aangevuld met een nota ter verantwoording van de verbeteringen van de opmeting en/of het gebruik van luiken B, C, D.
- De UEA(s) (formaat XLM of PDF):
Bij te voegen door de inschrijver - ondernemer (fysieke of rechtspersoon)
 - (!) In geval van een tijdelijke vennootschap: bij te voegen voor elke ondernemer die hiervan deel uitmaakt.
 - (!) Ook bij te voegen voor elke andere ondernemer (bv. onderaannemer) op wie beroep wordt gedaan voor de draagkracht
- De **fiscale en sociale attesten** van de buitenlandse ondernemingen
- De **statuten en volmachten**.
- **In voorkomend geval een nota** waarin de inschrijver verklaart dat hij bij het opmaken van zijn offerte rekening gehouden heeft met eventuele **rechtzettingberichten** met vermelding van de data daarvan.
- Confidentialiteitsverklaring BIM (Building Information Management)

- **Le cas échéant** si le soumissionnaire se prévaut de la capacité d'autres entités, **l'engagement de coopération** dûment signé et daté avec ces entités doit être joint à l'offre. Cet engagement mentionne toujours la partie pour laquelle il se prévaut de cette capacité.
- **Le cas échéant** si le soumissionnaire constitue une association momentanée d'opérateurs économiques, **l'engagement de coopération** dûment signé et daté entre ces opérateurs économiques doit être joint à l'offre.

A. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Dérogations aux règles générales d'exécution

Les clauses administratives du présent cahier spécial des charges dérogent à certains articles de l'AR exécution établissant les règles générales d'exécution des marchés publics. Les dérogations portent sur les articles ci-après :

Art. 12/2: Remplacement sous-traitant

Art. 19 : Droits intellectuels

Art. 33 : Libération du cautionnement

Art.44: Défaut d'exécution

Art. 70 : Interruption ou ralentissement de l'exécution

Art. 76 : Délais d'exécution

Art. 79 : Organisation du chantier

Art. 80 : Modifications au marché

Art. 86 : Amendes pour retard

Art. 92 : Réceptions et garantie

Art. 95 : Paiements

- **Desgevallend** indien de inschrijver zich beroept op de draagkracht van andere entiteiten, moet de behoorlijk ondertekende en gedagtekende **verbintenis tot samenwerking** met deze entiteiten bij de offerte gevoegd worden. Deze verbintenis vermeldt steeds voor welk gedeelte hij beroep doet op die draagkracht.
- **Desgevallend** indien de inschrijver een tijdelijke vennootschap van ondernemers vormt, moet de behoorlijk ondertekende en gedagtekende **verbintenis tot samenwerking** tussen deze ondernemers bij de offerte gevoegd worden.

A. ALGEMENE INLICHTINGEN

1. Afwijkingen van de algemene uitvoeringsregels

De administratieve bepalingen van dit bijzonder bestek wijken af van sommige artikelen van het KB uitvoering tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De afwijkingen slaan op volgende artikelen:

Art. 12/2: Vervanging onderaannemer

Art. 19 : Intellectuele rechten

Art. 33 : Vrijgave van de borgtocht

Art. 44: In gebreke blijven

Art. 70 : Onderbreking of vertraging van de uitvoering

Art. 76 : Uitvoeringstermijnen

Art. 79 : Organisatie van de werf

Art. 80 : Wijzigingen aan de opdracht

Art. 86 : Verdragingsboetes

Art. 92 : Opleveringen en waarborg

Art. 95 : Betalingen

2. Documents du marché (Cahier Spécial des Charges ou C.S.C)

Les documents du marché comprennent:

- L'inventaire des documents (liste exhaustive des documents du marché)
- Le formulaire d'offre
- Les présentes clauses administratives, y compris :
 - le DUME
 - les clauses relatives à l'organisation générale du chantier

 - le schéma de accès à préserver sur le site
 - les clauses relatives à la communication
 - les clauses sociales flexibles
 - le plan gestion des déchets (template)
 - le plan de gestion de l'eau (template)
 - le plan de qualité entreprise (contenu)
 - liste des postes contrôle technique
- Le métré récapitulatif
- Les métrés détaillés (Circus - Cyclo)
- Les clauses techniques (Circus - Cyclo)
- Les listes des plans (Circus - Cyclo)
- Les plans (Circus - Cyclo)
- La liste des essais (non limitative) (Circus - Cyclo)
- Le plan de suivi des démolitions (un document commun pour Circus et Cyclo)
- L' inventaire amiante (un document commun pour Circus et Cyclo)

- Le plan de sécurité et santé (Circus - Cyclo);
- Les rapports de pollution des sols :
 - o Le rapport technique Flandre
 - o Le rapport de qualité des terres (RQT) Wallonie
 - o Le rapport technique Bruxelles
- Le template journal des travaux électronique
- Déclaration de confidentialité BIM
- La Charte MO365
- Les Prescriptions Vivaqua

tels que modifiés par les éventuels avis rectificatifs.

2. Opdrachtdocumenten (Bijzonder Bestek of B.B)

De opdrachtdocumenten omvatten:

- De inventaris van de documenten (exhaustieve lijst van de documenten van de opdracht)
- Het offerteformulier;
- Deze administratieve clausules met inbegrip van :
 - het UEA;
 - de clausules inzake de algemene organisatie van de bouwplaats;
 - Het schema van de te vrijwaren toegangen op de site
 - de clausules inzake de communicatie;
 - de flexibele sociale clausules
 - het afvalbeheersplan (template)
 - het waterbeheersplan (template)
 - het kwaliteitsplan onderneming (inhoud)
 - de lijst posten technische controle
- De samenvattende opmeting
- De gedetailleerde opmetingen (Circus - Cyclo)
- De technische clausules (Circus - Cyclo)
- De plannenlijsten (Circus - Cyclo)
- De plannen (Circus - Cyclo)
- De lijst van proeven (niet-limitatief) (Circus - Cyclo)
- Het sloopopvolgingsplan (1 gezamenlijk document voor Circus en Cyclo)
- De asbestinventaris (1 gezamenlijk document voor Circus en Cyclo)
 - Het veiligheids- en gezondheidsplan (Circus - Cyclo);
- De rapporten inzake bodemverontreiniging :
 - o Het technisch verslag (TV) Vlaanderen
 - o Rapport bodemkwaliteit Wallonië
 - o Het technisch verslag Brussel
- De template elektronisch dagboek der werken
- De Confidentialiteitsverklaring BIM
- Het Charter MO365
- De voorschriften Vivaqua

zoals gewijzigd door eventuele rechtzettingsberichten.

Le cahier spécial des charges complet relatif à ce marché doit être consulté et téléchargé **gratuitement** en ligne, sur le site <https://enot.publicprocurement.be/>.

3. Description du marché

Note préliminaire :

La description des travaux ci-après est purement indicative. Les soumissionnaires ne peuvent se prévaloir des différences apparentes qu'ils relèveraient entre celle-ci et le métré ou avec les plans.

3.1. Description succincte du marché

Le présent marché porte sur la transformation de deux bâtiments situés au 83 A et 75 Quai de l'Industrie à Molenbeek-Saint-Jean en une **école de cirque** pour l'asbl Circus Zonder Handen (1.074 m²) et des **ateliers et bureaux** pour l'asbl Cyclo (962 m²).

« Circus » et « Cyclo » viendront compléter le projet phare du [contrat de quartier durable Petite Senne](#) : la reconversion de l'îlot de la Grande Halle ou « Libelco ». Ce nouvel espace public (réservé à la mobilité douce), ainsi que le réaménagement du quai de l'Industrie, la crèche, les logements intergénérationnels et les espaces ateliers « Upcycling » ont été inaugurés le 15 novembre 2022.

L'entrepôt dans lequel prendra place « **CIRCUS** » donne directement sur la Grande Halle, qui a reçu le statut de domaine public en 2021, avec toutes les exigences qui en découlent (accessibilité des habitants et du public, des services de secours et d'entretien, sécurité, etc.) et avec la particularité qu'il s'agit d'un espace public en partie couvert.

Le bâtiment « **CYCLO** » est situé un plus loin de la Halle et donne, d'une part, sur le Quai de l'Industrie via le rez-de-chaussée du n°75 (les étages supérieurs sont hors périmètre du projet), d'autre part sur une cour semi-publique en intérieur d'îlot. La cour est partagée avec les ateliers « Upcycling » et accessible au SIAMU.

Les travaux concernent :

Het volledig bijzonder bestek moet **gratis** op de website <https://enot.publicprocurement.be/> worden geraadpleegd en gedownload.

3. Beschrijving van de opdracht

Voorafgaande nota:

De hierna volgende beschrijving van de werken is zuiver indicatief. De inschrijvers kunnen zich niet beroepen op de schijnbare verschillen die ze zouden opmerken tussen deze beschrijving en de opmeting of de plannen.

3.1. Beknopte beschrijving van de opdracht

Deze opdracht betreft de verbouwing van twee gebouwen aan de Industriekaai 83 A en 75 in Sint-Jans-Molenbeek tot een **circusschool** voor de vzw Circus Zonder Handen (1.074 m²) en **ateliers en kantoren** voor de vzw Cyclo (962 m²).

"Circus" en "Cyclo" vervolledigen het vlaggenschipproject van het [duurzame wijkcontract Zinneke](#) : de reconversie van het huizenblok van de Grote Hal of "Libelco". Deze nieuwe openbare ruimte (gereserveerd voor zachte mobiliteit), samen met de herinrichting van de Nijverheidskaai, de crèche, de intergenerationele huisvesting en de "Upcycling" ateliers, werd ingehuldigd op 15 november 2022.

Het pakhuis waarin "**CIRCUS**" zal worden ondergebracht, geeft rechtstreeks uit op de Grote Hal, die in 2021 het statuut van openbaar domein kreeg, met alle bijbehorende vereisten (toegankelijkheid voor bewoners en publiek, hulp- en onderhoudsdiensten, veiligheid, enz.) en met de bijzonderheid dat het een gedeeltelijk overdekte publieke ruimte is.

Het "**CYCLO**"-gebouw ligt verder weg van de Hal en geeft enerzijds uit op de Nijverheidskaai, via de begane grond van nr. 75 (de bovenste verdiepingen liggen buiten de projectomtrek) en anderzijds op een semi-openbare binnenplaats binnenin het blok. Deze binnenplaats wordt gedeeld met de Upcycling-ateliers en is toegankelijk voor de DBDMH.

De werken betreffen :

- Démolitions et démontages
- Terrassements
- Egouttage
- Fondations directes et profondes
- Béton armé, structures en acier et en bois
- Maçonneries de différents types
- Travaux de façade de différents types
- Travaux de toiture de différents types
- menuiseries extérieures et intérieurs
- Ferronneries
- Finitions et aménagements intérieurs
- Travaux de peinture
- Travaux de techniques liés au gros-œuvre
- Equipement complet en plomberie et sanitaire
- Equipement complet chauffage
- Equipement complet ventilation
- Equipement complet électricité
-

Les détails du marché sont exposés dans les documents techniques, y compris le métré joint en annexe.

3.2 Particularités du marché

3.2.1 Clauses sociales flexibles

Dans le cadre de ce marché, l'adjudicataire s'engage sans réserve à appliquer les clauses sociales flexibles, telles qu'elles sont définies dans l'annexe au présent cahier spécial des charges.

- Slopen en ontmantelen
- Grondwerken
- Afwatering
- Directe en diepfunderingen
- Gewapend beton, staalstructuren, houtstructuren
- Metselwerk verschillende soorten
- Diverse types gevels
- Diverse types dakwerken
- Buiten- en binnenschrijnwerk
- Ijzer- of smeedwerken
- Binneninrichtingen en -afwerkingen
- Schilderwerken
- Technische werkzaamheden gebonden aan de ruwbouw
- Volledige uitrusting loodgieterij en sanitair
- Volledige uitrusting verwarming
- Volledige uitrusting ventilatie
- Volledige uitrusting electriciteit
- ...

De details van de opdracht worden uiteengezet in de technische documenten en de opmeting.

3.2 Bijzonderheden van de opdracht

3.2.1 Flexibele sociale clausules

De opdrachtnemer verbindt er zich zonder voorbehoud toe de flexibele sociale clausules toe te passen, zoals die in bijlage bij dit bijzonder bestek worden bepaald.

3.2.2 Marché conjoint occasionnel (cf art 48 loi)

Le présent marché constitue un **marché conjoint**. L'adjudicateur **BELIRIS** (SPF Mobilité et Transport, Direction Infrastructure de Transport) gère ce marché et agit pour son propre compte et celui d'autres autorités concernées, à savoir :

- La **commune de Molenbeek-Saint-Jean** (ou « la Commune »)
20, rue Comte de Flandre - 1080 Molenbeek-Saint-Jean

Les paiements relatifs aux tranches Fermes 1 et 2 ainsi qu'à la tranche conditionnelle 1 (voir ci-infra) seront effectués par Beliris.

Le paiement des tranche ferme 3 et tranche conditionnelle 2 (voir infra) sera effectué par la Commune.

3.2.3 Cession de la maîtrise d'ouvrage

L'adjudicataire accepte que la maîtrise d'ouvrage de certains travaux soit éventuellement transférée aux autorités mentionnées ci-dessus, par exemple les postes relatifs au monitoring et/ou l'entretien des installations techniques pendant la période de garantie.

Après la réception provisoire des travaux, les travaux exécutés par Beliris sont transférés au propriétaire du bâtiment (la Commune) dans lequel ils ont été effectués, et ce conformément aux limites de propriété en vigueur.

3.2.4 Marché à tranches Cf art 57 loi)

Le présent marché est constitué d'une tranche ferme et d'une tranche conditionnelle. Le recours à des tranches conditionnelles se justifie par la mise à disposition du budget par les instances responsables (la Commune).

Les conditions sont détaillées ci-dessous.

Vu que ce marché concerne la réalisation de deux bâtiments distincts, le métré est par ailleurs structuré comme suit :

3.2.2 Occasioneel gezamenlijke opdracht (cf art 48 wet)

Deze opdracht vormt een **gezamenlijke opdracht**. De aanbesteder **BELIRIS** (FOD Mobiliteit en Vervoer, Directie Vervoersinfrastructuur) beheert deze opdracht en treedt op voor rekening van zichzelf en van de andere betrokken overheden, met name:

- De **gemeente Sint-Jans-Molenbeek**
Graaf van Vlaanderenstraat 20 - 1080 Sint-Jans-Molenbeek

De betalingen voor vaste tranche 1 en 2 en voorwaardelijke tranche 1 (zie hieronder) zullen door Beliris worden verricht.

De vaste tranche 3 en de voorwaardelijke tranche 2 (zie hieronder) worden door de gemeente betaald.

3.2.3 Overdracht van het bouwheerschap

De opdrachtnemer aanvaardt dat het bouwheerschap voor bepaalde werken kan worden overgedragen aan de hierboven genoemde instanties, bijvoorbeeld de posten met betrekking tot de monitoring en/of het onderhoud van de technische installaties tijdens de garantieperiode.

Na de voorlopige oplevering der werken, worden de door Beliris uitgevoerde werken overgedragen aan de eigenaars van het gebouw (de Gemeente) waarin ze werden uitgevoerd, en dit conform de geldende eigendomsgrenzen.

3.2.4 Opdracht in gedeelten (Cf. art 57 wet)

Deze opdracht bestaat uit een vast gedeelte en een voorwaardelijk gedeelte. Het toepassen van een voorwaardelijk gedeelte wordt gerechtvaardigd door de ter beschikkingstelling van het budget door de instanties die hiervoor verantwoordelijk zijn (de Gemeente). De voorwaarden worden hieronder beschreven.

Omdat deze opdracht de realisatie van twee afzonderlijke gebouwen omhelst, is de opmeting verder als volgt gestructureerd :

1. Tranche ferme

- **Tranche ferme n°1 – CIRCUS**
comprend la réalisation complète du bâtiment « Circus ».
- **Tranche ferme n°2 - CYCLO**
comprend la réalisation des travaux du bâtiment « Cyclo » jusqu'à l'état « CASCO ».
- **Tranche ferme n°3 – Entretien installations CIRCUS**
comprend l'entretien de la toiture verte ainsi que la mise à jour et maintenance des installations techniques - ventilation, chauffage, électricité & domotique (contrôle d'accès, parlophonie, ascenseur...), sanitaire, égouttage - du bâtiment « CIRCUS », pendant la période de garantie.

2. Tranche conditionnelle

- **Tranche conditionnelle n°1 CYCLO**
Comprend la réalisation du reste des travaux du bâtiment "Cyclo", à savoir le parachèvement et les équipements. Ils seront commandés en fonction du budget mis à disposition par la Commune. Il s'agit d'une priorité pour la Commune, mais les budgets ne peuvent être réservés longtemps à l'avance par le Collège
- **Tranche conditionnelle n° 2 – Entretien installations CYCLO**
comprend l'entretien de la toiture verte ainsi que la mise à jour et maintenance des installations techniques - ventilation, chauffage, électricité & domotique (contrôle d'accès, parlophonie, ascenseur...), sanitaire, égouttage - du bâtiment « CYCLO », pendant la période de garantie.

Les tranches conditionnelles seront confirmées par le maître d'ouvrage par envoi recommandé au plus tard

- pour la tranche conditionnelle 1 : avant la réception provisoire de la tranche ferme 1;
- Pour la tranche conditionnelle 2 : avant la réception provisoire de la tranche conditionnelle 1

1. Vast deel

- **Vast gedeelte n°1 - CIRCUS**
bevat de volledige realisatie van het gebouw "Circus".
- **Vast gedeelte n°2 - CYCLO :**
bevat de werkzaamheden aan het gebouw "Cyclo" tot aan de "CASCO"-toestand.
- **Vast gedeelte n°3 – Onderhoud installaties CIRCUS**
bevat het onderhoud van het groendak, evenals het bijwerken en onderhoud van de technische installaties - ventilatie, verwarming, elektriciteit & domotica (toegangscontrole, parlofonie, lift...), sanitair, riolering - voor het gebouw "CIRCUS" tijdens de waarborgtermijn.

2. Voorwaardelijk deel

- **Voorwaardelijk gedeelte n° 1 – CYCLO**
bevat de overige werkzaamheden aan het gebouw "CYCLO", namelijk de afwerkingen en inrichting. Zij zullen worden besteld in functie van het budget dat door de gemeente ter beschikking wordt gesteld. Dit is een prioriteit voor de gemeente, maar de budgetten kunnen niet lang van tevoren door het College worden gereserveerd.
- **Voorwaardelijk gedeelte n° 2 – Onderhoud installaties CYCLO**
bevat het onderhoud van het groendak, evenals het bijwerken en onderhoud van de technische installaties - ventilatie, verwarming, elektriciteit & domotica (toegangscontrole, parlofonie, lift...), sanitair, riolering - voor het gebouw "CYCLO" tijdens de waarborgtermijn.

De voorwaardelijke gedeelten zullen per aangetekende zending worden bevestigd door de bouwheer, uiterlijk

- Voor het voorwaardelijk deel 1 : vóór de voorlopige oplevering van het vaste gedeelte 1;
- Voor het voorwaardelijke deel 2 : vóór de voorlopige oplevering van het voorwaardelijk deel 1.

L'adjudicataire ne peut réclamer aucun droit à un quelconque dédommagement au cas où seules les tranches fixes lui seraient commandées.

L'adjudicataire ne peut non plus faire valoir un droit à une indemnité pour la période d'attente éventuelle entre la fin des tranches fermes 1-2 et l'ordre de commencement de la tranche conditionnelle 1 en cas de confirmation de ladite.

3.2.5 Variantes et options (cfr article 56 Loi)

Les variantes sont interdites.

Options

Le présent marché comprend, pour chaque bâtiment, **une option exigée** (obligatoire), en l'occurrence :

- l'installation d'une pompe à chaleur en lieu et place d'une chaudière à condensation

Il s'agit des chapitres et articles suivants du métré :

- Tranche ferme 1 - CIRCUS, chapitre « OPTION »
 - o TS/ Postes en moins liés à l'activation de l'option Pompe à Chaleur : postes 697 à 716
 - o TS/ Postes en plus liés à l'activation de l'option Pompe à Chaleur : postes 717 à 731
- Tranche conditionnelle 1, CYCLO, chapitre « OPTION »
 - o TS / Postes en moins liés à l'activation de l'option Pompe à Chaleur : postes 1497 à 1517
 - o TS / Postes en plus liés à l'activation de l'option Pompe à Chaleur : postes 1518 à 1533

Attention :

- **Il est obligatoire de remettre prix pour chacune de ces options**

De opdrachtnemer heeft geen recht op een schadevergoeding indien enkel de vaste gedeelten besteld worden.

De opdrachtnemer heeft evenmin recht op een schadevergoeding voor de eventuele wachtperiode tussen het einde van de vaste gedeelten 1-2 en de bestelling van het voorwaardelijke gedeelte 1 in geval van bevestiging van dit laatste.

3.2.5 Varianten en opties (cfr artikel 56 Wet)

Varianten zijn verboden.

Opties

Deze opdracht bevat, voor elk gebouw, een **vereiste** (verplichte) **optie**, meer bepaald:

- een warmtepomp installeren in plaats van een condensatieketel

Het gaat om volgende hoofdstukken en posten van de opmeting :

- Vast deel 1 - CIRCUS, hoofdstuk "OPTIE"
 - o TECHN/ Posten "in min" gekoppeld aan de activering van de warmtepomptie : posten 697 à 716
 - o TECHN/ Toe te voegen posten, gekoppeld aan de activering van de warmtepomptie : posten 717 à 731
- Voorwaardelijk deel 1 - CYCLO, hoofdstuk "OPTIE"
 - o TECHN/ Posten "in min" gekoppeld aan de activering van de warmtepomptie : posten 1497 à 1517
 - o TECHN/ Toe te voegen posten, gekoppeld aan de activering van de warmtepomptie : posten 1518 à 1533

Aandacht:

- **Het is verplicht om een prijs op te geven voor elk van deze opties.**

- Dans le métré, l'adjudicateur a **verrouillé les cellules des prix unitaires des postes « en moins »** pour recevoir la même valeur que les postes « de base » correspondants (ayant le même n° d'article). Il est demandé de ne pas enlever cette protection.

Le pouvoir adjudicateur n'est jamais obligé de lever une option, ni lors de la conclusion, ni pendant l'exécution du marché. L'adjudicataire sera informé de la levée (ou non) de l'option par une décision unilatérale de l'adjudicateur dont l'adjudicataire est informé par envoi recommandé, soit lors de la notification du marché, soit en cours d'exécution

Les options libres sont interdites

3.2.6 Division du marché en lots (art. 49 et 50 AR passation)

Les différents composants, phases ou tranches du présent marché ne sont pas à considérer comme des lots distincts. Ils ne peuvent donc pas être attribués à différents soumissionnaires.

Il a été décidé de ne pas diviser le marché en lots étant donné que les projets sont localisés sur le même site. Ce site étant, par ailleurs relativement exigu ; il est souhaitable que les installations de chantier soient gérés ensemble pour des raisons de sécurité, de gestion administrative, d'allocation des ressources humaines, etc. De plus, la réalisation de ce chantier correspond à l'exécution d'un permis d'urbanisme unique.

3.2.7 Outils pratiques obligatoires pour la gestion du marché

- Plate-forme partagée MO 365 pour documents de chantier :

Beliris a créé via Microsoft Office 365 une plateforme SharePoint pour échanger avec les cocontractants (par ex. bureaux d'étude, entrepreneur, coordinateur sécurité santé) et les partenaires (par ex. région, commune) des documents de chantier.

Les cocontractants et partenaires ont accès à cette plateforme en créant et/ou en utilisant un compte Microsoft avec l'aide de Beliris.

- De aanbesteder heeft in de opmeting **de eenheidsprijzen in de cellen van de "minposten" vergrendeld** zodat ze dezelfde waarde krijgen als de overeenkomstige posten (met hetzelfde artikelnummer) in de "basis" . Er wordt gevraagd deze beveiliging niet te verwijderen.

De aanbestedende overheid is nooit verplicht om een optie te lichten, hetzij bij het sluiten van de opdracht, hetzij bij de uitvoering van de opdracht. De inschrijver wordt op de hoogte gebracht van het al dan niet lichten van de optie door een eenzijdige beslissing van de aanbestedende overheid aan de inschrijver via een aangetekende zending, hetzij bij het sluiten van de opdracht, hetzij tijdens de uitvoering.

Vrije opties zijn verboden.

3.2.6 Verdeling van de opdracht in percelen (art. 49 en 50 KB plaatsing)

De verschillende onderdelen, fasen of gedeelten van onderhavige opdracht kunnen niet aanschouwd worden als afzonderlijke percelen. Zij kunnen dus niet aan verschillende inschrijvers gegund worden

Er is besloten om de opdracht niet in percelen te verdelen, aangezien de projecten zich op dezelfde locatie bevinden. Aangezien de locatie relatief klein is, is het wenselijk dat de werfinstallaties samen beheerd worden voor redenen van veiligheid, administratief beheer, toewijzing van personele middelen, enz. Bovendien vallen de werken onder één stedenbouwkundige vergunning.

3.2.7 Praktische verplichte hulpmiddelen voor het beheer van de opdracht

- Deelplatform MO 365 documenten werf :

Beliris creëerde via Microsoft Office 365 een SharePoint platform om bestanden van de werf uit te wisselen met co-contractanten (bv.: studie bureaus, aannemers) en partners (bv.: gewest, gemeenten).

De co-contractanten en partners krijgen toegang tot dit platform door, met hulp van Beliris, een Microsoft account te creëren en/ of te gebruiken.

Plus d'amples informations est à retrouver dans l'annexe « Charte MO 365 »

Pour créer un compte Microsoft, certaines données personnelles doivent être fournies (cf. art. 6, 1 e) du RGPD).

- LetsBuild :

Le pouvoir adjudicateur utilise LetsBuild pour le suivi des remarques pendant le chantier, au moment de la livraison et pendant la période de garantie. L'adjudicataire doit mettre à la disposition de son propre personnel les licences et appareils nécessaires (smartphone, tablette ou PC) qui permettent de consulter les commentaires dans LetsBuild et d'y répondre dans ce même outil ce qui représente une obligation contractuelle. Les frais supplémentaires que cela impliquerait sont à la charge de l'adjudicataire. Afin d'avoir accès aux commentaires, l'adjudicataire doit créer un compte LetsBuild via <https://www.LetsBuild.com/fr-be/creation-compte>. Ce compte est gratuit pour des fonctions de base telles que la consultation de commentaires et l'ajout de commentaires de suivi sur des points existants et la modification de leur statut. Il convient d'éviter autant que possible de faire des commentaires par mail, listes imprimées ou autres logiciels incompatibles afin que la collecte des commentaires soit centralisée.

- Plateforme BIM : voir point suivant

3.2.8 Utilisation du Building Information Model (BIM)

Le processus de conception et la génération de plans pendant la phase d'étude ont été pilotés à partir d'un modèle BIM sur base du logiciel Archicad. Le modèle est coordonné spatialement et intègre toutes les disciplines. La construction du modèle, le niveau de détail et le processus BIM ont été réalisés conformément aux directives BIM standard de Beliris.

Pendant la phase d'exécution, l'équipe de conception continuera à utiliser le modèle BIM central comme source d'information pour mener à bien sa tâche de contrôle. Il s'agit notamment de :

- Ajustements du modèle BIM et coordination 3D

Meer uitgebreide informatie hieromtrent is terug te vinden in de bijlage "Charter MO 365"

Voor het aanmaken van een Microsoft account dienen enkele persoonsgegevens te worden opgegeven (cf art. 6, 1 e) van de AVG).

- LetsBuild:

De aanbestedende overheid maakt gebruik van LetsBuild voor het opvolgen van opmerkingen gedurende de werf, bij opleveringen en gedurende de garantieperiode. De opdrachtnemer zal zijn eigen personeel van de nodige licenties en toestellen (smartphone, tablet of PC) voorzien zodat zij de opmerkingen in LetsBuild kunnen raadplegen en binnen dezelfde tool hierop kunnen antwoorden hetgeen een contractuele verplichting vormt. De eventuele meerkost hiervoor is ten laste van de opdrachtnemer. Om toegang te krijgen tot de opmerkingen zal de opdrachtnemer een LetsBuild-account moeten aanmaken via <https://www.LetsBuild.com/nl-be/account-aanmaken>. Deze is gratis voor basisfuncties zoals het raadplegen van opmerkingen evenals het toevoegen van vervolgoepmerkingen over bestaande punten en het wijzigen van hun status. Het maken van opmerkingen via mail, via afgeprinte lijsten of via andere niet-compatibele software dient maximaal vermeden te worden teneinde de opmerkingen centraal te verzamelen.

- BIM-platform : zie volgend punt

3.2.8 Gebruik van het Building Information Model (BIM)

Het ontwerpproces en de plangeneratie tijdens de studiefase werd aangestuurd vanuit een BIM-model opgesteld in Archicad. Het model is ruimtelijk gecoördineerd en omvat alle disciplines. De opbouw van het model, de detailgraad en het BIM-proces werden uitgevoerd volgens de richtlijnen van het standaard BIM-bestek van Beliris.

Tijdens de uitvoeringsfase zal het ontwerpteam verder gebruik maken van het centrale BIM-model als informatiebron voor de uitvoering van zijn controlerende opdracht. Dit houdt onder meer in:

- Aanpassingen BIM model en 3D coördinatie

- Soutien à la génération des plans
- Soutien à la modélisation conforme à l'exécution
- Soutien à la dérivation de quantités

L'entrepreneur est invité à utiliser également le modèle BIM pendant l'exécution des travaux et à participer ainsi au processus de coordination. Le modèle BIM peut ainsi être utilisé pour des tâches de visualisation et de communication, de coordination spatiale, de vérification des quantités, etc. ...

La mise à disposition ou le déploiement d'un modèle BIM ne modifie pas les responsabilités définies ailleurs dans le cahier spécial des charges. Ainsi, l'entrepreneur reste responsable, entre autres, de :

- la livraison de tous les documents d'exécution,
- la livraison du dossier "as built",
- la livraison des données techniques (fiches techniques) e.a. pour traitement dans le modèle BIM par l'équipe d'étude.

Cependant, il n'y a pas d'exigence spécifique imposée en matière de BIM. Avant le démarrage de la phase d'exécution, une réunion « kick-off » est organisée pour définir les modalités de coopération en fonction des capacités de chaque partenaire et de l'équipe dans son ensemble.

Pendant la phase d'adjudication, il n'y a pas d'exigence spécifique en matière de BIM imposée aux soumissionnaires. Le modèle est mis à disposition sous un format IFC neutre en tant que source d'information supplémentaire, mais les documents « classiques » suffisent pour la remise d'offre.

En tant que plateforme BIM, BIMcollab Nexus (BIMcollab.com) sera utilisé pour visualiser et consulter les modèles BIM. L'entrepreneur est invité à acheter sa propre licence pour la consultation des modèles IFC.

3.3. Particularités liées à la situation des chantiers

L'attention des soumissionnaires est attirée sur le fait que le site du projet présente les particularités suivantes :

- Ondersteuning bij het afleiden van de plannen
- Ondersteuning voor de opbouw van het as-built model
- Ondersteuning voor afleiden van hoeveelheden

De aannemer wordt uitgenodigd om ook het BIM-model in te zetten tijdens de uitvoering van de werken en zo deel te nemen aan het coördinatieproces. Het BIM model kan daarbij worden ingezet bij visualisatie- en communicatietaken, ruimtelijke coördinatie, verificatie van de hoeveelheden, ed. ...

De beschikbaarheid of de inzet van een BIM model wijzigt niets aan de verantwoordelijkheden zoals gedefinieerd elders in het bijzonder bestek. Zo blijft de aannemer onder meer verantwoordelijk voor :

- het leveren van alle uitvoeringsdocumenten,
- het leveren van het as built dossier,
- het aanleveren van technische data (technische fiches) oa. voor verwerking in BIM model door studieteam.

Evenwel, er worden geen specifieke BIM-eisen opgelegd. Voorafgaand aan de start van de uitvoeringsfase wordt een kick-off meeting georganiseerd om de samenwerkingsafspraken vast te leggen in functie van de mogelijkheden van iedere partner en het team als geheel.

Tijdens de aanbestedingsfase worden geen specifieke BIM-eisen vastgelegd voor de inschrijvers. Het model wordt ter beschikking gesteld onder een neutraal IFC formaat als bijkomende informatiebron, maar de 'klassieke' documenten volstaan voor de offerte opmaak.

Als BIM-platform, wordt BIMcollab Nexus (BIMcollab.com) gebruikt ter visualisatie en consultatie van de BIM-modellen. De aannemer wordt gevraagd een eigen licentie aan te schaffen voor de consultatie van de IFC-modellen.

3.3. Bijzonderheden in verband met de ligging van de werven

De aandacht van de inschrijvers wordt gevestigd op het feit dat de projectsite de volgende bijzonderheden vertoont:

Accessibilité des fonctions et activités présentes sur le site

Sur le site de la Grande Halle se trouvent une crèche, des ateliers de Groot Eiland, des logements et un espace public.

Dès lors, l'adjudicataire devra gérer son chantier tenant compte :

- de l'accessibilité en toute sécurité de ces différentes fonctions présentes sur le site de la Grande Halle pour les piétons mais également pour les services du SIAMU.
cf. Clauses relatives à l'organisation générale du chantier (art. 79) et schéma des accès à préserver sur le site pour plus d'information.
- de la nécessité d'une bonne coordination avec, et communication vers, les gestionnaires des différentes fonctions présentes ou leur délégués.
- d' une bonne communication vers les riverains/usagers, y compris en ce qui concerne des travaux qui peuvent causer des nuisances particulières.

Proximité d'autres chantiers

L'adjudicataire doit tenir compte pour l'organisation de son chantier, du déroulement, sur le site, d'au moins un chantier qui pourrait chevaucher avec le présent marché, notamment :

- la rénovation des logements du « Logement Molenbeekois », rue de Liverpool n° 16-22, parcelles 943 B30-X24-H27-L24-C30.
Dans le cadre de ce projet, la zone libre entre l'arrière du bâtiment Circus et les logements, y compris la zone du parking de la WAQ (Wijkantenne /Antenne de quartier), sur la parcelle 943X32, sera transformée en jardin semi-public.

L'adjudicataire est tenu de se coordonner de manière proactive et constructive avec ce chantier et avec d'autres chantiers éventuels, non encore connus au moment de la publication du présent marché.

Toegankelijkheid van de op de site aanwezige functies en activiteiten

Op de site van de Grote Hal bevinden zich een crèche, ateliers van Groot Eiland, woningen en een openbaar plein.

De opdrachtnemer zal bij het beheer van zijn bouwplaats dan ook rekening moeten houden met :

- de veilige toegankelijkheid van deze verschillende functies die op de site van de Grote Hal aanwezig zijn, voor voetgangers maar ook voor de diensten van de DBDMH.
Cf. Clausules inzake algemene organisatie van de bouwplaats (art. 79) en Schema van de te vrijwaren toegangen op de site voor meer informatie.
- de noodzaak van een goede coördinatie met, en communicatie naar, de verantwoordelijken van deze verschillende functies of hun afgevaardigden.
- een goede communicatie naar de bewoners/gebruikers toe, ook met betrekking tot werkzaamheden die bijzondere overlast kunnen veroorzaken.

Nabijheid van andere werven

De opdrachtnemer moet, bij de organisatie van zijn bouwplaats, rekening houden met de aanwezigheid van minstens één andere werf die op hetzelfde moment zou kunnen plaatsvinden, met name :

- de renovatie van de sociale woningen van de "Molembeekse woningen", Liverpoolstraat n° 16-22, percelen 943 B30-X24-H27-L24-C30.
In het kader van dit project zal de vrije zone tussen de achterzijde van het Circus-gebouw en de woningen, samen met de parkeerzone van de WAQ (Wijkantenne /Antenne de quartier) op het perceel 943X32, omgevormd worden tot een semi-publieke tuin.

Van de opdrachtnemer wordt verwacht met deze bouwplaats te coördineren op een proactieve en constructieve manier, evenals met

3.4. Renseignements complémentaires

Toute question relative au présent contrat ne peut être posée qu'en passant par le forum au moment de l'avis de marché. Ce forum est accessible via le site <https://enot.publicprocurement.be>.

Les questions peuvent être soumises au plus tard **10 jours ouvrables** avant la date limite de remise des offres.

Le pouvoir adjudicateur publiera les réponses aux questions sur le forum sous une forme anonymisée au plus tard 6 jours calendrier avant la date limite de remise des offres. Les réponses font intégralement partie du cahier spécial des charges.

Tant les questions que les réponses sont visibles pour tous les soumissionnaires enregistrés. Les questions soumises via le forum après la date limite seront irrecevables et n'auront donc pas de réponse. Le pouvoir adjudicateur ne répond qu'aux questions ou observations d'ordre général qui peuvent conduire à une clarification des dispositions du présent cahier des charges. Le pouvoir adjudicateur ne répond pas aux questions ou observations qui vont au-delà d'une clarification ou d'une suggestion générale visant à effectuer une correction, signaler une inexactitude ou formuler une remarque de nature à impliquer une concertation ou des négociations bilatérales concernant les conditions du marché. Le pouvoir adjudicateur dispose d'un pouvoir discrétionnaire d'appréciation à cet égard.

4. Complément d'information

4.1. Général

Les dérogations aux dispositions de la législation mentionnée sous 4.4.1. sont reprises aux documents de marché ;

Les dispositions de la législation auxquelles il n'est pas dérogé, restent d'application mais ne sont en principe pas reprises dans les documents de

eventuelle andere werven die nog niet gekend zijn op het ogenblik van de publicatie van deze opdracht.

3.4 Bijkomende inlichtingen

Elke vraag met betrekking tot deze opdracht kan uitsluitend gesteld worden door middel van het forum bij de aankondiging van de opdracht, toegankelijk via de site <https://enot.publicprocurement.be>.

De vragen kunnen ten laatste **10 werkdagen** voor de uiterste indiendatum van de offertes gesteld worden.

De aanbestedende overheid zal, ten laatste 6 kalenderdagen voor de uiterste indiendatum van de offertes, de antwoorden op de vragen op geanonimiseerde wijze op het forum publiceren. De antwoorden maken integraal deel uit van het bestek.

Zowel de vragen als de antwoorden zijn voor alle geregistreerde inschrijvers zichtbaar. Vragen die via het forum worden gesteld na sluitingsdatum zijn onontvankelijk en zullen niet meer worden beantwoord. Uitsluitend vragen of opmerkingen die een algemene draagwijdte hebben en die tot verdere verduidelijking van de bepalingen van onderhavig bestek aanleiding kunnen geven, zullen door de aanbestedende overheid worden beantwoord. Vragen of opmerkingen die verder gaan dan een algemene inhoudelijke verduidelijking of suggestie tot rechtzetting of onjuistheid of opmerkingen die reeds een zeker bilateraal overleg of onderhandeling zouden impliceren aangaande de voorwaarden van de opdracht worden niet beantwoord door de aanbestedende overheid. De aanbestedende overheid beschikt ter zake over een discretionaire beoordelingsbevoegdheid.

4. Bijkomende informatie

4.1. Algemeen

Afwijkingen op de bepalingen uit de wetgeving vermeld onder 4.4.1. worden vermeld in de opdrachtdocumenten;

De bepalingen van de wetgeving waarvan niet wordt afgeweken, blijven van toepassing maar zijn in principe niet opgenomen in de

marché. Cependant, certaines dispositions auxquelles il n'est pas dérogé, sont tout de même reprises afin d'attirer l'attention des soumissionnaires dessus. Le rappel de ces dispositions ne peut en aucun cas être interprété comme une volonté de l'adjudicateur de rendre cet élément substantiel. Toute norme et loi en vigueur sur le lieu de construction/rénovation est d'application pour le présent marché.

Les documents de références sont à considérer dans l'ordre d'importance suivant : les Arrêtés Royaux prévalent sur tous les autres, ensuite les EN, les NBN, les STS, enfin les NIT et en dernier lieu toutes les autres références.

4.2 Adjudicateur / Maître d'ouvrage

SPF Mobilité et Transports
Direction Infrastructure de Transport
Rue du Progrès, 56
1210 Bruxelles

4.3 Conflits d'intérêts et ententes

(art. 51 de l'AR passation)

Par l'introduction d'une offre, le soumissionnaire déclare ne pas avoir agi en contradiction avec les articles 5 et 6 de la loi relative aux marchés publics.

Dans le cadre de la lutte contre les conflits d'intérêts, en particulier afin d'éviter le mécanisme du tourniquet ('revolving doors'), le soumissionnaire s'abstient, d'une quelconque manière, directement ou indirectement :

- de faire appel à un ou plusieurs anciens collaborateurs (internes ou externes) du Maître d'ouvrage et/ou du adjudicateur,
- dans les deux ans qui suivent son/leur démission, départ à la retraite ou tout autre type de départ d'une quelconque manière,

opdrachtdocumenten. Niettemin worden sommige bepalingen waarvan niet wordt afgeweken toch opgenomen teneinde de aandacht van de inschrijvers hierop te vestigen. De herinnering aan deze bepalingen kan in geen enkel geval opgevat worden als de intentie van de aanbesteder om dit element als substantieel te laten beschouwen.

Alle normen en wetten die van kracht zijn op de plaats waar de bouw- en renovatiewerken worden uitgevoerd, zijn van toepassing op deze opdracht.

De referentiedocumenten moeten in de volgende volgorde van belangrijkheid in overweging worden genomen: de koninklijke besluiten hebben voorrang op alle andere, vervolgens de EN, de NBN, de STS, de TV en tot slot alle andere referenties.

4.2. Aanbesteder / Bouwheer

FOD Mobiliteit en Vervoer
Directie Vervoerinfrastructuur
Vooruitgangstraat 56
1210 Brussel

4.3. Belangenvermenging en afspraken

(art. 51 van het KB plaatsing)

Door het indienen van een offerte verklaart de inschrijver niet te hebben gehandeld in strijd met artikels 5 en 6 van de wet inzake overheidsopdrachten.

In het kader van de strijd tegen belangenvermenging, meer in het bijzonder de draaideurconstructie ('revolving doors'), onthoudt de inschrijver zich ervan, op welke wijze ook, rechtstreeks of onrechtstreeks:

- een beroep te doen op een of meerdere vroegere (interne of externe) medewerkers van de Bouwheer en/of van de aanbesteder,
- binnen twee jaar volgend op zijn/hun ontslag, opruststelling of elk ander vertrek op om het even welke manier,

- pour l'élaboration et/ou l'introduction de son offre ou toute autre intervention dans le cadre de la procédure de passation, ainsi que pour des tâches à réaliser dans le cadre de l'exécution du présent marché.

(loi du 8 mai 2007 portant assentiment à la Convention des Nations unies contre la corruption, faite à New York le 31 octobre 2003)

La disposition qui précède ne s'applique toutefois que lorsqu'un lien direct existe entre les précédentes activités prestées pour l'adjudicateur et/ou le Maître d'ouvrage par la ou les personnes concernées et ses/leurs activités dans le cadre du présent marché.

Toute infraction à cette mesure pouvant être de nature à fausser les conditions normales de la concurrence est passible d'une sanction :

- soit l'écartement de l'offre,
- soit la résiliation du marché.

4.4 Dispositions applicables au marché

Le marché est soumis au droit belge et est régi par les clauses du présent cahier spécial des charges. Pour autant qu'il n'y soit pas dérogé dans le présent cahier spécial des charges, il est notamment soumis aux dispositions et conditions reprises ci-après en sub. 4.4.1 à 4.4.4.

4.4.1 Législation sur les marchés publics

- Loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics (ci-après « la Loi » ou « la Loi relative aux marchés publics »), telle que modifiée

- Arrêté Royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques (ci-après AR passation), tel que modifié

- Arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics, tel que modifié (ci-après AR exécution)

- Loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions tel que modifiée

- met het oog op de voorbereiding en/of de indiening van zijn offerte of een andere tussenkomst in het kader van de gunningsprocedure, evenals voor verrichtingen in het kader van de uitvoering van deze opdracht.

(wet van 8 mei 2007 houdende instemming met het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de corruptie, gedaan te New York op 31 oktober 2003)

Dit althans voor zover er een direct verband bestaat tussen de vroegere activiteiten van de betrokken persoon/personen bij de aanbesteder en/of de bouwheer en zijn/hun verrichtingen in het kader van deze opdracht.

Inbreuken op deze maatregel die tot gevolg hebben dat de normale mededingingsvoorwaarden vertekend kunnen zijn, worden gesanctioneerd met:

- hetzij de wering van de offerte,
- hetzij de verbreking van de opdracht.

4.4. Bepalingen van toepassing op de opdracht

De opdracht is onderworpen aan het Belgisch recht en wordt geregeld door de bepalingen van dit bijzonder bestek. Voor zover er niet van wordt afgeweken in dit bijzonder bestek, is zij met name onderworpen aan de bepalingen en voorwaarden van de punten 4.4.1 tot 4.4.4 hieronder.

4.4.1. Wetgeving op de overheidsopdrachten

- Wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten (hierna "de wet" of "de wet inzake overheidsopdrachten"), zoals gewijzigd

- Koninklijk besluit plaatsing overheidsopdrachten in de klassieke sectoren van 18 april 2017 (hierna KB plaatsing), zoals gewijzigd

- Koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, zoals gewijzigd (hierna KB uitvoering)

- Wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies zoals gewijzigd

- Circulaire du 22 juillet 2014 – Responsabilité solidaire pour les dettes salariales d'un adjudicataire ou d'un sous-traitant- Responsabilité solidaire pour les dettes salariales d'un adjudicataire ou d'un sous-traitant qui occupe des ressortissants de pays tiers en séjour illégal – Extension de la responsabilité solidaire pour les dettes fiscales et sociales à certains secteurs sensibles à la fraude
- Circulaire du 10 juillet 2017 - Lutte contre le dumping social dans les marchés publics et les concessions

4.4.2 Autres législations spécifiques

- A. Règlement Général pour la Protection du Travail, la loi du 04.08.1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et le "Code de bien-être au travail" (comprenant notamment l'arrêté royal du 25.01.2001 concernant les chantiers mobiles et temporaires), tels que modifiés.
- B. Loi du 20.03.1991 organisant l'agrégation des entrepreneurs de travaux, ainsi que les différents arrêtés d'exécution de cette loi.
- C. Arrêtés royaux des 05.05.1952 et 23.09.1959 relatifs respectivement au Centre de Recherches Routières et au Centre Scientifique et Technique de la Construction, tels que modifiés.
- D. Les ordonnances de la Région de Bruxelles-Capitale et leurs arrêtés d'exécution, dans la mesure où ils trouvent à s'appliquer au présent marché. Comme par exemple l'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux chantiers en voirie publique.
- E. L'ordonnance du 08.05.2014 relative à l'inclusion de clauses sociales dans les marchés publics, la circulaire du 26.11.2020 de la Région de Bruxelles-Capitale et la circulaire du 16.05.2014 relative à l'intégration du développement durable en ce compris les clauses sociales et les mesures favorisant les petites et moyennes entreprises, dans le cadre de marchés publics passés par les autorités adjudicatrices fédérales.
- F. L'Ordonnance portant le Code Bruxellois de l'Air, du Climat et la Maîtrise de l'Energie du 2 mai 2013, telle que modifiée.

- Omzendbrief van 22 juli 2014 – Hoofdelijke aansprakelijkheid voor de loonschulden van een opdrachtnemer of onderaannemer – Hoofdelijke aansprakelijkheid voor de loonschulden van een opdrachtnemer of onderaannemer die illegaal verblijvende onderdanen van derde landen tewerkstelt – Uitbreiding van de hoofdelijke aansprakelijkheid voor de fiscale en sociale schulden naar bepaalde fraudegevoelige dienstensectoren
- Omzendbrief van 10 juli 2017 - Strijd tegen sociale dumping bij overheidsopdrachten en concessieovereenkomsten

4.4.2. Andere specifieke wetteksten

- A. Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, de wet van 04.08.1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en "de code voor het welzijn op de werkplaats" (met inbegrip van het koninklijk besluit van 25.01.2001 betreffende de tijdelijke of mobiele werkplaatsen), zoals gewijzigd.
- B. Wet van 20.03.1991 houdende regeling van de erkenning van aannemers van werken, alsook de verschillende uitvoeringsbesluiten van deze wet.
- C. Koninklijke besluiten van 05.05.1952 en 23.09.1959 betreffende respectievelijk het Opzoekingscentrum voor de Wegenbouw en het Wetenschappelijk en Technisch Centrum voor het Bouwbedrijf, zoals gewijzigd.
- D. De ordonnances van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en hun uitvoeringsbesluiten, in de mate waarin ze van toepassing zijn op onderhavige opdracht, zoals de ordonnantie van 3 mei 2018 betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg.
- E. Ordonnantie van 08.05.2014 betreffende de invoeging van sociale clausules in overheidsopdrachten, de Omzendbrief van 26.11.2020 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Omzendbrief van 16.05.2014 inzake de integratie van duurzame ontwikkeling, met inbegrip van sociale clausules en maatregelen ten voordele van kleine en middelgrote ondernemingen, in het kader van overheidsopdrachten geplaatst door federale aanbestedende instanties.
- F. De Ordonnantie houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing van 2 mei 2013, zoals gewijzigd.

G. Arrêté Royal du 28/03/2007 relatif à l'agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées.

H. Arrêté du Gouvernement flamand du 22 décembre 2017 modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 février 2012 fixant le règlement flamand relatif à la gestion durable de cycles de matériaux et de déchets

I. Arrêté du Gouvernement wallon du 05.07.2018 relatif à la gestion et à la traçabilité des terres

J. Code du bien-être au travail.

K. Les Arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et les Ordonnances relatifs à la pollution du sol. **Tous les matériaux utilisés sur chantier doivent respecter les prescriptions y reprises.**

L. Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données)

Le pouvoir adjudicateur est tenu de respecter les dispositions du règlement 2016/679 du 27 avril 2016. Cela implique que le pouvoir adjudicateur qui traite des données à caractère personnel transmises par le candidat/soumissionnaire dans le cadre de la présente procédure sur la base de la réglementation, enregistre ces données dans un endroit sécurisé (serveur en Belgique) et les conserve pendant une période limitée. Les données à caractère personnel demandées par le pouvoir adjudicateur servent à évaluer correctement la candidature/l'offre. La législation sur les marchés publics donne une base légale pour demander ces données à caractère personnel (notamment la loi de 2016 sur les marchés publics (notamment les articles 13, 67, 71, 73 et 160), l'AR de 2017 sur la passation des marchés publics (notamment les articles 61 et 78) et l'AR de 2013 sur l'exécution des marchés publics (notamment les articles 16 et 78)). Le droit d'accès, de rectification ou de suppression des données et le droit de limitation du traitement doivent être demandés via dpo@mobilif.fgov.be ou par courrier à Beliris, à l'attention du DPO, rue du Progrès 56, 1210 Bruxelles.

G. Koninklijk Besluit van 28/03/2007 inzake de erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop-of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen.

H. Besluit van de Vlaamse Regering van 22 december 2017 tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 februari 2012 tot vaststelling van het Vlaams reglement betreffende het duurzaam beheer van materiaalkringlopen en afvalstoffen

I. Besluit van Waalse Regering van 05.07.2018 inzake beheer traceerbaarheid van de grond

J. Codex over het welzijn op het werk.

K. De Besluiten van de Brussels Hoofdstedelijke Regering en de Ordonnanties met betrekking tot de grondverontreiniging. **Alle op de werf gebruikte materialen dienen de hierin opgenomen voorschriften te respecteren.**

L. Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming)

De aanbestedende overheid is gehouden de bepalingen van Verordening 2016/679 van 27 april 2016 te volgen. Dit houdt in dat de aanbestedende overheid die persoonsgegevens, die in het kader van onderhavige procedure door de kandidaat/inschrijver worden overgemaakt, verwerkt op basis van de regelgeving, deze gegevens op een veilige plaats opslaat (server in België) en dat ze beperkt in de tijd worden bewaard. De persoonsgegevens die door de aanbestedende overheid worden opgevraagd, dienen om een correcte evaluatie te maken van de kandidaatstelling/inschrijving. De wetgeving aangaande de overheidsopdrachten voorziet in een wettelijke basis voor het opvragen van deze persoonsgegevens (o.a. wet overheidsopdrachten 2016 (oa. art. 13, 67, 71, 73 160), KB plaatsing 2017 (oa. art. 61 & 78) en KB uitvoering 2013 (oa. art. 16 & 78)). Het recht op inzage, op rectificatie, op het wissen van gegevens en op beperking van de verwerking dien te worden aangevraagd via dpo@mobilif.fgov.be of via brief aan Beliris, tav de DPO, Vooruitgangstraat 56 te 1210 Brussel.

Le pouvoir adjudicateur souhaite s'assurer que le candidat/soumissionnaire et, à un stade ultérieur, l'adjudicataire prenne, dans le cadre de la présente procédure, toutes les mesures organisationnelles et techniques appropriées pour garantir que les données à caractère personnel des collaborateurs du pouvoir adjudicateur soient traitées conformément au règlement 2016/679.

Dans les cas où il doit y avoir traitement de données à caractère personnel, l'adjudicataire s'engage à signer la convention de traitement du pouvoir adjudicateur.

Les données à caractère personnel des collaborateurs du pouvoir adjudicateur qui vont au-delà du simple nom, du numéro de téléphone professionnel et de l'adresse électronique professionnelle, ne peuvent être transmises à des tiers sans le consentement préalable des collaborateurs (par exemple, aucune photo des collaborateurs ne peut être prise sur le chantier sans leur accord).

L'adjudicataire informe le pouvoir adjudicateur de l'emplacement de son serveur.

Si une fuite de données s'est produite, l'adjudicataire doit en informer le pouvoir adjudicateur dans les 72 heures suivant la découverte de la fuite.

De plus amples informations sont également disponibles dans la déclaration sur la protection des données à caractère personnel publiée sur notre site web : <http://www.beliris.be/protection-des-donnees-personnelles/>

4.4.3 Spécifications techniques

Remarque préliminaire

Toutes les clauses administratives et techniques, contenues dans les divers documents repris ci-après, qui seraient non compatibles avec la réglementation des marchés publics et/ou avec le présent cahier spécial des charges sont réputées non écrites.

De aanbestedende overheid wil garanties dat de kandidaat/inschrijver en in een latere fase de opdrachtnemer in het kader van onderhavige procedure alle gepaste organisatorische en technische maatregelen neemt, die er voor zorgen dat de persoonsgegevens van de medewerkers van de aanbestedende overheid verwerkt worden overeenkomstig Verordening 2016/679.

In die gevallen dat er een verwerking van persoonsgegevens dient plaats te vinden, verbindt de opdrachtnemer zich ertoe om de verwerkingsovereenkomst van de aanbestedende overheid te ondertekenen.

De persoonsgegevens van de medewerkers van de aanbestedende overheid, gegevens die verder gaan dan louter de naam, het professioneel telefoonnummer en het professioneel emailadres, mogen niet overgemaakt worden aan derden, zonder voorafgaandelijke toestemming van de medewerkers (bijv. er mag op de werf geen foto gemaakt worden van de medewerkers zonder akkoord).

De opdrachtnemer deelt aan de aanbestedende overheid mee waar zijn server gevestigd is.

Indien er een gegevenslek heeft plaatsgevonden, dient de opdrachtnemer de aanbestedende overheid binnen 72 uur na vaststelling van het lek, in te lichten.

Verdere info is ook terug te vinden onder de privacyverklaring op onze website: <http://www.beliris.be/nl/bescherming-persoonsgegevens/>

4.4.3. Technische specificaties

Opmerking vooraf

Alle administratieve en technische bepalingen begrepen in de verschillende hiernavolgende documenten die niet verenigbaar zouden zijn met de reglementering op de overheidsopdrachten en/of met het huidig bijzonder bestek worden als ongeschreven beschouwd.

A. NORMES DE REFERENCE ET DOCUMENTS

Sous réserve de toutes les normes mentionnées dans le présent cahier des charges, l'entrepreneur est soumis sans préjudice aux dispositions et conditions des normes applicables (NBN, NBN EN et NBN EN ISO et leurs addenda), ainsi qu'aux règlements techniques PTV de Probeton, tels qu'homologués ou enregistrés trois mois avant la date de l'appel d'offres. En outre, en tant que règles générales de bonne exécution, il sera toujours tenu compte des éditions les plus récentes des STS ou des notes d'information technique (Buildwise).

B. EXIGENCES DE PERFORMANCE

Sans préjudice des dispositions techniques du cahier spécial des charges, l'entrepreneur doit respecter tous les critères de performance réglementaires et les dispositions relatives à la sécurité incendie, aux règles générales de sécurité, aux conditions thermiques et acoustiques, etc. Si des incohérences sont constatées dans le dossier de construction, l'entrepreneur doit immédiatement en informer l'architecte afin que des dispositions appropriées soient prises.

C. Les chapitres B à M (inclus) du Cahier des Charges-Type 2015 de la Région de Bruxelles-Capitale, tels que modifiés.

D. Les recommandations générales pour l'exécution suivant les règles de l'art telles que reprises entre autres dans les notes du CSTC et/ou du CRR.

E. Le code de bonne pratique pour la prévention des dégâts aux installations souterraines à l'occasion de travaux effectués à proximité de celles-ci (circulaire 512-107) et ses compléments et annexes.

F. Circulaire Ministérielle du 11.01.06 : Coût du matériel d'entrepreneur-modalités d'application de l'échelle barémique CMK-03.

G. Code de bonne pratique relatif à l'utilisation de terres de déblai et de granulats dans ou sur le sol, dressé par Bruxelles Environnement.

A. REFERENTIENORMEN & DOCUMENTEN

Behoudens alle in onderhavige aanbestedingsdocumenten vermelde normen is de aannemer onverminderd onderworpen aan de bepalingen en voorwaarden van de geldende normen (NBN, NBN EN en NBN EN ISO en hun addenda), alsook technische voorschriften PVT van Probeton, zoals die drie maand voor de aanbestedingsdatum werden gehomologeerd of geregistreerd. Als algemene regels voor goed vakmanschap, zullen bovendien steeds de meest recente afleveringen van hetzij STS, hetzij Technische Voorlichtingen (Buildwise) in aanmerking worden genomen.

B. PRESTATIEVOORSCHRIFTEN

Onverminderd de technische bepalingen in het bijzonder bestek, is de aannemer ertoe gehouden te voldoen aan alle wettelijke prestatiecriteria en bepalingen, inzake brandveiligheid, algemene veiligheidsvoorschriften, thermische en akoestische randvoorwaarden, ... Bij vaststelling van gebeurlijke tegenstrijdigheden in het uitvoeringsdossier zal de aannemer de architect hiervan onmiddellijk ter kennis stellen, opdat aangepaste voorzieningen kunnen getroffen worden.

C. De hoofdstukken B t.e.m. M van Type-bestek 2015 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals gewijzigd.

D. De algemene aanbevelingen voor de uitvoering volgens de regels van het vak zoals o.a. vermeld in de nota's van het W.T.C.B. en/of van het O.C.W.

E. De praktische leidraad ter voorkoming van schade aan ondergrondse installaties tijdens in hun nabijheid uitgevoerde werken (omzendbrief nr. 512-107) en zijn aanvullingen en bijlagen.

F. Ministeriële omzendbrief van 11/01/06: Kostprijs van het aannemersmaterieel - modaliteiten voor de toepassing van de kostenschaal CMK-03.

G. Code van goede praktijk inzake het gebruik van uitgegraven gronden en granulaten in of op de bodem, opgesteld door Brussel Leefmilieu..

4.4.4 Documents du marché

A. Plans d'adjudication et levés topographiques

Les études d'exécution sont réalisées par l'entrepreneur conformément aux indications des plans.

- Toutes les cotes d'implantation et repères de levés mentionnés aux plans ne sont qu'indicatifs; ils doivent être vérifiés sur place par l'adjudicataire avant toute mise en œuvre et/ou exécution.
- L'adjudicataire doit vérifier sur place tous les renseignements donnés et les compléter éventuellement.
- Toute discordance majeure avec les plans fournis par l'adjudicateur doit être immédiatement signalée à celui-ci.
- L'attention de l'adjudicataire est attirée sur le fait que l'établissement des levés topographiques de la situation existante et de la situation projetée constitue une charge de l'adjudicataire. En particulier, les limites d'alignement avec des parcelles non construites devront faire l'objet d'un bornage contradictoire avec le propriétaire, en présence de l'adjudicateur. Cette opération constitue une charge de l'adjudicataire.
- Le soumissionnaire est dès lors censé avoir établi le montant de son offre selon ses propres constatations et estimations. Il est tenu de se renseigner préalablement et personnellement sur les conditions d'exécution des travaux.
- Toute modification de la disposition des lieux dans la zone des travaux se produisant entre la date de l'attribution et le début des travaux et se traduisant par une modification substantielle des conditions de travail prévues à l'offre, doit être signalée par envoi recommandé au fonctionnaire-dirigeant avant le début effectif des travaux, et ce, sous peine de nullité de toute plainte ultérieure.

Le niveau de référence est donné sur place par le fonctionnaire-dirigeant ou son délégué.

Le soumissionnaire est censé avoir contrôlé si tous les travaux dessinés sur les plans et/ou décrits aux clauses techniques du présent cahier sont repris au métré. En

4.4.4. Opdrachtdocumenten

A. Aanbestedingsplannen en topografische opmetingen

De uitvoeringsstudies worden uitgevoerd door de aannemer overeenkomstig de aanduidingen van de plannen.

- Alle op de plannen vermelde locatiemaatcijfers en meetpunten worden enkel bij wijze van inlichting verstrekt; vóór iedere aanwending en/of uitvoering moeten ze door de opdrachtnemer ter plaatse nagegaan worden
- De opdrachtnemer moet de verstrekte inlichtingen ter plaatse nazien en ze eventueel aanvullen.
- Ieder opmerkelijk verschil met de door de aanbesteder verschaftte plannen dient hem dadelijk ter kennis te worden gebracht.
- De aandacht van de opdrachtnemer wordt gevestigd op het feit dat de topografische opmetingen van de bestaande en van de toekomstige toestand een aannemingslast zijn. In het bijzonder zullen de rooilijnen van onbebouwde percelen tegensprekelijk bepaald worden met de eigenaar, in aanwezigheid van de aanbesteder. Deze opdracht vormt een aannemingslast.
- De inschrijver wordt aldus geacht het bedrag van zijn offerte volgens zijn eigen bevindingen en ramingen berekend te hebben. Hij is ertoe gehouden zich vooraf persoonlijk te vergewissen van de uitvoeringsvoorwaarden van de werken.
- Elke verandering van de inrichting van de plaats der werken die plaatsvindt tussen de gunningsdatum en het begin der werken, en waardoor de in de offerte voorziene werkomstandigheden substantiële wijzigingen ondergaan, dient per aangetekende zending gemeld te worden aan de leidend ambtenaar vóór de effectieve aanvang der werken, en dit op straffe van nietigheid van iedere latere klacht.

Het referentieniveau zal ter plaatse door de leidend ambtenaar of zijn gemachtigde gegeven worden.

De inschrijver wordt verondersteld nagegaan te hebben dat alle werken die opgenomen werden in de plannen en/of die vermeld staan in het bijzonder bestek opgenomen werden in de opmeting. In geval van

cas de discordance, le soumissionnaire est tenu d'avertir le fonctionnaire-dirigeant.

B. Plans et études du projet

Un bureau d'études, à savoir **VERS.A Architecture** a été chargé par l' adjudicateur d'établir les plans et l'étude du projet. Il fait appel à JZH pour la stabilité, les techniques spéciales et la PEB et à ATS pour l'étude de l'acoustique.

Un délégué de ce bureau assistera régulièrement aux réunions de chantier.

C. Nature des sols - Essais géotechniques – Inventaire amiante

L'adjudicateur n'a pas exécuté, en matière de stabilité, d'essais géotechniques, de sorte que le soumissionnaire établit ses prix selon ses propres constatations.

Des essais géotechniques et autres sondages d'investigation sont prévus dans le cadre du présent marché, cf. le métré et les clauses techniques.

Le niveau de la nappe phréatique a été mesuré entre 3 et 3,3m-ns lors de l'étude.

Les inventaires de l'amiante présente dans les bâtiments ont été réalisés par le propriétaire et sont joints en annexe. L'enlèvement approprié des applications qui sont encore présentes est prévu dans le cadre du présent marché : cf. métré et plan de suivi des démolitions.

D. Sols pollués

L'adjudicateur a fait réaliser une analyse de la qualité des terres à déblayer. Les résultats d'analyse sont repris dans le dossier de pollution de sol en annexe.

Voir postes XX et YY (Circus) et XX et YY (Cyclo) dans le métré.

4.5 Litiges

Tout litige relatif au marché régi par le présent cahier spécial des charges relève de la compétence des tribunaux de Bruxelles.

tegenstrijdigheid dient de inschrijver de leidend ambtenaar hiervan in kennis te stellen.

B. Projectplannen en -studies

Een studiebureau, met name **VERS.A Architecture**, werd door de aanbestedder aangeduid voor het opmaken van de plannen en de projectstudies.

Een afgevaardigde van dit studiebureau zal regelmatig aanwezig zijn op de werfvergaderingen.

C. Aard van de ondergrond – grondmechanisch onderzoek – asbestlijst

De aanbestedder heeft geen grondmechanisch onderzoek verricht, zodat de inschrijver zijn prijzen uitsluitend bepaalt volgens zijn eigen bevindingen.

Er zijn geotechnische etsten en andere onderzoekssonderingen voorzien in dit contract, cf. de opmeting en technische clauses.

Het grondwaterpeil werd gemeten tussen 3 en 3,3 m-ns. tijdens de studie.

De asbestinventarissen werden opgesteld door de eigenaar zijn bijgevoegd als bijlage. Het adequaat verwijderen van de nog aanwezige toepassingen maakt deel uit van de opdracht : cf. opmeting en sloopopvolgingsplan.

D. Grondvervuiling

De aanbestedder heeft een onderzoek laten uitvoeren naar de kwaliteit van de uit te graven gronden. De analyseresultaten zijn opgenomen in het dossier.

Zie posten XX en YY (Circus) en XX en YY (Cyclo) in de opmeting.

4.5. Geschillen

Alle geschillen betreffende dit bijzonder bestek vallen onder de bevoegdheid van de rechtbanken van Brussel.

B. PASSATION DU MARCHÉ

1. Description de la procédure

Le marché est passé par procédure ouverte. Il s'agit d'un marché attribué à l'offre régulière économiquement la plus avantageuse. Pour déterminer l'offre économiquement la plus avantageuse, l'adjudicateur se base sur le prix.

L'opérateur économique ou le groupement des opérateurs économiques qui a introduit une offre sur base de ce C.S.C. est appelé le soumissionnaire.

L'adjudicateur analysera les dossiers d'offre introduits par les soumissionnaires sous deux angles :

- le premier visera à vérifier si le soumissionnaire satisfait aux conditions de sélection qualitative,
- le second visera à vérifier que l'offre du soumissionnaire est régulière

L'adjudicateur déterminera ensuite l'offre régulière économiquement la plus avantageuse.

a) Sélection qualitative (art. 61 à 64 de l'AR passation)

Par la sélection qualitative, l'adjudicateur examine si le soumissionnaire ne se trouve pas dans une cause d'exclusion visée par les articles 67-69 de la loi relative aux marchés publics et s'il dispose des capacités techniques suffisantes pour pouvoir exécuter le marché.

Pour plus d'information, voir B.2.2

b) Attribution du marché (art. 75 et 76 de l'AR passation)

Une fois la sélection qualitative effectuée, l'adjudicateur analyse, sous l'angle de la régularité, les offres des seuls soumissionnaires sélectionnés (voir B. 2.3).

L'adjudicateur procède ensuite au calcul final des prix qui permettra de déterminer l'offre régulière économiquement la plus avantageuse (voir B. 3.1).

B. PLAATSING VAN DE OPDRACHT

1. Beschrijving van de procedure

De opdracht wordt gegund via een openbare procedure. Het betreft een opdracht die wordt toegekend aan de economisch voordeligste regelmatige offerte. Om de economisch voordeligste offerte te bepalen, baseert de aanbesteder zich op de prijs.

De ondernemer of de combinatie van ondernemers die op basis van dit B.B. een offerte heeft ingediend, wordt de inschrijver genoemd.

De aanbesteder analyseert de door de inschrijvers ingediende offertedossiers vanuit twee invalshoeken:

- de eerste beoogt na te gaan of de inschrijver voldoet aan de kwalitatieve selectievoorwaarden,
- de tweede beoogt na te gaan of de offerte van de inschrijver regelmatig is

De aanbesteder bepaalt vervolgens de economisch voordeligste regelmatige offerte.

a) Kwalitatieve selectie (art. 61 tot 64 van het KB plaatsing)

Door middel van de kwalitatieve selectie onderzoekt de aanbesteder of de inschrijver zich niet in een toestand van uitsluiting bevindt zoals bepaald door artikelen 67-69 van de wet inzake overheidsopdrachten en of hij beschikt over voldoende technische bekwaamheid om de opdracht te kunnen uitvoeren.

Voor meer informatie zie: B.2.2

b) Gunning van de opdracht (art. 75 en 76 van het KB plaatsing)

Enmaal de kwalitatieve selectie is uitgevoerd, onderzoekt de aanbesteder enkel voor de offertes van de geselecteerde inschrijvers of ze regelmatig zijn (zie B.2.3).

De aanbesteder maakt vervolgens de eindberekening op van de prijzen om zo de economisch voordeligste regelmatige offerte te bepalen (zie: B.3.1).

Avant de prendre la décision d'attribution, l'adjudicateur vérifie l'exactitude de des déclarations faites dans le DUME dans le chef du soumissionnaire dont l'offre est la mieux classée. A cette fin, l'adjudicateur demandera les attestations et certificats nécessaires au contrôle du DUME.

Lorsqu'il a pris sa décision d'attribution du marché, l'adjudicateur communique sans délai aux soumissionnaires les motifs de sa décision.

c) Conclusion du marché

Le marché est conclu par la notification à l'adjudicataire de l'approbation de son offre et ce après l'expiration d'un délai d'attente de minimum 15 jours calendrier après l'envoi de la décision motivée ou des motifs de celle-ci aux soumissionnaires qui ont remis une offre.

Le soumissionnaire auquel le marché est attribué est dénommé l'adjudicataire.

1.1 Avant le dépôt et ouverture des offres

1.1.1. Découverte dans les documents du marché des erreurs ou des omissions

Lorsqu'un opérateur économique découvre dans les documents du marché des erreurs ou des omissions telles qu'elles rendent impossible l'établissement de son prix ou la comparaison des offres, il les signale immédiatement par écrit au pouvoir adjudicateur. Celui-ci est en tout cas prévenu au plus tard quinze jours calendrier avant la date ultime de réception des offres, sauf impossibilité résultant de la réduction du délai de réception des offres.

Le fait de ne pas recevoir une notification écrite ou de ne pas la recevoir en temps utile vaut confirmation expresse par le soumissionnaire, certifiant que le cahier spécial des charges et/ou les autres documents du marché ne contiennent aucune ambiguïté, omission ou inexactitude.

Voordat de aanbesteder de gunningsbeslissing neemt, gaat zij de juistheid na van de verklaringen in het UEA in hoofde van de inschrijver van wie de offerte als beste werd gerangschikt. Ten dien einde zal de aanbesteder de attesten en certificaten nodig ter verificatie van het UEA opvragen.

Wanneer de aanbesteder de gunningsbeslissing voor de opdracht heeft genomen, deelt zij onmiddellijk de motieven van haar beslissing mee aan de inschrijvers.

c) Sluiting van de opdracht

De opdracht wordt gesloten door kennisgeving aan de opdrachtnemer van de goedkeuring van zijn offerte en dit na de verstrijking van een wachttermijn van minimum 15 kalenderdagen nadat de gemotiveerde beslissing of de motieven daarvoor aan de inschrijvers die een offerte hebben ingediend werd(en) verzonden.

De inschrijver aan wie deze opdracht wordt toegekend wordt de opdrachtnemer genoemd.

1.1 Voor de indiening en opening der offertes

1.1.1 Ontdekking van fouten of leemten in de opdrachtdocumenten

Als een ondernemer in de opdrachtdocumenten fouten of leemten ontdekt die van die aard zijn dat ze de prijsberekening of de vergelijking van de offertes onmogelijk maken, meldt hij dit onmiddellijk en schriftelijk aan de aanbestedende overheid. Alleszins verwittigt hij haar ten laatste vijftien kalenderdagen vóór de uiterste datum voor de ontvangst van de offertes, tenzij zulks onmogelijk is door de inkorting van de termijn voor ontvangst van de offertes.

Het niet of niet tijdig ontvangen van een schriftelijke melding binnen de nuttige termijn wordt aanzien als de uitdrukkelijke bevestiging vanwege de inschrijver dat het bestek en/of de andere opdrachtdocumenten geen enkele onduidelijkheid, leemten of onjuistheid bevatten.

1.1.2 Visite des lieux obligatoire et transmission du modèle BIM

Visite des lieux

Vu le fait que le site n'est pas librement accessible, l'adjudicateur a décidé d'organiser une visite des lieux à l'intention des soumissionnaires potentiels.

La visite est obligatoire et est un préalable obligatoire, sous peine d'irrégularité, à la remise de l'une offre.

Beliris gardera l'attestation de visite des lieux.

Par cette visite, le soumissionnaire reconnaît avoir tenu compte de la situation existante sur le site, de son emplacement, de son environnement et des voies d'accès. Le soumissionnaire est présumé avoir pris pleinement en considération la taille de l'entreprise et le niveau de difficulté des prestations à effectuer

Les visites ont lieu sur rendez-vous exclusivement.

À cet effet, les soumissionnaires doivent s'adresser, jusqu'à 10 jours ouvrables avant la remise des offres, à : adjudications.beliris@mobilif.gov.be

Passé le délai de 10 jours ouvrables l'adjudicateur ne peut plus garantir que la visite aura lieu, ce qui aura pour conséquence que l'attestation de visite ne pourra plus être rédigée et que l'offre sera frappée de nullité.

Un court aperçu de l'objet du marché sera présenté lors de cette visite.

Après la visite des lieux le modèle BIM sera fourni aux soumissionnaires potentiels.

L'obtention du modèle BIM est néanmoins soumise aux trois conditions suivantes :

- Les soumissionnaires potentiels doivent signer électroniquement une déclaration de confidentialité ;
- Cette déclaration de confidentialité doit être en possession de Beliris (via adjudications.beliris@mobilif.gov.be) ;
- Les soumissionnaires potentiels doivent avoir participé à une visite des lieux.

Si toutes les conditions sont respectées, le modèle BIM sera fourni aux soumissionnaires potentiels.

1.1.2 Verplicht plaatsbezoek en overdracht BIM-model

Plaatsbezoek

Gelet op het feit dat de site niet vrij toegankelijk is, heeft de aanbesteder beslist een plaatsbezoek te organiseren voor de potentiële inschrijvers.

Het plaatsbezoek is verplicht en moet verplicht voorafgaan aan de indiening van de offerte, op straffe van onregelmatigheid van de offerte.

Beliris zal het attest van het plaatsbezoek bijhouden.

Door het plaatsbezoek erkend de inschrijver rekening te hebben gehouden met de bestaande toestand op de site, de ligging ervan, de omgeving en de toegangswegen. Bijgevolg wordt verondersteld dat de inschrijver zich ten volle rekenschap heeft gegeven van de omvang van de aanneming en de moeilijkheidsgraad van de uit te voeren prestaties.

De bezoeken vinden uitsluitend op afspraak plaats.

Daartoe dienen de inschrijvers zich ten laatste 10 werkdagen voor de indiening van de offertes te wenden tot: aanbestedingen.beliris@mobilif.gov.be

Na de termijn van 10 werkdagen kan de aanbesteder niet garanderen dat het bezoek nog kan plaatsvinden. Hierdoor kan er geen attest opgemaakt worden en zal de offerte als nietig beschouwd worden.

Tijdens dit plaatsbezoek zal eerst een kort overzicht worden gegeven van het voorwerp van de opdracht.

Na het plaatsbezoek zal het BIM-model bezorgd worden aan de potentiële inschrijvers.

Het bekomen van het BIM-model is echter onderworpen aan drie voorwaarden:

- De potentiële inschrijvers dienen een confidentialiteitsverklaring elektronisch te ondertekenen ;
- De confidentialiteitsverklaring dient in het bezit te zijn van Beliris (via aanbestedingen.beliris@mobilif.gov.be);
- De potentiële inschrijvers moeten een plaatsbezoek afgelegd hebben.

Aucune question ne sera traitée lors de la visite. Toute question relative au présent contrat ne peut être posée qu'en passant par le forum de l'avis de marché. Ce forum est accessible via le site <https://enot.publicprocurement.be>

Les questions peuvent être soumises au plus tard **10 jours ouvrables** avant la date limite de remise des offres.

Plus d'informations concernant l'utilisation du BIM dans ce marché : cf. dispositions générales point 3.2.8

1.2. Dépôt et ouverture des offres

(art. 53 et s. + article 84 de l'AR passation)

1.2.1. Ouverture des offres

L'ouverture des offres aura lieu le jour mois 202X à 1X heures, par-devant Monsieur C. BOSSUT, Directeur de la Direction Infrastructure de Transport ou son délégué.

1.2.2 Offre électronique

REMARQUE : pour ce marché, seules les offres introduites par des moyens électroniques (via la plateforme e-Tendering) sont acceptées.

1. Le **format des documents** doit être le format .pdf ou un format comparable. Le format maximal de chaque document est de 80 MB. En cas de dépassement, le soumissionnaire peut scinder le document en deux ou plusieurs fichiers distincts. L'offre complète ne peut pas dépasser 350 MB.

2. L'offre doit être chargée sur le site internet <https://eten.publicprocurement.be> et, plus spécifiquement, sur la page sur laquelle apparaît cette publication.

Indien alle voorwaarden vervuld zijn zal het BIM-model overgemaakt worden door Beliris aan de potentiële inschrijvers.

Tijdens het bezoek zal geen enkele vraag behandeld worden. Elke vraag met betrekking tot deze opdracht kan uitsluitend gesteld worden via het forum bij de aankondiging van de opdracht, toegankelijk via de site <https://enot.publicprocurement.be>.

De vragen kunnen ten laatste **10 werkdagen** voor de uiterste indiendatum van de offertes gesteld worden.

Voor meer informatie betreffende het gebruik van het BIM : zie Algemene inlichtingen 3.2.8

1.2. Indiening en opening van offertes

(art. 53 e.v. + artikel 84 van het KB plaatsing)

1.2.1. De opening van offertes

De opening van de offertes heeft plaats op dag maand 202X om 1X uur, ten overstaan van de heer C. BOSSUT, Directeur bij de Directie Vervoerinfrastructuur, of van zijn gedelegeerde.

1.2.2 Elektronische offerte

OPMERKING: enkel offertes ingediend met elektronische middelen (via het platform e-Tendering) worden voor deze opdracht aanvaard.

1. Het **formaat van de documenten** dient PDF of vergelijkbaar te zijn. Elk afzonderlijk document mag maximum 80 MB bedragen. In geval van overschrijding mag de inschrijver het document opsplitsen in twee of meer verschillende bestanden. De totale offerte mag niet meer dan 350 MB zijn.

2. De offerte moet opgeladen worden op de internetsite <https://eten.publicprocurement.be> en meer specifiek op de pagina waar deze publicatie zich bevindt.

3. Le **rapport de soumission** de l'offre doit être signé selon la signature électronique qualifiée du représentant légal (ou du mandataire) du soumissionnaire, qui est créée à l'aide d'un dispositif de création de signature électronique qualifié, et qui repose sur un certificat qualifié de signature électronique.. Une signature écrite scannée n'est pas une signature électronique recevable.

Points d'attention en cas de dépôt électronique :

L'offre introduite par des moyens électroniques doit être conforme aux dispositions du chapitre 7 de l'AR passation.

L'offre et ses annexes ainsi que le DUME, lorsque celui-ci doit être déposé, ne doivent pas être signés individuellement. Ces documents sont signés de manière globale sur le rapport de soumission afférent.

- En déposant son offre par voie électronique, le soumissionnaire accepte que certaines données de son offre soient **enregistrées** par le système de réception.

Des informations complémentaires peuvent être obtenues sur le site internet <http://www.publicprocurement.be> ou via le helpdesk e-Procurement au numéro +32 (0)2 740 80 00 ou par email e.proc@publicprocurement.be.

De plus, des formations à destination des entreprises peuvent être organisées par des formateurs accrédités par le SPF Stratégie et Appui. La liste des formateurs est disponible par le lien : <http://www.publicprocurement.be/fr/entreprises/formations>

2. Composition de l'offre

2.1 Emploi des langues (cf. art. 53 de l'AR passation)

Le formulaire d'offre est unilingue et sera complété par le soumissionnaire exclusivement en français ou en néerlandais. Il détermine la langue de l'exécution du présent marché, pour autant qu'il soit conforme à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative (français pour les bureaux ayant leur siège en Wallonie, néerlandais pour les bureaux ayant

3. Het **indieningsrapport** van de offerte moet ondertekend worden met de gekwalificeerde elektronische handtekening van de wettige vertegenwoordiger (of van de mandataris) van de inschrijver. Deze geavanceerde elektronische handtekening is aangemaakt met een gekwalificeerd middel voor het aanmaken van elektronische handtekeningen en is gebaseerd op een gekwalificeerd certificaat voor elektronische handtekeningen. Een gescande, geschreven handtekening is geen ontvankelijke elektronische handtekening.

Aandachtspunten bij een elektronische indiening:

De offerte ingediend via elektronische middelen moet aan de bepalingen van hoofdstuk 7 van het KB plaatsing voldoen.

De offerte en haar bijlagen en, wanneer dit voorgelegd moet worden, het UEA dienen niet individueel ondertekend te worden. Deze documenten worden op een globale manier ondertekend op het erbij horende indieningsrapport.

- Door het indienen van zijn offerte via elektronische weg aanvaardt de inschrijver dat bepaalde gegevens van zijn offerte **geregistreerd** worden door het ontvangststelsel.

Bijkomende inlichtingen kunnen verkregen worden via de site <http://www.publicprocurement.be>, via de helpdesk e-Procurement op het nummer +32 (0)2 740 80 00 of per e-mail e.proc@publicprocurement.be.

Daarenboven kunnen opleidingen voor ondernemingen georganiseerd worden door opleiders geaccrediteerd door de FOD Beleid en Ondersteuning. De lijst van opleiders is beschikbaar via de link: <http://www.publicprocurement.be/nl/ondernemingen/opleidingen>

2. Samenstelling van de offerte

2.1 Taalgebruik (cf. art. 53 van het KB plaatsing)

Het offerteformulier is eentalig en bepaalt bijgevolg de taal van de uitvoering van deze opdracht. Dit formulier wordt door de inschrijver dus enkel in het Frans of het Nederlands ingevuld. Hij bepaalt de taal van de uitvoering van deze opdracht, voor zover deze strookt met de wetgeving inzake het taalgebruik in bestuurszaken (Frans voor de kantoren met hun

leur siège en Flandres ; choix libre pour les bureaux ayant leur siège à Bruxelles)

Le pouvoir adjudicateur ne s'oppose pas à ce que le soumissionnaire dépose des annexes ou d'autres documents relatifs au présent marché dans l'autre langue (français ou néerlandais) que celle du formulaire et ce, sans préjudice des principes énoncés ci-dessus.

2.2. Les documents de sélection qualitative

2.2.1. Le DUME

(art. 73 de la loi et 38 et s. de l'AR Passation)

Le soumissionnaire joint à son offre le document unique de marché européen (DUME) dûment complété selon les lignes directrices suivantes ainsi que les annexes éventuellement nécessaires selon les cas.

Il s'agit d'une déclaration sur l'honneur du soumissionnaire servant de preuve provisoire en lieu et place des certificats et attestations, par laquelle le soumissionnaire déclare :

- qu'il ne se trouve pas dans l'une des situations qui doit ou peut entraîner l'exclusion d'un opérateur (2.2.2.1. Motifs d'exclusion), avec mention d'éventuelles mesures correctrices
- et qu'il répond aux critères de sélection applicables (2.2.3. Critère de sélection : preuve d'agrégation) .

L'adjudicateur peut à tout moment de la procédure demander à un soumissionnaire de fournir tout ou partie des certificats et documents justificatifs requis. Ces documents doivent être fournis pour tous les membres de l'équipe pluridisciplinaire, qu'il s'agisse de partenaire(s) de l'association ou de sous-traitants à la capacité desquels il est fait appel.

L'adjudicateur va demander avant attribution au soumissionnaire provisoirement retenu de fournir les documents et les éléments de preuve dont il fait référence dans son DUME et qui ne sont pas gratuitement accessibles.

zetel in Wallonië, Nederlands voor de kantoren met hun zetel in Vlaanderen; vrije keuze voor de kantoren met hun zetel in Brussel).

De aanbestedende overheid verzet zich er niet tegen dat de inschrijver bijlagen of andere documenten in verband met de huidige opdracht in de andere taal (Frans of Nederlands) indient dan dat van het formulier en dit onverminderd de hierboven vermelde principes.

2.2 Documenten van kwalitatieve selectie

2.2.1 Het UEA

(art. 73 van de wet en 38 e.v. van het KB Plaatsing)

De inschrijver voegt bij zijn offerte het naar behoren op basis van de volgende richtlijnen ingevuld Uniform Europees Aanbestedingsdocument (UEA) met in geval van toepassing de gevraagde bijlagen.

Het betreft een verklaring op eer van de inschrijver die geldt als voorlopig bewijs ter vervanging van de certificaten en attesten, waarmee de inschrijver verklaart:

- dat hij zich niet in een van de situaties bevindt die kan of moet leiden tot uitsluiting van een operator (2.2.2.1. Uitsluitingsgronden), met vermelding van de eventuele corrigerende maatregelen
- en dat hij beantwoordt aan de van toepassing zijnde selectiecriteria (2.2.3. Selectiecriteria: erkenningsbewijs)

De aanbesteder kan op elk moment van de procedure aan een inschrijver vragen om alle of een deel van de vereiste certificaten en bewijsstukken te bezorgen. Deze documenten moeten bezorgd worden voor alle leden van het multidisciplinaire team, ongeacht of het daarbij nu om een of meerdere partners van de vereniging gaat of om onderaannemers op wier capaciteit een beroep gedaan wordt.

De opdrachtgever zal voor de gunning aan de voorlopig weerhouden inschrijver vragen om de documenten en bewijsstukken te bezorgen waarnaar hij in zijn UEA verwezen heeft en die niet gratis toegankelijk zijn.

L'attention des soumissionnaires est attirée sur le fait que ce contrôle nécessitera la transmission rapide des attestations et certificats détaillés dans les paragraphes suivants.

Le formulaire est joint au présent cahier des charges aussi bien en format XML qu'en format PDF (dans les deux langues nationales, Fr et NL).

Le soumissionnaire a le choix:

- soit charger le fichier XML, le remplir via <https://ec.europa.eu/tools/espdc>, le télécharger, l'imprimer et ensuite l'inclure via scan, dans l'offre électronique ;
- soit remplir le fichier PDF, le scanner et ensuite joindre la version complétée à l'offre électronique.

Nombre de DUME à remplir

Un candidat qui participe **à titre individuel** et qui ne recourt pas aux capacités d'autres entités pour remplir les critères de sélection doit remplir un DUME.

Si le candidat fait appel à la **capacité de tiers**, conformément à l'article 73, § 1er, de l'AR du 18 avril 2017, il doit remplir son DUME et répondre à la question reprise à la partie II, C, du DUME. **Chacun de ces tiers doit également remplir un DUME distinct** (parties II, sections A et B et III).

Lorsqu'un **groupement d'opérateurs économiques**, y compris lorsqu'il s'agit d'une association momentanée, participe conjointement à la procédure de passation du marché, **un DUME distinct** indiquant les informations requises au titre des parties II à IV doit être remis pour chacun des opérateurs économiques participants. Les membres de la société momentanée indiquent également dans la partie II.B. du DUME celui d'entre eux qui représentera la société momentanée à l'égard du pouvoir adjudicateur.

2.2.2. Droit d'accès (articles 61-63 et 73 de l'AR Passation)

Le soumissionnaire peut se prévaloir des capacités d'autres entités, quelle que soit la nature des liens juridiques existant entre lui-même et ces entités.

Le cas échéant, il doit apporter à l'adjudicateur la preuve qu'il disposera réellement pour l'exécution du marché des moyens nécessaires mis à disposition par de telles entités.

De aandacht van de inschrijvers wordt gevestigd op het feit dat bij deze controle de attesten en certificaten die op een gedetailleerde manier in de volgende paragrafen worden beschreven, snel zullen moeten worden voorgelegd.

Het formulier wordt zowel in het xml-formaat als in het pdf-formaat bij dit lastenboek gevoegd (in beide landstalen, FR en NL).

De inschrijver heeft de keuze:

- ofwel het xml-bestand uploaden en het invullen via <https://ec.europa.eu/tools/espdc>, het downloaden, het printen en het vervolgens via scan in de elektronische offerte opnemen;
- of het pdf-bestand invullen, het scannen en vervolgens de ingevulde versie bij de elektronische offerte voegen.

Aantal UEA'S in te vullen

Een ondernemer die **individueel** deelneemt en geen beroep doet op de draagkracht van andere entiteiten om aan de selectiecriteria te voldoen, moet één UEA invullen.

Indien de kandidaat een beroep doet op de **draagkracht van derden**, overeenkomstig artikel 73, §1 van het KB van 18 april 2017, moet hij zijn UEA invullen en de vraag in deel II, C van het UEA beantwoorden, **en moet elk van die derden ook een apart UEA invullen** (delen II, hoofdstukken A en B en III).

Wanneer een **groep ondernemers**, met inbegrip van een tijdelijke vereniging, samen aan de gunningsprocedure van de opdracht deelneemt, moet voor elk van de deelnemende ondernemers een **aparte UEA** worden ingediend met vermelding van de vereiste informatie krachtens delen II tot IV. De leden van de tijdelijke vereniging vermelden in deel II.B van het UEA eveneens de persoon die de tijdelijke vereniging ten aanzien van de aanbestedende overheid zal vertegenwoordigen.

2.2.2 Toegangsrecht (artikelen 61-63 en 73 van het KB Plaatsing)

De inschrijver kan zich beroepen op de draagkracht van andere entiteiten, ongeacht de juridische aard van zijn band met die entiteiten.

In voorkomend geval moet hij de aanbesteder het bewijs leveren dat hij voor de uitvoering van de opdracht daadwerkelijk zal beschikken over de nodige middelen die ter beschikking worden gesteld door dergelijke entiteiten.

Pour les offres introduites par des groupements d'opérateurs économiques, les dispositions de la présente partie s'appliquent individuellement à tous les associés ainsi qu'aux tiers à la capacité desquels il est fait appel dans le cadre de la sélection qualitative.

2.2.2.1. Motifs d'exclusion

(articles 66 – 70 loi + 61 – 63 de l'AR passation)

Mesures correctrices :

Le soumissionnaire qui se trouve dans l'une des situations visées à l'**article 69** de la loi peut fournir des preuves afin d'attester que les mesures qu'il a prises suffisent à démontrer sa fiabilité malgré l'existence d'un motif d'exclusion pertinent. Si le pouvoir adjudicateur juge ces preuves suffisantes, le soumissionnaire concerné n'est pas exclu de la procédure de passation (art. 70§1 de la loi du 17 juin 2016). Si le pouvoir adjudicateur entend invoquer un motif d'exclusion prévu à l'article 69 de la loi, il donne au soumissionnaire la possibilité de présenter des mesures correctrices au cours de la procédure d'attribution (article 70§3 de la loi du 17 juin 2016).

Pour tous les motifs d'exclusion visés à l'**article 67** de la loi, le soumissionnaire doit, au début de la procédure, prouver de sa propre initiative qu'il a pris les mesures correctives requises (article 70§2 de la loi du 17 juin 2016).

Il est à noter que ces mesures correctrices ne sont pas applicables :

- Si le soumissionnaire a été exclu par une décision judiciaire ayant force de chose jugée de la participation à des procédures de passation (pendant la période d'exclusion fixée par ladite décision) ;
- En cas de non-respect par le soumissionnaire ou des obligations relatives au paiement de ses impôts ou de ses cotisations sociales.

DUME, III, A : motifs liés à des condamnations pénales

Les motifs d'exclusion obligatoires tels que visés à l'article 67 de la Loi sont intégralement applicables à ce marché.

Voor de offertes die worden ingediend door combinaties van ondernemers zijn de bepalingen van dit deel op elk lid afzonderlijk van toepassing, evenals op derden op wiens draagkracht men in het kader van de kwalitatieve selectie een beroep doet.

2.2.2.1. Uitsluitingsgronden

(artikelen 66-70 wet + 61-63 van het KB plaatsing)

Corrigerende maatregelen:

De inschrijver die in een van de in **artikel 69** van de wet bedoelde situaties verkeert, mag bewijzen dat de maatregelen die hij heeft genomen voldoende zijn om zijn betrouwbaarheid aan te tonen ondanks de toepasselijke uitsluitingsgrond. Als de aanbestedende overheid dat bewijs toereikend acht, wordt de betrokken inschrijver niet uitgesloten van de plaatsingsprocedure (art. 70§1 van de wet van 17 juni 2016). Wanneer de aanbestedende overheid overweegt om een in artikel 69 van de wet bedoelde uitsluitingsgrond in te roepen, dan geeft hij aan de inschrijver de mogelijkheid om de corrigerende maatregelen aan te dragen in de loop van de plaatsingsprocedure (art. 70§3 van de wet van 17 juni 2016).

Voor alle in **artikel 67** van de wet bedoelde uitsluitingsgronden, moet de inschrijver, bij de aanvang van de procedure, op eigen initiatief bewijzen dat hij de vereiste corrigerende maatregelen genomen heeft (art. 70§2 van de wet van 17 juni 2016).

Deze corrigerende maatregelen zijn evenwel niet van toepassing:

- als de inschrijver is uitgesloten van deelname aan de plaatsingsprocedure door een rechterlijke beslissing met kracht van gewijsde (gedurende de uitsluitingsperiode bepaald door voornoemde beslissing);
- bij niet-naleving door de inschrijver van zijn verplichtingen tot betaling van belastingen of sociale zekerheidsbijdragen.

UEA, III, A: gronden gelieerd aan de strafrechtelijke veroordelingen

De verplichte uitsluitingsgronden zoals vermeld in artikel 67 van de Wet zijn integraal van toepassing op deze opdracht.

La participation à une activité criminelle telle que définie à l'art.2, directive (EU) 2018/1673 entraîne également l'exclusion au présent marché public.

DOCUMENTS le cas échéant demandés par l'adjudicateur dans le cadre du contrôle du DUME

Pour les entreprises belges :

- **un extrait du casier judiciaire** de toute personne physique ou morale siégeant au sein des organes d'administration, de gestion ou de surveillance du soumissionnaire et des entités à la capacité desquelles il a été fait appel

dont il résulte que le soumissionnaire concerné /les entités à la capacité desquelles il a été fait appel n'ont pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant force de chose jugée pour un motif d'exclusion obligatoire tel que prévu par l'article 67 de la loi du 17.06.2016

Pour les entreprises étrangères

- **un extrait du casier judiciaire (ou un document équivalent délivré par une autorité judiciaire ou administrative du pays d'origine ou de provenance)** des personnes morales (soumissionnaire + groupement d'opérateurs économiques + entités à la capacité desquelles il a été fait appel)
- **un extrait du casier judiciaire (ou un document équivalent délivré par une autorité judiciaire ou administrative du pays d'origine ou de provenance)** de toute personne physique ou morale siégeant au sein des organes d'administration, de gestion ou de surveillance du soumissionnaire ou des entités à la capacité desquelles il a été fait appel

dont il résulte que le soumissionnaire concerné/l'entité à la capacité de laquelle il a été fait appel concerné n'a pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant force de chose jugée pour un motif d'exclusion obligatoire tel que prévu par l'article 67 de la loi du 17.06.2016

Deelname aan een criminele activiteit zoals gedefinieerd door art. 2, Richtlijn (EU) 2018/1673 leidt eveneens tot uitsluiting van onderhavige overheidsopdracht.

DOCUMENTEN waarom in voorkomend geval verzocht wordt door de aanbestedende overheid in het kader van de controle van het UEA

Voor Belgische ondernemingen:

- **een uittreksel uit het strafregister** van elke natuurlijke of rechtspersoon die zetelt in de bestuurs-, leidinggevende of toezichthoudende organen van de inschrijver en de entiteiten op wiens draagkracht beroep werd gedaan

waaruit blijkt dat de betrokken inschrijver/entiteit op wiens draagkracht beroep werd gedaan niet is veroordeeld door een vonnis met kracht van gewijsde voor een verplichte uitsluitingsgrond zoals bepaald in artikel 67 wet 17.06.2016.

Voor buitenlandse ondernemingen:

- **een uittreksel uit het strafregister (of een evenwaardig document uitgereikt door een gerechtelijke instantie of overheidsinstantie van het land van oorsprong of herkomst)** van de rechtspersonen (inschrijver + combinatie ondernemers + entiteiten op wiens draagkracht beroep werd gedaan)
- **een uittreksel uit het strafregister (of een evenwaardig document uitgereikt door een gerechtelijke instantie of overheidsinstantie van het land van oorsprong of herkomst)** van elke natuurlijke of rechtspersoon die zetelt in de bestuurs-, leidinggevende of toezichthoudende organen van de inschrijver en de entiteiten op wiens draagkracht beroep werd gedaan

waaruit blijkt dat de betrokken inschrijver/entiteit op wiens draagkracht beroep werd gedaan niet is veroordeeld door een vonnis met kracht van gewijsde voor een verplichte uitsluitingsgrond zoals bepaald in artikel 67 wet 17.06.2016.

Remarques : Les extraits du casier judiciaire des candidats/soumissionnaires belges ne peuvent pas dater de plus de **3 mois**, à compter de la date de dépôt des demandes de participation/offres. Pour les extraits produits par les candidats/soumissionnaires étrangers, le délai de validité est fonction de la réglementation du pays de provenance.

Motifs d'exclusion relatifs aux dettes fiscales et sociales

Les motifs d'exclusion relatifs aux dettes fiscales et sociales tels que visés à l'article 68 de la Loi sont intégralement applicables à ce marché.

Le contrôle des motifs d'exclusion relatifs aux dettes fiscales et sociales se fera pour les entreprises belges via l'application Telemarc.

DOCUMENTS à joindre à l'offre :

Pour les entreprises étrangères

Pour les soumissionnaires ou membre(s) de l'équipe issus d'un autre Etat membre de l'Union européenne sont jointes les **attestations des autorités compétentes prouvant que le soumissionnaire est en règle** quant aux obligations indiquées ci-dessus.

DOCUMENTS le cas échéant de nouveau demandés dans le cadre de l'attribution du marché

Pour les entreprises étrangères

Pour les soumissionnaires ou membre(s) de l'équipe issus d'un autre Etat membre de l'Union européenne sont jointes les **attestations des autorités compétentes prouvant que le soumissionnaire est en règle** quant aux obligations indiquées ci-dessus.

Motifs d'exclusion facultatifs :

Opmerking : De uittreksels uit het strafregister voor de Belgische kandidaten/inschrijvers zijn niet ouder dan **3 maanden** te rekenen vanaf de datum van de indiening van de aanvragen tot deelneming/offertes. Voor uittreksels ingediend door de buitenlandse kandidaten/inschrijvers is de geldigheidstermijn afhankelijk van de regelgeving in het land van herkomst.

Uitsluitingsgronden in verband met fiscale en sociale schulden

De Uitsluitingsgronden in verband met fiscale en sociale schulden zoals vermeld in artikel 68 van de Wet zijn integraal van toepassing op deze opdracht.

De controle van de uitsluitingsgronden in verband met fiscale en sociale schulden zal voor de Belgische ondernemingen gebeuren via de Telemarc-applicatie.

DOCUMENTEN TOE TE VOEGEN aan de offerte:

Voor buitenlandse ondernemingen:

Voor inschrijvers of leden van het team uit een andere lidstaat van de Europese Unie worden **attesten van de bevoegde autoriteiten toegevoegd die bewijzen dat de inschrijver in orde is** met zijn hierboven vermelde verplichtingen.

DOCUMENTEN waarom in voorkomend geval opnieuw verzocht wordt in het kader van de gunning van de opdracht

Voor buitenlandse ondernemingen:

Voor inschrijvers of leden van het team uit een andere lidstaat van de Europese Unie worden **attesten van de bevoegde autoriteiten toegevoegd die bewijzen dat de inschrijver in orde is** met zijn hierboven vermelde verplichtingen.

Facultatieve uitsluitingsgronden:

Par l'introduction de son offre / DUME, le soumissionnaire et chaque entité à la capacité de laquelle il a fait appel, déclare ne pas se trouver dans un des motifs d'exclusions facultatifs mentionnés à l'article 69 loi 17.06.2016. L'objectif est avant tout de permettre à la Direction de les appliquer en cours d'exécution du marché, dans l'hypothèse où nos services prendraient connaissance par l'une ou l'autre voie, de la violation de ces motifs.

Remarque:

Le non-respect de la législation pénale environnementale ou sociale engendrant des sanctions peut être considéré comme un délit entachant l'intégrité professionnelle. Une telle condamnation dans un jugement ou un arrêt ayant force de chose jugée, peut constituer un motif d'exclusion, quel que soit le stade d'avancement de la procédure d'attribution de marché.

2.2.3. Critère de sélection : agrégation

(article 70 de l'AR Passation)

En application de la loi du 20.03.1991 organisant l'agrégation des entrepreneurs de travaux, le soumissionnaire doit être agréé pour l'exécution de travaux de catégorie D et de classe correspondant au montant de l'offre approuvée (classe 7 estimée par l'adjudicateur).

Le soumissionnaire indique* :

1. s'il dispose de l'agrégation requise,
2. s'il est titulaire d'une certification ou
3. est inscrit sur une liste officielle d'entrepreneurs agréés dans un autre état membre de l'Union Européen.

Dans ce cas, le soumissionnaire peut joindre à son offre le certificat délivré par l'organisme de certification compétent ou la preuve de cette inscription certifiée par l'organisme compétent de l'Etat membre ainsi que tout document de nature à établir l'équivalence de cette certification ou inscription avec l'agrégation requise visée à l'alinéa 1^{er},

4. s'il invoque l'article 3,§1,2° de la loi du 20.03.1991

Door de indiening van zijn offerte / UEA verklaart de inschrijver en elke entiteit op wiens draagkracht hij beroep doet, zich niet in 1 van de in artikel 69 wet 17.06.2016 vermelde facultatieve uitsluitingsgevallen te bevinden. Het doel is in de eerste plaats om ervoor te zorgen dat de Directie ze tijdens de uitvoering van de opdracht kan toepassen, in de veronderstelling dat onze diensten op de een of andere manier kennis zouden nemen van de schending van deze motieven.

Opmerking:

De niet-naleving van strafrechtelijk sanctioneerbare milieu-en sociale wetgeving kan worden geacht een misdrijf te zijn dat de professionele integriteit aantast. Van zodra deze wordt vastgesteld in een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest kan deze worden aangewend als uitsluitingsgrond, ongeacht de stand van de procedure van gunning van de opdracht.

2.2.3. Selectiecriteria: erkenning

(artikel 70 van het KB plaatsing)

In toepassing van de Wet van 20.03.1991 houdende regeling van de erkenning van aannemers van werken, dient de inschrijver erkend te zijn voor de uitvoering van werken uit (onder) categorie D en klasse die overeenstemt met het bedrag van de goedgekeurde offerte (klasse 7 geraamd door de aanbesteder).

De inschrijver vermeldt**:

1. of hij beschikt over de vereiste erkenning,
2. of hij in het bezit is van een certificaat of
3. ingeschreven is op een officiële lijst van erkende aannemers in een andere lidstaat van de Europese Unie.

In dat geval kan de inschrijver bij zijn offerte het door de bevoegde certificeringsinstelling afgeleverde certificaat of het door de bevoegde instantie van de lidstaat bevestigde bewijs van inschrijving voegen, alsook elk document dat de gelijkwaardigheid tussen deze certificering of inschrijving en de vereiste erkenning als bedoeld in het eerste lid kan aantonen,

4. of hij artikel 3, §1, 2° van de wet van 20.03.1991 inroept.

*Le soumissionnaire complète le point C 6) de la partie IV du DUME et y mentionne les données susmentionnées relatives à l'agrégation.

2.3 Critères d'attribution

(articles 81-85 loi)

Le marché est attribué sur base du prix.

Le montant de toutes les tranches (fermes et conditionnelles) ainsi que des options exigées sera pris en compte dans la comparaison des offres.

2.4. Le formulaire d'offre

(article 77 de l'AR passation)

Le formulaire d'offre mentionne les indications reprises sur le formulaire joint en annexe qui doivent être complétées.

Il est fortement recommandé au soumissionnaire d'utiliser le formulaire d'offre. A défaut d'utiliser ce formulaire, il supporte l'entière responsabilité de la parfaite concordance entre les documents qu'il a utilisés et le formulaire.

2.5. Le métré récapitulatif complété et le cas échéant, une note justificative relative aux corrections du métré

(article 79 + 86 de l'AR Passation)

Ce métré informatique doit être téléchargé à partir du site : <https://enot.publicprocurement.be/>

Le soumissionnaire a l'obligation de joindre à son offre le métré récapitulatif dûment complété sous format informatique (EXCEL) via la plateforme informatique E-tendering.

Il y reprend la mention suivante :

« Je, Madame/Monsieur ... certifie n'avoir fait aucune modification dans le métré récapitulatif informatique autre que celles autorisées par le présent cahier des charges.».

*De inschrijver vult punt C 6) van deel IV van het UEA in en vermeldt er de bovenstaande gegevens in verband met de erkenning.

2.3 Gunningscriteria

(artikels 81-85 wet)

De opdracht wordt op basis van de prijs gegund.

Het bedrag van alle gedeelten (vast en voorwaardelijk) alsook de opties zullen in rekening worden gebracht bij het vergelijken van de offertes.

2.4. Offerteformulier

(artikel 77 van het KB plaatsing)

Het offerteformulier bevat de vermeldingen zoals die op het formulier in bijlage staan en die ingevuld dienen te worden.

De inschrijver wordt met aandrang verzocht om het in bijlage gevoegde offerteformulier te gebruiken. Doet hij dit niet, dan draagt hij de volle verantwoordelijkheid voor de volledige overeenstemming van de door hem aangewende documenten met het formulier.

2.5. De ingevulde samenvattende opmeting en in voorkomend geval, een nota ter verantwoording van de verbeteringen van de opmeting

(artikel 79 + 86 van het KB Plaatsing)

Deze elektronische opmeting moet gedownload worden op: <https://enot.publicprocurement.be/>

De inschrijver moet aan zijn offerte een ingevulde samenvattende opmeting voegen in EXCEL formaat en dit via het informaticaplatform E-tendering.

Deze bevat de volgende vermelding:

"Ik, Mevrouw/Mijnheer verklaar geen enkele andere wijziging te hebben aangebracht in de samenvattende opmeting dan deze die door het onderhavige bijzonder bestek toegelaten zijn."

Le métré récapitulatif se divise en 4 volets : le **volet A** « offre de base » doit en toutes hypothèses être complété. seuls les prix unitaires doivent être complétés. Le reste des cellules est protégé en écriture. Cette protection ne peut en aucun cas être enlevée.

Les **volets B** « corrections de quantité en plus », **C** « corrections de quantité en moins », et **D** « Omissions » ne sont complétés qu'en cas de modification du métré par le soumissionnaire, accompagnés d'une note explicative

Les plans, le métré récapitulatif, le cahier des charges et le modèle BIM se complètent mutuellement. En cas de contradiction entre les éléments constitutifs du présent marché de travaux, tant en ce qui concerne la description des travaux que les quantités à exécuter, l'ordre de priorité et d'importance est déterminé comme suit : d'abord les plans (avec priorité aux plans d'exécution et de détail sur les plans généraux), ensuite le métré récapitulatif, ensuite le cahier spécial des charges (avec une priorité des clauses administratives sur les clauses techniques) et enfin le modèle BIM.

Si dans les clauses techniques ou dans d'autres annexes du cahier des charges, il est exigé que des documents soient joints à l'offre sous peine de nullité, ces clauses sont réputées non écrites sauf si les clauses administratives prévoient cette sanction.

Il suffit, par conséquent, qu'un travail quelconque soit indiqué sur les plans et n'apparaisse même pas dans les autres documents du marché, pour que l'adjudicataire soit tenu d'effectuer le travail sans modifier le prix initial du marché.

En application de cet ordre de priorité et pour autant que le présent cahier spécial des charges contienne des contradictions entre les quantités des métrés récapitulatifs et détaillés ou entre ceux-ci et les plans, les soumissionnaires sont autorisés à les corriger.

Les corrections proposées peuvent porter sur des postes à quantités forfaitaires et/ou sur à quantités présumées, à condition, dans ce second cas, que la modification proposée atteigne au moins 10% du poste.

Dans ce cas, le soumissionnaire complète les volets B et/ou C et/ou D du métré récapitulatif et il joint à son offre une note par laquelle il présente et justifie les modifications proposées:

De samenvattende opmeting is opgedeeld in 4 luiken: het **luik A** "basisofferte" moet in elk geval worden ingevuld. Enkel de eenheidsprijzen moeten ingevuld worden. De overige cellen zijn tegen schrijven beveiligd. Deze beveiliging mag in geen geval worden verwijderd.

De **luiken B** "correcties van hoeveelheden in meer", **C** "correcties van hoeveelheden in minder" en **D** "Leemten" worden slechts ingevuld indien de inschrijver wijzigingen aanbrengt aan de opmeting, en zijn vergezeld van een verklarende nota .

De plannen, de samenvattende opmeting, het bestek en het BIM-model vullen elkaar onderling aan. In geval van tegenstrijdigheid tussen de bestanddelen van onderhavige opdracht van werken, zowel wat de beschrijving van de werken als de hoeveelheden betreft, is de volgorde van voorrang en belangrijkheid als volgt bepaald: eerst de plannen (met voorrang van de uitvoerings- en detailplannen op de algemene plannen), dan de samenvattende opmeting , dan het bijzonder bestek (met voorrang van de administratieve clausules op de technische clausules) en vervolgens het BIM-model

Indien in de technische clausules of andere bijlagen bij het bestek, documenten worden vereist die op straffe van nietigheid bij de offerte dienen te worden gevoegd, dan dient deze bepaling voor niet geschreven gehouden te worden tenzij de administratieve clausules expliciet in deze sanctie hebben voorzien.

Bijgevolg volstaat het dat eender welk werk op de plannen staat aangeduid en zelfs niet voorkomt op de andere opdrachtdocumenten opdat de opdrachtnemer verplicht wordt het werk uit te voeren zonder wijziging van de oorspronkelijke prijs van de opdracht.

In toepassing van deze volgorde van voorrang en voor zover er in onderhavig bijzonder bestek tegenstrijdigheden tussen de hoeveelheden van de samenvattende en van de gedetailleerde opmeting of tussen de opmetingen en de plannen zouden voorkomen, mogen de inschrijvers deze verbeteren.

De voorgestelde verbeteringen kunnen betrekking hebben op posten met forfaitaire hoeveelheden en/of posten met vermoedelijke hoeveelheden. In het tweede geval geldt als voorwaarde dat de voorgestelde wijziging minstens 10% van de post bedraagt.

In dat geval vult de inschrijver de luiken B en/of C en/of D van de samenvattende opmeting in en voegt hij bij zijn offerte een nota waarin hij de voorgestelde wijzigingen vermeldt en verantwoordt.

* Pour le volet B « corrections de **quantité en plus** », le n° du poste, sa référence, sa description, sa nature (QP, QF, SAJ, etc.), les quantités qui sont modifiées en plus et le prix unitaire doivent être indiqués.

* Pour le volet C « corrections de **quantité en moins** », le n° du poste, sa référence, sa description, sa nature (QP, QF, SAJ, etc.), les quantités qui sont modifiées en moins précédées du symbole moins « - » et le prix unitaire doivent être indiqués.

* Pour le volet D « **omissions** », un n° de poste, une référence à la justification jointe à votre offre, une description précise, une nature (QP, QF, SAJ, etc.), le prix unitaire et les quantités proposées doivent être indiqués.

Pour le soumissionnaire qui a proposé une réduction en application de l'article 79, § 2, 2°, le prix total correspondant à la quantité ainsi réduite devient forfaitaire, à condition que et dans la mesure où le pouvoir adjudicateur accepte cette correction.

2.6. Statuts et procurations

(article 44 de l'AR passation)

ATTENTION : Le défaut de signature est de nature à aboutir à l'écartement immédiat de l'offre pour irrégularité substantielle. Dès lors, les soumissionnaires sont invités à faire preuve de la plus grande rigueur dans l'identification de la/des personne(s) compétente(s) pour engager le soumissionnaire, et dans la transmission des justificatifs.

L'adjudicateur contrôlera pour chaque offre que le signataire avait bien compétence ou mandat pour signer l'offre.

Lorsque le soumissionnaire est un groupement d'opérateurs économiques l'offre doit être signée par (le représentant de) chaque associé. Dans ce cas, le contrôle sera effectué pour chaque membre du groupement.

Pour rappel, il est uniquement accepté des offres introduites par des moyens électroniques (via la plateforme e-Tendering) pour ce marché.

Il revient au soumissionnaire de s'assurer que la/les signature(s) électronique(s) qui accompagneront son offre est/sont légales (plus d'informations sur la plateforme publicprocurement :

* Voor luik B "correcties van **hoeveelheden in meer**" moet het nummer van de post, zijn referentie, zijn beschrijving, zijn aard (VH, FH, TVS, enz.), de in meer gewijzigde hoeveelheden en de eenheidsprijs aangeduid worden.

* Voor luik C "correcties van **hoeveelheden in minder**" moet het nummer van de post, zijn referentie, zijn beschrijving, zijn aard (VH, FH, TVS, enz.), de in minder gewijzigde hoeveelheden voorafgegaan door het minsymbool " - " en de eenheidsprijs aangeduid worden.

* Voor luik D "**leemtes**" moet een nummer van de post, een verwijzing naar de verantwoording die bij uw offerte wordt gevoegd, een nauwkeurige beschrijving, de aard (VH, FH, TVS, enz.), de eenheidsprijs en de voorgestelde hoeveelheden aangeduid worden.

Voor de inschrijver die een vermindering heeft voorgesteld met toepassing van [artikel 79](#), § 2, 2°, wordt de totale prijs die overeenstemt met de aldus verminderde hoeveelheid een forfaitaire prijs, op voorwaarde en in de mate dat de aanbestedende overheid deze verbetering aanvaardt.

2.6. Statuten en volmachten

(artikel 44 van het KB plaatsing)

OPGELET: Het ontbreken van de handtekening leidt ertoe dat de offerte onmiddellijk wordt afgewezen omwille van een substantiële onregelmatigheid. Bijgevolg worden de inschrijvers verzocht om uiterst zorgvuldig te werk te gaan bij het opgeven van de persoon/personen die bevoegd zijn om de inschrijver te verbinden en bij de overhandiging van de bewijsstukken.

De aanbesteder controleert voor iedere offerte of de ondertekenaar wel degelijk bevoegd of gemachtigd is om de offerte te ondertekenen.

Indien de inschrijver een combinatie van ondernemers is, moet de offerte ondertekend zijn door (de vertegenwoordiger van) elke deelgenoot. In dat geval wordt die controle uitgevoerd voor ieder lid van de combinatie.

Ter herinnering: enkel offertes ingediend met elektronische middelen (via het platform e-tendering) worden voor deze opdracht aanvaard.

Het komt de inschrijver toe zich ervan te vergewissen dat de elektronische handtekening(en) die zijn offerte vergezellen, wettelijk zijn (meer informatie op het [platform publicprocurement: http://www.publicprocurement.be/nl/opmerkingen-betreffende-de-validatie-uitgevoerd-door-e-tendering](http://www.publicprocurement.be/nl/opmerkingen-betreffende-de-validatie-uitgevoerd-door-e-tendering)

<http://www.publicprocurement.be/fr/remarques-propos-des-validations-faites-dans-e-tendering>)

En outre, le soumissionnaire veille à ce que soit clairement mentionné dans son offre (formulaire):

1. le nom et prénom du/des signataire(s) de l'offre
2. la qualité en vertu de laquelle cette/ces personne(s) a/ont signé l'offre conformément à l'article 2 :53 du Code des Sociétés et des associations ;
3. S'il(s) agit/agissent en vertu d'un mandat, la référence à ce mandat/procuration, ainsi que l'identité complète du/des mandant(s).
4. En cas de groupement sans personnalité juridique, l'identité du représentant de ce groupement.

En complément à ces mentions, le soumissionnaire joint à son offre la preuve du pouvoir de représentation de(s) (la) personne(s) qui signe(nt) l'offre, c'est-à-dire :

- les statuts coordonnés de(s) (la) société(s),
- la copie de(s) (la) décision(s) de désignation des mandataires de la société (exemple : administrateurs, gérants, ...), extraits du M.B.
- si nécessaire une procuration signée par les mandataires compétents donnant délégation au(x) signataire(x) de l'offre pour représenter la/les société(s) dans ce cadre.
- en cas de groupement sans personnalité juridique, le mandat donné par le représentant légal de chaque participant au représentant de ce groupement.

Ces documents peuvent être remis sous différentes formes :

- une copie scannée,
- Ou, Si le document est disponible librement sur le site internet du Moniteur Belge, la référence au numéro de l'annexe du Moniteur belge qui a publié l'extrait de l'acte concerné,
- Ou, la référence à une procuration non spécifique à un marché, remise auprès du même adjudicateur dans le cadre d'un marché antérieur, en précisant le numéro de référence et l'intitulé du marché.

Bovendien zal de inschrijver erop toezien dat het volgende duidelijk vermeld is in zijn offerte (formulier):

1. de naam en voornaam van de ondertekenaar(s) van de offerte
2. de hoedanigheid op grond waarvan die perso(n)en de offerte heeft/hebben ondertekend conform artikel 2 :53 van het Wetboek van Vennootschappen en verenigingen;
3. Indien het om een volmacht gaat, de verwijzing naar die volmacht en ook de volledige identiteit van de volmachtgever(s).
4. In geval van combinatie zonder rechtspersoonlijkheid, de identiteit van de vertegenwoordiger van die combinatie.

In aanvulling op die vermeldingen, voegt de inschrijver bij zijn offerte het bewijs van de vertegenwoordigingsbevoegdheid van de persoon/personen die de offerte ondertekent/ondertekenen, d.w.z.:

- de bijhorende statuten van de vennootschap(pen),
- een kopie van de beslissing om volmachthouders voor de vennootschap aan te stellen (bijvoorbeeld: beheerders, zaakvoerders, ...), zoals verschenen in het BS,
- indien nodig een volmacht ondertekend door de bevoegde volmachthouders die de ondertekenaar(s) van de offerte volmacht geven om de vennootschap(pen) te vertegenwoordigen in dit kader.
- in het geval van een combinatie zonder rechtspersoonlijkheid, de volmacht verleend door de wettelijk vertegenwoordiger van elke deelnemer aan de vertegenwoordiger van die combinatie.

Die documenten mogen in verschillende vorm worden overgemaakt:

- een ingescande kopie,
- Of, indien het document vrij beschikbaar is op de website van het Belgisch Staatsblad, de verwijzing naar het nummer van de bijlage bij het Belgisch Staatsblad waarin het uittreksel van de betreffende akte is gepubliceerd,
- Of de verwijzing naar een volmacht die niet specifiek is voor een opdracht, overhandigd aan diezelfde aanbesteder in het kader van een eerdere opdracht met verduidelijking van het referentienummer en de titel van de opdracht.

Les soumissionnaires sont invités à mettre en évidence les extraits pertinents des statuts, désignations et procurations joints à l'offre, permettant de faire le lien entre le cadre juridique dessiné par les statuts, et le titre du/des signataire(s) de l'offre.

Ces documents ne sont pas requis lorsque l'offre est introduite par voie électronique par une personne morale, pour laquelle le rapport de dépôt est signé à l'aide d'un certificat attribué au nom de cette personne morale, qui s'engage uniquement en son nom et pour son compte.

Points d'attention pour les SA (sociétés anonymes)

! Signature d'une offre et gestion journalière : La signature d'une offre par l'administrateur délégué à la gestion journalière n'est valable que dans les conditions suivantes :

- Soit : les statuts de la société lui confèrent le pouvoir de représentation de la société (ou un mandat du Conseil d'Administration) ;
- Soit la preuve concrète, que la signature de l'offre entre dans la définition de la gestion journalière, à savoir : « les besoins de la vie quotidienne de la société ainsi que les actes et les décisions qui en raison de l'intérêt mineur qu'ils représentent ou en raison de leur caractère urgent ne justifient pas l'intervention du conseil d'administration, de l'administrateur unique ou du conseil de direction » (art 7 :121 du 23 MARS 2019. - Code des sociétés et des associations). **Ces éléments concrets doivent être joints à son dossier d'offre.**

! Les procurations et mandats permettant de démontrer le pouvoir de représentation du signataire de l'offre doivent impérativement être antérieurs à la date et l'heure limites de signature de l'offre.

(2.7. Attestation de visite des lieux obligatoire – pour mémoire)

Pour rappel, la visite préalable des lieux est obligatoire mais Beliris gardera l'attestation.

Pour plus d'information, voir_1.1 Visite des lieux obligatoire

2.7. Avis rectificatifs

De inschrijvers worden verzocht om de relevante uittreksels van de statuten, aanstellingen en volmachten die bij aan offerte zijn gevoegd duidelijk aan te duiden, zodat het verband kan worden gelegd tussen het rechtskader gecreëerd door die statuten en de titel van de ondertekenaar(s) van de offerte.

Die documenten zijn niet vereist indien de offerte via elektronische weg wordt ingediend door een rechtspersoon, waarbij het verslag van indiening is ondertekend met behulp van een certificaat op naam van die rechtspersoon, die haar alleen verbindt in haar naam en voor haar rekening.

Aandachtspunten voor de NV's (Naamloze Vennootschappen)

! Ondertekening van een offerte en dagelijks bestuur : De ondertekening van een offerte door de gedelegeerd bestuurder belast met het dagelijks bestuur is enkel geldig in de volgende gevallen :

- Ofwel : de statuten van de vennootschap verlenen hem de vertegenwoordigingsbevoegdheid van de vennootschap (of een mandaat van de Raad van Bestuur)
- Ofwel het concreet bewijs dat de ondertekening van de offerte voldoet aan de definitie van het dagelijks bestuur, met name : "de behoeften van het dagelijks leven van de vennootschap, evenals de handelingen en de beslissingen die om reden van het minder belang dat ze vertonen of omwille van hun spoedeisend karakter de tussenkomst van de raad van bestuur, de enige bestuurder of de directieraad niet rechtvaardigen." (art. 7: 121 van 23 maart 2019- Wetboek van vennootschappen en verenigingen). **Deze concrete elementen moeten bij de offerte worden gevoegd.**

! De volmachten en mandaten die de vertegenwoordigingsbevoegdheid van de ondertekenaar van de offerte aantonen, moeten verplicht dateren van vóór de limietdatum en het limietuur voor de ondertekening van de offerte.

(2.7 Attest van verplicht plaatsbezoek – ter herinnering)

Ter herinnering, het plaatsbezoek vooraf is verplicht, maar Beliris zal het attest bijhouden.

Voor meer informatie zie: 1.1 Verplicht plaatsbezoek

2.7. Rechtzettingsberichten

S'il échet, le soumissionnaire joint à son offre une note dans laquelle il déclare avoir tenu compte, lors de l'élaboration de son offre, des **éventuels avis rectificatifs** avec mention de leur date.

2.8 Documents supplémentaires

Si le soumissionnaire se prévaut de la capacité d'autres entités (particulièrement en cas d'association momentanée), l'engagement entre ces entités dûment signé et daté par ces entités doit être joint à l'offre. Cet engagement mentionne toujours la partie pour laquelle il se prévaut de cette capacité.

3 Corrections des erreurs et vérification des prix ou des coûts

(cf articles 29 en 33-37 de l'AR passation)

La taxe sur la valeur ajoutée est renseignée dans un poste spécial du métré et est ajoutée au prix de l'offre. L'analyse de prix sera faite hors la taxe sur la valeur ajoutée.

3.1 Vérification des prix ou des coûts

Après que le pouvoir adjudicateur ait corrigé les offres des erreurs de calcul et purement matérielles, celui-ci procède à la vérification des prix ou des coûts.

L'adjudicateur peut inviter les soumissionnaires à fournir tous les renseignements nécessaires en vue de la vérification des prix ou des coûts. Cette vérification des prix ou des coûts peut également s'étendre aux prix et coûts des sous-traitants et fournisseurs.

S'il ressort de la vérification des prix ou des coûts que certains prix ou coûts sont étrangement bas ou élevés, l'adjudicateur pose des questions. La charge de la preuve de l'envoi des justifications incombe au soumissionnaire.

Dans le cadre de ses questions sur les prix ou les coûts, l'adjudicateur demandera également au soumissionnaire de fournir une déclaration sur l'honneur en matière de respect des obligations visées à l'article 7, 1^{er} alinéa,

In voorkomend geval, voegt de inschrijver bij zijn offerte een nota waarin hij verklaart dat hij bij het opmaken van zijn offerte rekening gehouden heeft met **eventuele rechtzettingsberichten** met vermelding van de data daarvan.

2.8 Bijkomende documenten

Indien de inschrijver zich beroept op de draagkracht van andere entiteiten (in het bijzonder in het geval van een tijdelijke vereniging), moet de door alle partijen behoorlijk ondertekende en gedagtekende verbintenis tussen deze entiteiten bij de offerte gevoegd worden. Deze verbintenis vermeldt steeds voor welk gedeelte hij beroep doet op die draagkracht.

3. Verbetering van fouten en nazicht van prijzen of kosten

(cf artikelen 29 en 33-37 van het KB plaatsing)

De belasting over de toegevoegde waarde wordt in een afzonderlijke post van de opmeting vermeld en wordt bij de prijs van de offerte gevoegd. De analyse van de prijzen gebeurt evenwel exclusief de belasting over de toegevoegde waarde.

3.1 Prijs- of kostenonderzoek

Nadat de aanbestedende overheid de offertes heeft verbeterd in functie van de rekenkundige en de zuiver materiële fouten, gaat zij over tot het prijs- of kostenonderzoek.

De aanbesteder kan de inschrijvers verzoeken alle nodige inlichtingen te verstrekken met het oog op het prijs- of kostenonderzoek. Dit prijs- of kostenonderzoek kan zich eveneens uitstrekken tot de prijzen en kosten van de onderaannemers en de leveranciers.

Indien uit het prijs- of kostenonderzoek blijkt dat er prijzen of kosten zijn die verdacht laag of hoog lijken, voert de aanbesteder een bevraging uit. De inschrijver draagt de bewijslast van de verzending van de verantwoording.

In het kader van de prijzen- of kostenbevraging, zal de aanbesteder de inschrijver eveneens vragen om een verklaring op eer over te maken inzake de

de la loi (droit social, du travail et environnemental, bien-être, salaires et sécurité sociale).

Si, sur base des justificatifs fournis, l'adjudicateur constate que

- le montant d'un ou de plusieurs postes non négligeables présente un caractère anormal, ou que
- le montant total de l'offre présente un caractère anormal
- le prix ou le coût anormalement bas est dû à des manquements aux obligations en matière de droit environnemental, social ou du travail visées à l'art. 7, al 1^{er} de la loi

il rejettera l'offre pour irrégularité substantielle.

4. Vérification et régularité des offres

(cf articles 39 et 75-76 AR passation)

L'adjudicateur s'assure que les offres sont régulières. L'offre affectée d'une irrégularité substantielle est nulle.

L'adjudicateur vérifie si les documents demandés aux points 2.2 – 2.9 sont joints.

L'absence d'un ou plusieurs des documents susmentionnés impliquera l'irrégularité substantielle de l'offre si ces documents présentent un caractère essentiel. **Toute autre mention d'une irrégularité substantielle de l'offre ou d'une sanction comparable, au cas où un autre document que ceux mentionnés ci-dessus ne serait pas joint, est réputée non écrite.**

Avant de prendre la décision d'attribution, l'adjudicateur vérifie l'exactitude des déclarations faites dans le DUME (voir 2.2.1.) dans le chef du soumissionnaire dont l'offre est la mieux classée.

5. Délai d'engagement

(cf article 58 de l'AR passation)

eerbiediging van de verplichtingen bedoeld in artikel 7, 1^e lid, van de wet (sociaal, arbeids- en milieurecht, welzijn, lonen en sociale zekerheid).

Indien de aanbesteder op basis van de gegeven verantwoordingen vaststelt dat

- het bedrag van een of meer niet-verwaarloosbare posten een abnormaal karakter vertoont, of
- het totale offertebedrag een abnormaal karakter vertoont
- de abnormaal lage prijs of kost te wijten is aan het niet nakomen van verplichtingen op het vlak van milieu-, sociaal of arbeidsrecht zoals bedoeld in artikel 7, eerste lid van de wet

dan weert hij de offerte omwille van substantiële onregelmatigheid.

4. Onderzoek en regelmatigheid van de offertes

(cf artikelen 39 en 75-76 KB plaatsing)

De aanbesteder gaat na of de offertes regelmatig zijn. Een substantieel onregelmatige offerte is nietig.

De aanbesteder controleert of de documenten zoals gevraagd in punt 2.2 – 2.9 toegevoegd zijn.

De afwezigheid van één of meerdere bovenvermelde documenten zal leiden tot de substantiële onregelmatigheid van de offerte indien deze documenten een essentieel karakter vertonen. **Elke andere vermelding van substantiële onregelmatigheid van de offerte of van een vergelijkbare sanctie, in het geval dat een ander document dan hierboven vermeld niet bijgevoegd is, wordt voor niet geschreven gehouden.**

Voordat de aanbesteder de gunningsbeslissing neemt, gaat zij de juistheid na van de verklaringen in het UEA (zie 2.2.1) in hoofde van de inschrijver van wie de offerte als beste werd gerangschikt.

5. Verbintenistermijn

(cf. artikel 58 van het KB plaatsing)

Les soumissionnaires restent engagés par leur offre, telle qu'elle a été éventuellement rectifiée par l'adjudicateur, pendant dix mois à partir de la date et l'heure limite de réception de l'offre.

De inschrijvers blijven verbonden door hun offerte, zoals eventueel verbeterd door de aanbesteder, gedurende tien maanden te rekenen vanaf de uiterste datum en het uiterste uur voor ontvangst van de offerte.

C. EXECUTION DU MARCHE

1. Préparation du marché

1.1. Cautionnement

(cf article 25-33 et 93 AR exécution)

L'adjudicataire doit, pour ce marché, constituer un cautionnement selon les modalités suivantes.

1.1.1 Cautionnement ordinaire

Le montant du cautionnement est fixé à 5% du montant initial du marché hors tva (tranches fermes n°1 et 2 et, si elle est commandée, tranche conditionnelle 1).

Quelle que soit la nature du cautionnement, le droit belge est applicable aux engagements prévus et tout litige relatif au cautionnement relève de la compétence des tribunaux de Bruxelles et ce par le fait que le maître d'ouvrage à son siège administratif à Bruxelles et les travaux seront exécutés dans la Région de Bruxelles Capitale.

1.1.2. Cautionnement(s) complémentaire(s)

Pas d'application.

1.1.3. Constitution du cautionnement et justification de cette constitution

La preuve de la constitution du cautionnement ordinaire et du cautionnement complémentaire est à envoyer à l'adresse de Monsieur C. BOSSUT, Directeur, SPF Mobilité et Transports - Direction Infrastructure de Transport, rue du Progrès 56 à 1210 BRUXELLES **dans les 45 jours calendrier de la notification du marché ou de la commande de tranche conditionnelle n°1**. Cette prolongation du délai légal est prévue en raison du laps de temps nécessaire à la constitution du cautionnement.

C. UITVOERING VAN DE OPDRACHT

1. Voorbereiding van de opdracht

1.1. Borgtocht

(cf artikel 25-33 en 93 KB uitvoering)

De opdrachtnemer moet een borgtocht stellen overeenkomstig de volgende bepalingen.

1.1.1 Gewone borgtocht

Het bedrag van de borgtocht wordt bepaald op 5% van het initiële opdrachtbedrag exclusief btw (vaste gedeelten nr.1 en 2 en voorwaardelijk gedeelte 1 in geval van bestelling).

Ongeacht de aard van de borgtocht, is het Belgisch recht van toepassing op de voorziene verbintenissen en valt elk geschil betreffende de borgtocht onder de bevoegdheden van de rechtbanken van Brussel en dit gelet op het feit dat de bouwheer haar administratieve zetel in Brussel heeft en de uitgevoerde werken zullen plaatsvinden binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

1.1.2 Bijkomende borgtocht(en)

Niet van toepassing.

1.1.3 Borgtochtstelling en bewijs van borgtochtstelling

Het bewijs van stelling van de gewone borgtocht en van de bijkomende borgtocht wordt gestuurd aan de Heer C. BOSSUT, Directeur, Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer - Directie Vervoerinfrastructuur, Vooruitgangstraat 56, 1210 BRUSSEL **binnen de 45 kalenderdagen na de kennisgeving van de goedkeuring van de offerte of de bestelling van het voorwaardelijk gedeelte nr.1**. Deze verlenging van de wettelijke termijn wordt voorzien gelet op de tijdsspanne die nodig is voor het stellen van een borgtocht.

Remarque : le cautionnement doit être inconditionnelle et non limitée dans le temps. La durée du cautionnement envisagée par le pouvoir adjudicateur correspond (généralement) à la durée du marché, augmentée de la période de garantie.

1.2. Assurances

(cf article 24 AR exécution)

L'adjudicataire contracte les assurances couvrant sa responsabilité dans les matières suivantes et cela sans préjudice de ses responsabilités telles que visées à l'article 84 de l'AR Exécution.

Chaque police est transmise pour contrôle au MO ainsi qu'à l'auteur de projet, dans les conditions décrites aux paragraphes suivants.

Chaque attestation doit être accompagnée des conditions générales et spécifiques applicables à la police

Les polices doivent satisfaire aux dispositions de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances, telle que modifiée.

1.2.1. Responsabilité civile (RC)

1.2.1.1. Généralités

L'adjudicataire s'engage à souscrire, par ses soins et à ses frais, une police d'assurance couvrant sa responsabilité civile en cas de dommages généralement quelconques survenant à des tiers (le Maître de l'Ouvrage et tous ses délégués, l'Auteur de projet, etc. sont à considérer comme tiers) pendant l'exécution du présent marché.

Au plus tard 30 jours calendriers après le jour de la notification de l'approbation de l'offre, l'adjudicataire transmet au maître d'ouvrage les documents qui démontrent qu'il est en ordre avec cette obligation.

Toute franchise due dans la cadre de l'intervention de l'une ou l'autre assurance est entièrement et exclusivement à charge de l'adjudicataire.

Opmerking: de borgstelling moet onvoorwaardelijk zijn en mag niet beperkt zijn in de tijd. De door de aanbestedende overheid beoogde looptijd van de borgtocht komt (doorgaans) overeen met de duurtijd van het contract, vermeerderd met de waarborgperiode.

1.2. Verzekeringen

(cf artikel 24 KB uitvoering)

De opdrachtnemer sluit de nodige verzekeringen ter dekking van zijn aansprakelijkheid in de volgende domeinen, en dit onverminderd zijn aansprakelijkheden zoals bepaald in artikel 84 KB uitvoering.

Elke polis wordt ter controle overgemaakt aan de BH evenals aan de ontwerper, volgens de voorwaarden beschreven in de volgende paragrafen.

Elk attest dient vergezeld te worden van de algemene en bijzondere voorwaarden van toepassing op de polis.

De polissen moeten voldoen aan de bepalingen van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen, zoals gewijzigd.

1.2.1 Burgerlijke aansprakelijkheid (BA)

1.2.1.1. Algemeen

De opdrachtnemer verbindt zich ertoe, zelf en op zijn kosten, een verzekeringspolis te onderschrijven tot dekking van zijn burgerlijke aansprakelijkheid in geval van welkdanige schade in het algemeen die aan derden (de bouwheer en al zijn afgevaardigden, de ontwerper, enz. dienen als derden te worden beschouwd) tijdens de uitvoering van onderhavige opdracht, berokkend zou worden.

Ten laatste 30 kalenderdagen na de dag van de kennisgeving van de goedkeuring van de offerte, bezorgt de opdrachtnemer aan de bouwheer de documenten waaruit blijkt dat aan bovenvermelde verplichting is voldaan.

Elke franchise die verschuldigd is ingevolge een tussenkomst van deze of gene verzekering is volledig en uitsluitend ten laste van de opdrachtnemer.

1.2.1.2 Couverture

Pendant l'exécution des travaux, les réparations des dommages aux tiers imputés à l'usage même licite fait par le maître de l'ouvrage de son droit de propriété et résultant de l'exécution sur le chantier de l'ouvrage assuré (Art. 544 C. civ.) sont couverts par l'assurance. Cette garantie s'applique aux dégâts causés aux constructions avoisinantes ainsi qu'à leurs conséquences directes.

L'assurance RC couvrira également notamment :

- l'objet confié dans le cadre du marché, et tout dommage affectant un bien dans l'emprise du chantier ;
- la responsabilité contractuelle de l'adjudicataire.

Il appartient à l'adjudicataire de conclure les extensions éventuellement nécessaires à cette fin.

Cette police d'assurance ne peut contenir que les conditions d'exclusion vis-à-vis du maître d'ouvrage et des concessionnaires, reprises dans l'article 1.3. du Code de bonne pratique pour la prévention des dégâts aux installations souterraines à l'occasion des travaux effectués à proximité de celles-ci (édition août 1984).

1.2.2. Assurance de la responsabilité civile décennale

1.2.2.1 Généralités

Certains travaux faisant l'objet du présent cahier spécial des charges et les études y relatives seront couverts par une assurance-contrôle : l'adjudicataire souscrit une police d'Assurance "Responsabilité décennale" en liaison avec le contrôle technique assuré par l'organisme de contrôle agréé, mandaté par le maître de l'ouvrage.

A cet effet, le maître d'ouvrage a conclu une convention de contrôle technique avec un organisme agréé de son choix. Cette convention est consultable dans les bureaux du maître d'ouvrage.

Au plus tard 30 jours calendrier après le jour de la notification de l'approbation de l'offre, l'adjudicataire transmet au maître d'ouvrage et au bureau d'étude

1.2.1.2 Dekking

Gedurende de uitvoering van de werken, wordt de schadeloosstelling aan derden die te wijten is aan het zelfs rechtmatig gebruik dat de bouwheer maakt van zijn eigendomsrecht en die voortvloeit uit de uitvoering van het verzekerd bouwwerk op de bouwplaats (art. 544 BW) door de verzekering gedekt. Deze dekking geldt voor beschadigingen veroorzaakt aan naburige constructies en de directe gevolgen ervan.

De BA-verzekering zal tevens de volgende elementen dekken:

- het voorwerp dat in het kader van de huidige opdracht werd toevertrouwd alsook alle schade aan een goed op het werfterrein;
- de contractuele aansprakelijkheid van de opdrachtnemer.

De opdrachtnemer dient daartoe de eventueel benodigde uitbreidingen te onderschrijven.

Deze verzekeringspolis mag enkel de uitsluitingsvoorwaarden ten opzichte van de bouwheer en de vergunninghouders bevatten die vermeld worden in het artikel 1.3 van de "Praktische leidraad ter voorkoming van schade aan ondergrondse installaties tijdens in hun nabijheid uitgevoerde werken" (uitgave augustus 1984).

1.2.2 Verzekering tienjarige burgerlijke aansprakelijkheid

1.2.2.1 Algemeen

Sommige werkzaamheden die het voorwerp vormen van het huidig bestek en de bijhorende studies worden gedekt door een controleverzekering: de opdrachtnemer sluit een verzekeringspolis "Tienjarige aansprakelijkheid" in verband met de technische controle die wordt uitgevoerd door het erkende controleorgaan, hiertoe gemandateerd door de bouwheer.

Hiervoor heeft de bouwheer een overeenkomst afgesloten van technische controle met een erkend organisme van zijn keuze. Deze overeenkomst is ter inzage in het kantoor van de bouwheer.

Ten laatste 30 kalenderdagen na de dag van de kennisgeving van de goedkeuring van de offerte bezorgt de opdrachtnemer aan de bouwheer en

tel que mentionné sur la notification les documents dont il ressort qu'il a conclu une police d'assurances « responsabilité décennale ».

La police mentionne que la compagnie d'assurances accorde au maître de l'ouvrage un droit d'indemnisation pour les dommages qu'il viendrait à subir lorsque les garanties décennales deviendraient inopérantes par suite de la disparition juridique ou par décès des assurés.

La police d'assurance stipule que la compagnie d'assurance renonce à tous recours qu'elle serait en droit d'exercer contre le Maître de l'Ouvrage. Celui-ci est déclaré bénéficiaire des garanties de la police.

1.2.2.2.Couverture

Cette assurance-contrôle couvre, dans le chef du maître d'ouvrage, du propriétaire/ futur utilisateur de l'adjudicataire et ses sous-traitants et de l'auteur de projet et son équipe ainsi que des autres prestataires concernés (coordinateur sécurité-santé, bureau de contrôle technique, ...), les catégories de risques ci-après désignés :

- 1) pendant les 10 ans qui suivent la date de la réception provisoire, les réparations des dommages aux constructions avoisinantes ainsi qu'à leurs conséquences directes. (Art. 3.50 C. civ.)
- 2) pendant les 10 ans qui suivent la date de la réception provisoire, les risques de la responsabilité décennale, telle qu'elle résulte de l'application des articles 1792 et 2270 de l'ancien Code Civil et de leur responsabilité civile (Art. 1382 à 1384 et 1386 ancien C. civ.) à raison de dommages matériels et corporels causés au maître de l'ouvrage ou à des tiers à la suite d'un événement engageant la responsabilité décennale (Garanties B1, B2 et B3);

Dans tous les cas, les indemnités qui pourraient être dues au maître de l'ouvrage par l'application des garanties B1, B2 et B3, seront payées directement au Maître de l'Ouvrage ou à ses ayants droit.

Les dommages aux parachèvements par incorporation, suite à des dommages à l'ouvrage assuré, seront couverts dans le cadre des garanties B2 ou B3.

aan het studiebureau zoals vermeldt op het notificatiebericht de documenten waaruit blijkt dat hij een verzekeringspolis" tienjarige Aansprakelijkheid" heeft afgesloten.

In de polis wordt vermeld dat de verzekeringsmaatschappij ook aan de bouwheer een recht op schadeloosstelling verleent voor de schade die hij zou oplopen indien de 10-jarige dekkingen geen uitwerking meer zouden hebben ten gevolge van de juridische verdwijning of het overlijden van de verzekerden.

De verzekeringspolis vermeldt dat de verzekeringsmaatschappij afziet van het recht op verhaal dat zij eventueel zou hebben tegen de Bouwheer. Deze laatste wordt als begunstigde van de dekkingen van de polis verklaard.

1.2.2.2.Dekking

De controleverzekering dekt in hoofde van de bouwheer, de eigenaar/toekomstige gebruiker, de opdrachtnemer en zijn onderaannemers en de opdrachtontwerper en zijn team, evenals de andere betrokken dienstverleners (gezondheids- en veiligheidscoördinator, technisch controlebureau,...), volgende categorieën van risico's:

- 1) gedurende de 10 jaar die volgen op de datum van de voorlopige oplevering, de schadeloosstelling aan naburige constructies en de directe gevolgen ervan. (art. 3.50 BW)
- 2) gedurende de 10 jaar die volgen op de datum van de voorlopige oplevering, de risico's van de tienjarige aansprakelijkheid, zoals ze voortspuit uit de toepassing van de artikelen 1792 en 2270 van het oud Burgerlijk Wetboek, en van hun burgerlijke aansprakelijkheid (art. 1382 tot 1384 en 1386 oud BW) tegen alle stoffelijke en lichamelijke schade, berokkend aan de Bouwheer of aan derden, ten gevolge van een gebeurtenis die onder de toepassing valt van de tienjarige aansprakelijkheid (Dekking B1, B2 en B3);

De schadeloosstellingen welke eventueel aan de bouwheer verschuldigd zouden zijn door de toepassing van de dekkingen B1, B2 en B3, worden in ieder geval rechtstreeks betaald aan de Bouwheer of aan zijn rechthebbenden.

De schade aan de afwerkingen door incorporatie, ten gevolge van schade aan het verzekerde bouwwerk, zal verzekerd zijn in het kader van de dekkingen B2 of B3.

1.2.2.3 Capital assuré

L'indemnité par sinistre résultant de l'application des garanties décennales comporte les frais normaux à engager pour réparer ou reconstruire la construction en limitant ceux-ci au plus à la valeur réelle de la construction immédiatement avant le sinistre.

L'indemnité devra également couvrir :

- tous frais découlant de mesures nécessaires à la sécurisation des lieux et la limitation du dommage ;
- les frais exposés pour l'évaluation des dommages et leur diagnostic dans la mesure où la couverture est confirmée.

La règle proportionnelle sera abrogée si la valeur de reconstruction de l'ouvrage sinistré ne dépasse pas au jour du sinistre la valeur donnée par la formule :

$$V = V_0 (1 + 0,075)^n$$

dans laquelle

V_0 = la valeur déclarée à la date d'effet de la garantie B1

n = le nombre d'années (arrondi à la demi-unité la plus proche) entre la date d'effet de la garantie B1 et celle du sinistre.

La date de départ des garanties décennales est celle de la réception provisoire.

L'attention de l'adjudicataire est attirée sur le fait que toutes les franchises prévues à la police d'assurance ainsi que les risques exclus restent à sa charge.

L'adjudicataire devra à tout moment pouvoir faire la preuve qu'il est en règle quant aux paiements de la prime d'assurance.

En cas de retard de paiement, le Maître de l'Ouvrage pourra déduire les montants correspondants des états d'avancement et effectuer lui-même les paiements de la régularisation.

L'adjudicataire s'engage à prendre, à ses frais, toutes les dispositions nécessaires pour limiter les risques couverts par la police et se conformera à ce sujet aux indications qui seront données par le bureau de contrôle.

1.2.2.3 Verzekerd kapitaal

Het bedrag van de schadeloosstelling per schadegeval voortvloeiend uit de toepassing van de dekking betreffende de 10-jarige aansprakelijkheid omvat de normale kosten noodzakelijk voor het herstellen of het herbouwen van de beschadigde constructie, en wordt hoogstens beperkt tot de werkelijke waarde van de constructie onmiddellijk vóór het schadegeval.

De schadevergoeding moet eveneens de volgende kosten dekken:

- alle kosten voor het nemen van maatregelen die nodig zijn om de plaats te beveiligen en de schade te beperken;
- de kosten die worden gemaakt voor het beoordelen van de schade en de diagnose voor zover die dekking is bevestigd.

De proportionele regel zal worden opgeheven indien de herbouwwaarde van het beschadigde bouwwerk op de dag van het schadegeval, de waarde, bekomen door de volgende formule, niet overschrijdt:

$$W = W_0 (1 + 0,075)^n$$

Waarin

W_0 = de aangegeven waarde op de aanvangsdatum van de dekking B1

n = het aantal jaren (afgerond tot de naaste halve eenheid) verlopen tussen de aanvangsdatum van de dekking B1 en de datum van het schadegeval.

De aanvangsdatum van de tienjarige dekkingen is deze van de voorlopige oplevering.

De aandacht van de opdrachtnemer wordt gevestigd op het feit dat al de vrijstellingen voorzien in de verzekeringspolis, alsook de uitgesloten risico's, ten zijnen laste blijven.

De opdrachtnemer zal op elk ogenblik het bewijs moeten kunnen leveren dat hij in regel is met de betaling van de verzekeringspremies.

Bij achterstallige betalingen, mag de Bouwheer de betrokken bedragen van de vorderingsstaten aftrekken en zelf de betalingen voor de regularisatie uitvoeren.

De opdrachtnemer verbindt er zich toe, op zijn kosten, alle nodige maatregelen te nemen om de risico's gedekt door de polis te beperken en zich te schikken naar de richtlijnen gegeven door het controlebureau.

Il se conformera de même, pour ce qui le concerne, aux obligations mises à charge des assurés dans les conditions générales de la police.

L'adjudicataire prend en charge les frais d'état des lieux et de récolement de toutes les constructions et ouvrages se trouvant à l'intérieur de la zone pouvant être influencée par l'exécution des travaux, et notamment là où le bureau de contrôle l'exige.

Il est précisé, pour autant que de besoin, que le fait pour l'adjudicataire d'être bénéficiaire des garanties de polices d'assurance, ne diminue en aucune façon sa responsabilité à l'égard du maître d'ouvrage.

L'adjudicataire permet l'accomplissement du contrôle technique, aide les délégués du bureau de contrôle dans les investigations et se prête à tous les essais que le bureau de contrôle juge nécessaire de faire exécuter.

L'adjudicataire est informé, par ce qui précède de ce que le Maître de l'Ouvrage prendra à sa charge les interventions du bureau de contrôle.

Seuls resteront donc à charge de l'adjudicataire les débours relatifs aux assurances proprement dites.

Les travaux (et les études y relatives) suivants feront l'objet de cette police d'assurance-contrôle : voir liste annexée.

1.2.3. Assurance tous risques chantier

1.2.3.1. Généralités

L'adjudicataire est tenu de souscrire un contrat d'assurances du type "assurance tous risques chantier" durant l'exécution des travaux et ce jusqu'à la réception définitive.

Au plus tard 30 jours après le jour de la notification de l'approbation de l'offre, l'adjudicataire transmet au maître d'ouvrage les documents dont il ressort qu'il a conclu une police d'assurances « Tous risques de chantier » (Garantie A et art. 544 C. civ.).

Cette assurance est à la décharge générale :

- du Maître de l'Ouvrage,

Hij zal zich ook schikken, voor zover het hem betreft, naar de verplichtingen, ten laste van de verzekerden opgenomen in de algemene voorwaarden van de verzekeringspolis.

De opdrachtnemer neemt te zijnen laste de kosten voor het opstellen van de plaatsbeschrijving en inventarisatie van alle constructies en gebouwen binnen de invloedzone van deze werken, en zeker van de plaatsen waar het controlebureau het eist.

Er wordt nader bepaald, voor zover nodig, dat het feit dat de opdrachtnemer begunstigde is van de waarborgen van de verzekeringspolissen geen afbreuk doet aan zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van de bouwheer.

De opdrachtnemer laat het uitvoeren van de technische controle toe, staat de afgevaardigden van het controlebureau bij in hun onderzoekingen en schikt zich naar alle proeven die het controlebureau nodig acht te laten uitvoeren.

De opdrachtnemer wordt op de hoogte gebracht dat, door wat voorafgaat, de bouwheer de tussenkomsten van het controlebureau ten laste neemt.

Enkel de uitgaven met betrekking tot de eigenlijke verzekeringen blijven ten laste van de opdrachtnemer.

De volgende werken (en bijhorende studies) zullen het voorwerp uitmaken van deze controle-verzekering: zie lijst in bijlage.

1.2.3. Verzekering alle werfrisico's

1.2.3.1. Algemeen

De opdrachtnemer dient een verzekeringsovereenkomst van het type "verzekering tegen alle werfrisico's" gedurende de uitvoering der werken te onderschrijven en dit tot aan de definitieve oplevering.

Ten laatste dertig dagen na de dag van de kennisgeving van de goedkeuring van de offerte bezorgt de opdrachtnemer aan de bouwheer de documenten waaruit blijkt dat hij een verzekeringspolis "Alle werfrisico's" (Dekking A en art. 544 BW) heeft afgesloten.

De verzekering is ter algemene vrijstelling:

- van de Bouwheer,

- de l'adjudicataire
- du maître d'œuvre et ses sous-traitants,
- du coordinateur sécurité et santé,
- toutes les autres parties dont la présence sur le chantier est nécessaire en vue de l'avancement des travaux,
- du fonctionnaire-dirigeant et de son représentant.

1.2.3.2.Couverture

Elle couvre les risques suivants :

- a) les dommages à la construction, y compris le matériel et les éléments de construction;
- b) les éventuelles dépenses de démolition et remise en état en rapport avec un sinistre survenu à un ouvrage assuré;
- c) la responsabilité civile envers des tiers en vertu des articles 1382 à 1384 et 1386 de l'ancien Code Civil;
- d) les troubles de voisinage dont question dans l'article 3.50 du Code Civil sous la couverture desquels tombent les réparations éventuelles auxquelles peut être condamné le Maître de l'Ouvrage indépendamment d'une faute de sa part;
- e) les erreurs de conception de tous les édificateurs aussi bien du projet d'origine qu'au niveau de l'exécution (décisions en cours de chantier);
- f) l'adjudicataire prendra, à ses frais et sous sa responsabilité exclusive toutes les précautions et exécutera tous les travaux de renfort nécessaires pour garantir la protection et la conservation des bâtiments, ouvrages d'art, etc. (par exemple : les accès de chemin de fer, les revêtements des routes, les canalisations d'eau et de gaz, les câbles, etc.) située à proximité ou dans le voisinage des travaux.
- g) La police mentionne que la compagnie d'assurances accorde au maître de l'ouvrage un droit d'indemnisation pour les dommages qu'il viendrait à subir lorsque l'assurance deviendrait inopérantes par suite de la disparition juridique ou par décès des assurés.

- van de opdrachtnemer,
- van de ontwerper en zijn onderaannemers,
- van de veiligheids-en gezondheidscoördinator,
- alle andere partijen waarvan de aanwezigheid op de werf nodig is met het oog op de vooruitgang van de werken
- van de leidend ambtenaar en zijn vertegenwoordiger.

1.2.3.2.Dekking

Zij dekt de volgende risico's:

- a) de schade aan het bouwwerk, met inbegrip van materiaal en constructie-elementen;
- b) de eventuele kosten voor de afbraak en de herstelling met betrekking tot een schadegeval aan een verzekerd bouwwerk;
- c) de burgerlijke aansprakelijkheid ten opzichte van derden, krachtens de artikelen 1382 tot 1384 en 1386 van het oud Burgerlijk Wetboek;
- d) de hinder aan burelen waarvan sprake in het artikel 3.50 van het Burgerlijk Wetboek onder dewelke eventuele herstellingen vallen tot de welke de Bouwheer kan worden veroordeeld, onafhankelijk van een fout van zijnentwege;
- e) de conceptiefouten van alle ontwerpers zowel van het oorspronkelijk project als op het vlak van de uitvoering (beslissingen getroffen tijdens de werken);
- f) de opdrachtnemer zal op zijn kosten en onder zijn uitsluitende verantwoordelijkheid alle voorzorgen nemen en zal al de nodige bijkomende verstevigingswerken uitvoeren om de bescherming en de vrijwaring van de gebouwen, de bouwwerken, enz. Gelegen in de nabijheid of in de buurt van de werken (bv. de toegangen tot de spoorweg, de wegverhardingen, de water- en gasleidingen, de kabels, enz.) te verzekeren;
- g) In de polis wordt vermeld dat de verzekeringsmaatschappij ook aan de bouwheer een recht op schadeloosstelling verleent voor de schade die hij zou oplopen indien de verzekering geen uitwerking meer zou hebben ten gevolge van de juridische verdwijning of het overlijden van de verzekerden.

1.2.3.3 Capital assuré construction :

Le capital assuré est égal à la somme du marché, en ce compris les frais d'études HTVA. Le montant des frais d'études est estimé à 10% du montant des travaux adjugés.

En cas de rénovation/reconversion : Le capital assuré pour le bien existant est fixé à 20 % des valeurs assurées, avec un minimum de 125.000 € et un maximum de 1.250.000 € et cela, en premier risque.

Les frais de démolitions sont indemnisés jusqu'à 10 % au maximum de la valeur assurée.

1.2.3.4 Capital assuré à l'égard des tiers :

€ 1.250.000 par événement causant des dommages pour des dommages corporels, matériels et immatériels mêlés au premier degré pour tous les assurés.

1.3. Autorisations nécessaires à l'exécution

(cf article 74 AR exécution)

Le permis d'urbanisme est demandé par le maître d'ouvrage.

Les autres autorisations doivent être demandées par l'adjudicataire. On citera pour exemple :

- l'autorisation de chantier,
- le plan de circulation,
- rabattement d'eau (normalement pas nécessaire)
- sociétés concessionnaires,
- la déclaration préalable (classe 1C) auprès de Bruxelles Environnement concernant le désamiantage
- la déclaration préalable (classe 3) pour un chantier de transformation et/ou démolition de > 500m² auprès de la commune
- ...

1.2.3.3 Verzekerd kapitaal bouwwerk:

Het verzekerd kapitaal is gelijk aan de aannemingsom, incl. de studiekosten excl. btw. Het bedrag van de studiekosten wordt geraamd op 10% van het aanbestede bedrag der werken .

In geval van renovatie/reconversie: Het verzekerd kapitaal voor het bestand goed wordt vastgesteld op 20% van de verzekerde waarden met een minimum van 125.000€ en een maximum van 1.250.000€ en dit in eerste risico.

Afbraakkosten worden vergoed tot maximum 10% van de verzekerde waarde.

1.2.3.4 Verzekerd kapitaal ten aanzien van derden:

€ 1.250.000 per schade verwekkende gebeurtenis voor lichamelijke, stoffelijke en onstoffelijke schade vermengd in eerste rang voor alle verzekerden.

1.3. Vergunningen die nodig zijn voor de uitvoering

(cf artikel 74 KB uitvoering)

De stedenbouwkundige vergunning wordt door de bouwheer gevraagd.

Andere vergunningen moeten door de opdrachtnemer worden aangevraagd. Als voorbeeld geven wij:

- de bouwplaatsvergunning,
- het verkeersplan,
- het verlagen van de waterspiegel (normaal gezien niet nodig)
- concessiehoudende maatschappijen,
- de voorafgaande aangifte (klasse 1C) bij Brussel Leefmilieu in het kader van de asbestverwijdering,
- de voorafgaande aangifte (klasse 3) voor een bouw- of renovatiewerf van > 500m² bij de gemeente...
- ...

Ce chantier est exonéré des taxes d'occupation de voirie en vigueur à la commune de Molenbeek-Saint-Jean (conformément à la Convention signée entre Beliris et la Commune)

L'autorisation OSIRIS (<http://osiris.brussels>) sera demandée par le maître d'ouvrage.

Cependant, l'adjudicataire fournira tous les documents nécessaires à l'introduction et l'obtention de ce dernier, conformément à la législation relative aux chantiers en voirie et ce **dans les 15 jours calendrier qui suivent la notification de l'approbation de l'offre**. La présence de l'adjudicataire aux commissions de coordination des chantiers est exigée. L'adjudicataire est responsable de l'obtention de l'autorisation OSIRIS sur base des documents transmis par ses soins et ce dans un délai compatible avec le chantier. L'adjudicataire doit considérer et comprendre cette charge dans son offre.

1.4. Plans de détail et d'exécution et documents établis par l'adjudicataire

(cf article 36 AR exécution)

1.4.1 Principes

L'adjudicataire établit à ses frais, tous les plans de détail et d'exécution, notes de calculs et autres documents, nécessaires pour mener à bien l'exécution des travaux à l'entière satisfaction du maître d'ouvrage, y compris les plans « AS-Built » des travaux exécutés par ses soins.

Le soumissionnaire aura bien noté que, en fonction de ce principe, il doit disposer d'une capacité d'étude et de dessin dès notification. Il sous-traitera si nécessaire cette charge à un bureau d'étude qui ne peut être celui du maître d'ouvrage.

Une copie digitale de tous les documents mis à disposition par l'adjudicataire doit être disponible sur chantier.

Pour éviter toute confusion, il convient que les plans d'exécution soient systématiquement transmis, avant exécution, pour approbation au maître d'ouvrage, à ses conseils et, le cas échéant, au bureau de contrôle désigné par le maître d'ouvrage. A cet effet un planning « amont » de fourniture de

Deze werf is vrijgesteld van de taks op de tijdelijke bezetting van de openbare weg van kracht in de gemeente Sint-Jans-Molenbeek (overeenkomstig de overeenkomst tussen Beliris en de Gemeente)

De autorisatie OSIRIS (<http://osiris.brussels>) zal door de bouwheer worden aangevraagd.

Echter, de opdrachtnemer zal alle noodzakelijke documenten voor de indiening en het verkrijgen van de autorisatie OSIRIS moeten leveren, conform de wetgeving met betrekking tot de wegeniswerven en dit **binnen een termijn van 15 kalenderdagen na de dag van de kennisgeving van de goedkeuring van de offerte**. De aanwezigheid van de opdrachtnemer op de desbetreffende coördinatiecommissies van de bouwplaatsen is vereist. De opdrachtnemer is verantwoordelijk voor het bekomen van de OSIRIS-autorisatie op basis van de door hem overgemaakte documenten en dit binnen een termijn compatibel met de werf. De opdrachtnemer dient deze last in beschouwing te nemen en op te nemen in zijn offerte.

1.4. Detail- en werktekeningen en documenten opgemaakt door de opdrachtnemer

(cf artikel 36 KB uitvoering)

1.4.1 Beginselen

De opdrachtnemer maakt op eigen kosten, alle detail- en uitvoeringsplannen, rekennota's en andere documenten op, die hij nodig heeft om de uitvoering van de opdracht tot voldoening van de bouwheer tot een goed einde te brengen, met inbegrip van de « As-Built » plannen van de door hem uitgevoerde werken.

De inschrijver wordt erop gewezen dat hij, overeenkomstig dit beginsel, over een ontwerp- en tekencapaciteit moet beschikken vanaf notificatie. Indien nodig zal hij deze taak uitbesteden aan een ontwerpbureau dat niet dat van de bouwheer kan zijn.

Een digitale kopie van alle door de opdrachtnemer ter beschikking gestelde documenten dient voorhanden te zijn op de werf.

Om elke verwarring te voorkomen, moeten de uitvoeringsplannen vóór de uitvoering systematisch ter goedkeuring worden overgemaakt aan de bouwheer, aan zijn adviseurs en desgevallend aan het controlebureau aangesteld door de overheid. Hiertoe zal een vooruitziende planning van de

plans, devra être mis au point, tenant compte des délais d'examen. Les plans d'exécution à transmettre peuvent être :

- 1) des plans de projet repris tels quels avec le nouveau statut « pour exécution » si ceux-ci ne nécessitent pas d'adaptation,
- 2) des plans de projet précisés ou complétés, ou
- 3) des plans dressés par l'adjudicataire ou ses sous-traitants.

La procédure d'approbation des plans, fiches techniques, ... sera soumise à l'approbation du fonctionnaire-dirigeant ; la responsabilité de demander à temps les approbations nécessaires de ses plans reste toujours à charge de l'adjudicataire.

Par ailleurs, l'adjudicataire soumettra, au début du marché, à l'approbation du fonctionnaire dirigeant, le cartouche-type des plans, fiches techniques et autres sur base des templates fournis par l'adjudicateur.

1.4.2 Qualité de l'exécution

La qualité de l'exécution est une priorité de notre administration.

Dans le cadre des contrôles qui sont nécessaires pour l'assurer :

- Contrôle interne entreprise : **le soumissionnaire établira un plan de qualité spécifique au chantier concerné dans les 30 jours calendriers après le jour de la notification de l'approbation de l'offre.** Celui-ci comprendra au minimum les données reprises en annexe. Un rapport de synthèse mensuel sera présenté par le soumissionnaire au fonctionnaire dirigeant. Il comprendra les remarques que le soumissionnaire a adressé à ses propres sous-traitants ainsi que le statut de leur suivi.
- Contrôle externe : Un tableau non-limitatif synthétisant les différents essais et tests qui seront réalisés dans le cadre du marché est annexé au présent cahier spécial des charges. Il reprend aussi bien des essais prévus dans le présent marché, à charge ou non de l'entrepreneur, que des tests complémentaires qui seront commandés par la maîtrise d'ouvrage. Tous les essais complémentaires spécifiés dans le cahier spécial des charges non-repris au tableau est considéré comme

livraison van de plannen op punt moeten worden gesteld, rekening houdend met de onderzoekstermijnen. De over te maken uitvoeringsplannen mogen :

- 1) ontwerpplannen zijn die onveranderd overgenomen werden met het nieuwe statuut "voor uitvoering" indien ze geen aanpassingen vereisen,
- 2) verder uitgewerkte of aangevulde ontwerpplannen of
- 3) plannen die door de opdrachtnemer of zijn onderaannemers werden opgesteld.

De goedkeuringsprocedure voor plannen, technische fiches, ... zal ter goedkeuring aan de leidend ambtenaar voorgelegd worden en het blijft steeds de verantwoordelijkheid van de opdrachtnemer om tijdig de nodige goedkeuringen op zijn plannen te bekomen.

Overigens, bij de aanvang van de opdracht legt de opdrachtnemer de typecartouche van de plannen, technische fiches en andere ter goedkeuring voor aan de leidend ambtenaar op basis van de templates bezorgd door de opdrachtgever.

1.4.2 Kwaliteit van de uitvoering

De kwaliteit van de uitvoering is een prioriteit van onze administratie.

In het kader van de controles die nodig zijn om dit te verzekeren:

- Interne controle onderneming: **de inschrijver stelt een kwaliteitsplan op dat eigen is aan de desbetreffende werf, binnen 30 kalenderdagen na de dag van de kennisgeving van de goedkeuring van de offerte.** Dit omvat minstens de gegevens zoals opgenomen in bijlage. Een maandelijks samenvattend verslag wordt door de inschrijver bezorgd aan de leidend ambtenaar. In dit verslag zijn de opmerkingen opgenomen die de inschrijver aan zijn onderaannemers heeft overgemaakt evenals de status van de opvolging ervan.
- Externe controle: Een niet-exhaustieve tabel met een samenvatting van de verschillende proeven en tests die uitgevoerd zullen worden in het kader van de opdracht, wordt als bijlage aan dit bestek gevoegd. Die bevat zowel de aan deze opdracht verbonden tests, al dan niet ten laste van de aannemer, als de bijkomende tests, gevraagd door de bouwheer. Alle bijkomende tests die in het bestek gespecificeerd zijn en niet opgenomen in de tabel, zijn inbegrepen. In de tabel zijn

inclus. Le tableau n'intègre pas non plus les essais complémentaires que le soumissionnaire propose quand les fiches techniques des fournitures proposées ne sont pas couvertes par une attestation(/certification) d'un organisme de contrôle indépendant (voir point 2.4.4).

1.4.3 Plans/documents à établir par l'adjudicataire (liste non limitative)

Remarque : les plans et documents demandés ci-après sont établis pour chaque bâtiment séparément, conformément à la structure du dossier d'adjudication

1.4.3.1. Vues générales en plan. 1/50e

Avant et après les travaux (échelle 1/50). Les plans définitifs renseignent également les éléments structurels, non structurels, les techniques (HVAC, ELEC, SAN séparément et également combinés), les égouts, les tuyaux en attente, les regards de visite, la menuiserie extérieure, la menuiserie intérieure, les finitions,...

Les plans sont à l'échelle et fournis avec la flèche du nord et les cotes. Pour des raisons de lisibilité, des plans séparés peuvent être fournis pour le gros œuvre (éléments structurels, fondations, etc.) et les finitions. La coordination entre ces plans relève toujours de la responsabilité de l'entrepreneur.

Plans minimaux à réaliser (liste non exhaustive) :

- plan fondations
- plan égouts avec les tracés, profondeurs et pentes, les chambres de visite et regards, les citernes,... Sur ce plan sont également indiqués l'emplacement des régies (coudes, entrées, diamètres, nature,...)
- plan de chaque étage avec les éléments susmentionnés
- plan des toitures avec implantation des installations techniques

eveneens niet opgenomen de bijkomende tests die de inschrijver voorstelt wanneer de technische fiches van de voorgestelde leveringen niet gedekt zijn door een verklaring (/certificatie) van een onafhankelijk controleorgaan (zie punt 2.4.4).

1.4.3 Op te stellen plannen/documenten door de opdrachtnemer (niet-beperkende lijst)

Opmerking: de hieronder gevraagde documenten en plannen worden opgesteld voor elk gebouw afzonderlijk, in overeenstemming met de structuur van het aanbestedingsdossier

1.4.3.1. Algemene grondplannen. 1/50e

Vóór en na de werken - schaal: 1/50 Op het definitieve plan is eveneens aangegeven: alle structurele elementen, alle niet-structurele elementen, de technieken (HVAC, ELEC, SAN afzonderlijk en ook gecombineerd), de riolering, wachtbuizen, inspectieputten, het buitenschrijnwerk, het binnenschrijnwerk, de afwerkingen,...

De plannen zijn op schaal en voorzien van noordpijl en bemating. In functie van de leesbaarheid kunnen er afzonderlijke plannen aangeleverd worden voor de ruwbouw (structurele elementen, funderingen,...) en voor de afwerkingen. De coördinatie tussen deze plannen blijft steeds de verantwoordelijkheid van de aannemer evenals de dimensionering.

Minimaal aan te leveren plannen (niet limitatieve oplijsting):

- Plan funderingen
- Plan riolering met aanduiding van de tracées, de dieptes en hellingsgraad, de controleputten, de citernes, ... Ook de locatie van de nutsleidingen (bocht, binnenkomen, diameters, aard,...) wordt op dit plan aangeduid.
- Plan van elk verdieping met alle bovengenoemde elementen.
- Dakenplan met inplanting van de technische installaties

1.4.3.2 Coupes générales 1/50^e

- 2 coupes transversales à travers le bâtiment ainsi que le site concerné par les travaux,
- 2 coupes longitudinales à travers le bâtiment ainsi que le site concerné par les travaux,

Les coupes incluent la position et la profondeur de l'égouttage

Les coupes montrent clairement la composition des paquets de sol et de mur.

1.4.3.3 Elévations 1/50^e

- Toutes les élévations du bâtiment incluant les bâtiments et abords mitoyens

1.4.3.4 Les plans d'exécution proprement dits, les notes de calcul et les fiches techniques

L'Entrepreneur établit à ses frais et soumet à l'approbation du Maître d'ouvrage les plans de détail et d'exécution des ouvrages désignés ci-après, ainsi que les notes de calcul éventuelles et les fiches techniques de tous les éléments y relatifs.

- Plans de stabilité
Les plans d'exécution détaillés, à savoir, entre autres, les plans de coffrage définitifs, les plans de ferrailage et les bordereaux, ainsi que les plans d'exécution de tous les éléments structurels. En particulier, le dessin de l'ensemble de la structure en acier jusqu'au détail des connexions.
Idem pour les structures en bois.
- Tous les plans d'installation des techniques spéciales
 - Plan d'exécution et d'implantation de toutes les techniques
 - principes des installations et des régulations
 - notes de calcul et fiches techniques de tous les matériaux que l'entrepreneur propose d'installer

1.4.3.2 Algemene snedes 1/50^e

- 2 dwarssnedes door het gebouw en de site betrokken bij de werken;
- 2 langssnedes door het gebouw en de site betrokken bij de werken;

De snedes bevatten eveneens de inplanting en diepte van de riolering

De snedes tonen duidelijk de opbouw van de vloer en wandpaketten

1.4.3.3 Gevelaanzichten 1/50^e

- alle gevels van de gebouwen inclusief de aangrenzende gebouwen/omgeving

1.4.3.4 De eigenlijke uitvoeringsplannen, rekennota's en technische fiches

De aannemer stelt op zijn kosten de detail- en de uitvoeringsplannen op, evenals de eventuele berekeningsnota's van de hierna aangeduide bouwwerken, alsook de technische fiches van de onderdelen, en legt deze ter goedkeuring aan de bouwheer voor.

- Plannen stabiliteit
De gedetailleerde werktekeningen, zijnde o.a. de definitieve bekistingsplannen, de wapeningsplannen met staalborderellen alsook de uitvoeringstekeningen van alle structurele elementen. In het bijzonder het uittekenen van de volledige staalstructuur tot en met het detail van de verbindingen.
Idem voor de houten structuren.
- Alle installatieplannen van de bijzondere technieken
 - uitvoerings- en inplantingsplannen van alle technieken
 - principes van de installaties en de regeling
 - de rekennota's en technische fiches van alle materialen die hij voorstelt te installeren.

- Plans avec indication de toutes les percées
- Systèmes de façade et châssis : vues de face (intérieures et extérieures), coupes (horizontales et verticales), détails (y compris intégration dans gros-œuvre/finitions extérieures et intérieures).
- Les plans et détails des étanchéités et de tous les ouvrages qui y sont liées
- Les plans de détail des éléments en béton préfabriqué
- Les plans de détail de toutes les ferronneries
- Les élévations (intérieur/extérieur), coupes (horizontales/verticales) et détails de toutes les menuiseries intérieures et extérieures
- Idem pour le mobilier
- Revêtements de sol souple
- Le relevé des niveaux
- Les pierres de taille et toutes les fixations
- Tous les calepinages
- ...
- et tout autre plan ou document d'exécution précisé aux clauses techniques

L' échelle des plans de détail est au minimum 1/20^e, 1/10^e jusque 1/2^e selon le cas (cf. plans de détail du dossier d'adjudication).

L'approbation de ces documents doit se faire avant le début de toute mise en oeuvre.

L'entrepreneur soumettra également les plans des moyens d'exécution qu'il souhaite mettre en oeuvre à l'approbation de la direction des travaux.

L'entrepreneur soumettra ses notes de calculs à l'approbation du pouvoir adjudicateur et justifiera la réalisation des ouvrages et les capacités de production des installations techniques. Il est aussi responsable pour la conformité des débits et diamètres des tuyauteries, les gaines, les sections des câbles, les puissances électriques, les quantités d'air pulsé ou à extraire tels qu'il les indique sur ses plans et fiches techniques.

- plannen met aanduiding van alle doorboringen en doorvoeren
- Gevelsystemen en kozijnen : aanzichten (binnen/buiten), doorsneden (horizontaal en verticaal), details (met inbegrip van aansluiting met ruwbouw/binnen- en buitenafwerking)
- De plannen en details van de waterdichtingen en van al de werken hieraan verbonden ;
- Detailplannen van elementen in geprefabriceerd beton
- Detailplannen van al het ijzerwerk
- De aanzichten (binnen/ buiten), doorsneden (horizontaal/verticaal) en details van al het binnen- en buitenschrijnwerk
- Idem voor meubilair
- Soepele vloerbedekkingen
- De opmeting van de niveaus
- Gehouwen stenen en alle bevestigingen
- Alle legplannen
- ...
- En alle andere uitvoeringsplannen of -documenten zoals bepaald in de technische clausules

De schaal van de detailplannen is ten minste 1/20^e, 1/10^e tot 1/2^e al naargelang (cf. detailplannen aanbestedingsdossier)

Alle plannen en documenten dienen goedgekeurd te zijn alvorens met eender welke uitvoering wordt begonnen.

De aannemer zal eveneens de plannen van de uitvoeringsmiddelen die hij wenst aan te wenden ter goedkeuring voorleggen aan het bestuur van de werken.

De aannemer legt zijn berekeningsnota's ter goedkeuring voor aan de aanbestedende overheid en verantwoordt de uitvoering van de bouwwerken en de productiecapaciteit van de technische installaties. Hij is er ook voor verantwoordelijk dat de debieten en diameters van de leidingen, de buizen, de kabelsecties, de elektrische vermogens, de hoeveelheid aan te blazen en af te zuigen lucht conform zijn met de vermeldingen in zijn plannen en technische fiches.

Il doit les soumettre à l'approbation du Maître d'ouvrage, sans que cela ne le dégage de sa responsabilité ou puisse entraîner la mise en cause de la responsabilité du Maître d'ouvrage.

1.4.3.5 Circulation

L'adjudicataire doit soumettre à l'approbation préalable du maître d'ouvrage les plans d'organisation de la circulation pendant l'exécution des travaux, établis conformément aux dispositions de l'organisation générale du chantier (voir annexe organisation du chantier), et les plans de chantier proprement dits dressés d'initiative ou à la demande du maître d'ouvrage pour permettre la réalisation de certaines parties des ouvrages, dont en particulier les plans, notes descriptives et notes de calcul des moyens d'exécution proposés entre autres pour l'exécution des terrassements, des fouilles blindées et platelages provisoires nécessaires pour assurer le maintien de la circulation routière et des piétons, l'écoulement naturel des eaux à travers la route existante et le soutien des câbles et canalisations.

1.4.3.6 Planning

Le premier planning d'exécution ainsi que le planning amont sont à introduire dans les 30 jours calendrier qui suivent la notification de l'approbation de l'offre et une mise à jour mensuelle est obligatoire en cours de chantier.

Dès le début du chantier, l'entreprise fournit au maître d'ouvrage le planning amont d'édition de tous les plans et documents à établir par lui-même (ou ses sous-traitants) ou par les auteurs de projet.

Celui-ci tient compte des délais de vérification, rectification et approbation des plans et documents. Les auteurs du projet ainsi que le maître de l'ouvrage se réservent le droit de faire ajuster ce planning en cas de nécessité.

- **Planning amont :**

Ce planning reprendra pour l'ensemble des activités les délais

Hij moet deze ter goedkeuring voorleggen aan de bouwheer zonder dat dit hem ontheft van zijn aansprakelijkheid of zonder dat dit de aansprakelijkheid van de bouwheer met zich meebrengt.

1.4.3.5 Verkeer

De opdrachtnemer moet, de plannen betreffende de inrichting van het verkeer tijdens de uitvoering van de werken, opgemaakt overeenkomstig de beschikkingen van de algemene organisatie van de bouwplaats (zie bijlage) en de eigenlijke werkplaatstekeningen als zodanig door of op aanvraag van de bouwheer opgemaakt om de uitvoering van bepaalde delen van de werken mogelijk te maken, aan de voorafgaandelijke goedkeuring van de bouwheer onderwerpen. Daartoe behoren in het bijzonder de plannen, beschrijvende nota's en rekennota's betreffende de voorgestelde uitvoeringswijzen voor onder andere de uitvoering van grondwerken, beschoeide graafputten en voorlopige vloerbedekkingen nodig om het behoud van het weg- en voetgangersverkeer, de natuurlijke afwatering doorheen de bestaande rijweg en de ondersteuning van de kabels en leidingen, te verzekeren.

1.4.3.6 Planning

De eerste uitvoeringsplanning alsook de vooruitziende planning moet ingediend worden binnen de 30 kalenderdagen na kennisgeving van de goedkeuring van de offerte en het maandelijks bijhouden van deze planning is verplicht tijdens de werkzaamheden.

Vanaf het begin van de werken bezorgt de onderneming aan de bouwheer de vooruitziende planning voor alle plannen en documenten die door haarzelf (of haar onderaannemers) of door de projectontwerpers moeten worden opgesteld.

Daarin wordt rekening gehouden met de controle-, correctie- en goedkeuringstermijnen van de plannen en documenten. De projectontwerpers en de opdrachtgever behouden zich het recht voor om deze planning indien nodig aan te passen.

- **Vooruitziende planning:**

Deze planning zal voor het geheel van de activiteiten de termijnen bevatten voor

- d'étude,
- d'exécution éventuelle d'essais dans le cadre des réceptions préalables,
- d'approbation,
- de livraisons,
- de fourniture de plans tenant compte des délais d'examen
- ...

Ce planning amont devra être lié aux prestations du planning d'exécution et devra être mis à jour tous les mois.

Ce planning fera apparaître les moments de coordination importants avec les sous-traitants pour les matières qui le nécessitent (TS, ...).

Ce planning amont permettra également de spécifier la date au plus tard à laquelle les différents sous-traitants devront être présentés à l'approbation du maître d'ouvrage. Un inventaire des parties du marché qui seront sous-traitées (avec leur montant) est établi par l'entrepreneur au début du marché et présentera cette information.

○ **Planning d'exécution**

Ce planning devra

- Être structuré par zone, étage, ..
- Présenter de manière claire les liens logiques entre activités ;
- Présenter de manière claire le chemin critique du planning par rapport à chaque date objectif reprise au marché (voir point 2.1-délai d'exécution) ;
- Présenter au minimum des lignes pour chaque activité, chaque corps de métier (ou sous-traitant) qui devra intervenir dans le cadre du chantier ;
- Présenter globalement un niveau de détail qui permette à la maîtrise d'ouvrage de vérifier la faisabilité du planning présenté ;
- Présenter un niveau de détail qui permette à la maîtrise d'ouvrage de vérifier le bon avancement des travaux ;

- de studie,
- de eventuele uitvoering van tests in het kader van voorafgaande opleveringen,
- de goedkeuring,
- de leveringen,
- het verstrekken van de plannen, rekening houdend met de onderzoekstermijnen
- ...

Deze vooruitziende planning moet aan de uitvoering van de uitvoeringsplanning worden gelinkt en moet maandelijks worden bijgewerkt.

Deze planning zal de belangrijke coördinatiemomenten met de onderaannemers weergeven voor de zaken die dat vereisen (ST, ...).

Op basis van deze vooruitziende planning kan ook de datum worden bepaald waarop de verschillende onderaannemers uiterlijk aan de bouwheer ter goedkeuring moeten worden voorgelegd. Bij het begin van de opdracht stelt de aannemer een inventaris op van de onderdelen van de opdracht die zullen worden uitbesteed (met het bedrag) en presenteert deze informatie.

○ **Uitvoeringsplanning**

Deze planning moet

- per zone, verdieping, ... gestructureerd zijn;
- duidelijk de logische verbanden tussen de activiteiten aangeven;
- duidelijk het kritieke pad van de planning weergeven met betrekking tot elke deadline uit de opdracht (zie punt 2.1 - uitvoeringstermijn);
- ten minste de lijnen voor elke activiteit, elke vakman (of elke onderaannemer) bevatten die bij de werf betrokken zal moeten worden;
- over het algemeen een zodanige mate van gedetailleerdheid bieden die het bouwheerschap in staat stelt de haalbaarheid van de voorgestelde planning na te gaan;
- een zodanige mate van gedetailleerdheid bieden die het bouwheerschap in staat stelt de goede voortgang van de werkzaamheden te controleren;

- Présenter les buffers qui sont pris par l'entrepreneur pour garantir qu'il achèvera le chantier dans les délais (au minimum 5% du délai global) ;
- Présenter des délais spécifiques pour le levé de remarques interne à réaliser par l'entrepreneur dans le cadre de son auto-contrôle et dans le cadre de l'établissement des documents nécessaires à la réception (certifications, rapports d'essais, ...) ;
- Proposer le cas échéant un planning phasé de visite par la maîtrise d'ouvrage en vue de la réception provisoire du chantier ;
- Présenter la date des essais prévus par le marché, ou plus généralement par le MO, visant à vérifier la qualité de l'exécution des travaux

Il est important de noter que l'entrepreneur doit annexer à son planning une note justifiant les rendements et les durées d'activité repris au planning.

La façon d'introduire les plannings est à convenir avec le fonctionnaire dirigeant.

L'adjudicataire fournit au fonctionnaire dirigeant :

- un planning MS projet (ou équivalent)
- une version en pdf
- une version électronique sur tableur

1.4.3.7. Planning financier

Dans les 30 jours calendrier qui suivent la date de démarrage du chantier, l'adjudicataire transmet au fonctionnaire dirigeant une planification budgétaire de l'exécution du marché dans laquelle il précise pour chaque mois les montants qu'ils envisagent de porter en compte.

En cas de non-respect de cette planification budgétaire mensuelle, l'adjudicataire introduit avec l'état d'avancement qui y déroge :

- une justification écrite,
- une adaptation dudit planning budgétaire.

1.4.3.8. Autres documents

- de buffers beschrijven die de aannemer inbouwt om ervoor te zorgen dat hij de werf op tijd kan afronden (minstens 5 % van de totale termijn);
- specifieke termijnen voorstellen voor de interne opmerkingen die de aannemer moet opnemen in het kader van zijn zelfcontrole en in het kader van de opmaak van de documenten die nodig zijn voor de oplevering (certificaten, testverslagen, enz.);
- indien nodig, een gefaseerd bezoekschema voor het bouwheerschap voorstellen met het oog op de voorlopige oplevering van de werf;
- De datum voorleggen van de proeven die in het contract, of meer algemeen door de BH, zijn voorzien om de kwaliteit van de uitvoering van het werk te controleren

Het is belangrijk op te merken dat de aannemer bij zijn planning een toelichting moet voegen waarin het rendement en de duur van de in de planning opgenomen activiteiten, worden verantwoord.

De wijze voor het indienen van de plannings dient te worden afgesproken met de leidend ambtenaar.

De opdrachtnemer bezorgt de leidend ambtenaar:

- een MS-projectplanning (of equivalent)
- een versie in pdf
- een elektronische versie in een spreadsheet

1.4.3.7 Financiële planning

De opdrachtnemer moet, binnen de 30 kalenderdagen na de aanvangsdatum van de werf, een budgettaire planning van de uitvoering van de opdracht overmaken aan de leidend ambtenaar, waarin hij voor iedere maand de bedragen vermeldt die hij overweegt in rekening te nemen.

In geval van niet-naleving van deze maandelijkse budgettaire planning, voegt de opdrachtnemer bij de vorderingsstaat die daarvan afwijkt:

- Een schriftelijke verantwoording
- Een aanpassing van deze budgettaire planning

1.4.3.8. Andere documenten

Les documents suivants, repris dans l'annexe « Art.79 – Installation de chantier » sont également à remettre avant le démarrage du chantier :

- Plan d'installation de chantier
- Fiche gestion des eaux
- Plan particulier de gestion des déchets

Procédure

A. Avant le début des travaux

1. L'adjudicataire introduit ses plans définitifs au moment opportun, tenant compte des délais d'approbation par le MO et ses délégués et en respectant l'évolution du planning des travaux, avant le début de l'exécution des travaux concernés et selon le planning qu'il a établi et qui est approuvé par le Maître d'ouvrage. Le maître d'ouvrage dispose en principe de 30 jours calendrier pour soit marquer son accord sur les plans en question soit communiquer les remarques éventuelles à l'adjudicataire. Celui-ci dispose alors de 15 jours calendrier pour introduire les plans adaptés. Le maître d'ouvrage dispose ensuite de 15 jours calendrier pour approuver les nouveaux plans. Des adaptations ou retraits de plans ne donnent pas lieu à un quelconque supplément. Les prestations sont comprises dans le prix total du marché, y compris toutes les versions nécessaires jusqu' à validation du Maître d'ouvrage.

L'adjudicataire est prié d'étaler autant que possible ses études d'exécution et d'indiquer la priorité des approbations afin de permettre un processus d'approbation efficace. D'une manière générale, les documents issus des études d'exécution de l'entrepreneur devront être introduits dans des ensembles techniques cohérents et en fonction des priorités d'exécution. Les délais d'approbation seront prolongés si un volume trop important de documents est introduit en approbation au même moment.

Le contractant conserve l'entière responsabilité de soumettre ses études d'exécution pour approbation en temps opportun afin qu'elles ne constituent pas une entrave au calendrier d'exécution prévu.

Il n'est pas permis d'effectuer des travaux qui n'ont pas encore été approuvés par le maître d'ouvrage.

De volgende documenten, opgenomen in bijlage "art. 79 – werfinstallatie" moeten eveneens ingediend worden voor de aanvang der werken:

- Werfinrichtingsplan
- Fiche waterbeheer
- Bijzonder afvalbeheerplan

Procedure

A. Voor de aanvang der werken

1. De opdrachtnemer dient zijn definitieve plannen op het geschikte tijdstip in, rekening houdend met de termijnen voor goedkeuring door de BH en zijn afgevaardigden en met inachtneming van de evolutie van de planning der werken, voor het begin van de uitvoering van de betrokken werkzaamheden en volgens de planning die hij heeft opgesteld en door de bouwheer is goedgekeurd. De bouwheer beschikt in principe over 30 kalenderdagen om ofwel haar akkoord te geven op deze plannen ofwel om haar eventuele opmerkingen door te geven aan de opdrachtnemer. Deze laatste beschikt dan over 15 kalenderdagen om de aangepaste plannen in te dienen. De bouwheer beschikt dan over 15 kalenderdagen om de nieuwe plannen goed te keuren. Aanpassingen of intrekkingen van plannen geven geenszins aanleiding tot enig supplement. Die prestaties zijn vervat in de totale prijs van de opdracht, met inbegrip van alle versies nodig tot aan de validatie door de bouwheer.

De opdrachtnemer wordt verzocht zijn uitvoeringsstudies zoveel mogelijk te spreiden en de prioriteit van de goedkeuringen aan te geven om een efficiënte goedkeuringsprocedure mogelijk te maken. In het algemeen moeten de documenten die voortvloeien uit de uitvoeringsstudies van de aannemer in samenhangende technische pakketten worden ingediend, in functie van de uitvoeringsprioriteiten. De goedkeuringstermijnen worden verlengd indien te veel documenten tegelijkertijd ter goedkeuring worden ingediend.

De opdrachtnemer blijft de volle verantwoordelijkheid dragen om zijn uitvoeringsstudies tijdig ter goedkeuring voor te leggen, zodat deze de uitvoeringsplanning niet in het gevaar brengen.

Het uitvoeren van werken die nog niet goedgekeurd werden door de bouwheer is niet toegestaan.

2. L'adjudicataire est tenu d'apporter à ses plans tous les ajouts, modifications, corrections, etc... et de faire les mises à jour nécessaires pour mettre les plans en concordance avec l'exécution autorisée. Ceci est compris dans son prix. Chaque mise en concordance est concrétisée par un nouvel indice mentionné au plan.
3. Les plans d'armatures doivent être complétés par les bordereaux d'acier adéquats.
4. Sauf cas particulier, ce dont le fonctionnaire-dirigeant est seul juge, l'adjudicataire fournit au maître d'ouvrage 6 exemplaires de ces plans approuvés, 15 jours calendrier avant le début de l'exécution des travaux correspondants. L'adjudicataire dispose de 15 jours calendrier supplémentaires pour fournir ces plans en cas de remarques formulées par le maître d'ouvrage avant leur approbation (v. ci-dessus), reportant d'autant, aux frais de l'adjudicataire, le début de l'exécution des travaux. Ils sont datés et signés par l'adjudicataire. A la demande du fonctionnaire-dirigeant, il fournit également ces plans sur support informatique sous format .DWG ou compatible.
5. L'acceptation des plans d'exécution ne décharge pas l'adjudicataire de sa responsabilité qui reste entière vis-à-vis des différentes parties des travaux.

B. Après l'exécution des travaux

Tous les plans, complétés et corrigés selon la situation exécutée, seront transmis au maître d'ouvrage dans les 30 jours calendrier après la date d'achèvement des travaux sur support informatique sous format .DWG ou compatible.

C. A la réception provisoire

L'adjudicataire est tenu de fournir, par ses soins et à ses frais, selon les directives du fonctionnaire dirigeant, les documents repris ci-après :

- Une version digitale du dossier "AS BUILT" (voir aussi point 6.4) avec, entre autres:
 - Une table des matières;
 - Les plans As-built approuvés et signés;
 - Les fiches techniques approuvées et signées;

2. De opdrachtnemer is ertoe gehouden op zijn plannen al de toevoegingen, wijzigingen, verbeteringen, enz. aan te brengen en de aanpassingen vereist om de plannen in overeenstemming te brengen met de toegelaten uitvoeringen. Dit is inbegrepen in zijn prijs. Elke aanpassing wordt geconcretiseerd door een index die op het plan vermeld staat.
3. De wapeningsplannen moeten aangevuld worden met de overeenkomstige staalborderellen.
4. Behalve in uitzonderlijke gevallen, waarover de leidend ambtenaar zelf beslist, levert de opdrachtnemer ten laatste 15 kalenderdagen voor de aanvang der overeenstemmende werken 6 exemplaren van deze goedgekeurde plannen aan de bouwheer. De opdrachtnemer heeft 15 extra kalenderdagen om plannen te leveren in het geval van opmerkingen van de bouwheer voor hun goedkeuring (zie hierboven), waardoor het begin van de werken met die termijn wordt uitgesteld op kosten van de opdrachtnemer. Ze worden door de opdrachtnemer gedateerd en ondertekend. Op aanvraag van de leidend ambtenaar levert hij deze plannen eveneens op informaticadrager in .DWG of een ander compatibel formaat.
5. De aanvaarding van de uitvoeringsplannen ontheft de opdrachtnemer niet van zijn verantwoordelijkheid die onverminderd blijft ten aanzien van de verschillende onderdelen van de werken.

B. Na de uitvoering van de werken

Alle plannen, aangevuld en verbeterd volgens de werkelijk uitgevoerde toestand, worden binnen de 30 kalenderdagen na het voltooiën van de werken aan de bouwheer overgemaakt op informaticadrager in .DWG of een ander compatibel formaat.

C. Bij de voorlopige oplevering

De opdrachtnemer dient- op eigen toedoen en kosten, en volgens de richtlijnen van de leidend ambtenaar - de volgende documenten voor te leggen:

- Een digitale versie van het 'AS BUILT' dossier (zie ook punt 6.4), met onder meer:
 - Een inhoudstafel;
 - De goedgekeurde en ondertekende As-builtplannen;
 - De goedgekeurde en ondertekende technische fiches;

- Les attestations de conformité des organismes agréés.
- Les résultats de tests
- La description de tous les entretiens nécessaires (techniques, matériaux, éléments...) durant la durée de vie du bâtiment ainsi que leur fréquence
- Dossier complet des installations techniques, en particulier :
 - Les documents délivrés par un organisme agréé attestant que le matériel livré est conforme aux exigences de sécurité et d'hygiène figurant sur le bon de commande.
 - La description technique avec les caractéristiques des installations.
 - les plans actualisés de toutes les installations et tout autres schémas ou plans de principe.
 - Leur fonctionnement
 - la description des mesures prises contre les nuisances éventuelles.
 - les consignes de sécurité et les conseils spécifiques aux travaux en question.
 - les notes de calcul
 - Les fiches techniques des équipements (techniques, mécaniques, etc.)
 - une copie du certificat d'homologation du matériel livré en application d'un arrêté d'exécution de la loi du 11/07/1961, concernant les garanties de sécurité auxquelles doivent répondre les machines, parties de machines, outils, appareils, récipients, matériels, etc.. doivent respecter;
 - Le procès-verbal des éléments ignifuges installés.
 - Le procès-verbal de livraison de la partie électrique par un organisme agréé.
 - Le procès-verbal de réception de la partie gaz par un organisme agréé.
 - Les rapports des essais de mise en pression des canalisations.
 - Le procès-verbal de réception de l'installation de chauffage et le carnet de bord correspondant, conformément aux arrêtés du Gouvernement de Bruxelles-Capitale relatifs aux exigences du PEB pour les systèmes de chauffage et, le cas échéant, de refroidissement des bâtiments.
- De conformiteits-attesten van erkende organismen;
- De testresultaten.
- De beschrijving van al het nodige onderhoud (technieken, materialen, onderdelen,...) tijdens het leven van het gebouw alsook hun frequentie
- Een volledig dossier van de technische installaties, meer bepaald:
 - de documenten afgeleverd door een erkend organisme waaruit blijkt dat het geleverde materiaal overeenstemt met de eisen inzake veiligheid en hygiëne op de bestelbon.
 - de technische beschrijving met de kenmerken van de installaties
 - de bijgewerkte plannen van alle installaties en alle andere principeschema's of plannen
 - hun functioneren
 - de beschrijving van de maatregelen die genomen zijn tegen mogelijke hinder
 - De veiligheidsinstructies en raadgevingen die eigen zijn voor het werk in kwestie
 - de berekeningsnota's
 - de technische fiches van de uitrustingen (technische, mechanische, etc...)
 - een kopie van het homologatieattest van het geleverde materiaal in toepassing van een uitvoeringsbesluit van de wet van 11/07/1961, betreffende de veiligheidswaarborgen waaraan machines, onderdelen van machines, gereedschappen, toestellen, recipiënten, materiaal,... moeten voldoen.
 - de processen-verbaal van de brandwerende elementen die geïnstalleerd werden.
 - het proces-verbaal van de oplevering van het elektrische gedeelte door een erkend organisme.
 - het proces-verbaal van de oplevering van het gasgedeelte door een erkend organisme.
 - De verslagen van de proeven over het onder druk zetten van de leidingen.
 - het proces-verbaal van oplevering van de verwarmingsinstallatie en het overeenkomstige logboek, conform met de Besluiten van de Brussels Hoofdstedelijke

- Les instructions en français et en néerlandais, indiquant: le fonctionnement, les instructions d'utilisation, l'inspection, l'entretien.
- les documents nécessaires à l'élaboration du dossier digital d'intervention ultérieure.
- Une version digitale des tableaux finaux.

Remarque: Le dossier As Built digital est fourni dans un fichier ZIP de max 500MB. Ceci vaut également pour le dossier post-intervention digital. Si le fichier ZIP est plus grand que 500MB, plusieurs fichiers ZIP de max 500MB seront fournis.

1.5. Etat des lieux - Dégâts aux constructions et installations existantes causés par l'exécution des travaux

En général

Lorsque l'entrepreneur néglige de faire établir un état des lieux et/ou de le faire signer pour accord par la partie adverse, il en assumera toutes les responsabilités.

1.5.1. Avant le début des travaux

Avant de commencer les travaux, l'adjudicataire doit, à ses frais, faire établir, par un ou plusieurs géomètre experts assermentés, des états des lieux des biens immobiliers des propriétés avoisinantes, des biens immobiliers des installations routières et des ouvrages d'art qui par l'exécution des travaux pourraient être influencés (Trams, routes régionales, routes communales, Voies Hydrauliques, SNCB etc...).

Le Maître de l'Ouvrage a le droit d'étendre la liste des biens à mesurer. Trois parties doivent être représentées lors de l'établissement des états des lieux : l'adjudicataire, le propriétaire, un délégué du maître d'ouvrage. Des copies de l'établissement des états des lieux sont transmises aux personnes concernées par et aux frais de l'adjudicataire.

- Regering betreffende de EPB eisen voor de verwarmings- en eventuele koelingsystemen van gebouwen.
- De instructies in het Frans en het Nederlands, met vermelding van : de werking, de gebruiksaanwijzing, de inspectie, het onderhoud.
- De nodige documenten voor het opstellen van het digitale post-interventiedossier.
- Een digitale versie van de eindtabellen.

Opmerking: Het digitaal As Built dossier wordt aangeleverd in een ZIP-bestand van max 500MB. Dit geldt ook voor het digitaal post-interventie dossier. Wanneer het ZIP-bestand groter is dan 500MB dan worden meerdere ZIP-bestanden van max 500MB geleverd.

1.5. Plaatsbeschrijving - Schade aan bestaande gebouwen en installaties veroorzaakt door de uitvoering der werken

Algemeen

Indien de aannemer nalaat een plaatsbeschrijving te laten opstellen en/of door de tegenpartij voor akkoord te laten ondertekenen, zal hij hiervoor alle verantwoordelijkheid dragen.

1.5.1. Vóór de aanvang der werken

Alvorens de werken aan te vangen, doet de opdrachtnemer op zijn kosten door één of meerdere beëdigde landmeters-expert de tegensprekelijke plaatsbeschrijvingen opmaken van de aanpalende eigendommen, onroerende goederen, wegeninstallaties en kunstwerken die door het uitvoeren der werken zouden kunnen worden beïnvloed. (Tramwegen, Gewestwegen, Gemeentewegen, Waterwegen, NMB. enz.).

De bouwheer eigent zich het recht toe de lijst der op te meten goederen uit te breiden. Drie partijen dienen vertegenwoordigd te zijn bij de plaatsbeschrijving, te weten: de opdrachtnemer, de eigenaar, alsook een afgevaardigde van de bouwheer. Afschriften van de plaatsbeschrijving worden, door en op kosten van de opdrachtnemer, bezorgd aan de betrokken personen.

Au moins quinze jours à l'avance, l'adjudicataire avertira les propriétaires des immeubles à visiter, par lettre recommandée, du jour et de l'heure auquel les formalités sont effectuées. Il leur demandera éventuellement de se faire assister par un conseiller ou un expert afin d'assurer le caractère contradictoire des constatations. Une copie sera envoyée au maître de l'ouvrage (ou à son délégué) ainsi qu'à l'architecte.

Les états des lieux reprennent, avec précision, l'état avant travaux de toutes les parties construites en plan, en élévation et en sous-sol situées dans le périmètre repris au plan transmis avant le début des travaux. Ils doivent être accompagnés, chaque fois, d'un relevé de points fixes solidaires et propres à chaque immeuble examiné (cf. le fonctionnaire dirigeant) et susceptibles d'être contrôlés ultérieurement ainsi que du relevé des niveaux de repères.

L'état des lieux comportera une description textuelle précise et une visualisation de la situation existante à l'aide de photos (numériques) ou d'une vidéo. De plus, ces photos et vidéos seront transférées séparément en haute qualité dans un format numérique.

Etat des lieux - Constructions attenantes

L'établissement de l'état des lieux comprend, en outre (liste non exhaustive), les éléments suivants :

- a. Une description de l'état des murs mitoyens des bâtiments adjacents.
- b. Les éléments structurels et leurs défauts éventuels.
- c. Les dégâts déjà existants, les infiltrations,...
- d. L'état des façades et des menuiseries extérieures attenantes au terrain à bâtir.
- e. L'état de la toiture, de la couverture et de tous les éléments associés situés à proximité immédiate du terrain à bâtir.

Etat des lieux – voiries et trottoirs – abords

L'établissement de l'état des lieux comprend, en outre, les éléments suivants :

- a. le revêtement des voiries et trottoirs

De opdrachtnemer zal de eigenaars van de te bezoeken gebouwen minstens vijftien dagen vooraf via een aangetekende brief op de hoogte brengen van de dag en het uur waarop de formaliteiten zullen plaatsvinden. Hij zal hen eventueel vragen om zich door een adviseur of deskundige te laten bijstaan om het tegensprekelijke karakter van de vaststellingen te garanderen. Er wordt een kopie naar de opdrachtgever (of zijn afgevaardigde) en naar de architect gestuurd.

De plaatsbeschrijvingen moeten een nauwkeurige opgave omvatten van de toestand vóór de werken van de gebouwen, zowel in opstand, in plan als ondergronds gelegen in de zone vermeld op het plan dat voor de aanvang der werken zal worden overgemaakt. Ze moeten telkens vergezeld gaan van een opgave van vaste punten die eigen zijn aan elk beschouwd gebouw (cf. leidend ambtenaar) en die later kunnen gecontroleerd worden, evenals van de opgave der merktekenniveaus.

De plaatsbeschrijving moet een nauwkeurige tekstuele beschrijving bevatten en een visualisering van de bestaande toestand d.m.v. (digitale) foto's of een video. Alsook zullen deze foto's en video's apart in hoge kwaliteit in digitaal formaat overgemaakt worden.

Plaatsbeschrijving - Aangrenzende gebouwen

Bij de opstelling van de plaatsbeschrijving moeten onder meer (niet-uitputtende lijst) de volgende elementen in aanmerking worden genomen:

- a. Een beschrijving van de staat van de gemene muren van de aangrenzende gebouwen.
- b. De structurele elementen en hun eventuele gebreken.
- c. Reeds aanwezige schade, infiltraties,...
- d. De staat van de gevels en het buitenschrijnwerk grenzend aan het bouwperceel.
- e. De staat van het dak, de dakbedekking en alle bijhorende componenten die zich in de onmiddellijke omgeving van het bouwperceel bevinden.

Plaatsbeschrijving – wegen en trottoirs – omgeving

Bij de opstelling van de plaatsbeschrijving moeten onder meer de volgende elementen in aanmerking worden genomen:

- b. le mobilier urbain des voiries ou chemins
- c. les arbres qui doivent être conservés
- d. Tous les autres éléments qui doivent être conservés.

Au plus tard 20 (vingt) jours ouvrables après l'établissement des états des lieux susmentionnés, l'adjudicataire remet au fonctionnaire dirigeant trois exemplaires dûment signés et acceptés de chaque état des lieux.

L'adjudicataire est responsable des différentes démarches à effectuer pour obtenir les accès aux zones non accessibles au public, à l'obtention des documents signés,...

1.5.2. Pendant les travaux

De plus, le Maître de l'Ouvrage a le droit d'étendre l'obligation décrite sous le point 1.5.1 dans n'importe quelles limites, à n'importe quel moment, et à n'importe quel lieu sur lesquels il estime que les travaux pourraient avoir des conséquences directes ou indirectes

En cas de dégât, communiqué par un tiers, ou par le maître d'ouvrage, et probablement dû à l'exécution des travaux, l'adjudicataire procède à un métré et à un état des lieux contradictoires. Ceci se fait dans les 8 jours calendrier à compter du jour où l'adjudicataire en a pris connaissance par inscription dans le Journal des Travaux ou par envoi recommandé. Dans les cas jugés urgents par le maître d'ouvrage, le délai des 8 jours calendrier sera réduit à 24 heures.

La représentation du Maître de l'Ouvrage lors des états des lieux ne lui donne aucune responsabilité généralement quelconque, tant vis-à-vis des tiers, que vis à vis de l'adjudicataire.

L'établissement des constats et métrés contradictoires constituent également une charge d'entreprise.

1.5.3 Après l'achèvement des travaux

- a. de weg- en trottoirverharding
- b. het stadsmeubilair op de wegen of paden
- c. de bomen die behouden moeten blijven
- d. alle andere elementen die behouden moeten blijven

Ten laatste binnen de 20 (twintig) werkdagen na het verstrijken van bovengenoemde plaatsbeschrijvingen moet de opdrachtnemer de leidend ambtenaar in het bezit stellen van drie behoorlijk ondertekende en aanvaarde exemplaren van elk der plaatsbeschrijvingen.

De opdrachtnemer is verantwoordelijk voor de verschillende stappen die moeten worden ondernomen om toegang te krijgen tot niet voor het publiek toegankelijke ruimtes, om ondertekende documenten te verkrijgen, enz.

1.5.2. Tijdens de werken

De bouwheer behoudt zich bovendien het recht voor de verplichtingen onder punt 1.5.1 vermeld, uit te breiden binnen om het even welke perken, op gelijk welk ogenblik en op gelijk welke plaats waarop hij van oordeel is dat de werken directe of indirecte gevolgen zouden kunnen hebben.

Ingeval melding wordt gemaakt hetzij door een derde, hetzij door de bouwheer van schade die waarschijnlijk te wijten is aan de uitvoering der werken, gaat de opdrachtnemer over tot een tegensprekelijke opmeting en plaatsbeschrijving. Deze gebeuren binnen de 8 kalenderdagen gerekend vanaf de dag dat de opdrachtnemer hiervan in kennis werd gesteld door inschrijving in het dagboek der werken of per aangetekende zending. In dringende gevallen, waarover de bouwheer oordeelt, wordt de termijn van 8 kalenderdagen verminderd tot 24 uur.

De vertegenwoordiging van de bouwheer bij plaatsbeschrijvingen brengt voor hem op generlei wijze enige aansprakelijkheid mede, van welke aard ook, noch ten opzichte van derden, noch ten opzichte van de opdrachtnemer.

Deze plaatsbeschrijvingen en tegensprekelijke opmetingen zijn eveneens een aannemingslast.

1.5.3 Na de beëindiging der werken

Après l'achèvement des travaux, l'adjudicataire doit, à ses frais, faire établir, par un ou plusieurs géomètre experts assermentés le rapport final de récolement qui comportera un texte écrit mentionnant les modifications par rapport à l'état des lieux original, complété par des photos des dommages éventuels.

Pour plus d'information, voir 6.2

1.6. Mise à disposition des terrains

(cf article 77 AR exécution)

Le terrain d'assiette des travaux est mis gratuitement à disposition de l'adjudicataire.

En dehors de ce terrain, l'adjudicataire s'assure à ses frais, de la disposition de tous les terrains qui lui sont nécessaires pour l'installation de ses chantiers, les approvisionnements, la préparation et la manutention des matériaux de même que ceux nécessaires à la mise en dépôt de terres arables, des terres provenant des déblais reconnus impropres à leur réutilisation en remblai, des produits de démolition, des déchets généralement quelconques et des terres en excès.

1.7. Fonctionnaire dirigeant

(cf. article 11 AR exécution)

L'adjudicateur est chargé de la direction et du contrôle des travaux décrits dans le présent cahier spécial des charges. Le fonctionnaire dirigeant est désigné par écrit par l'adjudicateur au plus tard au moment de la conclusion du marché.

L'adjudicateur désigne également un ou plusieurs contrôleurs de chantier.

Le mandat du fonctionnaire dirigeant implique le suivi administratif, financier et technique quotidien des marchés pour lesquels il a été désigné.

On entend par là :

- le suivi technique et administratif des travaux ;
- la réception tant a priori qu'a posteriori des produits ;

Na de beëindiging van de werken, maakt de opdrachtnemer op zijn kosten door één of meerdere beëdigde landmeters-expert het eindrapport op, dat een geschreven tekst bevat met vermelding van de wijzigingen t.o.v. de oorspronkelijke plaatsbeschrijving, aangevuld met foto's van de eventuele schade.

Voor meer informatie zie 6.2

1.6. Terbeschikkingstelling van gronden

(cf artikel 77 KB uitvoering)

Het terrein dat door de werken wordt ingenomen, wordt gratis ter beschikking gesteld van de opdrachtnemer.

Buiten dit terrein moet de opdrachtnemer er voor zorgen dat hij, op zijn kosten, de beschikking krijgt over al de gronden die hij nodig heeft voor de inrichting van zijn werven, voor de bevoorrading, voor de voorbereiding en de behandeling van de materialen, alsook deze welke nodig zijn voor het opslaan van teelaarde, van gronden voortkomende van het uitgraven die ongeschikt zijn voor hergebruik voor aanvulling, van afbraakmaterialen, van om het even welk afval en overtollige gronden.

1.7. Leidend ambtenaar

(cf. artikel 11 KB uitvoering)

De aanbesteder is belast met de leiding van en de controle op de werken die in onderhavig bijzonder bestek worden beschreven. De leidend ambtenaar wordt door de aanbesteder schriftelijk aangeduid uiterlijk bij de sluiting van de opdracht.

De aanbesteder stelt ook één of meerdere werfcontroleurs aan.

Het mandaat van de leidend ambtenaar impliceert de dagelijkse administratieve, financiële en technische opvolging van de opdrachten waarvoor hij werd aangesteld.

Hieronder verstaat men:

- de technische en administratieve follow-up van de werken;
- de oplevering, zowel a priori als a posteriori, van de producten;

- la vérification des états d'avancement ;
- l'établissement des procès-verbaux de constat ;
- acter, moyennant l'établissement d'un état des lieux, la prise de possession totale ou partielle des travaux ;
- les réceptions provisoire et définitive des travaux ;
- la surveillance des travaux (avec un contrôleur de chantier désigné par l'adjudicateur à la conclusion du marché).

Toute modification unilatérale du marché doit faire l'objet d'un ordre écrit émanant du maître d'ouvrage.

Le mandat du fonctionnaire dirigeant n'implique aucune délégation financière. Lorsqu'une modification du marché est nécessaire, avec ou sans un dépassement du budget engagé, le fonctionnaire dirigeant fera dans la mesure du possible dans les plus brefs délais un ordre modificatif, une fiche de modification contractuelle, un devis estimatif ou un décompte intermédiaire.

Voir également : Arrêté Ministériel du 23 juillet 2021 fixant au sein de la Direction Infrastructure de Transport du Service Public Fédéral Mobilité et Transports les délégations de pouvoirs en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services, en matière d'octroi et de mise en œuvre de subventions et en matière de signature de protocoles, M.B., 8 septembre 2021 .

Le **coordinateur-réalisation** tel que visé à l'organisation générale du chantier (voir annexe) ne se substitue pas au fonctionnaire dirigeant.

2. Modalités d'exécution du marché

2.1. Délais d'exécution du marché

(cf article 76 AR exécution)

Les travaux doivent commencer entre le trentième et le septante-cinquième jour de calendrier suivant le jour de la conclusion du marché.

Un délai minimal de quinze jours de calendrier doit s'écouler entre l'envoi de l'ordre de début des travaux et la date effective de début des travaux.

- het nazien van de vorderingsstaten;
- het opmaken van de processen-verbaal van vaststelling;
- mits de opstelling van een plaatsbeschrijving, akte te nemen van de volledige of gedeeltelijke inbezitneming van de werken;
- de voorlopige en de definitieve oplevering van de werken;
- het toezicht op de werken (samen met een werfcontroleur aangeduid door de aanbesteder bij de sluiting van de opdracht).

Elke eenzijdige wijziging van de opdracht moet het voorwerp uitmaken van een schriftelijk bevel dat van de bouwheer uitgaat.

Het mandaat van de leidend ambtenaar impliceert geen enkele financiële delegatie. Wanneer een wijziging van de opdracht noodzakelijk is, al dan niet met een overschrijding van het vastgelegde budget, dan zal de leidend ambtenaar binnen de mate van het mogelijke zo spoedig mogelijk een wijzigingsbevel, contractwijzigingsfiche, ramingstaat of tussentijdse verrekening opmaken.

Zie ook: Ministerieel Besluit van 23 juli 2021 tot vaststelling binnen de Directie Vervoerinfrastructuur van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer van de overdrachten van bevoegdheden inzake de plaatsing en de uitvoering van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzake de toekenning en aanwending van subsidies en inzake de ondertekening van protocollen, BS, 8 september 2021.

De **coördinator-verwezenlijking** zoals bepaald onder de algemene organisatie van de bouwplaats (zie bijlage) vervangt niet de leidend ambtenaar.

2. Uitvoeringsmodaliteiten van de opdracht

2.1. Uitvoeringstermijnen

(cf artikel 76 KB uitvoering)

De werken dienen te worden aangevat tussen de dertigste en vijfenzeventigste kalenderdag volgend op de dag van de sluiting van de opdracht.

L'adjudicataire est en droit d'exiger la résiliation du marché si l'adjudicateur n'a pas fixé la date de début à l'échéance du cent vingtième ou cent cinquantième jour après la conclusion du marché.

Les droits de l'adjudicataire expirent s'il n'a pas fait usage de cette possibilité endéans les trente jours de calendrier suivant le jour de l'échéance de ce délai. Il est tenu de faire connaître, de manière explicite, sa volonté en ce sens, par courrier recommandé adressé à l'adjudicateur.

L'adjudicataire doit terminer les travaux dans les délais suivants, à compter du jour prescrit par l'ordre de commencement des travaux :

- Tranches fermes 1 et 2 : 670 jours calendriers
- Tranche conditionnelle 1 : 244 jours calendriers
- Tranches ferme 3 et conditionnelle 2 : pendant la période de garantie

** La réception provisoire du projet Circus doit avoir lieu avant fin 2026.*

Le pouvoir adjudicateur se réserve le droit de passer commande de différentes tranches simultanément.

Les délais susmentionnés sont impératifs et de rigueur.

Le premier planning est à introduire dans les 30 jours calendrier qui suivent la notification de l'approbation de l'offre et une mise à jour mensuelle est obligatoire en cours de chantier.

2.2. Informations complémentaires concernant les délais

Voir également l'article 79 en annexe.

L'adjudicataire tient compte du fait que les travaux doivent être réalisées de façon à perturber au minimum la circulation : ce qui peut induire que certaines phases soient à exécuter de nuit ou pendant le week-end, moyennant accord

Er moet een minimum van vijftien kalenderdagen verlopen tussen het zenden van het bevel tot aanvatting der werken en de effectieve datum van de aanvang.

De opdrachtnemer heeft het recht de verbreking van de opdracht te eisen wanneer de aanbesteder de aanvangsdatum niet heeft vastgesteld na het verstrijken van de honderd twintigste of honderd vijftigste dag na het sluiten van de opdracht.

De rechten van de opdrachtnemer vervallen indien hij hiervan binnen de dertig kalenderdagen na de dag van het verstrijken van deze termijn, geen gebruik maakt. Hij moet hieromtrent zijn wil uitdrukkelijk en bij ter post aangetekende zending aan de aanbesteder doen kennen.

De opdrachtnemer moet de werken voltooien binnen de volgende termijnen, te rekenen vanaf de dag voorgeschreven in het bevel tot aanvatting der werken.

- Vaste delen 1 en 2 : 670 kalenderdagen
- Voorwaardelijk deel 1 : 244 kalenderdagen
- Vast deel 3 en voorwaardelijk deel 2 : gedurende de garantieperiode

** Voorlopige aanvaarding van het Circusproject moet plaatsvinden vóór eind 2026.*

De aanbestedende overheid behoudt zich het recht voor om meerdere gedeelten tegelijkertijd te bestellen.

De bovenvermelde termijnen zijn dwingend en opgelegd.

De eerste planning moet worden ingediend binnen de 30 kalenderdagen na kennisgeving van de goedkeuring van de offerte en een maandelijks update in de loop van de werf is verplicht.

2.2. Bijkomende informatie betreffende de termijnen

Zie eveneens artikel 79 in bijlage.

De opdrachtnemer houdt rekening met het feit dat de werken zo uitgevoerd worden dat het verkeer zo weinig mogelijk verstoord wordt, wat inhoudt dat bepaalde fasen van de werken 's nachts of tijdens de weekends uitgevoerd

du fonctionnaire dirigeant. A cet effet, les dispositions légales et réglementaires en usage seront respectées.

Sans préjudice du respect des dispositions légales ou sectorielles applicables, dans l'hypothèse où l'adjudicataire ou l'un de ses sous-traitants travaille pendant une période de congé légale, chaque jour où des prestations ont lieu sur chantier est comptabilisé comme jour ouvrable. L'adjudicataire doit en avertir le maître d'ouvrage au moins 1 semaine à l'avance, y compris si les délais d'exécution du chantier sont exprimé en jours calendriers.

L'adjudicataire ne peut s'opposer d'aucune façon ni réclamer indemnité ou prolongation de délai d'achèvement du chef de l'exécution, sur ou à proximité de ses chantiers, des travaux exécutés concurremment à son entreprise, par ou sur l'ordre de l'Etat, de la Région, d'autres Administrations publiques ou de Sociétés Concessionnaires.

Il se met, pour l'exécution de ses travaux et en temps opportun, directement en rapport avec ces Administrations ou Sociétés et il assure la coordination de ses travaux avec ceux des autres entrepreneurs.

Chaque fois qu'il se produit des problèmes avec d'autres administrations ou sociétés, il en informe immédiatement le maître d'ouvrage par courrier.

Si les parties concernées ne peuvent pas arriver à un accord, ou si il existe des griefs au sujet de cet accord, ou si les mesures proposées par l'adjudicataire ne peuvent être agréées par le maître d'ouvrage, celui-ci indique en dernier ressort les modalités d'exécution et détermine les mesures à prendre.

2.3. Découvertes pendant les travaux

(cf article 90 AR exécution)

L'adjudicataire doit garantir la continuité du projet en cas de découvertes archéologiques mises à jour pendant le chantier. La procédure réglementaire consacrée doit être respectée par l'adjudicataire.

L'exécution du projet nécessite :

- l'évacuation appropriée de terres polluées provenant des terrassements.

worden, mits het akkoord van de leidend ambtenaar. Daartoe zullen de gebruikelijke wettelijke en reglementaire schikkingen gerespecteerd worden.

Onverminderd zijn verplichting tot het in acht nemen van de toepasselijke wettelijke of sectoriale bepalingen, wordt in het geval een opdrachtnemer of één van zijn onderaannemers gedurende een wettelijke verlofperiode werkt, elke dag waarop prestaties plaatsvinden op de werf geteld als een werkdag. De opdrachtnemer moet de bouwheer op zijn minst 1 week op voorhand verwittigen, eveneens indien de uitvoeringstermijnen van de werf uitgedrukt zijn in kalenderdagen.

De opdrachtnemer mag zich niet verzetten, noch enige vergoeding of verlenging van de uitvoeringstermijn vorderen wegens het uitvoeren op of in de nabijheid van zijn bouwplaats, van werken die samen met zijn aanneming worden uitgevoerd door of op bevel van de Staat, het Gewest, andere openbare besturen of concessiehoudende maatschappijen.

Hij stelt zich voor de uitvoering van zijn werken en ten gepasten tijde rechtstreeks in verbinding met bedoelde besturen of maatschappijen en coördineert zijn werken met de werkzaamheden van de andere aannemers.

Telkens zich problemen voordoen met deze besturen of maatschappijen dient de opdrachtnemer hieromtrent de bouwheer onmiddellijk schriftelijk in te lichten.

Indien de betrokkenen geen akkoord bereiken, indien tegen de overeenkomst bezwaren bestaan of indien de door de opdrachtnemer voorgestelde maatregelen door de bouwheer onaanvaardbaar worden geacht, stelt de bouwheer in laatste instantie de modaliteiten van uitvoering vast en bepaalt de te treffen maatregelen.

2.3. Vondsten tijdens de werken

(cf artikel 90 KB uitvoering)

De opdrachtnemer dient de continuïteit van het project te waarborgen in het geval dat archeologische vondsten tijdens de werf ontdekt worden. De geijkte reglementaire procedures dienen door de opdrachtnemer in acht genomen te worden.

De uitvoering van het project vereist :

- De adequate evacuatie van verontreinigde grond afkomstig van de uitgravingen.

L'adjudicataire devra tenir compte des codes de bonnes pratiques tels que publiés sur le site web de Bruxelles Environnement. Les travaux y afférents devront obligatoirement être exécutés par une entreprise enregistrée auprès de Bruxelles Environnement et dont le nom figure sur la liste des entrepreneurs en assainissement du sol : http://app.bruxellesenvironnement.be/listes/?nr_list=eas0001

- **Le démantèlement et l'évacuation appropriée d'éléments en amiante**
 - Bâtiment CIRCUS : toiture en tôles ondulées, voir inventaire amiante
 - Bâtiment CYCLO : présence très limitée, en l'occurrence 1 tuyau, voir inventaire amiante

Ces travaux ne peuvent être considérés comme des découvertes.

L'adjudicataire prévoit en outre des procédures particulières qui garantissent la continuité du projet particulièrement dans le cas de la découverte d'amiante en cours de travaux.

Au cas où, en dépit du démantèlement effectué, de l'amiante serait encore découverte quelque part, l'adjudicataire applique une procédure qui évite toute influence sur le planning. A cette fin, l'adjudicataire aura un bureau d'études spécialisé et une entreprise en désamiantage en standby afin de pouvoir immédiatement agir. En outre, l'adjudicataire prendra immédiatement toute mesure pour isoler l'amiante du projet.

L'entreprise en désamiantage doit répondre au titre 4 du livre VI du Code du bien-être au travail .

2.3.1 Procédure à suivre en cas de découverte d'amiante

En cas de rencontre imprévue d'amiante ou de matériau suspecté d'en contenir, l'adjudicataire avertit immédiatement les représentants du maître d'ouvrage présents sur le chantier.

Si aucun représentant du maître d'ouvrage n'est présent sur le chantier, l'adjudicataire prend contact, avec toute la diligence voulue, avec les services compétents du maître d'ouvrage pour signaler les faits.

De opdrachtnemer dient rekening te houden met de geldende codes van goede praktijk zoals gepubliceerd op de website van Leefmilieu Brussel. De desbetreffende werken moeten verplicht worden uitgevoerd door een bedrijf dat geregistreerd is bij Leefmilieu Brussel en waarvan de naam voorkomt op de lijst van aannemers van bodemsanering:

http://app.leefmilieubrussel.be/lijsten/?nr_list=eas0001

- **de adequate ontmanteling en evacuatie van de elementen in asbest.**
 - Gebouw CIRCUS : golfplaten dak, zie asbestinventaris
 - Gebouw CYCLO : zeer beperkte aanwezigheid, namelijk 1 leiding. Zie asbestinventaris

Deze werken kunnen geenszins als vondsten beschouwd worden.

Daarnaast voorziet de opdrachtnemer bijzondere procedures die de continuïteit van het project waarborgen in het bijzonder in het geval dat asbest tijdens de werf ontdekt wordt.

Indien, ondanks de bestaande ontmanteling, toch nog ergens asbest zou vastgesteld worden bezit de opdrachtnemer een procedure opdat dit geen enkele invloed op de planning heeft. Daarvoor zal de opdrachtnemer een gespecialiseerd studiebureau en aannemer in asbestontmanteling in stand-by hebben om onmiddellijk te kunnen ingrijpen. Daarnaast zal de opdrachtnemer onmiddellijk alle maatregelen treffen om het asbest te isoleren van het project.

De aannemer in asbestontmanteling dient te beantwoorden aan titel 4 van Boek VI van de Codex over het welzijn op het werk.

2.3.1 Procedure te volgen in geval van ontdekking van asbest

In geval van onvoorziene ontdekking van asbest of van een materiaal dat verdacht wordt asbest te bevatten, zal de opdrachtnemer onmiddellijk vertegenwoordigers van de bouwheer aanwezig op de werf verwittigen.

Indien de vertegenwoordigers van de bouwheer niet aanwezig zijn op de werf zal de opdrachtnemer snel contact opnemen met de bevoegde diensten om de feiten te melden.

Une fois mis au courant de la situation, le maître d'ouvrage dispose de quatre heures pour donner ses instructions.

Deux cas peuvent se présenter :

- Premier cas : le maître d'ouvrage communique ses instructions endéans les quatre heures.
- Second cas : le maître d'ouvrage ne communique pas ses instructions endéans les quatre heures.

Dans le premier cas, la décision du Maître d'ouvrage est communiquée, par téléphone ou encore consignée au journal des travaux, mais toujours confirmée par lettre dans les deux jours ouvrables.

1.1. La présence d'amiante est avérée. Le maître d'ouvrage prend toutes les dispositions utiles, et fait effectuer tous les travaux nécessaires conformément au titre 3 du livre VI du Code du bien-être au travail, en fonction des circonstances particulières du chantier.

1.2. Le Maître d'ouvrage décide l'arrêt des travaux dans une certaine zone et ordonne le prélèvement, en vue d'analyse par un laboratoire agréé, d'échantillons du (des) matériau(x) suspect(s).

En cas de résultat positif (présence d'amiante), le maître d'ouvrage prend toutes les dispositions utiles et fait effectuer tous les travaux nécessaires conformément au titre 3 du livre VI du Code du bien-être au travail, en fonction des circonstances particulières du chantier.

1.3. Le Maître d'ouvrage estime qu'il n'y a pas de présence d'amiante, décide que l'adjudicataire doit poursuivre les travaux et confirme cette décision par écrit.

Au cas où l'adjudicataire serait en désaccord avec cette décision, c'est à dire, s'il maintient sa suspicion de présence d'amiante, il lui est loisible de faire procéder à des essais d'identification (toujours par un laboratoire agréé). Si le résultat de ces essais est négatif (pas d'amiante), leur coût est à charge de l'adjudicataire.

Si le résultat est positif (présence d'amiante), le coût est alors à charge du maître d'ouvrage.

Dans le second cas, l'adjudicataire prend, jusqu'à ce que le Maître d'ouvrage se manifeste, les mesures appropriées, par exemple, décider (ou prolonger) l'arrêt des travaux dans la zone concernée.

En une fois sur la hauteur de la situation, le maître d'ouvrage dispose de quatre heures pour donner ses instructions.

Er kunnen zich 2 gevallen voordoen:

- Eerste geval: de bouwheer maakt haar instructies over binnen de 4 uren.
- Tweede geval: de bouwheer maakt haar instructies niet over binnen de 4 uren.

In het eerste geval wordt de beslissing van de Bouwheer overgemaakt per telefoon of in het werfdagboek, maar steeds bevestigd per brief binnen 2 werkdagen.

1.1. De aanwezigheid van asbest wordt erkend. De bouwheer neemt alle nuttige voorzorgen en laat de nodige werken uitvoeren conform titel 3 van boek VI van de Codex over het welzijn op het werk, in functie van de bijzondere omstandigheden van de werf.

1.2. De Bouwheer beslist het stopzetten van de werken in een bepaalde zone en geeft bevel tot monsternamen met laboratoriumanalyse (door een erkend laboratorium) van de verdachte materialen.

In geval van een positief resultaat (asbestaanwezigheid) zal de bouwheer alle nuttige maatregelen treffen en de werken laten uitvoeren volgens titel 3 van boek VI van de Codex over het welzijn op het werk, in functie van de bijzondere omstandigheden van de werf.

1.3. De Bouwheer is van mening dat er geen asbest aanwezig is en beslist dat de opdrachtnemer de werken moet voortzetten en bevestigt deze beslissing schriftelijk.

In geval dat de opdrachtnemer niet akkoord is met deze beslissing, d.w.z. In het geval dat hij wel overtuigd is van de aanwezigheid van asbest, staat het hem vrij identificatieproeven te laten uitvoeren (steeds door een erkend laboratorium).

Indien het resultaat van deze proeven negatief is (geen asbest) zal de kost van deze proeven ten laste zijn van de opdrachtnemer.

Indien het resultaat positief is (asbestaanwezigheid), zal de kost ten laste zijn van de bouwheer.

In het tweede geval zal de opdrachtnemer zelf de nodige maatregelen nemen, tot de Bouwheer zich manifesteert, zoals bijvoorbeeld de beslissing nemen de werken (verder) stil te leggen in de betrokken zone.

Si la présence d'amiante est avérée, l'adjudicataire procèdera immédiatement à la rédaction d'un inventaire d'amiante, conformément à l'annexe 1 de l'arrêté sur l'amiante du 10.04.2008.

S'il s'agit d'un chantier de construction et si certaines conditions sont satisfaites de manière cumulative (permis de construction relatif au bâtiment réceptionné avant le 1.10.1998, travaux de transformation et/ou de démolition, surface touchée par les travaux > 500 m²), l'adjudicataire devra procéder à une déclaration préalable (classe 3 - rubrique 28 liste des installations classées - Arrêté 4.3.1999) avec ajout de l'inventaire d'amiante conforme auprès de la commune du lieu d'exploitation.

En fonction de la nature des travaux d'amiante à réaliser (cf. rubrique 27 de la liste des installations classées - Arrêté du 4.3.1999), l'adjudicataire procèdera à la déclaration préalable (classe 1C) ou à la demande d'un permis d'environnement (classe 1B, installation provisoire) auprès de Bruxelles-Environnement.

Les travaux non classés ne sont pas soumis à l'obligation de permis. L'amiante doit être enlevé avec les précautions nécessaires et les déchets contenant de l'amiante doivent être gérés de manière adaptée (déchets dangereux).

2.4. Conditions d'exécution

2.4.0. agrégation travaux de désamiantage

L'adjudicataire transmet, avant le début des travaux, le cas échéant, la preuve qu'il dispose d'un agrément valable pour des travaux de démolition et de retrait d'amiante ou de matériaux contenant de l'amiante conformément au Livre VI, titre 4 Agrément d'enleveurs d'amiante du Code du bien-être au travail.

En cas de sous-traitance des travaux de désamiantage, la preuve de l'agrément du sous-traitant devra être transmis avant le début des travaux.

Une modification du sous-traitant devra être approuvée par l'adjudicateur et sera soumise, entre autre, à la condition qu'il dispose d'un agrément conforme pour les travaux de désamiantage à réaliser.

In het geval de aanwezigheid van asbest vaststaat, dan zal de opdrachtnemer onmiddellijk overgaan tot de opmaak van een asbestinventaris, conform bijlage 1 van het asbestbesluit van 10.04.2008.

Bovendien zal de opdrachtnemer, indien het een bouwwerk betreft en indien bepaalde voorwaarden cumulatief zijn voldaan (bouwvergunning m.b.t. het gebouw afgeleverd voor 1.10.1998, verbouwings- en/of afbraakwerken, oppervlakte waarop de werken betrekking hebben > 500m²), dienen over te gaan tot een voorafgaande aangifte (klasse 3 – rubriek 28 lijst van de ingedeelde inrichtingen – Besluit 4.3.1999) met toevoeging van de conforme asbestinventaris bij de gemeente van de uitbatingsplaats.

In functie van de aard van de uit te voeren asbestwerken (cf. rubriek 27 lijst van de ingedeelde inrichtingen – Besluit van 4.3.1999), zal de opdrachtnemer overgaan tot de voorafgaande aangifte (klasse 1C) of aanvraag tot milieuvergunning (klasse 1B, tijdelijke installatie) bij Brussel Leefmilieu.

Niet-ingedeelde werken zijn niet vergunningsplichtig. Het asbest moet worden verwijderd met de nodige voorzorgen en het asbesthoudend afval moet op passende wijze worden beheerd (gevaarlijk afval).

2.4. Uitvoeringsvoorwaarden

2.4.0. erkenning asbestverwijderingswerken

De opdrachtnemer bezorgt voor de aanvang van het werk, in voorkomend geval, het bewijs dat hij beschikt over een geldige erkenning voor werken van afbraak of verwijdering van asbest en/of materialen die asbest bevatten conform Boek VI, titel 4 Erkenning van asbestverwijderaars van Codex over het welzijn op het werk.

Indien de asbestverwijderingswerken worden uitbesteed, moet vóór de aanvang van het werk een bewijs van erkenning van de onderaannemer worden overgelegd.

Een wijziging van de onderaannemer moet door de aanbestedende dienst worden goedgekeurd en is onder meer onderworpen aan de voorwaarde dat de onderaannemer over de conforme erkenning voor de uitvoering van de asbestverwijderingswerken beschikt.

2.4.1 Gestion du chantier

(cf article 16 AR exécution)

Encadrement des travaux

Le maître d'ouvrage tient une attention particulière à la bonne préparation et au bon suivi du chantier. Aussi estime-t-il que l'adjudicataire doit prévoir au minimum pour le chantier concerné :

- un chef de projet (ou gestionnaire des travaux) à plein temps ; Ce chef de projet agit en tant que SPOC (single point of contact), et est toujours l'interlocuteur direct de l'adjudicateur
- Ce chef de projet est également responsable de la coordination des « techniques spéciales » ;
- 1 conducteur à temps plein, dument expérimenté qui aura au minimum l'expérience de 1 chantier similaire ;
- Un secrétariat de chantier (cf. article 79 en annexe pour plus d'information).

Il s'agit d'un stricte minimum qui fluctuera bien entendu en fonction de la phase, des activités du chantier

En cas de période d'arrêt ou de moindre activité, il pourra être convenu avec l'adjudicataire de diminuer l'encadrement.

Check in at work

L'adjudicataire est responsable de la mise en place du système de « check in at work ». L'adjudicataire devra également donner accès à ce système au maître d'ouvrage afin que ce dernier puisse voir tous les notifications et afin qu'il puisse consulter le système.

Gestion et suivi mensuel

La Direction Technique se réunira (en dehors des réunions hebdomadaires de chantier) chaque mois afin de faire le point sur l'avancement technique, financier et administratif du chantier. A cet effet, l'adjudicataire devra préparer les documents suivants :

- o Mise à jour du planning global
- o Note analysant les risques éventuels de dérapages du planning (livraisons, documents à recevoir, approbations diverses, imprévus techniques, difficultés de mise en œuvre, intempéries exceptionnelles, ...)

2.4.1 Beheer van de werf

(cf artikel 16 KB uitvoering)

Omkadering van de werken

De bouwheer let in het bijzonder op de goede voorbereiding en opvolging van de werf en is van mening dat de opdrachtnemer voor de desbetreffende werf minstens in het volgende moet voorzien :

- een projectleider (of beheerder van de werken) in een voltijdse arbeidsregeling; Deze projectleider staat in als SPOC (single point of contact), en is steeds het rechtstreekse aanspreekpunt van de aanbestedende overheid;
- Deze projectleider staat ook in voor de coördinatie van de "speciale technieken".
- 1 voltijdse werfleider, met een degelijke ervaring en met minstens ervaring opgedaan naar aanleiding van 1 gelijkaardige werf;
- Een werfsecretariaat (cf artikel 79 in bijlage voor meer info)

Het gaat hier over een strikt minimum dat uiteraard zal schommelen naargelang de fase, de activiteiten van de werf

Bij stilstand van de werf of verminderde activiteiten, kan met de opdrachtnemer overeengekomen worden de begeleiding te verminderen.

Check in at work

De opdrachtnemer staat in voor de organisatie van het systeem van "check in at work". De opdrachtnemer dient de bouwheer eveneens toegang te verlenen tot dit systeem op dat de bouwheer alle meldingen kan zien en inzage heeft in het systeem.

Beheer en maandelijkse opvolging

De technische directie komt (naast de wekelijkse werfvergaderingen) maandelijks bijeen om de technische, financiële en administratieve vooruitgang van de werf te bespreken. Daartoe dient de opdrachtnemer de volgende documenten voor te bereiden:

- o een bijgewerkte versie van de algemene planning
- o een nota waarin de eventuele risico's op planningsoverschrijdingen worden geanalyseerd (leveringen, te ontvangen documenten, diverse goedkeuringen, technische onvoorziene omstandigheden, uitvoeringsmoeilijkheden, uitzonderlijke weersomstandigheden, ...)

- o La liste à jour des documents à approuver/approuvés (plans, fiches techniques)
- o Une note concernant le suivi financier du chantier (états d'avancement, modifications contractuelles).

NB : Afin d'améliorer le processus de coordination et la rapidité de prise de décision, l'entrepreneur invitera aux réunions de chantier les principaux sous-traitants (Techniques Spéciales, Menuiseries extérieures, façades, etc...) lorsque le Maître de l'Ouvrage ou les Auteurs de projet en font la demande explicite.

2.4.2.Conformité des travaux, fournitures et services

(cf article 34 AR exécution)

Il est entendu que tout dispositif, appareil et en général tout élément faisant partie de ce marché est, sauf stipulation explicitement contraire du présent cahier des charges, fourni complet et comporte tous les organes de fixation et autres accessoires nécessaires à son montage, son parfait fonctionnement, son utilisation et son entretien, même ceux qui ne sont pas explicitement repris dans le cahier des charges, les plans ou le métré.

Si le soumissionnaire, de sa propre initiative, fait mention dans son offre ou dans les annexes à celle-ci, du nom de fabrication ou de la marque du matériel qu'il propose, ou de la firme fournissant celui-ci, il est implicitement supposé que ce matériel est entièrement conforme aux stipulations du cahier des charges, même s'il est désigné par un numéro de catalogue ou de fabrication.

S'il apparaissait, après commande, qu'il n'en est pas ainsi, l'adjudicataire remplace, sans indemnité ni majoration de prix quelconque, le matériel proposé par du matériel répondant aux exigences du cahier des charges.

2.4.3.Etendue du contrôle et de la surveillance

(cf article 39 AR exécution)

Le maître d'ouvrage peut faire surveiller ou contrôler partout la préparation ou la réalisation des prestations par tous moyens appropriés.

Le maître d'ouvrage a désigné (ou désignera) à cet effet un bureau d'étude, un bureau chargé du contrôle technique, un coordinateur de sécurité et de santé, etc. Ils sont considérés comme les représentants du maître d'ouvrage.

- o de bijgewerkte lijst van goed te keuren/goedgekeurde documenten (plannen, technische fiches)
- o een nota over de financiële opvolging van de werf (vorderingsstaten, contractwijzigingen).

Opmerking: om het coördinatieproces en de snelheid van de besluitvorming te verbeteren, zal de aannemer de belangrijkste onderaannemers (speciale technieken, buitenschrijnwerk, gevels, enz.) uitnodigen voor de werfvergaderingen wanneer de opdrachtgever of de projectontwerpers daar uitdrukkelijk om vragen.

2.4.2.Overeenstemming van werken, leveringen en diensten

(cf artikel 34 KB uitvoering)

Elke inrichting, elk toestel en in het algemeen elk element dat deel uitmaakt van deze opdracht wordt, behoudens uitdrukkelijk andersluidende bepaling van onderhavig bestek, volledig geleverd en bevat alle bevestigingselementen en andere toebehoren die vereist zijn voor de montage, de perfecte werking, het gebruik en het onderhoud, zelfs deze die niet uitdrukkelijk vermeld zijn in het bestek, de plannen of de opmeting.

Indien de inschrijver, op eigen initiatief, in zijn offerte of in de bijlagen ervan, de naam van de fabrikant of van het merk van het materiaal dat hij voorstelt, of van de firma die het levert, vermeldt, wordt er impliciet verondersteld dat dit materiaal volledig conform de bepalingen van het bestek is, zelfs indien het aangegeven wordt door een catalogus- of fabricagenummer.

Indien, na de bestelling, blijkt dat dit niet het geval is, vervangt de opdrachtnemer, zonder enige vergoeding of prijsverhoging, het voorgestelde materiaal door materiaal dat beantwoordt aan de vereisten van het bestek.

2.4.3 Draagwijdte van de controle en het toezicht

(cf artikel 39 KB uitvoering)

De bouwheer kan met alle geëigende middelen overal toezicht laten houden of controle laten uitvoeren op de voorbereiding of op de uitvoering van de prestaties.

Daartoe heeft de bouwheer een studiebureau, een bureau belast met de technische controle, een veiligheids- en gezondheidscoördinator, etc. aangesteld, of zal deze aanstellen. Zij worden beschouwd als afgevaardigden van de bouwheer.

- L'étude de coordination sécurité-santé, pour la phase d'étude, a été confiée au bureau d'étude : **Sweco Belgium bv (Louvain-la-Neuve)**
- La coordination sécurité-santé pour la phase de réalisation des travaux est à désigner
L'entrepreneur est tenu de se conformer aux règlements et remarques imposées par le coordinateur sécurité-santé.
- Le bureau chargé du contrôle technique est **AIB Vincotte**

Ces représentants ne disposent toutefois pas d'un mandat financier.

L'adjudicataire ne peut se prévaloir du fait qu'une surveillance ou un contrôle a été exercé par ces représentants pour prétendre être dégagé de sa responsabilité lorsque les prestations sont refusées ultérieurement pour défauts quelconques.

L'adjudicataire est tenu de donner aux représentants du maître d'ouvrage tous les renseignements nécessaires et toutes les facilités pour remplir sa mission. Il revient alors à l'entreprise de mettre à disposition des fonctionnaires dirigeants et contrôleurs qui en ont besoin le matériel nécessaire (par exemple (non limitatif): les harnais de sécurité pour le travail en hauteur(cf AR 31.08.2005), lunettes de protection, masques respiratoires en cas de travaux nécessitant ce type de matériel).

2.4.4 Réceptions techniques

(cf article 55 de la loi + article 41 AR exécution)

La réception technique consiste à vérifier si les produits à mettre en œuvre, les travaux effectués, les fournitures à livrer ou livrées ou les services prestés répondent aux conditions imposées par le marché.

En matière de réception technique, il y a lieu de distinguer :

- la réception technique préalable
- la réception technique a posteriori

- De studie over de veiligheid- en gezondheidscoördinatie, tijdens de studiefase, werd toevertrouwd aan het studiebureau : **Sweco Belgium srl (Louvain-la-Neuve)**
- De veiligheid- en gezondheidscoördinatie tijdens de realisatie van de werken dient nog aangesteld te worden.
De aannemer dient de door de veiligheids- en gezondheidscoördinator opgelegde reglementen en opmerkingen na te leven.
- Het technisch controlebureau is **AIB Vincotte**

Deze afgevaardigden beschikken evenwel niet over een financieel mandaat.

De opdrachtnemer kan zich op het door deze afgevaardigden uitgevoerde toezicht of controle niet beroepen om van zijn aansprakelijkheid te worden ontheven wanneer de prestaties uit hoofde van één of ander gebrek naderhand zouden worden geweigerd.

De opdrachtnemer is verplicht alle noodzakelijke inlichtingen en faciliteiten aan de afgevaardigden van de bouwheer te verstrekken voor het vervullen van hun taak. Het komt dus aan de onderneming toe om aan de leidend ambtenaren en de controleurs die dit nodig hebben, het vereiste materiaal ter beschikking te stellen (bijvoorbeeld (niet-limitatief): het veiligheidsharnas voor werken op hoogte (cf. KB 31.08.2005), beschermingsbrillen, ademhalingsmaskers ingeval dit type materiaal wordt vereist voor de werken).

2.4.4 Keuringen

(cf artikel 55 van de wet + artikel 41 KB uitvoering)

De keuring bestaat erin na te gaan of de te verwerken producten, de uitgevoerde werken, de uit te voeren of uitgevoerde leveringen, of de verleende diensten beantwoorden aan de in de opdracht gestelde voorwaarden.

Inzake keuringen worden onderscheiden:

- de voorafgaande keuring
- de a posteriori uitgevoerde keuring

L'adjudicataire prend les mesures nécessaires pour permettre la réception par le maître d'ouvrage et pour que celui-ci dispose du temps nécessaire pour procéder aux formalités de réception.

2.4.4.1 Réception technique préalable

(cf article 42 AR exécution)

A. Généralités

Sauf exception expressément stipulée au cahier spécial des charges, les produits ne peuvent être mis en œuvre s'ils n'ont été, au préalable, réceptionnés par le fonctionnaire dirigeant ou son délégué.

L'entrepreneur fera contrôler les matériaux avant le commencement des travaux.

Les essais en vue de la réception technique préalable sont supposés être exécutés systématiquement dans les usines du producteur, sauf dispositions contraires. Les coûts liés à ces essais sont à charge de l'adjudicataire. Cela comprend la possibilité laissée au maître d'ouvrage de faire un ou plusieurs prélèvements d'échantillons qui soient représentatifs.

B. Demande

En vue de la réception technique préalable par le fonctionnaire dirigeant ou son délégué, l'adjudicataire introduit une demande écrite de réception technique auprès du maître d'ouvrage.

La demande de réception des différents matériaux doit être introduite auprès du maître d'ouvrage dans un délai compatible avec le déroulement du chantier (délai de vérification/approbation, de production et de livraison). Beliris considère un délai de 30 jours calendrier avant la mise en œuvre de ces matériaux comme le stricte minimum.

Cette demande de réception technique préalable est, sous peine d'être réputée non avenue, introduite par envoi recommandé au maître d'ouvrage, en indiquant au minimum et pour chaque produit à réceptionner les renseignements suivants :

- nature, origine et lieu d'approvisionnement des matériaux (avec le cas échéant le certificat d'origine) ;

De opdrachtnemer neemt de nodige maatregelen om de bouwheer in staat te stellen om de keuring uit te voeren en haar de nodige tijd te geven om over te gaan tot de formaliteiten van de keuring.

2.4.4.1 Voorafgaande keuring

(cf artikel 42 KB uitvoering)

A. Algemeen

Tenzij uitdrukkelijk anders bepaald in het bijzonder bestek, mogen de producten in regel niet worden verwerkt vooraleer zij door de leidend ambtenaar of zijn gemachtigde zijn goedgekeurd.

Vóór het begin van de werken zal de aannemer de materialen laten controleren.

De proeven met het oog op de voorafgaande keuring worden geacht systematisch te zijn uitgevoerd in de fabrieken van de producent, tenzij anders bepaald. De aan die proeven verbonden kosten zijn voor rekening van de opdrachtnemer. Dit houdt ook de mogelijkheid in voor de bouwheer om één of meer representatieve stalen te nemen.

B. Aanvraag

Om de voorafgaande keuring door de leidend ambtenaar of zijn gemachtigde te laten uitvoeren, dient de opdrachtnemer bij de bouwheer een schriftelijke aanvraag tot keuring in.

De aanvraag voor het keuren van de verschillende materialen moet bij de bouwheer worden ingediend binnen een termijn die verenigbaar is met het verloop van de werken (termijn voor controle/goedkeuring, productie en levering). Beliris beschouwt een termijn van 30 kalenderdagen vóór de verwerking van de betrokken materialen als strikte minimumtermijn.

Dit verzoek tot voorafgaande technische keuring moet, om niet als onbestaande te worden beschouwd, per aangetekende zending aan de bouwheer worden ingediend waarbij minstens en voor elk product dat dient te worden gekeurd de volgende inlichtingen worden opgegeven:

- aard, oorsprong en plaats van bevoorrading van de materialen (met in voorkomend geval het certificaat van oorsprong);

- nom et adresse des fournisseurs ;
- quantité estimée ;
- destination ;
- date de fabrication ;
- les postes concernées ;
- les caractéristiques et performances prescrites par le CSC;
- les caractéristiques et performances du produit et leur conformité au CSC

Demandes relatives à des postes en poids présumé

Pour les travaux dont la quantité est indiquée en poids présumé dans le métré, l'adjudicataire avertit dans un délai compatible à leur contrôle, le fonctionnaire dirigeant et/ou le contrôleur de chantier de la fourniture sur chantier des matériaux.

La mise en œuvre des matériaux non pesés n'est pas autorisée. Tous les travaux exécutés à l'aide de ces matériaux seront refusés.

Les bons de pesage seront fournis journallement au fonctionnaire dirigeant ou le contrôleur de chantier sur chantier. Le contrôle du poids des matériaux se fait aux frais de l'adjudicataire.

C. Processus

1. Produits faisant l'objet d'un contrôle par un organisme impartial.

Pour les produits agréés, l'adjudicataire prouve que les produits ont été contrôlés par un organisme d'évaluation de la conformité indépendant lors de leur fabrication, conformément aux spécifications du cahier spécial des charges. Est à cet égard assimilée à la procédure nationale d'attestation de conformité toute autre procédure de certification instaurée dans un Etat membre de la Communauté européenne et jugée équivalente par le MO, ce dont il appartient à l'adjudicataire de faire la preuve.

1. Pour autant que les performances agréées soient conformes au CSC, il est renoncé aux essais de réception technique préalable pour les produits

- naam en adres van de leveranciers;
- geraamde hoeveelheid;
- bestemming;
- fabricagedatum;
- de desbetreffende posten;
- de kenmerken en prestaties zoals vastgelegd in het bestek;
- de kenmerken en prestaties van het product en hun overeenstemming met het bestek .

Aanvragen betreffende posten uitgedrukt in vermoedelijk gewicht

Voor werken waarvan de hoeveelheid in vermoedelijk gewicht in de opmeting is opgegeven, brengt de opdrachtnemer de leidend ambtenaar en/of de werfcontroleur op de hoogte van de levering van bouwmaterialen op de bouwplaats, binnen een termijn die verenigbaar is met hun controle.

Het verwerken van materialen die niet werden gewogen is verboden. Alle uitgevoerde werken met behulp van materialen die niet werden gewogen, zullen worden geweigerd.

De weegbulletins worden dagelijks overhandigd op de bouwplaats aan de leidend ambtenaar of de werfcontroleur. De controle van het gewicht van de materialen gebeurt ten laste van de opdrachtnemer.

C. Procedure

1. Producten die het voorwerp zijn van een controle door een onpartijdige instelling.

Voor de gekeurde producten toont de opdrachtnemer aan dat de producten, overeenkomstig de bepalingen van het bestek, tijdens hun fabricage door een onafhankelijke instelling voor conformiteitsbeoordeling werden gecontroleerd. In dat opzicht wordt gelijkgesteld met de nationale procedure voor het gelijkvormigheidsattest elke andere certificatieprocedure die werd ingesteld in een lidstaat van de Europese Gemeenschap en die als gelijkwaardig werd bevonden door de bouwheer, wat door de opdrachtnemer moet worden aangetoond.

1. De producten waarvoor een merk van overeenkomstigheid BENOR (of Europees equivalent) bestaat, of die tijdens de fabricatie door een door

porteurs de la marque de conformité BENOR (ou équivalent européen), ou qui font l'objet lors de leur fabrication d'un contrôle par un organisme impartial agréé par le maître d'ouvrage. Ces certificats de contrôles sont toujours disponibles dans la baraque de chantier.

Le maître d'ouvrage se réserve néanmoins le droit de procéder à ses frais, à une partie ou à la totalité des essais de réception; les résultats de ces essais peuvent être communiqués à l'organisme chargé de l'attribution de la marque BENOR ou du contrôle de la qualité pour le produit concerné. Le maître d'ouvrage doit dès lors toujours être informé de leur livraison sur chantier dans les délais prévus ci-dessus

- II. Sont reconnus à ce jour comme organisme impartial d'évaluation de la conformité en cas de réception technique préalable :
- en ce qui concerne les produits sujets à une norme, les organismes sectoriels chargés par l'I.B.N. de la gestion journalière de la marque BENOR pour ces produits, et à défaut des organismes sectoriels, l'a.s.b.l. COPRO ou chaque institution agréée par l'a.s.b.l. COPRO;
 - en ce qui concerne les produits de béton qui ne sont partiellement pas assujettis à des normes, l'a.s.b.l. PROBETON ou chaque institution agréée par l'a.s.b.l. PROBETON;
 - en ce qui concerne les produits autres que les produits en béton qui ne sont pas ou qui sont partiellement conformes à une norme, l'a.s.b.l. COPRO ou chaque institution agréée par l'a.s.b.l. COPRO.

Les sociétés sont à contacter aux adresses suivantes :

*Bureau de Normalisation
rue Joseph II 40 bte 6,
1000 Bruxelles
tel +32 2 738 01 11
*a.s.b.l. PROBETON
Rue d'Arlon 53 B9

de bouwheer erkende onpartijdige instelling worden onderworpen aan een kwaliteitscontrole worden vrijgesteld van proeven voor voorafgaande technische keuring voor zover de gecontroleerde prestaties conform het BB zijn. Deze testcertificaten kunnen steeds worden geraadpleegd in de werkkeet.

De bouwheer behoudt zich nochtans het recht voor op zijn kosten tot alle of tot een gedeelte van de opleveringsproeven over te gaan; de resultaten van deze proeven kunnen meegedeeld worden aan het organisme dat belast is met het toekennen van het BENOR-merk of met de kwaliteitscontrole van het desbetreffende product. De bouwheer moet derhalve steeds worden ingelicht over hun levering op de bouwplaats, binnen de hoger vastgestelde termijnen.

- II. Zijn op dit ogenblik erkend als onpartijdige instelling voor conformiteitsbeoordeling in geval van voorafgaande technische keuring:
- wat betreft producten die moeten voldoen aan een norm: de sectororganismen die door het Belgisch Instituut voor Normalisatie belast zijn met het dagelijks beheer van het BENOR-merk van die producten, en bij ontstentenis van sectororganismen: de vzw COPRO of iedere instelling die erkend is door de vzw COPRO;
 - wat betreft de betonproducten die niet of gedeeltelijk voldoen aan de norm, de vzw PROBETON of iedere instelling die erkend is door de vzw PROBETON;
 - Wat betreft andere producten dan betonproducten die niet of gedeeltelijk voldoen aan een norm: de vzw COPRO of iedere instelling die erkend is door de vzw COPRO.

Deze verenigingen zijn te bereiken op volgende adressen:

* Bureau voor Normalisatie
Josef II-straat 40 bus 6,
1000 Brussel
Tel. +32 2 738 01 11
*vzw PROBETON
Aarlenstraat 53 B9

1040 BRUXELLES

Tél. : 02/237 60 20

*a.s.b.l. COPRO

Z.1 Researchpark, Kranenberg 190,

1731 Zellik

Tél. : 02/468.00.95

III. Dès l'arrivée sur chantier des matériaux contrôlés, la conformité des numéros attribués aux lots avec les numéros de l'attestation délivrée par l'organisme impartial doit être soumis pour vérification au fonctionnaire dirigeant ou son délégué..

IV. L'attention de l'adjudicataire est spécialement attirée sur le fait que le maître d'ouvrage acceptera uniquement comme acier BENOR, l'acier qui est accompagné d'un bordereau d'expédition signé, avec les données suivantes :

- Sigle BENOR avec numéro d'identité de l'"Utilisateur de la marque" ou du "Distributeur des produits BENOR"
78 / BENOR (x) - NBN A24-301
- Nom du producteur comme "Utilisateur de marque" ou du courtier, du distributeur ou du dépôt, comme "distributeur des produits BENOR"
- Numéro d'ordre des fournitures BENOR
- Description complète de la nature et des quantités des produits fournis
- Date de la fourniture
- Nom et adresse du destinataire
- Toutes les références concernant la commande du destinataire
- "L'utilisateur de la marque" doit mentionner la marque du produit

Produits non contrôlés mais équivalents

Quand l'adjudicataire propose des produits non contrôlés mais dits équivalents, ces produits ne peuvent pas être mis en œuvre avant que le

1040 BRUSSEL

Tel. 02/237.60.20

*Vzw COPRO

Z.1 Researchpark, Kranenberg 190,

1731 Zellik

Tel. 02/468.00.95

III. Bij aankomst van gekeurde materialen op de werf moet onmiddellijk aan de leidend ambtenaar of zijn gemachtigde ter verificatie worden voorgelegd of het aangebracht lotnummer overeenstemt met het lotnummer van het keuringsattest uitgereikt door de onpartijdige instelling.

IV.

V. De aandacht van de opdrachtnemer wordt in het bijzonder gevestigd op het feit dat de bouwheer enkel BENOR-staal aanvaardt dat vergezeld gaat van een ondertekende verzendingslijst met volgende gegevens:

- BENOR-letterwoord met het herkeningsnummer van de "Gebruiker van het merk" of van de "Verdeler van benor-producten".
78 / BENOR (X) - NBN A24-301
- Naam van de producent als "gebruiker van het merk" of van de makelaar, de verdeler of de stockhouder, als "verdeler van BENOR-producten"
- Volgnummer van BENOR-leveringen
- Volledige omschrijving van de aard en de hoeveelheid van de geleverde producten
- Leveringsdatum
- Naam en adres van de geadresseerde
- Alle referenties betreffende de bestelling van de geadresseerde
- De "gebruiker van het merk" dient daarenboven het herkenningsteken van het product (merkteken) op te geven

Niet gekeurde maar gelijkwaardige producten

Eventueel door de opdrachtnemer voorgestelde zagezegd gelijkwaardige maar niet gekeurde producten mogen niet verwerkt worden vooraleer de

fonctionnaire-dirigeant ou son délégué n'ait donné son accord pour la livraison.

En tout état de cause, les résultats de tous les essais doivent être connus et satisfaisants avant l'autorisation de mise en œuvre.

Si l'adjudicataire propose des produits similaires, les procédures de la note STS 100.2 "Manuel pour l'évaluation de l'équivalence des produits dans le cadre des projets de construction" sont d'application.

A. Produits non susceptibles d'être contrôlés par un organisme impartial.

Si, pour remplir une fonction déterminée, aucun matériau ne répond à la condition telle que prescrite au point A, l'adjudicataire doit proposer un produit à agréer par le fonctionnaire dirigeant ou son délégué et qui atteint les performances fixées dans le CSC.

Le fournisseur du produit proposé doit faire la preuve de la qualité de celui-ci et de sa conformité aux exigences du CSC. A cet effet, l'adjudicataire propose au maître d'ouvrage, un programme d'essais permettant d'apprécier la qualité du produit proposé et sa capacité à remplir son rôle dans l'ouvrage et précisant les modalités de mise en œuvre.

Après accord sur le programme et les performances devant être démontrées (exigences CSC), des échantillons sont prélevés dans la fourniture destinée au chantier, les essais sont effectués dans un laboratoire proposé par le fournisseur et approuvé par le maître d'ouvrage et le bureau de contrôle/bureau d'étude.

B. Éléments en pierre naturelle ou en pierre bleue

Ce point complète les points A et B, c'est-à-dire que nonobstant le processus décrit ci-dessus, les prescriptions de la brochure NIT 220 du C.S.T.C relatives à la réception technique des matériaux sont d'application pour la réception préalable d'éléments en pierre naturelle et en pierre bleue. Les éléments de pierre bleue s'inscrivant dans la catégorie dite technique doivent répondre également à des critères esthétiques c'est à dire que la taille des joints stylolithiques se présentant sous forme de noires ou de terrasses est

leidend ambtenaar of zijn gemachtigde zijn akkoord heeft gegeven voor levering daarvan.

De resultaten van alle proeven moeten in ieder geval gekend en voldoende zijn alvorens de toestemming tot verwerken wordt gegeven.

Indien de opdrachtnemer gelijkwaardige producten voorstelt, zijn de procedures van STS 100.2 "Leidraad evaluatie van de gelijkwaardigheid van producten in het kader van bouwprojecten" van toepassing.

A. Producten die niet vatbaar zijn om gekeurd te worden door een onpartijdige instelling.

Indien voor het vervullen van een welbepaalde functie, geen enkel materiaal aan de in punt A gestelde voorwaarden voldoet, dient de opdrachtnemer een product voor te stellen dat aanvaard wordt door de leidend ambtenaar of zijn gemachtigde en dat voldoet aan de vastgelegde prestaties in het BB.

De leverancier van het product dient de kwaliteit ervan aan te tonen evenals de overeenstemming daarvan met het bestek. Daartoe stelt de opdrachtnemer aan de bouwheer een proefprogramma voor dat toelaat de kwaliteit van het voorgestelde product te controleren en na te gaan of het zijn rol kan vervullen in het bouwwerk en dat de modaliteiten van de verwerking duidelijk maakt. De kwaliteit beantwoordt aan de prestaties beschreven in het BB.

Eenmaal er overeenstemming bereikt is over het programma en de prestaties die moeten worden gehaald (eisen van het bestek), worden er monsters genomen uit de materialen die bestemd zijn voor de werf. De proeven worden uitgevoerd in een laboratorium dat wordt voorgesteld door de leverancier en dat door de bouwheer en het controleorganisme/studiebureau moet worden goedgekeurd.

B. Elementen in natuurhardsteen en blauwe hardsteen

Dit punt is een aanvulling op punten A en B, dit wil zeggen niettegenstaande de hierboven beschreven procedure, zijn de voorschriften van de brochure "Technische Voorlichting 220" van het W.T.C.B. met betrekking tot de technische aanvaarding van de materialen van toepassing voor de voorafgaande keuring van hardsteenelementen. Voor de elementen welke onder de categorie technische keuze vallen zijn de esthetische criteria eveneens van toepassing d.w.z. dat de afmetingen van de stylolithvoegen welke zich voordoen onder de vorm van zwarte lijnen of zwarte vlekken

également limitée aux dimensions spécifiées dans les critères techniques de la NIT 220 au § 6.

L'agrément UBAtc ou équivalent doit être fourni pour toutes les pierres bleues. La réception a priori (pour démontrer l'équivalence) doit être faite dans des délais compatibles avec ceux prévus à l'art. 76, § 2 de l'AR exécution et les délais d'exécution du point 2.1 du cahier spécial des charges. Dans le cas contraire la pierre bleue proposée n'ayant pas l'agrément UBAtc n'est pas acceptée par le maître d'ouvrage.

L'adjudicataire avertit donc le maître d'ouvrage avant le début de la production. Si le maître d'ouvrage le souhaite, il effectue une visite de réception à la carrière en présence d'un laboratoire agréé désigné par lui et ceci à charge de l'adjudicataire en cas de produits non certifiés.

En cas de produits non certifiés encore, tout élément en pierre bleue sera avant la pose, vérifié, à la carrière ou sur chantier, par le laboratoire agréé précité, sur sa catégorie et sa qualité. En cas de conformité, l'élément sera estampillé. Les éléments non conformes seront immédiatement évacués en dehors du chantier. Tous les frais de laboratoire sont à charge de l'adjudicataire.

En outre, un certificat d'origine fournira pour chaque élément en pierre naturelle ou en pierre bleue les renseignements suivants :

- la nature de la pierre ;
- l'origine géologique de la pierre ;
- la catégorie de la pierre.

D. Refus de réception

Quel que soit le processus applicable, si l'adjudicataire met en œuvre des produits ne satisfaisant pas aux prescriptions du cahier des charges, le fonctionnaire dirigeant ou le contrôleur de chantier peut interdire la poursuite des travaux en cause, jusqu'à ce que ces produits refusés soient remplacés par d'autres qui satisfont aux conditions du marché, sans que cette décision engendre une prolongation du délai d'exécution ou un droit quelconque à indemnisation. La décision est notifiée à l'adjudicataire par procès-verbal.

eveneens beperkt worden tot de afmetingen opgenomen in de specifieke technische criteria van de TV 220 van § 6.

Het bewijs van de BUtgb-keuring of gelijkwaardig moet geleverd worden voor de blauwe hardstenen. De voorafgaandelijke goedkeuring (ter staving van de gelijkwaardigheid) moet mogelijk zijn binnen de termijnen voorzien in art.76§2 van het KB uitvoering en de uitvoeringstermijnen van punt 2.1 van het Bijzonder Bestek. Indien dit niet het geval is dan wordt de voorgestelde blauwe hardsteen welke niet beschikt over de BUtgb-keuring, niet aanvaard.

De opdrachtnemer verwittigt de bouwheer dus voor de start van de productie. Indien de bouwheer dat wenst, kan hij een keuringsbezoek in de steengroeve uitvoeren in aanwezigheid van een door hem aangesteld erkend laboratorium, op kosten van de opdrachtnemer in geval van niet gecertificeerde producten.

In geval van niet gecertificeerde producten zal voorts ieder element inblauwe hardsteen op de steengroeve of op de bouwplaats vóór plaatsing door het voormelde erkende laboratorium nagekeken worden op categorie en kwaliteit. In geval van aanvaarding zal het voorzien worden van een herkenningsteken. Niet aanvaarde elementen dienen onmiddellijk van de bouwplaats verwijderd te worden. Alle labokosten zijn voor rekening van de opdrachtnemer.

Een certificaat van oorsprong vermeldt bovendien voor ieder element in natuursteen of blauwe hardsteen de volgende inlichtingen:

- de aard van de steen;
- de geologische herkomst van de steen;
- de categorie van de steen.

D. Weigering van oplevering

Ongeacht het toepasselijke proces kan, indien de opdrachtnemer producten gebruikt die niet voldoen aan de voorschriften van het bestek, de leidend ambtenaar of de werfcontroleur de voortzetting van de betrokken werken verbieden tot wanneer deze geweigerde producten vervangen zijn door andere die voldoen aan de voorwaarden van de opdracht, zonder dat deze beslissing aanleiding geeft tot een verlenging van de uitvoeringstermijn of enig recht op een schadevergoeding. De beslissing wordt aan de opdrachtnemer bij proces-verbaal betekend.

Ne sont pas considérés comme contre-essais, les nouveaux essais sur matériaux, produits ou travaux ayant fait l'objet d'un remplacement, d'une rectification ou d'une remise en état.

Ces nouveaux essais sont intégralement à charge de l'adjudicataire y compris les frais encourus par le Maître de l'Ouvrage, qui seront facturés selon le mode de calcul défini au point 4.2.2

Le procès-verbal dressé par le laboratoire est transmis au maître d'ouvrage qui le communique, par envoi recommandé, à l'adjudicataire.

E. Frais

Sauf pour les produits agréés dont la portée de l'agrément répond aux prescriptions du CSC, les coûts liés à la réception technique préalable sont à charge de l'adjudicataire.

Les essais prévus au CSC sont également à charge de l'adjudicataire. La nature et le nombre des essais sont mentionnés soit aux Chapitres B à M du CCT 2015, soit au présent cahier des charges (clauses techniques, inventaire, ...).

Dans tous les cas, ces coûts englobent :

- les frais liés aux prestations des réceptionnaires ; ceux-ci englobent les indemnités de déplacement et de séjour des réceptionnaires,
- les frais liés au prélèvement d'échantillons, à l'emballage et au transport des échantillons, quel que soit l'endroit où a lieu le contrôle,
- les frais liés aux essais (préparatifs, fabrication des pièces d'épreuve, coût des essais à proprement parler (à cet effet, les circulaires relatives à la fixation des tarifs des essais sont d'application),
- les frais liés au remplacement des produits présentant des défauts ou avaries,
- Les frais liés à la préparation et à l'expédition des échantillons nécessaires au contrôle de produits prétendument équivalents.

2.4.4.2 Réception technique a posteriori

(cf article 43 AR exécution)

De nieuwe proeven uitgevoerd op materialen, producten of werken nadat deze het voorwerp hebben uitgemaakt van een vervanging, een verbetering of een herstelling, worden niet als tegenproeven beschouwd.

Die nieuwe proeven zijn integraal ten laste van de opdrachtnemer, met daarin begrepen de kosten opgelopen door de bouwheer die in rekening zullen worden gebracht volgens de in punt 4.2.2 bepaalde berekeningswijze.

Het door het laboratorium opgestelde proces-verbaal wordt voorgelegd aan de bouwheer, die het aangetekend naar de opdrachtnemer verstuurt.

E. Kosten

Behalve voor gekeurde producten waarvan de draagwijdte van de keuring beantwoordt aan de voorschriften van het BB, zijn de kosten voor de voorafgaande keuring ten laste van de opdrachtnemer.

De in het bestek voorgeschreven proeven zijn eveneens voor rekening van de opdrachtnemer. De aard van en het aantal proeven zijn opgenomen hetzij in de Hoofdstukken B tot en met M van het TB 2015, hetzij in dit bestek (technische bepalingen, inventaris, ...).

In elk geval, omvatten deze kosten:

- de kosten verbonden aan de prestaties van het keuringspersoneel; zij omvatten de verplaatsing - en verblijfkosten van het keuringspersoneel,
- de kosten verbonden aan de monsternamen, verpakking en het transport van de monsters ongeacht de plaats waar het nazicht plaatsvindt,
- de kosten verbonden aan de proeven (voorbereiding, vervaardiging van de proefstukken, eigenlijke beproevingskosten (hiervoor zijn de omzendbrieven tot bepaling van de tarifiering van de proeven van toepassing),
- de kosten verbonden aan de vervanging van producten die gebreken of schade vertonen,
- De kosten verbonden aan de verzending van de stalen die nodig zijn voor het testen van vermeende gelijkwaardige producten.

2.4.4.2 A posteriori technische keuring

(cf artikel 43 KB uitvoering)

A. Généralités

Donnent au minimum lieu à réception technique a posteriori, les ouvrages en béton de ciment et les enrobés hydrocarbonés.

Cette forme de réception n'exclut nullement la réception technique préalable des produits de base qui composent ces ouvrages.

B. Frais

En dehors des réceptions techniques/essais prévus par le cahier des charges, les frais de réception technique a posteriori et des essais pendant l'exécution des travaux sont à charge de l'adjudicataire lorsque le résultat indique que le produit n'est pas conforme ou à charge du maître d'ouvrage lorsque le résultat indique que le produit est conforme.

En tous cas, ces coûts englobent :

- les frais liés aux prestations des réceptionnaires ; ceux-ci englobent les indemnités de déplacement et de séjour des réceptionnaires.
- les frais liés au prélèvement d'échantillons, à l'emballage et au transport des échantillons, quel que soit l'endroit où a lieu le contrôle.
- les frais liés aux essais (préparatifs, fabrication des pièces d'épreuve, coût des essais à proprement parler (à cet effet, les circulaires relatives à la fixation des tarifs des essais sont d'application).
- les frais liés au remplacement des produits non conformes.

2.4.5.Modalités d'exécution des travaux en régie

Pour les travaux exécutés en régie, avant toute exécution, l'adjudicataire fournit au contrôleur de chantier une liste du personnel chargé du travail en régie propre ainsi qu'une liste des matériaux et du matériel utilisés, adaptés aux tâches à accomplir.

Ces listes sont vérifiées et contresignées par le contrôleur de chantier qui, le cas échéant, biffe le personnel, les matériaux ou le matériel excédentaires. Cette

A. Algemeen

De werken in cementbeton en de koolwaterstofmengsels geven ten minste aanleiding tot technische keuring a posteriori.

Deze vorm van keuring sluit geenszins de voorafgaande technische keuring uit van de basisproducten die deze werken bevatten.

B. Kosten

Behalve voor de keuringen a posteriori/proeven voorzien in het beste, zijn de kosten van de keuring a posteriori en van de proeven gedaan tijdens de uitvoering van de werken ten laste van de opdrachtnemer wanneer het resultaat aantoont dat het product niet conform is of ten laste van de bouwheer wanneer het resultaat aantoont dat het product conform is.

In alle geval, omvatten deze kosten:

- de kosten verbonden aan de prestaties van het keuringspersoneel; zij omvatten de verplaatsing- en verblijfkosten van het keuringspersoneel.
- de kosten verbonden aan de monstername, verpakking en het transport van de monsters ongeacht de plaats waar het nazicht plaatsvindt.
- de kosten verbonden aan de proeven (voorbereiding, vervaardiging van de proefstukken, eigenlijke beproevingskosten (hiervoor zijn de omzendbrieven tot bepaling van de tarifiering van de proeven van toepassing).
- de kosten verbonden aan de vervanging van niet-conforme producten.

2.4.5.Uitvoeringsmodaliteiten van de werken in regie

Voor de werken uitgevoerd in regie, bezorgt de opdrachtnemer, vóór elke uitvoering, aan de werfcontroleur een lijst van het personeel belast met de goede uitvoering van het werk in regie alsook een lijst van de materialen en het gebruikte materieel, aangepast aan de uit te voeren taken.

Deze lijsten worden nagekeken en tegengetekend door de werfcontroleur die, in voorkomend geval, het personeel, de materialen en het materieel dat

vérification n'implique pas l'acceptation de la prestation et donc son paiement.

Les prix unitaires des postes en régie comprennent outre le salaire, toutes les prestations du personnel de maîtrise ainsi que les charges et les suppléments légaux en ce compris les frais liés au chef d'équipe. Les heures sont comptées prestées (pas de supplément pour l'amenée de la grue décrite au poste par exemple).

2.5 Sous-traitance

(cf. article 12, 12/1-12/4 + 78/1 AR exécution)

2.5.1 Droit d'accès

- a) Contrôle des données de chaque sous-traitant

L'adjudicataire communique par écrit, pour contrôle, à l'adjudicateur le nom, les coordonnées, les représentants légaux, les références (numéro de TVA, agrégation, etc.), la nationalité et le niveau dans la chaîne de sous-traitance de ses sous-traitants éventuels, **indépendamment de l'importance des travaux qui leurs sont sous-traités ou de leur place dans la chaîne de sous-traitance.**

A cet effet, il remplit la fiche type qui lui sera communiquée lors de la première réunion de chantier.

Dans ce cadre, l'adjudicateur ainsi que l'adjudicataire s'engage à respecter le RGPD (Règlement Général sur la Protection des Données).

Sauf cas d'extrême urgence, il le fait au moins 30 jours de calendrier avant le début des travaux correspondants (à exécuter par le sous-traitant).

Dès que l'adjudicateur a reçu ces renseignements, il dispose d'un délai de 5 jours de calendrier pour effectuer les contrôles nécessaires et refuser éventuellement les sous-traitants proposés.

overtollig is schrappt. Dit nazicht houdt geen aanvaarding in van de prestatie en dus van zijn betaling.

De eenheidsprijzen van de postes in regie omvatten, naast het salaris, alle verrichte arbeid van het meesterspersoneel, alsmede de juridische kosten en toeslagen, inclusief de kosten verbonden aan de ploegbaas. De gepresteerde uren worden aangerekend (bijvoorbeeld geen toeslag voor de in de post beschreven aanvoer van de kraan).

2.5 Onderaanneming

(cf. artikel 12, 12/1-12/4 + 78/1 KB uitvoering)

2.5.1 Toegangsrecht

- a) Controle van de gegevens van elke onderaannemer

De opdrachtnemer deelt, ter controle en goedkeuring, aan de aanbesteder schriftelijk de naam, contactgegevens, wettelijke vertegenwoordigers, referenties (BTW-nummer, erkenning,...), nationaliteit en het niveau binnen de onderaannemingsketen van zijn eventuele onderaannemers mee, **ongeacht het belang van de werken dat hun in onderaanneming wordt gegeven of plaats in de onderaannemingsketen.**

Hiervoor vult hij de standaard fiche in die hem wordt bezorgd tijdens de eerste werfvergadering.

In dit kader verbinden de opdrachtgever en de opdrachtnemer zich ertoe de (AVG) Algemene Verordening Gegevensbescherming te respecteren.

Hij doet dat ten minste 30 kalenderdagen voor de aanvang van de overeenstemmende werken (uit te voeren door de onderaannemer), behalve in geval van hoogdringendheid.

Zodra de aanbesteder die inlichtingen heeft ontvangen, beschikt hij over een termijn van 5 kalenderdagen om de nodige controles uit te voeren en om de voorgestelde onderaannemers eventueel te weigeren.

L'adjudicateur vérifiera dans la chef de **chaque sous-traitant** qu'il se conforme à ses obligations sociales et fiscales conformément à l'article 68 de la Loi.

En cas de présence d'un motif d'exclusion sur base de l'article 68 de la Loi, l'adjudicateur établira un procès-verbal et demandera à l'adjudicataire un remplacement.

L'adjudicataire dispose d'un délai de 15 jours calendrier suivant la date de l'envoi dudit procès-verbal pour démontrer que le sous-traitant en question a été remplacé. Durant ce délai, il pourra encore apporter la preuve des mesures correctrices et/ou de la régularisation des dettes fiscales ou sociales.

Le non-respect de l'obligation de remplacement est passible d'une pénalité journalière telle que prévue à l'article 12/2 §4 de l'AR exécution.

Au cours de l'entière durée du marché, l'adjudicataire est également tenu de communiquer toutes les modifications aux données susmentionnées, ainsi que les données susmentionnées d'éventuels nouveaux sous-traitants qui seront impliqués dans l'exécution des travaux.

b) Contrôle des motifs d'exclusion obligatoires et facultatifs des sous-traitants directs

L'adjudicateur vérifiera s'il existe dans la chef des **sous-traitants directs** de l'adjudicataire, des motifs d'exclusion (cf. articles 67 et 69 Loi).

A cette fin, il pourra demander à l'adjudicataire de lui transmettre un extrait du casier judiciaire (ou un document équivalent délivré par une autorité judiciaire ou administrative du pays d'origine ou de provenance) de ce sous-traitant. L'adjudicataire transmettra ce document au moins 30 jours de calendrier avant le début des travaux correspondants (à exécuter par le sous-traitant), sauf en cas d'extrême urgence.

En cas de présence d'un motif d'exclusion obligatoire, l'adjudicateur demandera à l'adjudicataire un remplacement et procédera à l'établissement d'un procès-verbal de constat.

De aanbesteder zal voor **elke onderaannemer** van de opdrachtnemer controleren of hij voldaan heeft aan zijn sociale en fiscale verplichtingen in overeenstemming met artikel 68 van de Wet.

In geval van aanwezigheid van een uitsluitingsgrond op basis van artikel 68 Wet, zal de aanbesteder een proces-verbaal opmaken en de opdrachtnemer verzoeken over te gaan tot vervanging.

De opdrachtnemer beschikt over een termijn van 15 kalenderdagen volgend op de datum van verzending van het proces-verbaal om aan te tonen dat de betreffende onderaannemer werd vervangen. Gedurende deze termijn mag het bewijs nog geleverd worden van de corrigerende maatregelen en/of dat de fiscale of sociale schulden werden geregulariseerd.

Het niet naleven van de vervangingsplicht, geeft aanleiding tot de dagelijkse straf zoals voorzien door artikel 12/2 §4 KB uitvoering.

Tijdens de volledige looptijd van de opdracht is de opdrachtnemer tevens verplicht alle wijzigingen aan de boven vermelde gegevens mee te delen, alsook de hoger vermelde gegevens van eventuele nieuwe onderaannemers die bij de uitvoering van de werken betrokken zullen worden.

b) Controle van de verplichte en facultatieve uitsluitingsgronden van de rechtstreekse onderaannemers

De aanbesteder zal in hoofde van de **rechtstreekse onderaannemers** van de opdrachtnemer controleren of er gronden tot uitsluiting voorhanden zijn (cf. artikel 67 en 69 Wet).

Daartoe kan zij de opdrachtnemer verzoeken haar een uittreksel uit het strafregister (of een evenwaardig document uitgereikt door een gerechtelijke instantie of overheidsinstantie van het land van oorsprong of herkomst) van deze onderaannemer over te maken. De opdrachtnemer zal dit document ten minste 30 kalenderdagen voor de aanvang van de overeenstemmende werken (uit te voeren door de onderaannemer) overmaken aan de aanbesteder, behalve in geval van hoogdringendheid.

In geval van aanwezigheid van een verplichte uitsluitingsgrond, zal de aanbesteder de opdrachtnemer verzoeken over te gaan tot vervanging en zal zij hiervan een proces-verbaal van vaststelling opmaken.

L'adjudicataire dispose d'un délai de 15 jours calendriers suivant la date de l'envoi dudit procès-verbal pour démontrer que le sous-traitant en question a été remplacé. Durant ce délai, les mesures correctrices pourront être fournies.

Le non-respect de l'obligation de remplacement est passible d'une pénalité journalière telle que prévue à l'article 12/2 §4 de l'AR exécution.

c) Limitation de la chaîne de sous-traitance

Il est interdit à un sous-traitant de confier à un autre sous-traitant l'entièreté du marché qui lui a été confié en sous-traitance. Il est également interdit à un sous-traitant de ne garder que la coordination du marché.

La chaîne de sous-traitance est limitée à 3 niveaux lorsqu'il s'agit d'un marché de travaux qui est groupé selon sa nature dans une catégorie telle que définie à l'article 4 de l'AR du 26.09.91 et à 2 niveaux lorsqu'il s'agit d'un marché de travaux qui est groupé selon sa nature dans une sous-catégorie telle que définie à l'article 4 de l'AR du 26.09.91.

2.5.2 Agréation

(cf article 78/1 AR exécution)

Quelle que soit leur place dans la chaîne de sous-traitance et en fonction de la nature et du montant du marché qu'ils exécutent, les sous-traitants sont tenus de satisfaire aux dispositions de la législation relative au régime d'agréation des entrepreneurs.

En outre, le MO contrôlera strictement que :

- les travaux de de gestion des terres polluées et (si nécessaire) les travaux de désamiantage soient exécutés par des entrepreneurs disposant des agréments nécessaires.

Le maître d'ouvrage peut ordonner, sans mise en demeure, l'arrêt immédiat de toute exécution par un sous-traitant non agréé; dans ce cas, l'adjudicataire supporte toutes les conséquences de l'arrêt.

De opdrachtnemer beschikt over een termijn van 15 kalenderdagen volgend op de datum van verzending van het proces-verbaal om aan te tonen dat de betreffende onderaannemer werd vervangen. Gedurende deze termijn mogen eveneens de corrigerende maatregelen worden aangebracht.

Het niet naleven van de vervangingsplicht, geeft aanleiding tot de dagelijkse straf zoals voorzien door artikel 12/2 §4 KB uitvoering.

c) Beperking van de onderaannemingsketen

Het is verboden voor een onderaannemer om het geheel van de opdracht dat hem werd toegewezen in onderaanneming te geven aan een andere onderaannemer. Het is eveneens verboden voor een onderaannemer om alleen de coördinatie van de opdracht te behouden.

De onderaannemingsketen mag slechts uit 3 niveaus bestaan indien de opdracht der werken volgens zijn aard in een categorie wordt ingedeeld overeenkomstig artikel 4 van het KB van 26.09.91 en slechts uit 2 niveaus indien de opdracht der werken volgens zijn aard in een ondercategorie wordt ingedeeld overeenkomstig artikel 4 van het KB van 26.09.91.

2.5.2 Erkenning

(cf artikel 78/1 KB uitvoering)

De onderaannemers moeten, op welke plaats in de onderaannemingsketen zij ook optreden en in verhouding tot de aard en het bedrag van de opdracht dat zij uitvoeren, voldoen aan de bepalingen van de wetgeving houdende regeling van de erkenning van aannemers.

De bouwheer zal bovendien strikt toezien dat:

- het verwerken van de vervuilde gronden en (indien nodig) de asbestverwijdering, uitgevoerd worden door erkende aannemers.

De bouwheer kan, zonder ingebrekestelling, de onmiddellijke stopzetting bevelen van elk werk dat door een niet erkende onderaannemer wordt uitgevoerd en in dat geval draagt de opdrachtnemer alle gevolgen van de stopzetting.

2.5.3 Responsabilité

L'adjudicataire reste dans tous les cas seul responsable vis-à-vis de l'adjudicateur. L'acceptation de l'offre de l'adjudicataire dans laquelle il a communiqué l'identité et les informations relatives à ses sous-traitants n'implique pas l'approbation de ceux-ci.

Le sous-traitant dispose d'une action directe conformément à l'article 1798 de l'ancien Code Civil.

2.5.4 Obligations de l'adjudicataire

L'adjudicataire tient à jour une liste de tous les sous-traitants participant aux travaux. Cette liste peut être fourni au maître d'ouvrage à sa demande.

Lorsque l'adjudicataire avait fait recours à la capacité d'un sous-traitant dans le cadre de l'introduction de son offre (cf article 73 AR Passation) et qu'il souhaite avoir recours à un autre sous-traitant, il en fait la demande par envoi recommandé à l'adjudicateur au moins 60 (soixante) jours avant la signature du contrat avec le sous-traitant concerné.

Les sous-traitants participent à la mise en oeuvre des mesures prévues par le plan de sécurité et santé et à la coordination des travaux.

En application de la circulaire du 22 juillet 2014, l'adjudicataire est obligé d'insérer dans les contrats de sous-traitance une clause stipulant que ce contrat avec le sous-traitant concerné peut être résilié unilatéralement, s'il devait apparaître que ce sous-traitant a fait l'objet d'une notification en exécution des articles 49/1 ou 49/2 du Code pénal social en raison d'un manquement à ses obligations (grave sous-rémunération ou occupation de ressortissants de pays tiers en séjour illégal).

Pour plus d'information, voir 2.6.2 / 2.6.3

2.6 Lutte contre le dumping social

2.5.3 Aansprakelijkheid

De opdrachtnemer blijft in alle gevallen alleen aansprakelijk ten opzichte van de aanbesteder. De aanvaarding van de offerte van de opdrachtnemer waarin hij de identiteit en de gegevens van zijn onderaannemers meedeelt, houdt geenszins de aanvaarding van die onderaannemers in.

De onderaannemer beschikt over een rechtstreekse vordering conform artikel 1798 van het oud Burgerlijk Wetboek.

2.5.4 Verplichtingen van de opdrachtnemer

De opdrachtnemer houdt een lijst bij van alle onderaannemers die bij de werken betrokken zijn. Deze lijst kan aan de bouwheer worden overgemaakt op diens vraag.

Wanneer de opdrachtnemer beroep deed op de draagkracht van de onderaannemer bij de indiening van zijn offerte (cf artikel 73 KB plaatsing) en hij zich wil wenden tot een andere onderaannemer, dient hij hiervoor per aangetekende zending, zijn aanvraag in bij de aanbesteder en dit ten minste 60 (zestig) dagen voor de ondertekening van het contract met de betreffende onderaannemer.

De onderaannemers nemen deel aan de uitvoering van de maatregelen vastgesteld in het veiligheids- en gezondheidsplan en aan de coördinatie van de werken.

In toepassing van de omzendbrief van 22 juli 2014, wordt de opdrachtnemer ertoe verplicht in de onderaannemingsovereenkomsten een clausule op te nemen op grond waarvan deze overeenkomst met de betrokken onderaannemer eenzijdig kan worden verbroken, indien zou blijken dat ten aanzien van deze onderaannemer een kennisgeving in uitvoering van de artikelen 49/1 of 49/2 van het Sociaal Strafwetboek werd opgesteld omwille van het tekortkomen van deze laatste aan zijn verplichtingen (zwaarwichtige onderverloning of tewerkstelling van illegaal verblijvende onderdanen van derde landen).

Voor meer informatie, zie 2.6.2 / 2.6.3

2.6 Strijd tegen sociale dumping

2.6.1 Obligations

Tous les adjudicataires, y compris ceux dont l'entreprise a son siège ou son domicile sur le territoire d'un autre Etat, et cela quels que soient la nationalité et le lieu de résidence du personnel occupé, sont tenus au respect :

- des salaires imposés par les conventions collectives ;
- de la législation sur la durée du travail, y compris les stipulations propres à la construction ;
- de la législation relative aux jours fériés et aux vacances annuelles ;
- d'une façon générale au respect des conditions de travail fixées par les conventions collectives, y compris celles en matière de prestations supplémentaires, lesquelles ne peuvent être exécutées que dans les conditions prévues et moyennant avertissement préalable du fonctionnaire dirigeant.

Les adjudicataires ayant leur siège ou leur domicile sur le territoire d'un autre Etat-membre de la C.E. qui entendent, pour les travailleurs occupés normalement par leur entreprise et détachés en Belgique, maintenir dans les limites prévues par les règlements communautaires, la législation en matière de sécurité sociale de leur pays, doivent produire au fonctionnaire dirigeant l'accord de l'Office National de Sécurité Sociale.

2.6.2 Occupation de ressortissant d'un pays tiers en séjour illégal - Droit au paiement de la rémunération

(cf. Article 7 loi + Circulaire du 22.07.2014 + article 12 AR exécution)

2.6.2.1 Occupation de ressortissant d'un pays tiers en séjour illégal

Lorsque l'adjudicataire ou sous-traitant, ci-après dénommé « l'entreprise », reçoit copie de la notification visée à l'article 49/2, alinéa 4, du Code pénal social, dans laquelle il est informé qu'il occupe en Belgique un ou plusieurs ressortissants d'un pays tiers en séjour illégal, cet adjudicataire ou sous-traitant s'abstient, avec effet immédiat, de se rendre encore au lieu d'exécution du marché ou de poursuivre l'exécution du marché, et ce jusqu'à ce que l'autorité adjudicatrice donne un ordre contraire.

2.6.1 Verplichtingen

Alle opdrachtnemers, met inbegrip van die welke die hun bedrijfszetel of hun woonplaats op het grondgebied van een andere staat hebben, ongeacht de nationaliteit en de verblijfplaats van het tewerkgestelde personeel, moeten zich verplicht houden:

- aan de in de collectieve overeenkomsten vastgelegde lonen;
- aan de wetgeving op de arbeidsduur, met inbegrip van de bijzondere bepalingen voor het bouwbedrijf;
- aan de wetgeving betreffende de feestdagen en de jaarlijkse vakantie;
- in het algemeen, aan de door de collectieve overeenkomsten bepaalde arbeidsvoorwaarden, inzonderheid die inzake overwerk, dat slechts onder de gestelde voorwaarden en behoudens voorafgaandelijke kennisgeving aan de leidend ambtenaar mag worden verricht.

De opdrachtnemers met zetel of woonplaats op het grondgebied van een andere lidstaat van de E.G. die voor de gewoonlijk in het bedrijf ingezette en tijdelijk in België tewerkgestelde arbeiders de in hun eigen land geldende wetgeving inzake maatschappelijke zekerheid, binnen de door communautaire reglementen vastgelegde perken, willen blijven toepassen, moeten aan de leidend ambtenaar het toestemmingsbewijs van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voorleggen.

2.6.2 Tewerkstelling van illegaal verblijvende onderdaan van een derde land - Recht op het loon

(cf. Artikel 7 wet + Omzendbrief 22.07.2014 + art 12 KB uitvoering)

2.6.2.1 Tewerkstelling van illegaal verblijvende onderdaan van een derde land

Wanneer de opdrachtnemer of onderaannemer, hierna "de onderneming" genoemd, het in artikel 49/2, vierde lid, van het Sociaal Strafwetboek bedoelde afschrift ontvangt waarmee zij ervan in kennis wordt gesteld dat zij een of meerdere illegaal verblijvende onderdanen van een derde land in België tewerkstelt, onthoudt deze onderneming zich ervan, met onmiddellijke ingang, de plaats van uitvoering van de opdracht nog verder te betreden of

Il en va de même lorsque cette entreprise est informée,

- soit par l'adjudicataire ou par l'autorité adjudicatrice selon le cas de ce qu'ils ont reçu la notification, visée à l'article 49/2, alinéa 1er et 2, du Code pénal social, concernant cette entreprise ;

- soit via l'affichage prévu par l'article 35/12 de la loi du 12 avril 1965 relative à la protection de la rémunération des travailleurs, qu'elle occupe en Belgique un ou plusieurs ressortissants d'un pays tiers en séjour illégal.

2.6.2.2 Droit au paiement de la rémunération

Lorsque l'adjudicataire ou sous-traitant, ci-après dénommé « l'entreprise », reçoit copie de la notification visée à l'article 49/1, alinéa 3, du Code pénal social, par laquelle il est informé d'un manquement grave à son obligation de payer dans les délais, à ses travailleurs la rémunération à laquelle ceux-ci ont droit, cet adjudicataire ou sous-traitant s'abstient, avec effet immédiat, de se rendre encore au lieu d'exécution du marché ou de poursuivre l'exécution du marché, et ce jusqu'à ce qu'il présente la preuve à l'autorité adjudicatrice que les travailleurs concernés ont reçu l'intégralité de leur rémunération.

Il en va de même lorsque cette entreprise est informée,

- soit par l'adjudicataire ou par l'autorité adjudicatrice selon le cas de ce qu'ils ont reçu la notification visée à l'article 49/1, alinéa 1er, du Code pénal social, concernant cette entreprise ;

- soit via l'affichage prévu par l'article 35/4 de la loi du 12 avril 1965 relative à la protection de la rémunération des travailleurs.

nog verder uitvoering aan de opdracht te geven, en wel tot de aanbestedende instantie een bevel in andere zin zou geven.

Hetzelfde geldt wanneer de voormelde onderneming ervan in kennis wordt gesteld,

- ofwel, naargelang het geval, door de opdrachtnemer of de aanbestedende instantie, dat zij de in artikel 49/2, eerste dan wel tweede lid, van het Sociaal Strafwetboek bedoelde kennisgeving heeft ontvangen die betrekking heeft op deze onderneming;

- ofwel door middel van de in artikel 35/12 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers bedoelde aanplakking, dat zij een of meerdere illegaal verblijvende onderdanen van een derde land in België tewerkstelt.

2.6.2.2 Recht op het loon

Wanneer de opdrachtnemer of onderaannemer, hierna "de onderneming" genoemd, het in artikel 49/1, derde lid, van het Sociaal Strafwetboek bedoelde afschrift ontvangt van de kennisgeving waarmee zij ervan in kennis wordt gesteld dat zij een zwaarwichtige inbreuk heeft begaan op de verplichting om haar werknemers tijdig het loon te betalen waarop deze recht hebben, onthoudt zij zich ervan, met onmiddellijke ingang, de plaats van uitvoering van de opdracht nog verder te betreden of nog verder uitvoering aan de opdracht te geven, en wel tot zij het bewijs voorlegt aan de aanbestedende instantie dat de betrokken werknemers integraal zijn uitbetaald.

Hetzelfde geldt wanneer de voormelde onderneming ervan in kennis wordt gesteld,

- ofwel, naargelang het geval, door de opdrachtnemer of de aanbestedende instantie, dat zij de in artikel 49/1, eerste lid, van het Sociaal Strafwetboek bedoelde kennisgeving heeft ontvangen die betrekking heeft op deze onderneming;

- ofwel door middel van de in artikel 35/4 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers bedoelde aanplakking.

2.6.2.3 Sous-traitance

Par ailleurs, l'entreprise est tenue d'insérer, dans les contrats de sous-traitance qu'elle conclurait éventuellement, une clause stipulant que :

1° le sous-traitant s'abstient de se rendre encore au lieu d'exécution du marché ou de poursuivre l'exécution du marché, lorsqu'une notification établie en exécution de l'article 49/1 et/ou l'article 49/2 du Code pénal social révèle que ce sous-traitant manque gravement à son obligation de payer dans les délais, à ses travailleurs, la rémunération à laquelle ceux-ci ont droit et/ou que ce sous-traitant occupe un ressortissant d'un pays tiers en séjour illégal;

2° le non-respect de l'obligation visée au point 1° est considéré comme un manquement grave dans le chef du sous-traitant, à la suite duquel l'adjudicataire est habilité à résilier le contrat ;

3° le sous-traitant est tenu d'insérer, dans les contrats de sous-traitance, une clause analogue à celle visée aux points 1° et 2° et d'assurer que de telles clauses soient également insérées dans les contrats de sous-traitance ultérieurs.

2.6.2.4 Responsabilité

En vertu de la Circulaire du 22 juillet 2014, l'adjudicateur, de même que tout entrepreneur de la chaîne (donc également tous les sous-traitants impliqués) sont tenus solidairement responsables du paiement des dettes salariales.

Si l'adjudicateur doit assumer le paiement des dettes salariales à charge de l'entrepreneur (du sous-traitant), l'adjudicataire est tenu de rembourser le montant payé par l'adjudicateur.

2.7 Droits intellectuels

(cf article 30 AR passation et 19-23 AR exécution)

Le maître d'ouvrage peut, sans en avoir préalablement informé l'adjudicataire, publier des informations générales sur l'existence du marché et les résultats

2.6.2.3 Onderaanneming

De onderneming is er bovendien toe gehouden een clause op te nemen in de onderaannemingsovereenkomst die zij desgevallend zou sluiten, op grond waarvan:

1° de onderaannemer er zich van onthoudt de plaats van uitvoering van de opdracht nog verder te betreden of nog verder uitvoering aan de opdracht te geven, indien uit een in uitvoering van artikel 49/1 en/of artikel 49/2 van het Sociaal Strafboek opgestelde kennisgeving blijkt dat deze onderaannemer op zwaarwichtige wijze tekortschiet in zijn verplichting het aan zijn werknemers verschuldigde loon tijdig uit te betalen en/of deze onderaannemer een illegaal verblijvende onderdaan van een derde land tewerkstelt;

2° de niet-naleving van de onder 1° gestelde verplichting aanzien wordt als een ernstige tekortkoming in hoofde van de onderaannemer, ingevolge waarvan de opdrachtnemer is gemachtigd de overeenkomst te verbreken;

3° de onderaannemer ertoe is gehouden een soortgelijke clause als onder 1° en 2° op te nemen in de onderaannemingsovereenkomsten en ervoor te zorgen dat dergelijke clauses ook in de verdere onderaannemingsovereenkomsten worden opgenomen.

2.6.2.4 Aansprakelijkheid

In overeenstemming met de Omzendbrief van 22 juli 2014, is de opdrachtgever en elke aannemer in de keten (dus ook elke betrokken onderaannemer) hoofdelijk aansprakelijk en aanspreekbaar voor de betaling van de loonschulden.

Indien de opdrachtgever dient in te staan voor de betaling van de loonschulden ten laste van de (onder)aannemer, dan is de opdrachtnemer gehouden tot terugbetaling van het door de opdrachtgever betaalde bedrag.

2.7 Intellectuele rechten

(cf artikel 30 KB Plaatsing en 19-23 KB uitvoering)

De bouwheer kan, zonder de opdrachtnemer hierover te hebben ingelicht, algemene gegevens publiceren over het bestaan van de opdracht en de

obtenus, formulées de manière telle qu'elles ne puissent être utilisées par un tiers sans autorisation de l'adjudicataire. Cette publication mentionne l'intervention de l'adjudicataire.

L'adjudicataire ne pourra prétendre en aucun cas à une rémunération spéciale, à une indemnité ou à des dommages-intérêts quelconques du fait de l'utilisation, pour l'exécution du présent marché, de brevets, licences, copyright, etc., étant censé avoir tenu compte, lors de l'élaboration de son offre, des charges résultant de cette utilisation.

Il est, de plus, précisé qu'en aucun cas le Maître de l'Ouvrage ne pourra être contraint de payer quoi que ce soit à un tiers quelconque détenteur (et/ou exploitant) d'un brevet, d'une licence, etc. employés pour l'exécution du présent marché, l'adjudicataire ayant, dans tous les cas, la charge exclusive de ses fournitures et travaux (prix unitaires forfaitaires et/ou prix forfaitaires par poste) ainsi que de ses procédés d'exécution et ce, même s'il ne ressort qu'indirectement des prescriptions applicables au présent marché que l'utilisation d'un brevet, d'une licence, etc. est nécessaire pour une exécution conforme des fournitures et travaux, etc. régis par le présent Cahier Spécial des Charges.

En résumé, tous droits de brevets, licences, royalties ou fees, droits d'auteurs etc. sont à charge de l'adjudicataire lequel reste seul responsable de toutes revendications qui pourraient surgir à ce sujet.

Modèle BIM

L'utilisation du BIM et le partage des modèles contenant des créations n'ont aucune influence sur la propriété des droits intellectuels qui s'y rapportent :

- Les ayants droit conserveront leurs droits intellectuels sur la création. La cession des créations intervient strictement dans le contexte de la réalisation de l'exploitation du projet concret. D'autres droits ne peuvent en être tirés. Aucun droit de propriété ne sera cédé ; seuls des droits d'usage seront accordés aux parties impliquées dans le projet.
- Les créations sont mises à la disposition d'autres partenaires de projet pour préparer la réalisation et l'exploitation et ces partenaires s'accordent l'un à l'autre un droit d'usage sur les droits intellectuels qui en découlent. Les partenaires de projet répondent du traitement confidentiel de ces créations.
- Le maître d'ouvrage acquiert en même temps que les partenaires de projet les droits intellectuels suivants sur les créations reçues :

verkreten resultaten. Ze moeten zodanig opgesteld zijn dat ze niet door derden kunnen gebruikt worden zonder toelating van de opdrachtnemer. In die publicatie wordt de tussenkomst van de opdrachtnemer vermeld.

De opdrachtnemer kan geenszins aanspraak maken op een bijzondere bezoldiging, vergoeding of schadevergoeding door het gebruik van octrooien, licenties, copyrights, enz., bij de uitvoering van onderhavige aanneming aangezien men veronderstelt dat hij bij het opmaken van zijn offerte rekening gehouden heeft met de lasten die uit het gebruik ervan voortvloeien.

Er wordt daarenboven gepreciseerd dat de Bouwheer in generlei geval zal kunnen worden gedwongen wat dan ook te betalen aan een of andere derde die houder (en/of exploitant) is van een octrooi, van een licentie, enz., aangewend voor de uitvoering van onderhavige opdracht, aangezien in alle gevallen de leveringen en werken (forfaitaire eenheidsprijzen en/of vaste prijzen per post), evenals de uitvoeringsprocedures van de opdrachtnemer uitsluitend ten laste van deze laatste vallen en zulks zelfs indien uit de voorschriften toepasselijk op onderhavige opdracht slechts onrechtstreeks blijkt dat er een octrooi, een licentie, enz., vereist is voor een conforme uitvoering van leveringen, werken enz. welke door onderhavig bijzonder bestek worden geregeld.

Kortom, alle octrooirechten, licentierechten, royalty's, fees, auteursrechten, enz. vallen ten laste van de opdrachtnemer die aansprakelijk blijft voor alle eisen die hieromtrent zouden kunnen ontstaan.

BIM Model

Het gebruik van BIM en het delen van modellen met creaties hebben geen invloed op de eigendom van de intellectuele eigendomsrechten die erop betrekking hebben:

- De rechthebbenden behouden hun intellectuele rechten op de creatie. De overdracht van de creaties gebeurt strikt in het kader van de realisatie van de exploitatie van het concrete project. Er kunnen geen andere rechten aan worden ontleend. Er worden geen eigendomsrechten toegewezen; alleen de gebruiksrechten worden toegekend aan de partijen die bij het project betrokken zijn.
- De creaties worden beschikbaar gesteld aan andere projectpartners om de realisatie en de exploitatie voor te bereiden en deze partners verlenen elkaar een gebruiksrecht op de resulterende intellectuele rechten. Projectpartners zijn verantwoordelijk voor de vertrouwelijke behandeling van deze creaties.
- De bouwheer verkrijgt op hetzelfde moment als de projectpartners de volgende intellectuele rechten op de ontvangen creaties:

- le droit d'usage complet pour continuer à exploiter les créations et, éventuellement, les rectifier à l'avenir mais toujours dans le contexte de la gestion du projet et de l'immeuble en question
- Les créations qui sont fournies aux partenaires du projet en vue de leur utilisation ultérieure ne peuvent être communiquées à des tiers qui ne font pas partie des partenaires de projet sans l'accord exprès de l'ayant droit.

Chaque partenaire de projet qui met des créations à disposition garantit lui-même qu'il a obtenu les autorisations nécessaires de tiers (même de ses propres travailleurs ou fournisseurs) qui ont collaboré à une création intégrée dans le modèle d'information de construction (par exemple, textes, plans, éléments de bibliothèque, etc.). Chaque partenaire de projet indemnise les autres partenaires de projet et les prémunira contre toute action sur ce plan.

Ensuite, tous les partenaires accorderont au maître d'ouvrage le droit d'usage intégral sur le produit final.

2.8. Journal des travaux

(cf article 83 AR exécution)

Un journal des travaux électronique doit être rempli quotidiennement et signé au moins une fois par semaine (voir annexe). Par l'introduction de son offre, l'adjudicataire accepte le template tel que joint en annexe du présent CSC.

Dès le début des travaux, l'adjudicataire est tenu de fournir **quotidiennement**, aux contrôleur(s) de chantier du maître d'ouvrage, tous les renseignements nécessaires à l'établissement du journal des travaux électronique. Il s'agit notamment :

- conditions atmosphériques ;
- les justifications en cas d'intempéries et la durée des intempéries ;
- les heures de travail ;
- le personnel administratif, le nombre et la qualité des ouvriers occupés sur chantier ainsi que l'entreprise dont ils font partie (les informations fournies dans ce contexte doivent correspondre avec celle fournies dans le cadre de l'article 78 qui prévoit l'obligation d'établir une liste mise à jour quotidiennement de tout le personnel occupé sur chantier) ;

- het volledige gebruiksrecht om de creaties te blijven exploiteren en eventueel in de toekomst recht te zetten, maar altijd in de context van het beheer van het project en het gebouw in kwestie.

- De creaties die aan de projectpartners worden verstrekt voor verder gebruik, mogen niet worden gecommuniceerd aan derden die geen deel uitmaken van de projectpartners zonder de uitdrukkelijke toestemming van de rechthebbende.

Elke projectpartner die creaties ter beschikking stelt, garandeert zelf dat hij de benodigde toestemmingen van derden (zelfs van zijn eigen werknemers of leveranciers) heeft verkregen die hebben meegewerkt aan een geïntegreerde creatie in het bouw-informatiemodel (bijvoorbeeld: teksten, plannen, bibliotheekitems, enz.). Elke projectpartner compenseert de andere projectpartners en beschermt hen tegen elke actie in dit plan.

Alle partners verlenen de bouwheer vervolgens het recht op volledig gebruik van het eindproduct.

2.8 Dagboek der werken

(cf artikel 83 KB uitvoering)

Een elektronisch dagboek der werken dient dagelijks te worden ingevuld en minstens wekelijks te worden ondertekend (zie bijlage). Door de indiening van zijn offerte, aanvaardt de aannemer de template zoals toegevoegd in bijlage van onderhavig BB.

Vanaf het begin der werken, is de opdrachtnemer verplicht **dagelijks** alle noodzakelijke inlichtingen om het elektronisch dagboek der werken te kunnen opstellen mede te delen aan de werfcontroleur(s) van de bouwheer. Het gaat met name over:

- de weersomstandigheden;
- de verantwoordingen in geval van weerverlet en de duurtijd van het weerverlet;
- de werkuren;
- het administratief personeel, het aantal en de hoedanigheid van de op de werf tewerkgestelde arbeiders evenals de firma waartoe zij behoren (de in deze context geleverde informatie moet overeenstemmen met deze geleverd in het kader van artikel 78 dat

- le nombre et le nom des stagiaires occupés dans le cadre des clauses sociales flexibles;
- Une description claire des travaux exécutés ;
- les matériaux approvisionnés (description, numéro du bon de livraison/régie ou du bon de pesage, numéro de la fiche technique et remarques éventuelles) ;
- le matériel effectivement utilisé et le matériel hors service ainsi que la cause de la mise hors service ;
- les essais effectués et les échantillons prélevés contradictoirement pris sur le chantier (si leur caractère n'est pas contradictoire, ils pourront être refusés par le maître d'ouvrage) et toutes les informations utiles y relatives (type, description, nombre, date, remarques) ;
- les événements imprévus ;
- les visites effectuées par toute personne qui n'est pas liée au chantier (par exemple le coordinateur de sécurité et de santé, le bureau d'études, l'Inspection du Travail, l'Inspection technique,...) ;
- les attachements et quantités réalisées pour chacun des postes et dans chacune des zones de chantier. Les attachements constituent la représentation exacte et détaillée de tous les ouvrages exécutés, en quantité, dimension et poids.

L'adjudicataire transmettra ces informations dans le template lui-même sous format digital ouvert (.xlsx ou .docx) qui sera corrigé ou adapté par le contrôleur du chantier.

Des retards dans la mise à disposition quotidien des documents susmentionnés et/ou la manque de signature hebdomadairement du journal des travaux peuvent donner lieu à l'application des pénalités spéciales, comme prévu au 5.2.3.3 et 5.2.3.4

Les informations à inscrire au journal des travaux et aux attachements détaillés émanent du maître d'ouvrage et de l'adjudicataire .

Les mentions au journal des travaux et aux attachements détaillés sont signées par le maître d'ouvrage (le contrôleur de chantier) et contresignées par l'adjudicataire ou son mandataire. L'adjudicataire ou son mandataire signe le journal des travaux pour réception, pas pour accord.

Les informations à inscrire au journal des travaux et aux attachements détaillés sont fournies, quotidiennement, au plus tard à 10 heures.

- voorziet in de verplichting een dagelijks bijgewerkte lijst van al het personeel dat op de werf tewerkgesteld is op te stellen);
- het aantal en de naam van de tewerkgestelde stagairs in het kader van de flexibele sociale clausules;
- een duidelijke beschrijving van de aard van de uitgevoerde werken;
- de aangevoerde materialen (beschrijving, nummer leverings-/regiebon of weegbon, nummer van de technische fiche en eventuele opmerkingen);
- het effectief gebruikte materieel en het materieel buiten dienst evenals de oorzaak van deze buitendienststelling;
- de op tegenspraak gedane proeven en de op de werf genomen tegensprekelijke monsters (indien ze geen tegensprekelijk karakter hebben, kunnen ze geweigerd worden door de bouwheer) en alle nodige informatie daaromtrent (type, beschrijving, aantal, datum, opmerkingen);
- de onvoorziene omstandigheden;
- de bezoeken gebeurd door iedere persoon die niet betrokken is bij de werf (bv. de veiligheidscoördinator, het studiebureau, de Arbeidsinspectie, de Technische Inspectie, ...);
- De aantekeningen en gerealiseerde hoeveelheden voor elk van de posten en in elk van de werfzones. De bijlagen vormen de exacte en gedetailleerde weerspiegeling van alle uitgevoerde werken, naar kwaliteit, dimensie en gewicht.

De opdrachtnemer zal deze informatie in de template zelf overmaken onder digitale vorm (.xlsx of .docx) die vervolgens door de werfcontroleur verbeterd of aangepast zal worden.

Laattijdigheid bij de dagelijkse terbeschikkingstelling van voornoemde documenten en/of gebrek aan (wekelijkse) ondertekening van het dagboek kunnen aanleiding geven tot het toepassen van bijzondere straffen, zoals voorzien in 5.2.3.3 en 5.2.3.4

De inlichtingen vermeld in het dagboek van de werken en in de gedetailleerde notities zijn afkomstig van de bouwheer en de opdrachtnemer.

De vermeldingen in het dagboek van de werken en in de gedetailleerde notities worden ondertekend door de bouwheer (de werfcontroleur) en medeondertekend door de opdrachtnemer of zijn gemachtigde. De opdrachtnemer of zijn gemachtigde ondertekent het dagboek der werken voor ontvangst, niet voor akkoord.

De inlichtingen vermeld in het dagboek der werken en in de gedetailleerde notities worden dagelijks ten laatste om 10 uur medegedeeld.

Le Journal des Travaux est rempli durant toute la durée du chantier.

En cas d'activité le samedi afin de rattraper le retard et lorsque les délais d'exécution du marché sont fixés en jours ouvrables, ces samedis ne sont pas considérés comme des jours ouvrables. Cela n'est d'application que si la prestation n'était pas prévue au planning un tel jour.

Un journal de travaux doit par contre être rempli si une activité a lieu pendant le weekend, un jour férié ou pendant le congé du bâtiment.

Après la réception provisoire, l'entrepreneur informe l'adjudicateur de ses interventions sur site. Sur demande du fonctionnaire dirigeant, il continuera à fournir les pièces nécessaires pour remplir le journal des travaux.

2.9 Clauses sociales flexibles

cf annexe au présent CSC

2.10 Organisation du chantier

cf article 79 AR exécution et annexe « organisation du chantier »

2.11. Responsabilité pendant le chantier

(cf article 79 AR exécution)

L'adjudicataire est responsable, vis-à-vis des riverains, de tout dégât occasionné aux propriétés lors de l'exécution des travaux ou de la mise en dépôt des matériaux.

3. Modalités de paiement

(cf articles 66 et 95 AR exécution)

3.1 Instance de paiement

En application de l'article 48 de la Loi relative aux marchés publics, le présent marché est un marché conjoint. Afin de pouvoir réaliser le projet, d'autres instances que le maître d'ouvrage participent à son financement. Par la remise

Het dagboek der werken wordt tijdens de ganse duur van de werken ingevuld.

In geval van activiteit op zaterdag omwille van het inhalen van opgelopen vertraging en indien de uitvoeringstermijnen van de opdracht in werkdagen uitgedrukt zijn, worden deze zaterdagen niet als werkdagen beschouwd. Dit geldt alleen als de prestatie niet op een dergelijke dag was gepland.

Een dagboek der werken dient daarentegen wel bijgehouden te worden indien een activiteit plaatsvindt in het weekend, op een feestdag of tijdens het bouwverlof.

Na de voorlopige oplevering informeert de aannemer de opdrachtgever van zijn interventies op de site. Op vraag van de leidend ambtenaar, zal hij alle noodzakelijke elementen nodig voor het invullen van het dagboek der werken blijven aanleveren.

2.9 Flexibele sociale clausules:

cf bijlage bij dit BB

2.10 Organisatie van de bouwplaats

Zie artikel 79 KB uitvoerin en bijlage "organisatie van de bouwplaats"

2.11 Aansprakelijkheid tijdens de werf

(cf artikel 79 KB uitvoering)

De opdrachtnemer is verantwoordelijk tegenover de aangelanden voor al de veroorzaakte schade aan de eigendommen tijdens de uitvoering der werken of het opbergen van materiaal.

3. Betalingsvoorwaarden

(cf artikelen 66 en 95 KB uitvoering)

3.1 Betalingsinstantie

Krachtens artikel 48 van de Wet overheidsopdrachten is huidige opdracht een gezamenlijke opdracht. Teneinde het project te kunnen verwezenlijken, dragen andere instanties dan de bouwheer bij tot haar financiering. Door de

de son offre, l'adjudicataire accepte que la tranche ferme n°3 et la tranche conditionnelle n°2 soient facturés par lui à :

Commune de Molenbeek-Saint-Jean (ou « la Commune »)

20, rue Comte de Flandre - 1080 Molenbeek-Saint-Jean

L'adjudicataire décharge expressément le SPF MT de toute responsabilité en cas de défaut ou de retard relatifs aux paiements des autres autorités administratives partie du présent marché conjoint.

3.2. Composition des prix

(cf. article 32 AR Passation)

Il est explicitement rappelé à l'adjudicataire que sont inclus dans les prix unitaires et globaux du marché, tous les frais, mesures et charges quelconques inhérents à l'exécution du marché.

Sont notamment inclus :

- Les études d'exécution ainsi que les frais d'études liés aux variantes de projet ou méthodes d'exécution proposées par l'adjudicataire ;
- le prix d'acquisition et les redevances dus pour les licences d'exploitation des droits de propriété intellectuelle existants nécessaires pour l'exécution du marché;
- les redevances C.R.R., C.S.T.C., taxes de versage, etc. ;
- Les redevances et taxes de la commune telles que fixées par un règlement communal.
 - Remarque : ce chantier est **exonéré des taxes d'occupation** de voirie en vigueur à la commune de Molenbeek-Saint-Jean (cf. [décision communale applicable](#))
- les frais de déplacement et de remise en place, en parfait état, des câbles, des canalisations et installations de sociétés concessionnaires, provisoires ou définitifs, consécutifs à l'utilisation de moyens ou de

indiening van zijn offerte, aanvaardt de opdrachtnemer dat vast deel nr.3 en voorwaardelijke deel nr.2 door hem worden gefactureerd aan :

Gemeente Sint-Jans-Molenbeek

Graaf van Vlaanderenstraat 20 - 1080 Sint-Jans-Molenbeek

De opdrachtnemer ontslaat uitdrukkelijk de FOD Mobiliteit en Vervoer van alle verantwoordelijkheid in geval van gebrek aan of vertraging in deze betalingen door de andere administratieve overheden die bij deze gezamenlijke opdracht partij zijn .

3.2. Samenstelling van de prijzen

(cf. artikel 32 KB Plaatsing)

De opdrachtnemer wordt uitdrukkelijk herinnerd aan het feit dat zowel in de eenheidsprijzen als in de globale prijzen van de opdracht, alle kosten, maatregelen en lasten die inherent zijn aan de uitvoering van de opdracht inbegrepen zijn.

Zijn met name inbegrepen:

- De studies van uitvoering evenals de kosten van de studies verbonden aan de varianten van het project of uitvoeringsmethodes voorgesteld door de opdrachtnemer;
- de aankoopprijs en de verschuldigde vergoedingen voor de gebruikslicenties van de bestaande intellectuele eigendomsrechten die nodig zijn voor de uitvoering van de opdracht;
- de O.C.W.- en W.T.C.B.-bijdrage, storgeld, enz.;
- Vergoedingen en heffingen opgelegd door de gemeente zoals vastgelegd in een gemeentelijke verordening.
 - Opmerking : deze werf is **vrijgesteld van de taks op de tijdelijke bezetting van de openbare weg** van kracht in de gemeente Sint-Jans-Molenbeek (cf. [toepasselijke gemeentelijke beslissing](#))
- de kosten van de verplaatsing en de terugplaatsing, in perfecte toestand, van de voorlopige of definitieve kabels, leidingen en installaties van de concessiehoudende maatschappijen, wanneer deze het gevolg zijn van de uitvoeringsmiddelen of -fases die door de

phases d'exécution particuliers choisis par l'adjudicataire et non au principe des travaux ;

- les frais généralement quelconques liés à la protection et au maintien des ouvrages existants ;
- le tri et le nettoyage des matériaux réutilisés dans le cadre de l'entreprise;
- le stockage provisoire éventuel ainsi que les transports nécessaires, dans les limites du chantier, des matériaux et des terres qui seront réutilisés dans l'entreprise ;
- l'évacuation (chargement, transport et déchargement) en dehors du domaine public, dans un dépôt déterminé par le maître d'ouvrage et situé en Région de Bruxelles-Capitale ou vers une installation de recyclage conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale du 16.03.1995, des matériaux et déchets généralement quelconques, qui ne sont pas réutilisés dans le cadre de la présente entreprise, conformément aux directives du fonctionnaire dirigeant ; cette évacuation se fera régulièrement et au minimum une fois par semaine jusqu'à la réception provisoire ;
- la fourniture, la pose de matériaux et de remblai et plus généralement l'exécution de toutes les tâches nécessaires pour la réalisation des travaux prévus dans le métré, les plans et le cahier des charges ;
- le nettoyage quotidien des routes aux abords du chantier et l'entretien dans les limites fixées en fin de journée de travail/avant le départ des ouvriers du site ;
- la réinstallation, conformément aux indications du fonctionnaire dirigeant, des balises catadioptriques lorsque l'exécution des travaux a nécessité leur déplacement ou enlèvement provisoire ;
- sauf dérogation particulière, toutes les contraintes, tous les frais prévisibles et imprévisibles résultant de l'application des prescriptions et/ou exigences reprises dans l'article 79 AR exécution et dans l'annexe au présent Cahier Spécial des Charges (l'organisation générale du chantier) ;
- le respect des obligations mises à charge de l'adjudicataire en matière de chantiers mobiles et temporaires à l'article 79 AR exécution et dans l'annexe au présent Cahier Spécial des Charges (l'organisation générale du chantier) ;

opdrachtnemer werden gekozen en niet van het principe van de werken;

- alle allerhande kosten verbonden aan de bescherming en het in dienst houden van de bestaande kunstwerken;
- het sorteren en schoonmaken van de in het kader van de aanneming opnieuw gebruikte materialen;
- het eventueel voorlopig opslaan evenals het binnen de grenzen van de bouwplaats noodzakelijk vervoer van de materialen en aarde die in de aanneming zullen worden hergebruikt;
- het afvoeren (laden, vervoer, afladen) buiten het openbare domein, naar een opslagplaats bepaald door de bouwheer en gelegen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of naar een recyclage-installatie overeenkomstig het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16.03.1995, van allerhande materialen en afval die in het kader van deze aanneming niet worden hergebruikt, volgens de richtlijnen van de leidend ambtenaar; deze evacuatie dient regelmatig en ten minste één keer per week te gebeuren en dit tot de voorlopige oplevering;
- het leveren, plaatsen van materialen en aanvularde en meer in het bijzonder het verrichten van alle taken vereist voor de uitvoering van de werken voorzien in de opmeting, de plannen en het bestek;
- het dagelijks schoonmaken van de wegen rond de bouwplaats en het onderhoud binnen de vastgestelde grenzen op het einde van de werkdag / voor het vertrek van de arbeiders van de site.
- het terugplaatsen van de reflecterende verkeersbakens, volgens de aanwijzingen van de leidend ambtenaar, wanneer het uitvoeren van de werken hun tijdelijk verplaatsing of afvoering noodzakelijk maakt;
- behoudens bijzondere afwijkingen, alle verplichtingen, alle voorziene en onvoorziene kosten die voortvloeien uit de toepassing van de voorschriften en/of de vereisten in artikel 79 KB uitvoering en in bijlage bij onderhavig Bijzonder Bestek (algemene organisatie van de bouwplaats);
- het nakomen van de verplichtingen inzake tijdelijke of mobiele bouwplaatsen opgelegd in artikel 79 KB uitvoering en in bijlage bij onderhavig Bijzonder Bestek (algemene organisatie van de bouwplaats);

- sauf dérogation particulière, toutes les contraintes, tous les frais prévisibles et imprévisibles résultant de l'application des prescriptions et/ou exigences découlant directement ou indirectement de l'ordonnance du 3 mai 2018 et de leurs arrêtés d'application. A cet effet, et afin d'évaluer au mieux l'impact de cette disposition sur le prix du marché, l'adjudicataire se renseigne auprès du gestionnaire de la voirie sur ses exigences en la matière.
- tous frais de réception, en ce compris les frais de réception technique, les indemnités de parcours, de séjour et la rémunération du personnel réceptionnaire. Ces indemnités sont calculés sur base des règles du statut des fonctionnaires fédéraux et des usages administratifs habituels.
- les raccordements provisoires et les démarches y afférant ainsi que les abonnements, les consommations d'eau, d'électricité, de gaz, de téléphonie, etc.,... nécessaires pour la bonne exécution et au maintien du chantier ;

Pour les besoins du chantier, les raccordements aux réseaux de distribution d'eau, d'électricité, de gaz et de téléphone sont à charge de l'adjudicataire. Il en est évidemment de même pour l'ouverture provisoire des compteurs et de leurs consommations jusqu'à la réception provisoire.

L'adjudicataire réalisera un raccordement à son nom et indépendant des raccordements existants. Il mettra en place des « compteurs de passage » permettant aux entreprises sous-traitantes de se raccorder aux réseaux de distribution. L'adjudicataire en assure la coordination et la surveillance. Les consommations de ces derniers étant à la charge de l'adjudicataire. L'adjudicataire se coordonnera directement avec les sous-traitants pour l'organisation de cette fourniture d'énergie, mais également pour la répartition des consommations et leurs paiements.

L'adjudicataire vérifiera la puissance des compteurs pour les besoins du chantier ; le renforcement éventuel (limité à la durée du chantier) de ces compteurs se fera par ses soins.

- Les frais de chauffage résultant de l'obligation qu'à l'adjudicataire de chauffer progressivement le bâtiment en période hivernale afin d'assurer : le séchage du gros œuvre, la continuité du chantier,

- behoudens bijzondere afwijkingen, alle verplichtingen, alle voorziene en onvoorziene kosten die voortvloeien uit de toepassing van de voorschriften en/of vereisten die direct of indirect voortvloeien uit de toepassing van de ordonnantie van 3 mei 2018 en de uitvoeringsbesluiten ervan. Daartoe en mede om de impact van deze bepaling op de prijs van de opdracht beter te kunnen evalueren, informeert de opdrachtnemer zich bij de wegbeheerder over de vereisten inzake deze materie.
- alle opleveringskosten met inbegrip van de keuringskosten, de reis- en verblijfsvergoedingen en de vergoeding van het met de keuring of oplevering belaste personeel. Deze vergoedingen worden berekend op basis van de regels van het statuut van de Federale beambten en de gewoontelijke bestuurlijke gebruiken.
- de voorlopige aansluitingen en de hiervoor nodige stappen, de abonnements, het water-, elektriciteits-, gas-, telefonieverbruik, etc., die nodig zijn voor de goede uitvoering en voor het onderhoud van de werf ;

De aansluitingen op de netwerken voor water-, elektriciteit-, gas- en telefoondistributie voor de noden van de werf zijn ten laste van de opdrachtnemer. Dit geldt natuurlijk ook voor de voorlopige opening van meters en hun verbruik, tot de voorlopige oplevering.

De opdrachtnemer zorgt voor een aansluiting op zijn naam, los van de bestaande aansluitingen. Hij installeert "tussentellers" zodat bedrijven in onderaanneming aansluiting kunnen krijgen op de distributienetwerken. De opdrachtnemer zorgt voor de coördinatie en voor het toezicht. Het verbruik van deze laatste is ten laste van de opdrachtnemer. De opdrachtnemer spreekt de organisatie van de energielevering, de verdeling van het verbruik en de betaling ervan rechtstreeks af met de onderaannemers.

De opdrachtnemer controleert het vermogen van de tellers in verhouding tot de noden van de werf. Een eventuele versterking van deze meters (beperkt tot de duur van de werf) gebeurt door hemzelf.

- Verwarmingskosten voortvloeiend uit de verplichting van de opdrachtnemer om het gebouw geleidelijk te verwarmen tijdens de winterperiode, om te zorgen voor : het opdrogen van de ruwbouw, het blijven functioneren van de werf , het uitvoeren van afwerkingen

l'exécution des parachèvements et leur séchage afin de respecter les délais partiels et total du présent marché.

Toutefois, si des mesures de prévention des risques non prévues dans le plan de sécurité et santé annexé au cahier spécial des charges sont imposées par le maître d'ouvrage en cours de réalisation des travaux sur base d'adaptations de ce plan de sécurité et santé, celles-ci ne constituent une charge d'entreprise que dans la mesure où elles n'excèdent pas les obligations générales que le Règlement général pour la Protection du Travail, la loi du 04.08.1996 et le code sur le bien-être au travail, comprenant l'arrêté royal du 25.01.2001, imposent aux employeurs et aux adjudicataires.

3.3. Révision des prix

(cf. article 38/7 AR exécution)

Voir pour plus d'information ci-dessous au point 4.3.6

3.4. Modification des impositions

(cf. article 38/8 AR Exécution)

Voir pour plus d'information ci-dessous au point 4.3.7

3.5. Avances

(cf. article 12/1 loi et 67 AR exécution)

Aucune avance n'est accordée au contractant, sauf s'il s'avère que le contractant est une PME au sens de l'article 163, §3, alinéa 2 de la loi du 17.06.2016.

Dans cette hypothèse, le montant de l'avance est calculé selon les pourcentages suivants sur une valeur de référence déterminée conformément à l'article 12/5 :

1° s'il s'agit d'une micro-entreprise (= < dix personnes occupées et chiffre d'affaires annuel ou total du bilan annuel < deux millions d'euros) : 20% ;

en het opdrogen ervan, om de tussen- en eindtermijnen van deze opdracht te kunnen respecteren.

Indien evenwel tijdens de uitvoering van de werken risicopreventiemaatregelen opgelegd worden die niet voorzien zijn in het veiligheids- en gezondheidsplan dat bij het bijzonder bestek gevoegd is, op basis van aanpassingen in dit veiligheids- en gezondheidsplan door de bouwheer, dan vormen deze maar een aannemingslast in zoverre ze de algemene verplichtingen opgelegd door het Algemeen Regelement voor de arbeidsbescherming, de wet van 4.08.1996 en de Code voor het welzijn op de werkplaats met o.m. het Koninklijk Besluit van 25.01.2001, opgelegd aan de werkgevers en opdrachtnemers, niet overschrijden.

3.3. Prijsherziening

(cf. artikel 38/7 KB uitvoering)

Zie voor meer informatie verder in punt 4.3.6

3.4. Wijziging van de heffingen

(cf. artikel 38/8 KB uitvoering)

Zie voor meer informatie verder in punt 4.3.7

3.5. Voorschotten

(cf. art. 12/1 – 12/5 wet en art 67 KB uitvoering)

Er wordt geen enkel voorschot toegekend aan de opdrachtnemer tenzij de opdrachtnemer een kmo blijkt te zijn in de zin van artikel 163, §3, tweede lid van de wet van 17.06.2016.

Indien bovenvermelde hypothese van toepassing is, wordt het bedrag van het voorschot berekend volgens volgende percentages op een referentiewaarde bepaald overeenkomstig artikel 12/5:

1° indien een micro-onderneming (= < tien personen werkzaam en de jaarmzet of het jaarlijkse balanstotaal < twee miljoen euro): 20%;

2° s'il s'agit d'une petite entreprise (< cinquante personnes occupées et chiffre d'affaires annuel ou total du bilan annuel < dix millions d'euros) : 10% ;

3° s'il s'agit d'une moyenne entreprise (< deux cent cinquante personnes occupées et chiffre d'affaires annuel < cinquante millions d'euros ou total du bilan annuel < quarante-trois millions d'euros) : 5%.

La valeur de référence visée à l'article 12/5 de la loi est calculée comme suit :

1° Si la durée de la mission \leq douze mois : valeur de référence = montant initial de la mission, toutes taxes comprises.

2° Si la durée de la mission > douze mois : valeur de référence = montant égal à douze fois le montant initial de la mission, toutes taxes comprises, divisé par la durée de la mission exprimée en mois.

3° Dans le cas d'un contrat à durée indéterminée, la valeur de référence est la valeur par mois du contrat multipliée par douze.

Pour le calcul du montant initial du marché, il n'est tenu compte ni des tranches conditionnelles, ni des prolongations.

Le versement de l'avance est subordonné à l'introduction d'une déclaration de créance écrite et datée. À cette fin, il doit présenter une déclaration de créance par courrier à l'adresse contact.beliris@mobiliteit.fgov.be

Cette déclaration de créance peut être introduite dès que le marché est notifié. Aucune révision de prix ne s'applique au paiement de l'avance.

Le pouvoir adjudicateur déduit le montant déjà payé au titre de l'avance à titre de compensation des montants qui deviennent exigibles après ce paiement.

La première moitié de l'avance est imputée sur les sommes dues au titulaire du marché lorsque la valeur des prestations exécutées atteint 30 % du montant initial du marché et la seconde moitié de l'avance est imputée sur les sommes dues au titulaire du marché lorsque la valeur des prestations exécutées atteint 60 % du montant initial du marché.

2° indien een kleine onderneming (< vijftig personen werkzaam en de jaaromzet of het jaarlijkse balanstotaal < tien miljoen euro): 10%;

3° indien een middelgrote onderneming (< tweehonderdvijftig personen werkzaam en de jaaromzet < vijftig miljoen euro of het jaarlijkse balanstotaal < drieënveertig miljoen euro): 5%.

De referentiewaarde waarover sprake in artikel 12/5 van de wet, wordt als volgt berekend:

1° Indien de looptijd van de opdracht \leq twaalf maanden: referentiewaarde = oorspronkelijke bedrag van de opdracht, inclusief alle belastingen.

2° Indien de looptijd van de opdracht > twaalf maanden: referentiewaarde = bedrag dat gelijk is aan twaalf keer het oorspronkelijke bedrag van de opdracht, inclusief belastingen, gedeeld door de in maanden uitgedrukte looptijd van de opdracht.

3° In het geval van een opdracht van onbepaalde duur wordt als referentiewaarde de waarde per maand van de overeenkomst vermenigvuldigd met twaalf genomen.

Voor de berekening van het oorspronkelijke bedrag van de opdracht wordt geen rekening gehouden met de voorwaardelijke gedeelten, noch met de verlengingen.

De betaling van het voorschot is onderworpen aan de indiening van een schriftelijke gedateerde aanvraag tot betaling. Daartoe dien hij een schuldvordering in per mail op het adres contact.beliris@mobiliteit.fgov.be.

Deze schuldvordering kan worden ingediend van zodra de opdracht werd genotificeerd. Er is geen prijsherziening van toepassing op de betaling van het voorschot.

De aanbesteder houdt het door middel van het voorschot reeds betaalde bedrag ter compensatie in op de bedragen die na deze betaling opeisbaar worden.

De eerste helft van het voorschot wordt verrekend met de aan de opdrachtnemer verschuldigde sommen wanneer de waarde van de uitgevoerde prestaties dertig procent van het oorspronkelijke opdrachtbedrag bereikt en de tweede helft van het voorschot wordt verrekend met de aan de opdrachtnemer verschuldigde sommen wanneer de waarde van de

Les matériaux, matières premières et pièces fournis, qu'ils soient au préalable contrôlés ou non, ne sont pas portés en compte avant la mise en œuvre, sauf s'il s'agit de l'exécution totale d'un poste du métré.

3.6. Délais et procédure de paiement

(cf article 95§1 AR exécution)

Les paiements se font par acomptes mensuels, puis par le paiement du solde du marché.

3.6.1. Acomptes mensuels

Pour ses acomptes mensuels, l'adjudicataire est tenu d'introduire une déclaration de créance datée, signée et appuyée d'un état détaillé des travaux réalisés justifiant selon lui le paiement demandé.

La déclaration de créance mensuelle est transmise au SPF Mobilité et Transports, Direction Infrastructure de Transport, Service Comptabilité, par mail à l'adresse contact.beliris@mobiliteit.fgov.be

L'adjudicataire introduit obligatoirement un et un seul état d'avancement pour chaque mois pendant lesquels des prestations ont été réalisées. Les tableaux et document repris ci-après sont introduits par rapport au mois de l'exécution des travaux auxquels ils se rapportent.

Le non-respect de cette obligation ou l'accomplissement partiel de celle-ci (introduction d'une déclaration de créance incomplète et/ou utilisation du mauvais format) implique l'application de la pénalité spéciale prévue au 5.2.3.3

Remarque : l'approbation d'une déclaration de créance ne vaut pas approbation des quantités et des postes. Seul le décompte final fixera définitivement les quantités et postes retenus pour le marché.

uitgevoerde prestaties zestig procent van het oorspronkelijke opdrachtbedrag bereikt.

Aangevoerde, al dan niet voorafgaand technisch gekeurde materialen, grondstoffen en onderdelen worden niet voor betaling in aanmerking genomen vóór hun verwerking, tenzij zij de volledige uitvoering omvatten van een post van de opmeting.

3.6 Betalingstermijn en -procedure

(cf artikel 95§1 KB uitvoering)

De betaling gebeurt door middel van maandelijkse betalingen in mindering, vervolgens door betaling van het saldo van de opdracht.

3.6.1. Maandelijkse betaling in mindering

Voor zijn maandelijkse betaling in mindering, maakt de opdrachtnemer een van een datum voorziene en ondertekende schuldvordering over die steunt op een gedetailleerde staat van de gerealiseerde werken, welke volgens hem de gevraagde betalingen rechtvaardigen.

De maandelijkse schuldvordering wordt overgemaakt aan de FOD Mobiliteit en Vervoer, directie Vervoerinfrastructuur, dienst Boekhouding, per mail op het adres contact.beliris@mobiliteit.fgov.be

De opdrachtnemer is verplicht een enkele vorderingsstaat in te dienen voor iedere maand waarin prestaties uitgevoerd werden. De hieronder opgenomen tabellen en documenten worden ingediend met betrekking tot de maand van de uitvoering van de werken waarop ze betrekking hebben.

De niet-naleving van deze verplichting of het slechts gedeeltelijk naleven van deze verplichting (indiening van een onvolledige schuldvordering en/of gebruik van het verkeerde formaat) geeft aanleiding tot de toepassing van de bijzondere straf voorzien in 5.2.3.3

Opmerking : de aanvaarding van een schuldvordering impliceert niet de aanvaarding van de hoeveelheden en de postes. Enkel de eindverrekening zal definitief de weerhouden hoeveelheden en postes voor de opdracht vaststellen.

3.6.2 Déclaration de créance et état d'avancement

Pour justifier le paiement demandé, l'adjudicataire joint à sa déclaration de créance les documents suivants (toutes les justifications seront obligatoirement à joindre, suivant les directives du fonctionnaire dirigeant et au moins digitalement) :

- a) un tableau de comptabilité qui répond expressément aux directives du fonctionnaire dirigeant, c'est-à-dire qui est compatible avec l'outil comptable de Beliris. Ce tableau reprend au moins, pour chaque poste :
- n° du poste ;
 - description du poste ;
 - unité ;
 - prix unitaires de l'offre ;
 - quantités prévues à l'offre ;
 - quantités pour chacun des modifications contractuelles (approuvés et/ou introduits) ;
 - quantités totales prévues (offre + modifications contractuelles) ;
 - quantités réalisées précédemment ;
 - quantités réalisées dans l'état d'avancement introduit ;
 - quantités totales réalisées ;
 - montants totaux prévus à l'offre ;
 - montants totaux prévus (offre + modifications contractuelles) ;
 - montants réalisés précédemment ;
 - montants réalisés dans l'état d'avancement introduit ;
 - montants totaux réalisés ;
 - différences entre quantités totales prévues et quantités totales exécutées ;
 - différences entre montants totaux prévus et montants totaux exécutés ;
 - pour les postes à prix convenu, les factures des sous-traitants et fournisseurs.
- b) Pour chaque poste à "somme à justifier" et "heures et matériel en régie", un tableau récapitulatif sera joint à l'état d'avancement reprenant outre les montants à porter en compte, tous les montants déjà admis en paiement.

3.6.2 Schuldvordering en vorderingsstaat

Om de gevraagde betaling te verantwoorden, voegt de opdrachtnemer de volgende documenten bij zijn schuldvordering (Alle verantwoordingen dienen verplicht bijgevoegd te worden volgens de richtlijnen van de leidend ambtenaar en minstens digitaal)

- a) een boekhoudkundige tabel, die specifiek beantwoordt aan de richtlijnen van de leidend ambtenaar, d.w.z. die compatibel is met het boekhoudinstrument van Beliris. Deze tabel omvat per post ten minste:
- nr. van de post;
 - beschrijving van de post;
 - eenheden;
 - eenheidsprijzen van de offerte;
 - voorziene hoeveelheden van de offerte;
 - hoeveelheden voor elk van de contractwijzigingen (goedgekeurd en/of ingediend);
 - totaal voorziene hoeveelheden (offerte en contractwijzigingen);
 - reeds voorheen uitgevoerde hoeveelheden;
 - uitgevoerde hoeveelheden van de huidige vorderingsstaat;
 - totaal uitgevoerde hoeveelheden;
 - totale bedragen voorzien bij de offerte;
 - totale bedragen voorzien (offerte en contractwijzigingen);
 - reeds voorheen uitgevoerde bedragen;
 - bedragen uitgevoerd in de ingediende vorderingsstaat;
 - totaal uitgevoerde bedragen;
 - verschil tussen totaal voorziene en uitgevoerde hoeveelheden;
 - verschil tussen totaal voorziene en uitgevoerde bedragen;
 - de facturen van onderaannemers en leveranciers voor posten met overeengekomen prijzen.
- b) Voor iedere post met "te rechtvaardigen som" en/of "uren en materieel in regie" wordt bij de vorderingsstaat een overzichtstabel gevoegd met naast de in rekening te brengen bedragen, alle reeds ter betaling aanvaarde bedragen.

- c) Le cas échéant, en cas de non respect de la planification budgétaire mensuelle les justifications écrites de ce non-respect et une nouvelle planification budgétaire mensuelle.
- d) les feuilles de mesurages relatives à la période concernée. Celles-ci seront établies sous un format xlsx et transmises en format ouvert à l'équipe du maître d'ouvrage ;

Les tableaux repris ci-avant seront établis suivant les directives du fonctionnaire-dirigeant et de plus fournis sur support informatique (clé USB) sous format .XLS ou compatible (EXCEL 2010 ou postérieur).

Rappels importants

- Si les documents exigés ne sont pas joints par l'adjudicataire à sa déclaration de créance, tout élément/ poste non justifié sera refusé et reporté à l'état suivant. Des intérêts de retard ne s'appliquent pas sur cette partie refusée qui est à considérer comme nulle et non avenue. Il ne serait en effet pas équitable que l'adjudicateur soit tenu de payer des intérêts de retard sans avoir eu la possibilité d'effectuer un contrôle. Ce contrôle est en effet impossible en raison du défaut de l'adjudicataire à produire les pièces justificatives nécessaires.
- S'il a été demandé à l'adjudicataire d'améliorer la qualité de certaines prestations exécutées mais qu'il inscrit les postes correspondants dans la déclaration de créance avant que l'amélioration ne soit apportée, une retenue provisoire sera effectuée sur le paiement des postes concernés. Après amélioration, la retenue sera libérée dans l'état de créance suivant. Aucun intérêt de retard ne s'applique à cette retenue. La révision de prix applicable est celle de la déclaration de créance initiale à laquelle ces postes ont été soumis.
- L'adjudicataire n'est admis à introduire qu'une seule déclaration de créance par mois. Sauf accord formel du maître d'ouvrage, cette déclaration de créance ne peut pas porter sur une partie de mois. Elle ne peut donc pas être introduite avant la fin du mois y relatif.
- Les postes à exécuter en forfait peuvent être portés en compte proportionnellement à leur avancement.
- Les postes en forfait qui ne sont pas exécutés ne peuvent pas être portés en compte. Ils sont dès lors considérés comme pas commandés.

- c) In voorkomend geval, in geval van niet-naleving van de maandelijkse budgettaire planning, de schriftelijke verantwoordingen van deze niet-naleving en een nieuwe maandelijkse budgettaire planning.
- d) de meetbladen m.b.t. de werken uitgevoerd in de betreffende periode. Deze zullen in xlsx-formaat worden opgesteld en in open formaat aan het projectteam worden toegezonden;

De bovenvermelde tabellen worden opgesteld volgens de richtlijnen van de leidend ambtenaar en worden tevens geleverd op informaticadrager (USB stick) in formaat .XLS of compatibel (EXCEL 2010 en hoger).

Belangrijke herinneringen:

- Indien de opdrachtnemer de vereiste documenten niet bij zijn schuldvordering voegt, dan zal elk(e) niet-verantwoord(e) element/ post geweigerd worden en naar de volgende staat worden uitgesteld. Verwijlinteressen zijn niet van toepassing op dit geweigerde deel dat als nietig dient te worden beschouwd. Het zou niet billijk zijn dat de aanbesteder gehouden is tot het betalen van verwijlinteressen zonder dat ze de mogelijkheid heeft gehad een controle uit te voeren. Deze controle is immers onmogelijk door het nalaten van de opdrachtnemer om de nodige verantwoordingsstukken in te dienen.
- Indien de opdrachtnemer werd gevraagd de kwaliteit van bepaalde uitgevoerde prestaties te verbeteren maar hij de eraan verbonden posten opneemt in de vorderingsstaat alvorens de verbetering werd uitgevoerd, dan zal een voorlopige inhouding op de betaling van de betrokken posten gebeuren. Na herstelling zal bij de daaropvolgende vorderingsstaat de inhouding worden vrijgegeven. Op deze ingehouden betaling zijn geen verwijlinteressen van toepassing. De prijssherziening van toepassing is deze van de initiële vorderingsstaat waarbij deze posten werden ingediend.
- Het is de opdrachtnemer toegestaan slechts een enkele verklaring van schuldvordering per maand in te dienen. Behalve formeel akkoord van de bouwheer mag deze verklaring van schuldvordering niet handelen over een gedeelte van de maand. Zij mag dus niet ingediend worden voor het einde van de betreffende maand.
- De tegen een forfaitaire prijs uit te voeren posten mogen in rekening gebracht worden naargelang hun graad van voltooiing.
- De posten tegen forfaitaire prijs die niet werden uitgevoerd, mogen niet in rekening worden gebracht. Zij worden aldus als niet besteld beschouwd.

- Il faut entendre par "la somme que le maître d'ouvrage estime réellement due" la valeur de l'ensemble des travaux réalisés susceptibles d'être vérifiés et acceptés, sans préjuger des décisions à prendre lors de la prise de connaissance des résultats des essais et contre-essais et des mesurages définitifs.
Lorsque ces résultats et mesurages sont connus, le maître d'ouvrage établit, le cas échéant et conformément aux décisions prises, les décomptes en moins et les ajustements et récupère les sommes proposées indûment à la liquidation.

3.6.3 Délais de paiement

(cf article 95§2-§5 AR exécution)

- Le maître d'ouvrage dispose d'un délai de vérification de trente jours à partir de la date de réception de la déclaration de créance mensuel, de l'état détaillé des travaux réalisés et de tous documents demandés.
- Le délai de vérification de trente jours visé ci-dessus est, le cas échéant, porté à soixante jours si l'adjudicataire introduit plusieurs déclarations de créance dans un délai de moins de vingt jours entre elles. La prolongation de ce délai de vérification est justifiée par l'ampleur et la complexité du marché et par le fait que l'introduction presque simultanée de déclarations de créance complexifie l'analyse de l'administration dans la mesure où elle ne dispose pas du cumul antérieur. Compte tenu des montants dus, il est en effet indispensable que l'adjudicateur dispose d'un délai suffisant pour vérifier de manière approfondie les déclarations de créance introduites avant d'établir une demande de facture.
- Dans le cas où plusieurs déclarations de créance sont soumises simultanément (c'est-à-dire, dans un délai de moins de vingt jours entre elles) par l'entrepreneur, la formule de révision de prix la plus favorable pour le pouvoir adjudicateur, telle qu'elle figure au point 4.3.6, sera appliquée à toutes les déclarations de réclamation soumises en même temps.
- Le paiement du montant dû à l'adjudicataire est effectué dans un délai de trente jours à partir de la date de la fin de la vérification, pour autant

- Men verstaat onder "bedrag dat de bouwheer meent werkelijk verschuldigd te zijn" de waarde van het geheel van de uitgevoerde werken die zouden kunnen worden geverifieerd en aanvaard, zonder vooruit te lopen op beslissingen die tijdens de kennisname van de resultaten van de proeven en tegenproeven en van de definitieve opmetingen moeten worden genomen.
Wanneer deze resultaten en opmetingen bekend zijn, stelt de bouwheer in voorkomend geval en in overeenstemming met de genomen beslissingen verrekeningen in min en vereffeningen op en recupereert de bedragen die ten onrechte ter betaling werden voorgesteld.

3.6.3 Betalingstermijnen

(cf artikel 95§2-§5 KB uitvoering)

- De bouwheer beschikt over een verificatietermijn van dertig dagen vanaf de datum van ontvangst van de maandelijkse schuldvordering, de gedetailleerde staat van de gerealiseerde werken en alle gevraagde documenten.
- De bovenvermelde verificatietermijn van dertig dagen wordt in voorkomend geval verlengd tot zestig dagen wanneer de opdrachtnemer verschillende schuldvorderingen indient en er zich minder dan 20 dagen tussen de indiening van de desbetreffende schuldvorderingen bevindt. De verlenging van deze verificatietermijn wordt verantwoord door de omvang en de complexiteit van de opdracht en door het feit dat door de bijna gelijktijdige indiening van de vorderingsstaten de analyse door de administratie wordt bemoeilijkt doordat ze niet over de vorige cumul beschikt. Gelet op de verschuldigde bedragen, is het immers onontbeerlijk dat de aanbesteder over voldoende tijd beschikt om de ingediende schuldvorderingen grondig te verifiëren alvorens een factuuraanvraag op te stellen.
- In het geval dat er meerdere vorderingsstaten tegelijk (met andere woorden, indien er zich minder dan 20 dagen bevinden tussen de indiening van de vorderingsstaten) worden ingediend door de opdrachtnemer, zal de voor de aanbestedende overheid meest gunstige prijsherzieningsformule zoals opgenomen in punt 4.3.6 worden toegepast op het geheel van de vorderingsstaten die tegelijk worden ingediend.
- De betaling van het aan de opdrachtnemer verschuldigde bedrag vindt plaats binnen een termijn van dertig dagen vanaf de datum van

que le maître d'ouvrage soit, en même temps, en possession de la facture régulièrement établie ainsi que des autres documents éventuellement exigés.

- **L'attention du prestataire est attirée sur l'AR fixant les modalités relatives à l'obligation pour les opérateurs économiques en matière de facturation électronique dans le cadre des marchés publics du 09.03.2022. Le prestataire est par conséquent obligé d'introduire des factures électroniques (Mercurius). Dans ce cadre, l'adjudicataire est invité à s'assurer que les données contenues dans le BCE sont complètes et correctes.**
- Le délai de paiement est suspendu à concurrence du nombre de jours de dépassement du délai de cinq jours qui est accordé à l'adjudicataire pour introduire sa facture ainsi que du nombre de jours nécessaire, dans le cadre de la responsabilité solidaire des adjudicataires, pour recevoir la réponse de l'adjudicataire lorsque le maître d'ouvrage doit l'interroger sur le montant réel de sa dette sociale ou fiscale au sens de l'article 30ter, § 4, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ainsi que de l'article 400, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992.
- Le délai de paiement est, en cas de dépassement du délai de vérification applicable, diminué à concurrence du nombre de jours dépassant le délai de vérification

3.6.4. Paiement du solde du marché

"Le dernier paiement pour solde du marché" est le dernier paiement des travaux exécutés, à l'exception de ceux à exécuter conformément au cahier spécial des charges pendant le délai de garantie.

3.6.4.1. Etat final provisoire

Au plus tard lors de la réception provisoire, l'adjudicataire introduira auprès du fonctionnaire dirigeant un état final provisoire, en ce compris toutes les justifications des sommes à justifier et prix convenus. Le non-respect de cette obligation ou l'accomplissement partiel de celle-ci (introduction d'un état final provisoire incomplet) implique l'application d'une pénalité de € 200 par jour calendrier de retard (voir 5.2.3.11).

beëindiging van de verificatietermijn, voor zover de bouwheer tegelijk over de regelmatig opgemaakte factuur beschikt, alsook over de andere, eventueel vereiste documenten.

- **De aandacht van de opdrachtnemer wordt gevestigd op het KB tot vaststelling van de modaliteiten aangaande de verplichting voor de ondernemers op het gebied van de elektronische facturering in het kader van overheidsopdrachten van 09.03.2022. De opdrachtnemer wordt in navolging hiervan verplicht elektronische facturen op te maken (Mercurius). In het kader hiervan wordt er bij de opdrachtnemer op aangedrongen ervoor te zorgen dat de gegevens in de KBO volledig en correct zijn.**
- De betalingstermijn wordt geschorst naar rato van het aantal dagen van overschrijding van de termijn van vijf dagen die aan de opdrachtnemer wordt verleend om zijn factuur in te dienen en dat nodig is om het antwoord van de opdrachtnemer te ontvangen, wanneer de bouwheer hem, in het kader van de hoofdelijke aansprakelijkheid, moet bevragen over het werkelijke bedrag van zijn sociale of fiscale schuld als bedoeld in artikel 30ter, § 4, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, respectievelijk artikel 400, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.
- In geval van overschrijding van de toepasselijke verificatietermijn, wordt de betalingstermijn verminderd naar rato van het aantal dagen overschrijding van de verificatietermijn.

3.6.4. Betaling van het saldo van de opdracht

"De laatste betaling ter vereffening van de opdracht" is de laatste betaling van de uitgevoerde werken, met uitzondering van deze die overeenkomstig het bijzonder bestek gedurende de garantietermijn moeten worden uitgevoerd.

3.6.4.1. Voorlopige eindstaat

De opdrachtnemer moet ten laatste tijdens de voorlopige oplevering, bij de leidend ambtenaar een voorlopige eindstaat indienen, met inbegrip van alle verantwoordingen van de te verantwoorden sommen en overeengekomen prijzen. Het niet of slechts gedeeltelijk naleven van deze verplichting (indienen van een onvolledige voorlopige eindstaat) geeft aanleiding tot een straf van € 200 per kalenderdag vertraging (zie 5.2.3.11)

3.6.4.2 Etat final

Dans les 60 jours suivant la date de réception provisoire, l'adjudicataire introduira son état final – document relatif au dernier paiement pour solde du marché. Le non-respect de ce délai implique l'application d'une pénalité de € 250 par jour calendrier de retard (voir 5.2.3.11).

Etant donné l'ampleur (1539 postes) des travaux et la procédure administrative (marché conjoint) applicable en cas de vérification d'un état final, le maître d'ouvrage dispose d'un délai de vérification de soixante jours à partir de la date de réception de l'état final.

3.7 Intérêts pour retard de paiement

(cf article 69 AR exécution)

Lorsque les délais fixés pour le paiement sont dépassés, l'adjudicataire a droit au paiement, de plein droit et sans mise en demeure à un intérêt au prorata du nombre de jours de retard. Cet intérêt simple est soit le taux d'intérêt appliqué par la Banque centrale européenne à ses opérations principales de refinancement les plus récentes soit le taux d'intérêt marginal résultant de procédures d'appel d'offres à taux variable pour les opérations principales de refinancement les plus récentes de la banque centrale européenne. L'intérêt de retard visé est majoré de huit pour cent.

Le montant desdits intérêts de retard est déterminé sur base de la formule suivante :

$$I = M \times (R/365) \times T$$

Où :

I = montant dû au titre d'intérêts pour retard dans les paiements ;

M = montant hors TVA de la facture non payée dans les délais fixés au point 3.6.3;

R = nombre de jours calendriers de retard ;

T = taux d'intérêt de référence.

Si un intérêt de retard est dû, l'adjudicataire a droit au paiement, de plein droit et sans mise en demeure, d'une indemnité forfaitaire de quarante euros pour les frais de recouvrement.

3.6.4.2 Eindstaat

De opdrachtnemer zal de eindstaat – document met betrekking tot de laatste betaling voor het saldo van de opdracht - indienen ten laatste op de zestigste dag na de datum van toekenning van de voorlopige oplevering. Het niet respecteren van deze termijn geeft aanleiding tot een straf van € 250 per kalenderdag vertraging (zie 5.2.3.11)

Gezien de omvang (1539 posten) van de werken en de administratieve procedure (gezamenlijke opdracht) die toepasbaar is in geval van verificatie van de eindstaat beschikt de bouwheer over een verificatietermijn van zestig dagen te rekenen vanaf de datum van ontvangst van de eindstaat.

3.7. Intresten voor laattijdige betalingen

(cf artikel 69 KB uitvoering)

Wanneer de vastgestelde betalingstermijnen worden overschreden, heeft de opdrachtnemer van rechtswege en zonder ingebrekestelling recht op de betaling van een intrest naar rato van het aantal dagen overschrijding. Deze enkelvoudige intrest is hetzij de door de Europese Centrale Bank voor haar meest recente basisherfinancieringstransacties toegepaste intrestvoet, hetzij de marginale intrestvoet die het gevolg is van variabele rentetenders voor de meest recente basisherfinancieringstransacties van de Europese Centrale Bank. De bedoelde intrestvoet wordt vermeerderd met acht procent.

Het bedrag van genoemde intresten voor laattijdige betalingen is bepaald op basis van de volgende formule:

$$I = M \times (R/365) \times T$$

Waarin:

I = bedrag verschuldigd wegens intresten voor laattijdige betalingen ;

M = bedrag zonder btw van de factuur niet betaald binnen de gestelde termijnen in punt 3.6.3;

R = aantal kalenderdagen vertraging;

T = referentie intrestvoet.

Als een intrest voor laattijdige betaling verschuldigd is, heeft de opdrachtnemer van rechtswege en zonder ingebrekestelling recht op de betaling van een forfaitaire vergoeding van veertig euro voor invorderingskosten.

Outre ce montant forfaitaire, l'adjudicataire est en droit de réclamer une indemnisation raisonnable pour tous les autres frais de recouvrement éventuels encourus par suite du retard de paiement.

Le présent cahier des charges déroge expressément à l'article 1254 de l'ancien Code civil concernant l'imputation des paiements. Tout paiement sera donc affecté par priorité à l'extinction du capital et ensuite seulement au paiement des intérêts..

3.8. Interruption ou ralentissement de l'exécution par l'adjudicataire

(cf. article 70 AR exécution)

Comme la législation ne détermine pas ce qui doit être considéré comme "l'importance des paiements en retard", le présent cahier spécial des charges précise cette disposition.

Les dispositions du présent paragraphe ne peuvent être invoquées qu'à condition que le montant des paiements en retard au cours de la période considérée dépasse % du montant initial du marché.

Le pourcentage de la période considérée est à fixer comme suit :

$$\% = (100 \cdot 3) / m$$

Où m est le nombre de mois calendrier total d'exécution du chantier (arrondi au nombre supérieur).

3.9. Cession et mise en gage de créances

(article 87/1 Loi)

Les cessions de créances et mise en gage de créances sont valablement signifiées par le cessionnaire au maître d'ouvrage par envoi recommandé adressé au :

SPF Mobilité et Transports
SE BCG&L – Service comptabilité
City Atrium 4B
Rue du Progrès, 56 - 1210 Bruxelles

Et par l'envoi d'une copie de cet envoi recommandé, adressé au :

SPF Mobilité et Transports

Naast dit forfaitaire bedrag kan de opdrachtnemer eveneens aanspraak maken op een redelijke schadeloosstelling voor alle andere invorderingskosten die ontstaan zijn door de laattijdige betaling.

Het onderhavige bijzonder bestek wijkt nadrukkelijk af van artikel 1254 van het oud Burgerlijk wetboek betreffende de toerekening van de betalingen. Elke betaling zal dan ook bij voorrang toegerekend worden op de hoofdsommen, en pas daarna op de interesten.

3.8. Onderbreking of vertraging van de uitvoering door de opdrachtnemer

(cf. artikel 70 KB uitvoering)

Aangezien de wetgeving niet bepaalt wat beschouwd dient te worden als 'belang van de achterstallige betalingen', werd dit door onderhavig bijzonder bestek verduidelijkt.

De bepalingen van deze paragraaf kunnen slechts ingeroepen worden op voorwaarde dat het bedrag van de laattijdige betalingen tijdens de beschouwde periode hoger ligt dan % van het oorspronkelijk bedrag van de opdracht.

Het % van de beschouwde periode wordt vastgelegd als volgt:

$$\% = (100 \cdot 3) / m$$

waarbij m het totaal aantal kalendermaanden van de uitvoering van de werf is (afrondding naar boven).

3.9. Overdracht en de verpanding van schuldvordering

(artikel 87/1 Wet)

De overdracht van schuldvordering en de verpanding van schuldvordering worden door de cessionaris op geldige wijze aan de bouwheer betekend door een aangetekende zending te richten aan:

FOD Mobiliteit en Vervoer
Stafdienst BB&L – dienst boekhouding
City Atrium 4B
Vooruitgangstraat, 56 - 1210 Brussel

En door het versturen van een kopie van dit aangetekend schrijven, te richten aan:

FOD Mobiliteit en Vervoer

Direction Infrastructure de Transport – 9^{ème} étage
Rue du Progrès 56 - 1210 Bruxelles

4. Modifications du marché

(cf. articles 37, 38, 38/1 – 38/19, 80 AR exécution)

Le maître d'ouvrage peut faire exécuter par l'adjudicataire des travaux ou fournitures, autres que ceux prévus dans le métré récapitulatif ou les plans. Le présent chapitre décrit la forme et les conditions dans lesquelles ces modifications peuvent être commandées.

Il y a lieu de distinguer 2 types de modifications du marché:

- a) Les modifications résultant du pouvoir unilatéral du maître d'ouvrage en application de l'article 80/81 de l'AR exécution (cf **4.2**)
- b) Les modifications autorisées en cours d'exécution en exécution des articles 38 et ss de l'AR exécution (cf **4.3**)

4.1. Ordre modificatif

Les modifications du marché sont commandées par le maître de l'ouvrage par un ordre modificatif.

Seuls les ordres modificatifs donnés par le biais d'un envoi recommandé émanant de la **Direction** du maître de l'ouvrage sont valables.

A défaut, l'ordre modificatif n'est pas valablement donné et est donc nul et non avenu.

Pour assurer un meilleur suivi et une gestion uniforme des ordres modificatifs, les ordres modificatifs qui sont actés dans le journal des travaux, qui ont été donnés oralement ou qui émanent de l'entrepreneur ne sont pas acceptés.

4.2. Modifications suite à une décision unilatérale du maître d'ouvrage

(cf articles 80 – 81 AR exécution)

4.2.1. Mode de détermination de l'indemnisation des modifications du marché

Directie Vervoerinfrastructuur – 9^{de} verdieping
Vooruitgangstraat 56 - 1210 Brussel

4. Wijzigingen van de opdracht

(cf. artikelen 37, 38, 38/1 – 38/19, 80 KB uitvoering)

De bouwheer kan de opdrachtnemer andere werken of leveringen laten uitvoeren, dan diegenen die voorzien zijn in de samenvattende opmeting of in de plannen. Dit hoofdstuk beschrijft de wijzen en de voorwaarden waarbinnen de wijzigingen bevolen kunnen worden.

Er kunnen 2 types van wijzigingen van de opdracht onderscheiden worden:

- a) Wijzigingen ten gevolge van de eenzijdige beslissing van de bouwheer in toepassing van artikel 80/81 van het KB uitvoering (cf **4.2**)
- b) Wijzigingen toegelaten tijdens de uitvoering van de opdracht in toepassing van artikelen 38 ev van het KB uitvoering (cf **4.3**)

4.1. Wijzigingsbevel

De wijzigingen aan de opdracht worden door de bouwheer bevolen door middel van een wijzigingsbevel.

Enkel de wijzigingsbevelen gegeven door middel van een aangetekende zending uitgaande van de **Directie** van de bouwheer zijn geldig.

Bij het ontbreken hiervan, is het wijzigend bevel niet geldig gegeven en dus nietig en van geen enkele waarde.

Om tot een betere opvolging van en een uniform beleid inzake de wijzigingsbevelen te komen aanvaarden we geen wijzigingsbevelen die geacteerd worden in het dagboek der werken, die mondeling gegeven worden of die van de aannemer uitgaan.

4.2 Wijzigingen ten gevolge van een eenzijdige beslissing van de bouwheer

(cf artikel 80 – 81 KB uitvoering)

4.2.1 Bepalingswijze van de vergoeding van de wijzigingen aan de opdracht

Les travaux non prévus que l'adjudicataire est tenu d'exécuter, les travaux prévus qui sont retirés du marché ainsi que toutes les autres modifications sont calculés de la manière suivante (principe de la cascade) :

1. Selon les prix unitaires ou globaux de l'offre approuvée ;
2. A défaut, selon des prix unitaires ou globaux déduits de l'offre approuvée : dans ce cas, une moins-value ou une plus-value est appliquée sur le prix unitaire ou global approuvé. Cette moins ou plus-value doit être justifiée sur base de la suppression, adjonction ou modification apportée au poste dont question. Cette dernière devant être démontrée par le biais, par exemple, d'une différence dans le rendement ou le coût de la fourniture. Il revient, dans ce cas, à l'adjudicataire de fournir une décomposition exacte de son prix.
3. A défaut, selon des prix unitaires ou globaux d'un autre marché du SPF Mobilité et Transports - Direction Infrastructure de Transport. Dans ce cas, il y aura lieu d'appliquer la formule de révision prévue au point 3.3 du présent cahier spécial des charges.
4. A défaut, sur base de prix unitaires ou globaux intégralement construits pour l'occasion. Dans ce dernier cas, les règles suivantes sont d'application :

Pour les travaux exécutés en propre par l'adjudicataire

L'adjudicataire doit justifier le nouveau prix unitaire en le détaillant en fournitures, homme-heures, heures de matériel et frais généraux et bénéfices

Pour les homme-heures, les tarifs tels que prévus dans les postes prestations de travail du métré récapitulatif sont utilisés, sur lesquels aucun coefficient pour frais généraux et bénéfices n'est appliqué. A défaut, les frais réels (salaire horaire majoré des charges sociales) seront pris en charge. Ces frais réels sont majorés de 15 % pour les bénéfices et frais généraux (en ce compris les frais de siège).

De onvoorziene werken die de opdrachtnemer gehouden is uit te voeren, de voorziene werken die aan de aanneming worden onttrokken alsmede al de andere wijzigingen, worden op de volgende wijze berekend (cascadeprincipe):

1. Volgens de eenheidsprijzen of globale prijzen van de goedgekeurde offerte;
2. Bij ontstentenis, volgens de eenheidsprijzen of de globale prijzen afgeleid van de goedgekeurde offerte: in dit geval wordt een minwaarde of een meerwaarde toegepast op de goedgekeurde eenheidsprijs of globale prijs. Deze min- of meerwaarde moet verantwoord zijn op basis van de weglating, de toevoeging of de wijziging van de post waarvan sprake. Dit laatste kan aangetoond worden door middel van, bijvoorbeeld, een verschil tussen het rendement of de kost van de levering. Het komt toe aan de opdrachtnemer om in dat geval een exacte samenstelling van zijn prijs te leveren.
3. Bij ontstentenis, volgens de eenheidsprijzen of globale prijzen van een andere opdracht van de FOD Mobiliteit en Vervoer- Directie Vervoerinfrastructuur. In dit geval, wordt de herzieningsformule toegepast zoals voorzien in punt 3.3 van huidig bijzonder bestek.
4. Bij ontstentenis, op basis van de eenheidsprijzen en de globale prijzen volledig samengesteld naar aanleiding hiervan. In het laatste geval zijn de volgende regels van toepassing:

Voor de door de opdrachtnemer in eigen beheer uitgevoerde werken

De opdrachtnemer moet de nieuwe eenheidsprijs rechtvaardigen door deze uit te splitsen in leveringen, manuren, uren materieel en algemene kosten en winst.

Voor de manuren worden de tarieven gehanteerd zoals voorzien in de posten arbeidsprestaties van de samenvattende opmeting, waarop geen coëfficiënt voor algemene kosten en winst wordt toegepast. Bij ontstentenis worden de werkelijke kosten (uurloon verhoogd met de sociale lasten) in aanmerking genomen. Deze werkelijke kosten worden verhoogd met 15% voor algemene kosten en winst (met de kosten van het hoofdkantoor inbegrepen).

Pour les fournitures, l'adjudicataire présentera trois offres. Dans le cas où le maître d'ouvrage estime que celles-ci sont inacceptables, l'adjudicataire introduira deux offres en supplément, émanant de fournisseurs désignés par le maître d'ouvrage. Le taux pour les bénéfices et frais généraux est fixé à 15 %.

Pour le coût du matériel, dans un premier temps les tarifs tels que prévus par les postes du métré récapitulatif (matériel en régie) sont utilisés sur lesquels aucun coefficient pour frais généraux et bénéfices n'est appliqué.

A défaut, les tarifs CMK -03 sont repris, compte tenu des modalités de la circulaire de la Région de Bruxelles-capitale du 11.01.2006 (M.B. du 29.01.2008) et d'un taux de réduction de 30% (à la place des 20% prévus dans la circulaire susmentionnée). Ceux-ci sont, après déduction de cette réduction de 30%, finalement majorés de 15 % pour les bénéfices et frais généraux.

Seul du matériel repris dans le catalogue susmentionné peut être porté en compte.

Pour le petit matériel qui n'est pas repris dans le catalogue CMK, l'on peut se référer aux tarifs courants de location commerciale (société de location officielle). Ceux-ci sont majorés de 15 % pour les bénéfices et frais généraux.

N'est pas considéré comme du petit matériel, et est donc inclus dans les frais généraux de l'adjudicataire, l'équipement ou les petites fournitures qui répond aux deux conditions suivantes :

- (1) être utilisé de manière répétitive ou continue dans le processus de production pendant au moins un an ;
- (2) leur coût d'acquisition (TVA incluse) doit être inférieur à 500 euros (au prix de 1995 à indexer) par unité.

Pour les travaux exécutés par un sous-traitant

Le sous-traitant est la personne physique ou morale à qui l'adjudicataire confie, sous sa responsabilité, tout ou partie de l'exécution du marché. Il y a lieu de considérer que l'on est dans un cas de sous-traitance dès que la tâche accomplie va au-delà de la simple dépose dans une zone de stockage de fournitures de chantier.

Voor de leveringen zal de opdrachtnemer drie offertes voorleggen. In geval de bouwheer oordeelt dat deze niet aanvaardbaar zijn, zal de opdrachtnemer twee bijkomende offertes voorleggen afkomstig van leveranciers aangeduid door de bouwheer. De coëfficiënt voor algemene kosten en winst wordt vastgesteld op 15%.

Voor de kostprijs van het materieel worden vooreerst de tarieven gehanteerd zoals voorzien in de posten van de samenvattende opmeting (materieel in regie), waarop geen coëfficiënt voor algemene kosten en winst wordt toegepast.

Bij ontstentenis worden de CMK -03 tarieven overgenomen rekening houdend met de modaliteiten van de omzendbrief van 11.01.2006 (B.S van 29.01.2008) en met een verminderingspercentage van 30% (in plaats van de 20% voorzien in deze omzendbrief). Die worden, na deze vermindering van 30%, uiteindelijk vermeerderd met 15% voor algemene kosten en winst.

Enkel het materieel opgenomen in de hierboven vermelde catalogus mag in rekening worden gebracht.

Voor het kleine materieel dat niet in de catalogus CMK is opgenomen, mag men verwijzen naar de gebruikelijke tarieven van de commerciële huur (officiële verhuurmaatschappij). Deze worden vermeerderd met 15 % voor de winst en algemene kosten.

Worden niet als klein materieel beschouwd en maken dus deel uit van de algemene kosten van de opdrachtnemer, uitrustingen en kleine leveringen die aan beide volgende voorwaarden beantwoorden:

- (1) gedurende minstens een jaar herhaaldelijk of doorlopend gebruikt worden in het productieproces;
- (2) waarvan de aankoopkosten (incl. btw) per stuk lager zijn dan 500 euro (tegen de prijs van 1995 , te indexeren).

Voor de werken uitgevoerd door een onderaannemer

De onderaannemer is de natuurlijke of rechtspersoon aan wie de opdrachtnemer, onder zijn verantwoordelijkheid, een deel of het geheel van de uitvoering van de opdracht heeft toevertrouwd.

Er moet geacht worden dat men zich in het geval van onderaanneming bevindt, wanneer de uitgevoerde taak verder gaat dan het eenvoudige vervoer van materiaal naar een opslagplaats.

a) Travaux exécutés par un sous-traitant désigné à l'occasion des travaux modificatifs

En première instance, l'adjudicataire remettra trois offres au maître d'ouvrage. L'offre la plus basse est retenue, à moins que le maître d'ouvrage n'estime que celle-ci ne corresponde pas à la valeur réelle des travaux à réaliser. L'adjudicataire introduira à ce moment deux offres en supplément, émanant de sous-traitants désignés par le maître d'ouvrage. L'offre la plus basse des cinq sera retenue. Le taux de majoration pour frais généraux et bénéfice est dans ce cas de 10 %.

Dans le cas où certains travaux du sous-traitant sont réalisés en sous-traitance, la majoration totale pour les bénéfices et frais généraux (sous-traitant et entrepreneur principal) est strictement limitée à 1 fois 10 %.

b) Travaux exécutés par un sous-traitant déjà présent sur le chantier.

Les principes prévus pour les travaux exécutés en propre par l'adjudicataire doivent être intégralement appliqués.

Dans le cas où certains travaux du sous-traitant sont réalisés en sous-traitance, la majoration totale pour les bénéfices et frais généraux (sous-traitant et entrepreneur principal) est strictement limitée à 1 fois 10 %.

Pour les fournitures

Lorsque seules des fournitures non prévues doivent être réalisées, l'adjudicataire remettra en première instance trois offres. Si celles-ci ne satisfont pas, il introduira deux offres en supplément, émanant de fournisseurs désignés par le maître d'ouvrage. L'offre la plus basse des cinq sera retenue. Le taux de majoration pour les bénéfices et frais généraux est fixé à 15 %.

Remarque :

Les coefficients de frais généraux et bénéfices spécifiés dans le présent article couvrent notamment :

- les frais de siège,

a) Werken uitgevoerd door een onderaannemer aangeduid naar aanleiding van de wijzigende werken

De opdrachtnemer zal in eerste instantie drie offertes over maken aan de bouwheer. De laagste offerte wordt weerhouden tenzij de bouwheer oordeelt dat deze niet overeenstemt met de werkelijke waarde van de uit te voeren werken. De opdrachtnemer zal alsdan bijkomend twee offertes indienen van onderaannemers aangeduid door de bouwheer. De laagste van de vijf ingediende offertes wordt weerhouden. De verhogingscoëfficiënt voor algemene kost en winst bedraagt in dit geval 10%.

In het geval dat bepaalde werken van de onderaanneming in onderaanneming worden uitgevoerd, wordt de totale verhoging voor de winst en algemene kosten (onderaanneming en hoofdaannemer) strikt beperkt tot 1 keer 10%.

b) Werken uitgevoerd door een onderaannemer die reeds aanwezig is op de werf.

De voorziene principes voor de door de opdrachtnemer in eigen beheer uitgevoerde werken moeten in hun geheel worden toegepast.

In het geval dat bepaalde werken van de onderaanneming in onderaanneming worden uitgevoerd, wordt de totale verhoging voor de winst en algemene kosten (onderaanneming en hoofdaannemer) strikt beperkt tot 1 keer 10%.

Voor de leveringen

Wanneer er enkel onvoorziene leveringen dienen te gebeuren zal de opdrachtnemer in eerste instantie drie offertes overmaken. Indien deze geen voldoening geven zal hij bijkomend twee offertes indienen van leveranciers aangeduid door de bouwheer. De laagste van de vijf offertes wordt weerhouden. De verhogingscoëfficiënt voor algemene kosten en winst wordt vastgesteld op 15%.

Opmerking:

De coëfficiënten van de algemene kosten en winsten bepaald in huidig artikel dekken meer bepaald:

- de zetelkosten

- les frais de chantier sauf les frais spécifiquement repris dans un poste du métré (y compris les frais d'installation du chantier, encadrement, études en ce compris les frais d'adaptation des études et documents d'exécution, consommations, états des lieux, ...),
- le bénéfice,
- le risque,
- les frais d'assurance,
- toutes les autres sujétions prévues en application du présent cahier spécial des charges ou des usages en vigueur.

4.2.2. Procédure administrative

L'adjudicataire introduit sa proposition pour la réalisation des prestations complémentaires ou ses nouveaux prix au plus tard dans les 20 jours calendrier de la demande du fonctionnaire dirigeant (à moins que ce dernier ne spécifie un délai plus court) et, sauf urgence, avant l'exécution des travaux considérés. Cette proposition est introduite sur base d'une fiche type qui lui sera fournie par le fonctionnaire dirigeant et sera accompagnée de toutes les annexes et justifications nécessaires.

Cette fiche de prix convenus est établie sur base du modèle établi par le maître d'ouvrage. L'adjudicataire y joint au minimum les annexes et documents suivants :

- l'ordre modificatif donné par le maître d'ouvrage et plus généralement la justification de la modification des travaux,
- le calcul des nouveaux prix unitaires ou globaux
- les quantités à mettre en œuvre pour les postes existants et les nouveaux postes,
- s'il échet, les offres des sous-traitants ou fournisseurs consultés,
- les autres documents qu'il estime pertinents.

Faute d'accord sur les prix unitaires nouveaux, le maître de l'ouvrage les arrête d'office, tous les droits de l'adjudicataire restant saufs. L'adjudicataire est tenu de poursuivre les travaux sans interruption, nonobstant les contestations auxquelles peut donner lieu la détermination des prix nouveaux.

- de werfkosten met uitsluiting van de kosten specifiek opgenomen in een post van de meetstaat (met inbegrip van installatiekosten van de werf, omkadering, studies met inbegrip van de kosten inzake aanpassing van de studies en de uitvoeringsdocumenten, verbruik, plaatsbeschrijvingen,....)
- de winst,
- het risico,
- de verzekeringskosten,
- alle andere voorziene lasten in toepassing van huidig bijzonder bestek of van de gebruiken

4.2.2. Administratieve procedure

De opdrachtnemer dient zijn voorstel voor de uitvoering van de bijkomende prestaties of zijn nieuwe prijzen in ten laatste binnen de 20 kalenderdagen na de vraag van de leidend ambtenaar (tenzij deze laatste een kortere termijn heeft bepaald) en, behoudens hoogdringendheid, voor de uitvoering van de bedoelde werken. Dit voorstel wordt ingediend op basis van een type fiche die hem bezorgd wordt door de leidend ambtenaar en die vergezeld wordt van alle bijlagen en noodzakelijke verantwoordingen.

Deze fiche van overeengekomen prijzen wordt opgesteld op basis van het model opgesteld door de bouwheer. De opdrachtnemer moet hieraan minimum de volgende bijlagen en documenten hechten:

- het wijzigend bevel gegeven door de bouwheer en meer in het algemeen de verantwoording van de wijziging van de werken,
- de berekening van de nieuwe eenheidsprijzen en globale prijzen,
- de gebruikte hoeveelheden voor de bestaande posten en voor de nieuwe posten,
- in voorkomend geval, de offertes van de onderaannemers of geraadpleegde leveranciers,
- de andere documenten die hij noodzakelijk acht.

Bij ontstentenis van een akkoord over de nieuwe eenheidsprijzen stelt de bouwheer ze van ambtswege vast, met behoud van alle rechten van de opdrachtnemer. De opdrachtnemer is verplicht om de werken zonder onderbreking voort te zetten, ondanks de betwistingen waartoe het vaststellen van nieuwe prijzen aanleiding zou kunnen geven.

Après exécution de la prestation, et au plus tard, lors de l'établissement de l'état final, l'adjudicataire transmet au fonctionnaire dirigeant les factures que lui ont adressées les sous-traitants et fournisseurs. Il atteste sur ces factures qu'il n'a reçu pour celles-ci aucune note de crédit ou compensation du fournisseur ou du sous-traitant.

Lorsque l'adjudicataire reste en défaut de fournir une proposition de nouveaux prix ou si le maître d'ouvrage estime que la proposition fournie est inacceptable, le maître d'ouvrage fixe d'office le nouveau prix unitaire ou global, tous les droits de l'adjudicataire restant saufs.

4.2.3. Jeu des quantités présumées

Les dispositions reprises à l'article 81 AR exécution sont intégralement d'application.

4.2.4 Délai et adaptation des études

L'impact éventuel sur les délais issu de la commande sera fixé fonction de l'influence qu'auront eu les travaux sur le chemin critique du chantier sachant que les frais inhérents à une prolongation sont déjà couverts par les frais généraux consentis à l'entrepreneur.

Au niveau des études d'exécution, l'entrepreneur adaptera ses différents documents (plans, ...) sur base des éléments de concept nécessaires remis par le bureau d'étude. Ce coût est également compris dans les frais généraux tel que spécifié au point 4 « Modification du marché »

4.3. Autres cas de modifications

(cf. articles 38, 38/1 – 38/19 AR exécution)

REMARQUE : en cas de suspension, en cas de survenance d'une clause de réexamen, il revient à l'entrepreneur de prendre en charge, à ses frais, toutes les mesures de protection en vue de d'éviter tout dégât au chantier ou aux matériaux. **Une obligation de limitation de dommage repose sur l'adjudicataire.**

Na uitvoering van de prestatie, en ten laatste, bij het opstellen van de eindstaat, maakt de opdrachtnemer aan de leidend ambtenaar de facturen over die hem gestuurd zijn door de onderaannemers en de leveranciers. Hij verklaart op deze facturen dat hij voor deze geen enkele andere kredietnota of compensatie van leverancier of de onderaannemer ontvangen heeft.

Wanneer de opdrachtnemer in gebreke blijft een voorstel van nieuwe prijzen te bezorgen of indien de bouwheer meent dat het bezorgde voorstel onaanvaardbaar is, legt de bouwheer van rechtswege de nieuwe eenheidsprijs of globale prijs vast, met behoud van alle rechten van de opdrachtnemer.

4.2.3. Spel van de vermoedelijke hoeveelheden

De bepalingen opgenomen in artikel 81 van het KB uitvoering zijn volledig van toepassing.

4.2.4 Termijn en aanpassing van de studies

De eventuele impact van de bestelling op de termijnen zal worden bepaald naar gelang van de invloed van de werkzaamheden op het kritieke pad van de bouwplaats, in de wetenschap dat de kosten die inherent zijn aan een verlenging reeds gedekt zijn door de algemene kosten die aan de aannemer zijn toegekend.

Voor de uitvoeringsstudies past de aannemer zijn verschillende documenten (plannen, enz.) aan op basis van de door het studiebureau verstrekte noodzakelijke ontwerp-elementen. Deze kosten zijn ook opgenomen in de algemene kosten zoals gespecificeerd in punt 4 "Contractwijziging".

4.3 Andere gevallen van wijziging

(cf. artikelen 38, 38/1 – 38/19 KB uitvoering)

OPMERKING: *Gedurende de schorsing van de opdracht op basis van een herzieningsclausule, dient de opdrachtnemer op zijn kosten alle nodige voorzorgsmaatregelen te treffen om de werken en materialen te vrijwaren tegen mogelijke beschadigingen. Op de opdrachtnemer rust een schadebeperkingsplicht.*

4.3.1. Clause de réexamen

(cf article 38 AR exécution)

La présente clause de réexamen décrit et encadre les modifications pouvant être apportées au marché initial par le maître de l'ouvrage quelle que soit leur valeur monétaire.

Les modifications encadrées par la présente clause de réexamen visent

- L'amélioration de la qualité des matériaux et équipements à mettre en œuvre dans l'hypothèse d'un budget disponible suffisant ;
- L'amélioration des choix technologiques en vue d'atteindre une meilleure durabilité ou de meilleurs coûts d'exploitation ;
- le remplacement de matériaux ou éléments de construction neufs prévus par des matériaux ou éléments de construction provenant d'autres bâtiments/chantiers (favoriser le ré-emploi);
- La diminution, la modification ou la suppression de certains travaux afin de rester dans le budget disponible ;
- L'augmentation du budget disponible entraînant la commande de prestations supplémentaires.
- L'adaptation des travaux aux découvertes faites pendant le chantier ;
- La réintégration d'aménagements ou équipements supprimés du projet au cours de l'étude, pour raisons budgétaires ;
- Marché conjoint occasionnel (modalités de financement, responsabilité du tiers pour payer le solde en cas d'enveloppe fermée Beliris)
- L'adaptation du périmètre du projet suite à un accord obtenu avec les partenaires concernés après approbation du dossier d'adjudication

Outre les modifications encadrées par la clause de réexamen (4.3.1), l'adjudicateur peut également modifier le marché initial dans les cas suivants:

4.3.1 Herzieningsclausule

(cf artikel 38 KB uitvoering)

Deze herzieningsclausule beschrijft en kadert de wijzigingen die kunnen worden aangebracht aan de initiële opdracht door de aanbestedende overheid ongeacht de geldelijke waarde ervan.

De wijzigingen die gekaderd zijn door deze herzieningsclausule beogen

- de verbetering van de kwaliteit van materialen en voorzieningen die kunnen worden aangewend in geval er een voldoende hoog budget voorhanden is;
- de verbetering van de technologische keuzes, om een betere duurzaamheid of betere exploitatiekosten te bekomen;
- het vervangen van de voorziene nieuwe materialen en bouwelementen door materialen en constructie-elementen afkomstig van andere gebouwen/bouwplaatsen (hergebruik aanmoedigen);
- De vermindering, de wijziging of de afschaffing van bepaalde werken om binnen het beschikbare budget te blijven
- De verhoging van het beschikbaar budget waardoor een aantal bijkomende prestaties worden besteld.
- De aanpassing van de werken aan de onvoorziene omstandigheden die aan het licht komen tijdens de werken
- het opnieuw inplannen van inrichtingswerken of voorzieningen die in de loop van de studie geschrapt werden door budgettaire redenen;
- Occasioneel gezamenlijke opdracht (financieringsmodaliteiten, verantwoordelijkheid van de derde om het saldo te betalen bij gesloten envelop Beliris)
- de aanpassing van de perimeter van het project ten gevolge van een akkoord dat bereikt werd met de betrokken partners na goedkeuring van het aanbestedingsdossier.

Bovenop de wijzigingen die gekaderd zijn door de herzieningsclausule (4.3.1) kan de aanbesteder de initiële opdracht ook wijzigen in volgende gevallen:

4.3.2. Travaux complémentaires

(cf. Article 38/1 AR Exécution)

La commande de travaux complémentaires devenus nécessaires, qui ne figuraient pas dans le marché initial lorsqu'un changement de contractant est impossible pour des raisons économiques ou techniques et présenterait un inconvénient majeur ou entraînerait une augmentation substantielle des coûts pour l'adjudicateur.

L'augmentation résultant de chaque modification est limitée à 50% de la valeur du marché initial.

4.3.3. Evénements imprévisibles dans le chef de l'adjudicateur

(cf. article 38/2 AR Exécution)

La commande de travaux modificatifs rendus nécessaires par des circonstances qu'un adjudicateur diligent ne pouvait prévoir, pour autant qu'ils ne changent pas la nature globale du marché et n'entraînent pas une augmentation de prix supérieure à 50% de la valeur du marché initial.

4.3.4. Règle « de minimis »

(cf. article 38/4 AR Exécution)

La commande de travaux modificatifs dont la valeur cumulée nette des modifications successives est inférieure

- au seuil de la publicité européenne et
- à 15% du montant initial du marché.

4.3.5. Modifications non substantielles

(cf. articles 38/5 et 38/6 AR Exécution)

La commande de travaux, quel que soit leur montant, apportant une modification à considérer comme non substantielle.

4.3.2. Bijkomende werken

(cf. artikel 38/1 KB Uitvoering)

Het aanvragen van noodzakelijke bijkomende werken die niet in de initiële opdracht stonden wanneer een verandering van contractant onmogelijk is omwille van economische of technische redenen en deze zware gevolgen zou hebben of een substantiële verhoging van de kosten zou meebrengen voor de aanbesteder.

De verhoging die iedere wijziging meebrengt is beperkt tot 50% van de waarde van de initiële opdracht.

4.3.3. Onvoorzienbare gebeurtenissen in hoofde van de aanbesteder

(cf. artikel 38/2 KB Uitvoering)

Het aanvragen van wijzigingswerken die noodzakelijk zijn geworden door omstandigheden die een diligente opdrachtnemer niet kon voorzien, voor zover ze de globale aard van de opdracht niet wijzigen en geen prijswijziging van meer dan 50% meebrengen van de waarde van de initiële opdracht.

4.3.4. "De-minimisregel"

(cf. artikel 38/4 KB Uitvoering)

Het aanvragen van wijzigingswerken waarvan de gecumuleerde nettowaarde van de opeenvolgende wijzigingen lager is dan

- de drempel voor de Europese bekendmaking en
- 15% van het initiële bedrag van de opdracht.

4.3.5. Niet substantiële wijzigingen

(cf. artikelen 38/5 et 38/6 KB Uitvoering)

Het aanvragen van werken, voor welk bedrag ook, die een wijziging meebrengen die als niet substantieel moet worden beschouwd.

4.3.6. Révision des prix

(cf. Article 38/7 AR Exécution)

Tranches fermes 1 et 2 et conditionnelle 1

La formule de révision suivante est d'application:

$$p = P\left(a \frac{s}{S} + b \frac{i}{I} + c\right)$$

Avec :

- a = 0,40 b = 0,40 c = 0,20 et où :
- P =montant de l'état d'avancement mensuel établi sur base du contrat
- p =montant porté en compte par l'adjudicataire,
- S =moyenne des salaires horaires des ouvriers qualifiés, spécialisés et manoeuvres, fixés par la Commission Paritaire Nationale de l'Industrie de la Construction, majorés du pourcentage global des charges sociales et assurances, tel qu'il est admis par le SPF Mobilité et Transports 10 jours calendrier avant l'ouverture des offres
- s = même moyenne des salaires horaires que S mais à la date initiale de la période mensuelle considérée dans l'acompte
- I = I -2021 =indice mensuel calculé sur la base d'une consommation annuelle des principaux matériaux et matières par l'Industrie de la Construction sur le marché intérieur. Cet indice se rapporte au mois de calendrier précédant la date d'ouverture des offres
- i =même indice que I, mais pour le mois de calendrier qui précède la date initiale de la période mensuelle considérée dans l'acompte

4.3.6. Prijsherziening

(cf. artikel 38/7 KB Uitvoering)

Vaste gedeelten 1 en 2 en voorwaardelijk gedeelte 1

Volgende herzieningsformule is van toepassing:

$$p = P\left(a \frac{s}{S} + b \frac{i}{I} + c\right)$$

Met :

- a = 0,40 b = 0,40 c = 0,20 en waarin :
- P =bedrag van de maandelijkse vorderingsstaat opgemaakt op basis van het contract
- p =bedrag in rekening gebracht door de opdrachtnemer
- S =gemiddeld uurloon van de geschoolde, gespecialiseerde arbeidskrachten en werklieden, vastgelegd door het Nationaal Paritair Comité voor de Bouwnijverheid, vermeerderd met het globale percentage van de sociale lasten en verzekeringen, zoals toegestaan door het Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer 10 kalenderdagen voor de opening der offertes
- s =zelfde gemiddelde uurloon als S doch op de aanvangsdatum van de in de termijnbetaling beschouwde maandelijkse periode
- I = I -2021 = maandelijkse index berekend op basis van een jaarlijks verbruik van de belangrijkste materialen en stoffen door de Bouwnijverheid op de binnenlandse markt. Deze index heeft betrekking op de kalendermaand die de datum van de opening van de offertes voorafgaat
- i =zelfde index als I, maar voor de kalendermaand die de aanvangsdatum van de in de termijnbetaling beschouwde periode voorafgaat

Chaque fraction $\frac{s}{S}$ et $\frac{i}{I}$ est réduite en un nombre décimal comprenant au maximum 5 décimales dont la cinquième est majorée de 1 si la sixième décimale est égale ou supérieure à 5.

Quant aux produits de la multiplication de chacun des quotients ainsi obtenus par la valeur du paramètre correspondant, ils sont arrêtés à la cinquième décimale, laquelle est également majorée de 1 si la sixième est égale ou supérieure à 5.

Pour l'application de la formule de révision, les travaux sont considérés dans la catégorie D. **A cette fin, après l'approbation de son offre, et au plus tard conjointement à sa première demande de paiement, l'adjudicataire transmet au maître d'ouvrage une attestation dans laquelle il déclare avoir eu en service plus de 10 travailleurs, ou non, le 30 juin de l'année précédant la date de l'offre.**

Tranche ferme 3 et conditionnelle 2 (entretien installations)

Les tranches « entretien pendant la période de garantie » prévoient une révision des prix annuelle en fonction des salaires et suivant les conditions ci-après :

$$P = P_0 \left(0,20 + 0,80 \frac{M}{M_0} \right)$$

Dans cette formule de révision :

P = Prix révisé

P₀ = Prix de l'offre choisie

M = Indice de salaires (index du trimestre qui précède la demande de révision des prix)

Iedere breuk $\frac{s}{S}$ en $\frac{i}{I}$ wordt herleid tot een decimaal getal met ten hoogste 5 decimalen waarvan de vijfde vermeerderd wordt met 1 indien de zesde decimaal gelijk of hoger is dan 5.

Het product van de vermenigvuldiging van ieder van de zo bekomen quotiënten met de waarde van de overeenstemmende parameters, wordt eveneens afgerond op de vijfde decimaal, die ook met 1 wordt vermeerderd als de zesde decimaal gelijk aan of groter is dan 5.

Voor de toepassing van de formule worden de werken geacht te behoren tot categorie D. **Daartoe maakt de opdrachtnemer na de goedkeuring van zijn offerte en ten laatste gelijktijdig met de eerste betalingsaanvraag aan de bouwheer een attest over met de vermelding of hij, al dan niet, meer dan 10 werknemers in dienst had op 30 juni van het jaar dat aan de datum van zijn offerte voorafging.**

Vast gedeelte 3 en voorwaardelijk gedeelte 2 (onderhoud installaties)

De gedeelten die het onderhoud tijdens de grantoeperiode betreffen, voorzien een jaarlijkse prijsherziening in functie van de lonen en volgens de onderstaande voorwaarden:

$$P = P_0 \left(0,20 + 0,80 \frac{M}{M_0} \right)$$

In deze herzieningsformule is :

P = Herziene prijs

P₀ = Prijs van de gekozen offerte

M = indexcijfer van de lonen (index van het trimester voorafgaand aan de vraag van prijsherziening)

M₀ = Indice de salaires (index du trimestre qui précède la date fixée pour la réception provisoire des travaux auxquels l'entretien s'applique basé sur l'indice des salaires conventionnels NACEBEL)

Les indices M et M₀ font l'objet d'une publication trimestrielle par le Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale (voir <http://www.emploi.belgique.be> : Rubrique statistiques -> Salaires et durée du travail conventionnels -> Indices des salaires conventionnels).

4.3.7. Modification des impositions

(cf. article 38/8 AR Exécution)

a. Champ d'application

La présente clause fixe les modalités d'une révision des prix consécutive à une modification des impositions en Belgique, ayant une incidence sur le montant du marché.

b. Conditions de base

Une telle modification des prix n'est possible qu'à la double condition suivante :
1° la modification est entrée en vigueur après le dixième jour précédant la date ultime de réception des offres ;

2° soit directement, soit indirectement par l'intermédiaire d'un indice, ces impositions ne sont pas incorporées dans la formule de révision prévue dans les documents du marché en application de l'article 38/7.

En cas de hausse des impositions, l'adjudicataire doit établir qu'il a effectivement supporté les charges supplémentaires réclamées et que celles-ci sont liées à l'exécution du marché.

En cas de baisse, il n'y a pas de révision si l'adjudicataire démontre qu'il a payé les impositions à l'ancien taux.

c. Modalités de communication

M₀ = indexcijfer van de lonen (index van het trimester voorafgaand aan de vastgestelde datum voor de voorlopige oplevering van de werken waarop het onderhoud betrekking heeft, gebaseerd op het indexcijfer van de conventionele lonen NACEBEL)

De indexen M en M₀ worden elk trimester gepubliceerd door de Federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg (zie <http://www.werk.belgie.be> : Rubriek statistieken -> Conventionele lonen en arbeidsduur -> Indexcijfer van de conventionele lonen).

4.3.7 Wijziging van de heffingen

(cf artikel 38/8 KB uitvoering)

a. Toepassingsgebied

Onderhavige clause bepaalt de modaliteiten voor een prijsherziening ten gevolge van een wijziging van de heffingen in België die een weerslag hebben op het opdrachtbedrag.

b. Grondvoorwaarden

Dergelijke prijsherziening is slechts mogelijk onder de volgende dubbele voorwaarde:

1° de wijziging is in werking getreden na de tiende dag die het uiterste tijdstip voor de ontvangst van de offertes voorafgaat;

2° deze heffingen komen niet voor in de herzieningsformule die in toepassing van artikel 38/7 is opgenomen in de opdrachtdocumenten, noch rechtstreeks noch onrechtstreeks bij wege van een index.

In geval van een verhoging van de heffingen dient de opdrachtnemer aan te tonen dat hij werkelijk de door hem gevorderde bijkomende lasten heeft gedragen en dat deze verband houden met de uitvoering van de opdracht.

In geval van een verlaging is er geen herziening indien de opdrachtnemer bewijst dat hij de heffingen tegen de oude aanslagvoet heeft betaald.

c. Meldingsmodaliteiten

Le bénéficiaire qui demande l'application de la présente clause de révision est tenu de l'invoquer par courrier recommandé dans un délai de trente jours à compter de la notification de la nouvelle règle d'imposition, sans que le point de départ du délai ne puisse être antérieur à la conclusion du marché. La justification chiffrée doit être introduite dans les délais fixés à l'article 38/16 de l'AR Exécution. Le montant ne sera versé à l'intéressé qu'après contrôle des conditions susmentionnées.

4.3.8 Circonstances imprévisibles dans le chef de l'adjudicataire

(cf. articles 38/9 et 38/10 AR Exécution)

Toutes difficultés généralement quelconques (normalement prévisibles par un adjudicataire diligent) rencontrées lors de l'exécution des travaux dans le chef de l'adjudicataire ne lui donnent en aucun cas droit à une indemnité ou à la révision du contrat.

L'adjudicataire est supposé avoir tenu compte de ces difficultés lors de l'établissement des prix de l'offre. L'application des moyens nécessaires pour résoudre ces difficultés est comprise dans le prix de l'offre. Par conséquent, le maître d'ouvrage suppose que l'adjudicataire s'est rendu compte sur place des conditions de travail, au moment de la remise de son offre.

En cas de bouleversement de l'équilibre contractuel au détriment de l'adjudicataire suite à des circonstances qu'il ne pouvait raisonnablement pas prévoir au moment du dépôt de son offre, qu'il ne pouvait éviter et aux conséquences desquelles il ne pouvait obvier bien qu'il ait fait toutes les diligences nécessaires, ce dernier peut se prévaloir soit d'une prolongation du délai d'exécution, soit, lorsqu'il s'agit d'un préjudice très important, une indemnisation ou la résiliation du marché. La résiliation du marché ne peut être envisagée que dans des circonstances exceptionnelles. L'adjudicataire doit démontrer qu'il se trouve dans une situation extrême dont il ne peut supporter les conséquences néfastes sans compromettre sa survie.

L'adjudicataire ne peut invoquer la défaillance d'un sous-traitant que pour autant que ce dernier puisse se prévaloir des circonstances que l'adjudicataire aurait pu lui-même invoquer s'il avait été placé dans une situation analogue.

De begunstigde die de toepassing van onderhavige herzieningsclausule vraagt, moet zich erop beroepen via aangetekende zending en dit binnen een termijn van dertig dagen vanaf de bekendmaking van de nieuwe heffingsregel, zonder dat het startpunt van de termijn kan voorafgaan aan het sluiten van de opdracht. De becijferde verantwoording moet binnen de in artikel 38/16 van het KB Uitvoering bepaalde termijnen worden ingediend. Het bedrag zal pas aan de begunstigde worden uitbetaald na controle van de bovenvermelde voorwaarden.

4.3.8 Onvoorzienbare omstandigheden in hoofde van de opdrachtnemer

(cf artikelen 38/9 en 38/10 KB uitvoering)

Welke moeilijkheden de opdrachtnemer bij de uitvoering van de werken ook mag ondervinden (die normalerwijze te voorzien zijn door een vooruitziend opdrachtnemer), geven hem in geen geval recht op enige vergoeding of herziening van het contract.

De opdrachtnemer wordt verondersteld met deze moeilijkheden rekening te hebben gehouden bij de prijsbepaling van zijn offerte. De aanwending van de middelen die nodig zijn om deze op te lossen zijn in het bedrag van de offerte begrepen. Derhalve veronderstelt de bouwheer dat de opdrachtnemer bij het indienen van zijn offerte zich ter plaatse rekenschap heeft gegeven van de werkomstandigheden.

In geval van ontwrichting van het contractueel evenwicht in het nadeel van de opdrachtnemer ingevolge omstandigheden die redelijkerwijze niet voorzienbaar waren bij de indiening van zijn offerte, die niet konden ontweken worden en waarvan de gevolgen niet konden worden verholpen niettegenstaande al het nodige daartoe werd gedaan, kan de opdrachtnemer aanspraak maken hetzij op een verlenging van de uitvoeringstermijn, hetzij een schadevergoeding ingevolge een zeer belangrijk nadeel of de verbreking van de opdracht. De verbreking van de opdracht kan enkel overwogen worden in uitzonderlijk extreme omstandigheden. De opdrachtnemer moet aantonen dat hij zich in een extreme situatie bevindt waarin hij de schadelijke gevolgen niet kan dragen zonder zijn voortbestaan op het spel te zetten.

De opdrachtnemer kan het in gebreke blijven van een onderaannemer slechts aanvoeren in zoverre deze laatste zich kan beroepen op omstandigheden die

Afin de pouvoir se prévaloir de ces dispositions, l'adjudicataire doit respecter les formalités décrites aux articles 38/14 à 38/16. Pour l'appréciation du préjudice très important, il doit être tenu compte des différents seuils mentionnés à l'article 38/9.

En cas de bouleversement de l'équilibre contractuel en faveur de l'adjudicataire en raison de circonstances quelconques auxquelles l'adjudicataire est resté étranger, l'adjudicataire peut se prévaloir soit d'une réduction du délai d'exécution, soit, lorsqu'il s'agit d'un avantage, une autre forme de révision du marché ou sa résiliation.

Pour ce faire, les formalités décrites à l'article 38/17 doivent être respectées. Pour l'appréciation de l'avantage très important, il sera tenu compte des différents seuils mentionnés à l'article 38/10.

4.3.9. Faits de l'adjudicateur et de l'adjudicataire

(cf. article 38/11 AR Exécution)

En cas de carences, lenteurs ou faits quelconques qui peuvent être imputés à l'adjudicataire ou à l'adjudicateur et ayant entraîné un retard ou un inconvénient pour l'autre partie, une révision du marché (en ce compris une prolongation ou réduction du délai d'exécution), une indemnisation ou une résiliation du marché peut être poursuivie.

La résiliation du marché ne pourra être envisagée qu'en cas de circonstances extrêmes et exceptionnelles. L'adjudicataire devra démontrer qu'il se trouve dans une situation extrême, dans laquelle il ne peut supporter les conséquences négatives sans mettre son existence en péril.

Pour ce faire, les formalités décrites aux articles 38/14 à 38/16 doivent être respectées.

4.3.10. Suspensions ordonnées par l'adjudicateur

(cf. article 38/12 AR Exécution)

de opdrachtnemer zelf had kunnen invoeren indien hij zich in een gelijkaardige toestand zou hebben bevonden.

Teneinde hierop aanspraak te kunnen maken, dient de opdrachtnemer de formaliteiten van artikel 38/14 tot 38/16 te respecteren. Voor de beoordeling van het zeer belangrijk nadeel, moet rekening worden gehouden met de verschillende drempels zoals vermeld in artikel 38/9.

In geval van ontwrichting van het contractueel evenwicht in het voordeel van de opdrachtnemer om welke omstandigheden ook die vreemd zijn aan de aanbesteder, kan hetzij een inkorting van de uitvoeringstermijn, hetzij een andere vorm van herziening van de opdrachtbepalingen ingevolge een zeer belangrijk voordeel of de verbreking van de opdracht gevorderd worden door de aanbesteder.

Hierbij dienen de formaliteiten van artikel 38/17 te worden gerespecteerd. Voor de beoordeling van het zeer belangrijk voordeel, zal rekening worden gehouden met de verschillende drempels zoals vermeld in artikel 38/10.

4.3.9. Feiten van de aanbesteder en van de opdrachtnemer

(cf artikel 38/11 KB uitvoering)

In geval van nalatigheden, vertragingen of welke feiten ook die ten laste van de aanbesteder of de opdrachtnemer kunnen worden gelegd en die tot een vertraging of een nadeel hebben geleid voor de andere partij, kan een herziening van de opdracht (inclusief verlenging of inkorting van de uitvoeringstermijn), een schadevergoeding of een verbreking van de opdracht worden gevorderd.

De verbreking van de opdracht kan enkel overwogen worden in uitzonderlijk extreme omstandigheden. De opdrachtnemer moet aantonen dat hij zich in een extreme situatie bevindt waarin hij de schadelijke gevolgen niet kan dragen zonder zijn voortbestaan op het spel te zetten.

Hierbij dienen de formaliteiten van de artikelen 38/14 tot 38/16 te worden gerespecteerd.

4.3.10. Vergoeding voor schorsingen op bevel van de aanbesteder

(cf artikel 38/12 KB uitvoering)

L'adjudicataire a droit à une indemnisation pour la suspension sur ordre de l'adjudicateur moyennant le respect des conditions cumulatives définies à l'article 38/12.

Le solde du ou des délais contractuels d'exécution restant encore en vigueur sera prolongé d'une période supplémentaire de 5 (cinq) jours ouvrables pour permettre à l'adjudicataire la réinstallation de son chantier et la reprise, à un rythme normal, des travaux

Cette disposition n'est pas applicable aux cas spécifiquement encadrés par une clause de réexamen (voir ci-dessous) ni aux suspensions qui ont été ordonnées consécutivement à une faute de l'adjudicataire. Ces suspensions ne donnent pas lieu à une indemnisation quelconque.

Pour ce faire, les formalités décrites aux articles 38/14 à 38/16 doivent être respectées.

4.3.11. Conditions d'introduction

(cf. article 38/14 – 38/16 AR Exécution)

Le contractant qui souhaite invoquer l'une des clauses de révision visées aux articles 38/9 à 38/12 doit le faire par écrit dans les délais et conditions prévus aux articles 38/14 à 38/16 inclus.

Pour éviter toute confusion, on entend par écrit : une notification au maître d'ouvrage au moins via contact.belris@mobiliteit.fgov.be, si nécessaire confirmée par une lettre.

Clauses de réexamen

L'adjudicataire a droit à un réexamen du détail de chantier suite à des découvertes majeures qui demandent une révision du planning, comme:

- découvertes archéologiques,
- découvertes d'amiante,
- coordination avec un autre chantier dans les environs proches,
- travaux de voirie effectués par l'administration communale ou autres (Sibelga, Vivaqua,...),
- découverte de plomb.

De opdrachtnemer heeft recht op een schadevergoeding voor de schorsingen op bevel van de aanbesteder onder de cumulatieve voorwaarden zoals bepaald door artikel 38/12.

Het saldo van de nog van kracht zijnde contractuele uitvoeringstermijn(en) zal echter met een bijkomende periode van 5 (vijf) werkdagen verlengd worden om de opdrachtnemer de mogelijkheid te bieden zijn bouwplaats opnieuw te installeren en de werken volgens het normale ritme te hervatten.

Deze bepaling is niet van toepassing in de gevallen specifiek omkaderd door een herzieningsclausule (zie hieronder) noch op de schorsingen die werden bevolen ingevolge een fout van de opdrachtnemer. Die schorsingen geven geen aanleiding tot enige schadevergoeding.

Hierbij dienen de formaliteiten van de artikelen 38/14 tot 38/16 te worden gerespecteerd.

4.3.11. Indieningsvoorwaarden

(cf artikel 38/14 – 38/16 KB uitvoering)

De opdrachtnemer die zich op één van de herzieningsclausules zoals bedoeld in de artikelen 38/9 tot 38/12 wil beroepen, moet dit schriftelijk melden binnen de termijnen en voorwaarden vermeld in artikelen 38/14 tot en met 38/16.

Teneinde verwarring te vermijden, wordt met schriftelijk verstaan: een kennisgeving aan de bouwheer minstens via contact.belris@mobiliteit.fgov.be, desgevallend bevestigd met een schrijven per brief.

Herzieningsclausules

De opdrachtnemer heeft recht op een herziening van het detail van de werken naar aanleiding van grote ontdekkingen die een herziening van de planning vergen, zoals:

- archeologische vondsten
- ontdekking van asbest
- coördinatie met een andere bouwplaats in de nabije omgeving
- wegeniswerken die uitgevoerd worden door het gemeentebestuur of andere (Sibelga, Vivaqua,...)

- Découvertes d'éléments inconnus (massifs, éléments structurels,...) dans le sol lors des terrassements.

L'adjudicataire n'a droit ni à une indemnité, ni à une prolongation des délais d'exécution :

- pour l'interruption par le maître d'ouvrage d'une partie du chantier suite à une mauvaise exécution, la mise en œuvre de matériaux refusés ou non approuvés, des infractions aux dispositions et conditions du contrat, constatées conformément à l'article 44 §2 de l'AR Exécution. Dans ce cas, il se met immédiatement en rapport avec le fonctionnaire dirigeant afin de lui communiquer ses propositions pour remédier à la situation existante.
- Pour la suspension ordonnée par le Maître d'ouvrage après avoir été est informé, conformément aux articles 49/1 ou 49/2 du Code pénal social, que l'adjudicataire ou un de ses sous-traitants a gravement manqué à son obligation de paiement de la rémunération de ses travailleurs ou occupe un ou plusieurs ressortissants de pays tiers en séjour illégal.
- Pour la suspension ordonnée par le maître d'ouvrage en raison de l'absence d'autorisation OSIRIS ou permis de chantier en site classé ou sur ordre de la police.
- Pour la suspension ordonnée par le maître d'ouvrage en raison de l'analyse du permis d'environnement par Bruxelles Environnement, pour l'enlèvement de l'amiante.

4.3.12. Cession d'activité

(cf. articles 38/3 AR Exécution)

Le marché peut être cédé à tout opérateur qui accepte d'en poursuivre l'exécution, et qui était déjà impliqué en tant qu'associé ou sous-traitant.

Il peut être fait usage de la présente clause de réexamen dans toutes les hypothèses où l'adjudicataire initial se voit déchargé de l'exécution du marché, soit de sa propre initiative, soit par l'effet d'une norme de droit positif. Cette seconde hypothèse inclut, notamment, les situations dans lesquelles

- ontdekkung van lood.
- Ontdekking van ongekende elementen in de bodem tijdens graafwerken (massieven, structurele elementen,...)

De opdrachtnemer heeft geen recht op een schadevergoeding noch op een verlenging van de uitvoeringstermijnen :

- voor de onderbreking van een gedeelte van de werf die door de bouwheer wordt bevolen als gevolg van een slechte uitvoering, het gebruik van geweigerde of niet-gekeurde materialen, inbreuken tegen de bepalingen en voorwaarden van het contract, vastgesteld overeenkomstig artikel 44§2 KB uitvoering. In dit geval stelt de opdrachtnemer zich onmiddellijk in verbinding met de leidend ambtenaar om zijn voorstellen om de bestaande toestand te verhelpen kenbaar te maken.
- Voor de schorsing op bevel van de bouwheer die overeenkomstig artikel 49/1 of 49/2 van het Sociaal Strafwetboek, ervan in kennis is gesteld dat de opdrachtnemer of een van zijn onderaannemers op zwaarwichtige wijze tekort is geschoten in zijn verplichting om zijn werknemers tijdig het loon te betalen of één of meer illegaal verblijvende onderdanen van derde landen tewerkstelt.
- Voor de schorsing op bevel van de bouwheer omwille van de afwezigheid van de OSIRIS toelating of de werfvergunning op een beschermde site of op vraag van de politie
- Voor de schorsing op bevel van de bouwheer omwille van de analyse van de milieuvergunning door Brussel Leefmilieu voor asbestverwijdering.

4.3.12. Overdracht van activiteit

(zie artikel 38/3 KB uitvoering)

De opdracht kan worden overgedragen aan elke ondernemer die ermee instemt de uitvoering ervan voort te zetten en die reeds als partner of onderaannemer betrokken was.

Er kan van deze herzieningsclausule gebruik worden gemaakt in alle gevallen waarin de oorspronkelijke opdrachtnemer van de uitvoering van de opdracht wordt ontheven, hetzij op eigen initiatief, hetzij als gevolg van een positieve rechtsnorm. Deze tweede veronderstelling omvat meer bepaald situaties

l'adjudicataire fait l'objet d'une mesure d'office au sens de l'article 47, §2, de l'arrêté royal du 14/01/2013, ou encore les situations dans lesquelles le marché prend fin conformément aux articles 61 et 62 du même texte.

L'exécution du marché se poursuit avec le cessionnaire aux conditions contractuelles en vigueur au moment de la cession. Lorsque le cessionnaire est un sous-traitant de l'adjudicataire initial, le prix du marché peut toutefois être réduit du pourcentage forfaitaire de majoration que l'adjudicataire initial appliquait sur les sommes qui lui étaient facturées par le sous-traitant concerné.

4.3.13. Principes applicables

Les principes décrits aux chapitres 4.2.1. « détermination de l'indemnisation des modifications du marché », 4.2.2. « procédure administrative » et 4.2.4 « Délai et adaptation des études » sont également d'application aux modifications prévues dans le présent titre 4.3.

5. Incidents dans l'exécution du marché

5.1 Réfaction pour moins-value

(cf article 71 AR exécution)

5.1.1. Produits non conformes

Pour les parties d'ouvrage ou ouvrages présentant une déficience à caractère technique qui ne met ni leur durabilité, ni leur stabilité en danger, et dont le maître d'ouvrage n'exige pas la démolition et la reconstruction, il est appliqué, une réfaction pour moins-value qui tient compte de l'influence de la déficience sur la qualité des parties d'ouvrage ou ouvrages en cause.

En cas de fourniture d'un produit non conforme et si le maître d'ouvrage décide de l'accepter moyennant application d'une réfaction, cette réfaction tient compte d'une part de l'importance de l'écart par rapport aux prescriptions, et d'autre part de l'influence du manquement sur la qualité de l'ouvrage dans lequel le matériau considéré intervient.

waarin aan de opdrachtnemer een ambtshalve maatregel wordt opgelegd in de zin van artikel 47, § 2, van het koninklijk besluit van 14 januari 2013, of situaties waarin de opdracht wordt verbroken overeenkomstig artikelen 61 en 62 van hetzelfde koninklijk besluit.

De uitvoering van de opdracht wordt met de aannemer aan wie de opdracht wordt overgedragen voortgezet onder de contractuele voorwaarden die van kracht zijn op het moment dat de opdracht wordt overgedragen. Wanneer de aannemer aan wie de opdracht wordt overgedragen een onderaannemer is van de oorspronkelijke opdrachtnemer kan de prijs van de opdracht evenwel worden verminderd met de forfaitaire procentuele toeslag die de oorspronkelijke opdrachtnemer heeft toegepast op de bedragen die de betrokken onderaannemer aan hem heeft gefactureerd.

4.3.13. Toepasbare principes

De principes die beschreven worden in de hoofdstukken 4.2.1. "bepaling van de vergoeding van wijzigingen van de opdracht", 4.2.2. "administratieve procedure" en 4.2.4 "Termijn en aanpassing van de studies" moeten eveneens toegepast worden op de wijzigingen voorzien in deze titel 4.3.

5. Incidenten bij de uitvoering

5.1 Korting wegens minderwaarde

(cf artikel 71 KB uitvoering)

5.1.1. Niet-conforme producten

Voor (delen van) werken met een technische fout waardoor noch de duurzaamheid noch de stabiliteit in het gedrang komt en waarvan de bouwheer de afbraak en heropbouw niet eist, wordt een korting wegens minderwaarde opgelegd die rekening houdt met de invloed van de fout op de kwaliteit van het (deel van het) werk.

Bij levering van een niet-gelijkvormig product en wanneer de bouwheer beslist dit met een korting te aanvaarden, houdt deze korting enerzijds rekening met de omvang van de afwijking t.o.v. de voorschriften, en anderzijds met de invloed van het niet-nakomen op de kwaliteit van de constructie waarin dit bepaald materiaal verwerkt wordt.

La même disposition s'applique en cas de mise en œuvre d'un produit conforme dans des conditions ne répondant pas aux clauses et conditions de l'entreprise ou aux règles de l'art, pour autant qu'il ne puisse en résulter d'inconvénient sérieux au point de vue de l'emploi ou de la durée de service de l'ouvrage, ce dont le maître d'ouvrage est seul juge.

5.1.2 Réfaction pour moins-value pour non-respect de l'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux chantiers en voirie publique

Dans l'hypothèse où le gestionnaire de voirie (Région, Commune,...) constaterait un non-respect d'une des dispositions de l'ordonnance susmentionnée, et qu'un procès-verbal de constat est dressé par un fonctionnaire assermenté de la Région de Bruxelles-Capitale, concernant un fait ou une abstention de l'adjudicataire, le Maître d'ouvrage en adresse copie à l'adjudicataire, par le biais d'un procès-verbal de constat dans les 5 jours de sa réception. Par dérogation au délai de 15 jours prévu à l'article 44 AR exécution, l'adjudicataire adresse, dans le délai fixé par le Fonctionnaire assermenté conformément à l'ordonnance du 3 mai 2018, ses éléments de réponse tant au maître de l'ouvrage qu'à l'Administration régionale. Le Maître de l'ouvrage adressera systématiquement à l'adjudicataire, une copie des courriers dressés par la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans l'hypothèse où le gestionnaire de voiries appliquerait, nonobstant les arguments avancés par l'adjudicataire (et éventuellement par le maître d'ouvrage), une amende administrative, cette amende dont le maître de l'ouvrage est formellement redevable, sera répercutée à l'adjudicataire sous forme de moins-value, appliquée de plein droit et sans mise en demeure, sur les états d'avancement suivant la décision de l'Administration régionale. Si lors de la clôture du décompte final la décision de l'Administration régionale n'est pas encore connue, le montant maximum de l'amende est retenu. Le solde éventuel est remboursé après réception de la décision.

5.2. PV de constat, pénalités et amendes

Dezelfde bepaling wordt toegepast wanneer een gelijkvormig product wordt gebruikt in omstandigheden die niet beantwoorden aan de bepalingen en voorwaarden van de aanneming of aan de regels van de kunst, zolang hieruit geen belangrijk nadeel kan voortvloeien wat het gebruik of de gebruiksduur van de werken betreft, waarover alleen de bouwheer oordeelt.

5.1.2 Korting wegens minderwaarde voor het niet respecteren van de ordonnantie van 3 mei 2018 betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg

In het geval dat de wegbeheerder (Gewest, Gemeente, ...) het niet-respecteren van één van de bepalingen van bovengenoemde ordonnantie zou vaststellen en dat een proces-verbaal van vaststelling is opgemaakt door een beëdigd ambtenaar van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangaande een feit of verzuim van de opdrachtnemer, stuurt de Bouwheer binnen de 5 dagen na ontvangst hiervan een kopie naar de opdrachtnemer door middel van een proces-verbaal van vaststelling. In afwijking van de termijn van 15 dagen voorzien in artikel 44 KB uitvoering stuurt de opdrachtnemer zijn elementen van antwoord zowel naar de bouwheer als naar de Gewestelijke administratie binnen een termijn die vastgelegd is door de beëdigd ambtenaar in overeenstemming met de ordonnantie van 3 mei 2018. De Bouwheer zal systematisch een kopie van de briefwisseling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest naar de opdrachtnemer sturen.

In het geval dat de wegbeheerder een administratieve boete zou toepassen niettegenstaande de argumenten aangevoerd door de opdrachtnemer (en eventueel de bouwheer) zal deze boete die de bouwheer formeel verschuldigd is, verhaalbaar worden op de opdrachtnemer onder de vorm van een minderwaarde die van rechtswege en zonder ingebrekestelling toegepast wordt op de vorderingsstaten die volgen op de beslissing van de Gewestelijke administratie. Indien, op het moment van het afsluiten van de eindverrekening de beslissing van de Gewestelijke administratie nog niet gekend is, is het maximaal bedrag van de boete ingehouden. Het eventueel saldo wordt terugbetaald na ontvangst van de beslissing.

5.2. PV van vaststelling, straffen en boetes

5.2.1 Etablissement des procès-verbaux de constat

(cf article 44 AR exécution)

Chaque agent de la Direction Infrastructure de Transport cité dans la notification ou un ordre de service, est compétent pour dresser les procès-verbaux de constats.

Un procès-verbal de constat valable est toujours émis par le pouvoir adjudicateur.

Tous les manquements aux clauses du marché, y compris la non-observation des ordres de l'adjudicateur, sont constatés par un procès-verbal dont une copie est transmise immédiatement à l'adjudicataire par envoi recommandé.

L'adjudicataire est tenu de réparer sans délais ses manquements. Il peut faire valoir ses moyens de défense auprès de l'adjudicateur par envoi recommandé. Cette défense est envoyée dans les 15 jours calendriers suivant la date de l'envoi du procès-verbal. Passé ce délai, son silence est considéré comme une reconnaissance des faits constatés.

5.2.2 Raccourcissement du délai de réponse au PV de constat

(cf article 12/2 et 44 AR exécution)

Dans le cadre de la lutte contre le dumping social et étant donné que le maître d'ouvrage doit agir dans les 14 jours ouvrables en cas de constatation d'arriérés de salaires et immédiatement en cas d'arriérés de salaires concernant des illégaux, le délai de défense régulier est écourté. Ainsi, le maître d'ouvrage peut écourter le délai d'introduction des moyens de défense dans les cas suivants :

1° lorsque, conformément à l'article 49/1 du Code pénal social, il est informé par un inspecteur social de la circonstance que l'adjudicataire, son sous-traitant ou un sous-traitant succédant à celui-ci, manque gravement à son obligation de payer dans les délais la rémunération due à ses travailleurs ;

ou

2° lorsque, conformément à l'article 49/2 du Code pénal social, il constate ou est informé par un inspecteur social que l'adjudicataire, son sous-traitant ou un

5.2.1 Opstelling van de processen-verbaal van vaststelling

(cf artikel 44 KB uitvoering)

Elke ambtenaar van de Directie Vervoerinfrastructuur die vermeld wordt in een notificatiebericht of een dienstbevel, is bevoegd om de processen-verbaal van vaststelling op te stellen.

Een geldig proces-verbaal van vaststelling gaat altijd uit van de aanbestedende overheid.

Al de tekortkomingen op de bepalingen van de opdracht, daarin begrepen het niet-naleven van de bevelen van de aanbesteder, worden in een proces-verbaal vastgesteld, waarvan onmiddellijk een afschrift aan de opdrachtnemer wordt verzonden bij aangetekende zending.

De opdrachtnemer dient zonder verwijl zijn tekortkomingen te herstellen. Hij kan aan de aanbesteder zijn verweermiddelen doen gelden bij aangetekende zending. Dit verweer moet hij verzenden binnen de 15 kalenderdagen volgende op de datum van verzending van het proces-verbaal. Zijn stilzwijgen na die termijn geldt als erkenning van de vastgestelde feiten.

5.2.2 Inkorting van de responstermijn op het proces-verbaal van vaststelling

(cf artikel 12/2 en 44 KB uitvoering)

In het kader van de strijd tegen sociale dumping en aangezien de bouwheer bij vaststelling van loonachterstallen dient op te treden binnen de 14 werkdagen en bij loonachterstallen van illegalen onmiddellijk, wordt de reguliere verweertermijn ingekort. De bouwheer kan de termijn voor het indienen van verweermiddelen aldus inkorten in de onderstaande gevallen:

1° wanneer zij overeenkomstig artikel 49/1 van het Sociaal Strafwetboek, door een sociaal inspecteur in kennis is gesteld van de omstandigheid dat de opdrachtnemer, zijn onderaannemer of een na hem komende onderaannemer, op zwaarwichtige wijze tekort is geschoten in zijn verplichting om zijn werknemers tijdig het loon te betalen waarop deze recht hebben;

of

2° wanneer zij vaststelt of, overeenkomstig artikel 49/2 van het Sociaal Strafwetboek, door een sociaal inspecteur ervan in kennis wordt gesteld dat

sous-traitant succédant à celui-ci, occupe un ou plusieurs ressortissants de pays tiers en séjour illégal.

Le maître d'ouvrage informe dans ces cas l'adjudicataire du délai dont dispose ce dernier pour faire valoir ses moyens de défense. Ce délai ne peut être inférieur à **cinq jours ouvrables** lorsqu'il s'agit d'un manquement grave concernant le paiement de la rémunération, et **deux jours ouvrables** lorsque cela concerne l'occupation de ressortissants de pays tiers en séjour illégal. Le délai commence le premier jour ouvrable suivant la date d'envoi du procès-verbal.

En cas de demande de remplacement d'un sous-traitant par le maître d'ouvrage au vu de l'existence d'un motif d'exclusion à son encontre, le délai pour démontrer que le sous-traitant visé a été remplacé est réduit à **cinq jours ouvrables**.

5.2.3 Cause d'application de pénalités spéciales

(cf article 45§1 AR exécution)

Sans préjudice des pénalités prévues aux articles 45 de l'AR exécution, les manquements décrits ci-après seront sanctionnés de pénalités spéciales.

Les manquements et malfaçons pour lesquels une sanction spécifique est prévue sont pénalisés exclusivement par cette sanction spécifique. Ces sanctions sont appliquées à partir du troisième jour suivant la date de délivrance du courrier recommandé.

5.2.3.1 Motivation

Ces pénalités sont justifiées notamment en raison de l'importance de la protection des travailleurs et intervenants sur chantier, de la propreté dans un milieu urbain dense, des transports en commun en Région de Bruxelles-Capitale, de la sécurité des piétons et usagers de la voie publique,... vu que pour la bonne exécution du chantier, un certain nombre d'obligations de l'adjudicataire (pavillons, sous-traitants, mise à disposition de documents,...) doivent être assorties d'une sanction efficace et immédiate et comme le maître d'ouvrage estime fondamentale l'application des clauses sociales flexibles sur ce chantier.

de opdrachtnemer, zijn onderaannemer of een na hem komende onderaannemer, één of meer illegaal verblijvende onderdanen van derde landen tewerkstelt.

De bouwheer stelt de opdrachtnemer in deze gevallen in kennis van de termijn waarover deze laatste beschikt om zijn verweermiddelen te doen gelden. Deze termijn mag niet korter zijn dan **vijf werkdagen** wanneer het een zwaarwichtige tekortkoming op het vlak van de uitbetaling van het loon betreft, en **twee werkdagen** wanneer het de tewerkstelling van illegaal verblijvende onderdanen van derde landen betreft. De termijn gaat in de eerste werkdag volgend op de datum van verzending van het proces-verbaal.

In het geval dat de bouwheer verzoekt over te gaan tot vervanging van een onderaannemer omwille van de aanwezigheid van een uitsluitingsgrond ten aanzien van de onderaannemer, wordt de termijn om aan te tonen dat de betreffende onderaannemer werd vervangen tot **vijf werkdagen** ingekort.

5.2.3 Toepassingsclausule van bijzondere straffen

(cf artikel 45§1 KB uitvoering)

Onverminderd de straffen voorzien in artikelen 45 van het KB uitvoering, worden de hieronder beschreven tekortkomingen gesanctioneerd met bijzondere straffen.

De fouten en gebreken waarvoor een bijzondere straf is voorzien, worden exclusief gestraft door deze bijzondere sanctie. Die straffen worden toegepast vanaf de derde dag volgend op de datum van afgifte van de aangetekende zending.

5.2.3.1 Motivering

Deze straffen zijn gerechtvaardigd, met name omwille van het belang van de bescherming van de arbeiders en de tussenkomende partijen op de bouwplaats, van de netheid in een dicht verstedelijkt gebied, van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de veiligheid van de voetgangers en gebruikers van de openbare weg, ... aangezien voor de goede uitvoering van de werf, een aantal verplichtingen van de opdrachtnemer (werfketen, onderaannemers, ter beschikking stellen van documenten, ...) moeten worden voorzien van een doeltreffende en onmiddellijke sanctie en aangezien de bouwheer het fundamenteel

5.2.3.2 Tri/évacuation des déchets, nettoyage et mise en ordre du chantier

Sont affecté, par la seule infraction, d'une pénalité journalière de € 250 par jour calendrier de non-exécution le défaut ou l'insuffisance de tri, de ramassage et d'évacuation en dehors du domaine public des déchets.

Sont affecté, par la seule infraction, d'une pénalité journalière de € 250 par jour calendrier le non-nettoyage et mise en ordre du chantier.

Sont affecté, par la seule infraction, d'une pénalité journalière de € 250 par jour calendrier la mauvaise protection des éléments à conserver.

5.2.3.3 Retard et/ou mise à disposition non conforme des documents

Le retard et/ ou mise à disposition non conforme des documents cités aux points 1.2 jusqu'au 1.5 compris, 2.8, 3.6.2, 4.2.2, 6.4, 6.5 et à l'annexe 'organisation générale du chantier' est affecté d'une pénalité de € 200 par jour calendrier.

5.2.3.4 Signature journal des travaux

Une pénalité de € 50 par jour calendrier est appliquée en cas de non-signature dans la semaine suivant son établissement par l'adjudicataire du journal des travaux.

5.2.3.5 Sous-traitants

Le non-respect des clauses relatives aux sous-traitants est affecté d'une pénalité de € 250 par jour calendrier.

5.2.3.6 Gestion du chantier

Le non-respect des clauses relatives à la gestion du chantier (2.4.1) est affecté d'une pénalité de € 300 par jour calendrier.

beschouwt dat de flexibele sociale clausules op deze bouwplaats worden toegepast.

5.2.3.2 Sorteren/afvoeren van afval, schoonmaak en op orde stellen van de werf

Een straf van € 250 per kalenderdag van in gebreke blijven wordt per inbreuk toegepast bij het niet of onvoldoende sorteren, ophalen en wegvoeren van afval buiten het openbaar domein.

Een straf van € 250 per kalenderdag van in gebreke blijven wordt per inbreuk toegepast bij het niet-schoonmaken en op orde stellen van de werf.

Een straf van € 250 per kalenderdag van in gebreke blijven wordt per inbreuk toegepast voor het niet naar behoren beschermen van de te bewaren elementen.

5.2.3.3 Vertraging en/of niet correct ter beschikking stellen van de documenten

Een straf van € 200 per kalenderdag wordt toegepast voor de vertraging en/of het niet correct ter beschikking stellen van de documenten vernoemd in punt 1.2 tem 1.5, 2.8, 3.6.2, 4.2.2, 6.4, 6.5 en in bijlage 'algemene organisatie van de werf'

5.2.3.4 Ondertekening dagboek der werken

Een straf van € 50 per kalenderdag wordt toegepast indien het dagboek der werken niet binnen de week na de opmaak ervan wordt ondertekend door de opdrachtnemer.

5.2.3.5 Onderaannemers

Het niet naleven van de bepalingen inzake onderaanneming wordt bestraft met een straf van € 250 per kalenderdag.

5.2.3.6 Beheer van de werf

Het niet naleven van de bepalingen inzake beheer van de werf (2.4.1) wordt bestraft met een straf van € 300 per kalenderdag.

5.2.3.7. Pavillon

Le retard dans la mise en place du pavillon complètement équipé, visé à l'organisation générale du chantier (annexe du présent CSC), ou dans la réalisation des raccordements demandés est affecté d'une pénalité de € 250 par jour calendrier.

5.2.3.8. Entretien des routes existantes

Est affecté d'une pénalité de 250 EUR par inscription dans le journal des travaux le défaut ou l'insuffisance d'entretien des routes existantes utilisées par le parc de véhicules de l'adjudicataire.

5.2.3.9. Sécurité et signalisation

Sont affectés d'une pénalité journalière de € 250 par jour calendrier avec un minimum de € 300 dès le premier jour d'infraction les manquements en matière de sécurité sur les chantiers ou de sécurité de circulation aux abords des chantiers, ou encore de signalisation de chantier.

Sont affecté, par la seule infraction, d'une pénalité journalière de € 250 par jour calendrier de non-exécution le défaut ou l'insuffisance en matière de pose de clôture de type A ou B.

5.2.3.10. Maintien des voies de circulation

En cas de non-observation des dispositions de l'organisation générale du chantier (voir annexe), une pénalité non divisible de € 250 sera appliquée pour chaque heure ou partie d'heure pendant lesquelles les chaussées, voies de circulation, trottoirs, passerelles provisoires, traversées de piétons, accès aux immeubles, parkings, etc. n'auront pas été maintenus en service suivant les stipulations qui précèdent.

Pour toute interruption de la circulation des tramways du fait de l'adjudicataire, des pénalités identiques sont applicables, pour chaque voie prise séparément, par heure ou partie d'heure supérieure à 5 minutes.

5.2.3.7. Werkkeet

Een straf van € 250 per kalenderdag wordt toegepast bij vertraging in het opstellen van de volledig uitgeruste werkkeet, zoals bedoeld in de algemene organisatie van de bouwplaats (bijlage van dit bestek), of bij vertraging in het leggen van de gevraagde aansluitingen.

5.2.3.8. Onderhoud van de bestaande wegen

Een straf van € 250 zal door inschrijving in het dagboek der werken worden toegepast bij slecht of onvoldoende onderhoud van de bestaande wegen die door de voertuigen van de opdrachtnemer worden benut.

5.2.3.9. Veiligheid en signalisatie

Een straf van € 250 per kalenderdag met een minimum van € 300 vanaf de eerste dag van ingebreke blijven wordt toegepast bij de tekortkomingen inzake de veiligheid op de bouwplaatsen, de verkeersveiligheid rond de bouwplaatsen of de signalisatie van de bouwplaatsen.

Een straf van € 250 per kalenderdag van in gebreke blijven wordt per inbreuk toegepast bij het niet of onvoldoende plaatsen van afsluitingen van type A of B.

5.2.3.10. Instandhouding van de verkeerswegen

Wanneer de bepalingen van de algemene organisatie van de bouwplaats (zie bijlage) niet worden nageleefd, zal een niet-deelbare straf van € 250 worden opgelegd voor elk uur of deel van een uur gedurende hetwelke de rijbanen, rijstroken, voetpaden, tijdelijke voetgangersbruggen, voetgangersoversteekplaatsen, toegangen tot gebouwen, parkings, enz. niet volgens de voorafgaande bepalingen in dienst zouden worden gehouden.

Voor elke aan de opdrachtnemer te wijten onderbreking van het tramverkeer, worden voor elk afzonderlijk spoor gelijke boeten opgelegd per uur of deel van een uur dat langer is dan 5 minuten.

5.2.3.11. Etat final (provisoire)

Est affecté d'une pénalité de 200 EUR par jour calendrier de retard pour l'introduction de l'état final (provisoire) y compris la non-livraison des documents relatifs au dernier paiement pour le solde du marché, en ce compris toutes les justifications des sommes à justifier et des prix convenus.

5.2.3.12. Clauses sociales flexibles

Si l'adjudicataire est à l'origine de la non-application de ces conditions contractuelles à caractère social ou si l'entrepreneur ne peut pas démontrer qu'il a pris les mesures nécessaires afin de respecter ces clauses (cf annexe au cahier des charges), il sera appliqué, une pénalité de € 100 par équivalent jour/homme non presté.

5.2.3.13. Lutte contre le dumping social

En cas de contravention au point 2.6 ou à une disposition correspondante du cahier spécial des charges, une pénalité journalière de 250 € sera appliquée en fonction de la nature et la gravité de l'infraction autant de fois qu'il y a de travailleurs à l'égard desquels une infraction a été commise et ceci jusqu'à ce que l'infraction ait cessé. En cas d'infractions graves, le maître d'ouvrage peut procéder aux mesures d'office dont la rupture du marché.

Lorsque, par le fait de l'adjudicataire, le maître d'ouvrage n'est pas en mesure de déterminer ce nombre avec précision, il l'estime forfaitairement.

5.2.3.14. Délai de levée des remarques de la réception provisoire

Comme le marché est exécuté dans un site urbain densément construit et vu la nécessité de réceptionner les travaux en partie subsidiés dans les délais prévus, ce qui implique que tous les travaux doivent être terminés conformément aux dispositions contractuelles dans les meilleurs délais. En cas de non-respect de la levée des remarques dans les deux mois de la réception provisoire ou dans un autre délai spécifié dans le procès-verbal de réception provisoire, une pénalité de € 250 par jour calendrier de retard sera applicable à partir du lendemain desdits délais jusqu'à la levée par l'entreprise de l'entièreté des remarques formulées. Aucun plafond n'est applicable pour le calcul de ces pénalités. Si plusieurs délais sont mentionnés pour la levée des

5.2.3.11. De (voorlopige) eindstaat

Een straf van € 200 wordt opgelegd per kalenderdag vertraging voor de indiening van de (voorlopige) eindstaat met inbegrip van de levering van de documenten met betrekking tot de laatste betaling voor het saldo van de opdracht, met inbegrip van alle rechtvaardigingen van de te verantwoorden sommen en de overeengekomen prijzen.

5.2.3.12. Flexibele sociale clausules

Wanneer de opdrachtnemer verantwoordelijk is voor het niet-naleven van de contractuele voorwaarden van sociale aard of indien de aannemer niet kan aantonen dat hij alle nodige stappen heeft ondernomen om deze clausules na te leven (cf bijlage bij dit bestek), zal een straf van € 100 per equivalent van niet gepresterde dag/man worden toegepast.

5.2.3.13. Strijd tegen sociale dumping

Ingeval van inbreuk op punt 2.6 of een overeenkomstige bepaling van het bijzonder bestek, zal naar gelang de aard en de ernst van de inbreuk, een dagelijkse straf van € 250 zoveel maal worden toegepast als er werknemers zijn ten opzichte van wie een inbreuk is gepleegd en dit tot op het ogenblik dat de inbreuk ongedaan is gemaakt. Bij ernstige inbreuken kan de bouwheer overgaan tot ambtshalve maatregelen waaronder het verbreken van de opdracht.

Wanneer door de schuld van de opdrachtnemer de bouwheer niet in staat is dit aantal juist te bepalen, wordt het forfaitair geraamd.

5.2.3.14. Termijn voor het opheffen van de opmerkingen die werden geformuleerd tijdens de voorlopige oplevering

Daar de opdracht wordt uitgevoerd in een dicht bebouwde stedelijke site en gezien de noodzaak om de gedeeltelijk gesubsidieerde werkzaamheden binnen de voorziene termijnen, hetgeen impliceert dat alle werken moeten beëindigd worden conform de contractuele bepalingen binnen de best mogelijke termijnen. In geval van het niet respecteren van het wegwerken van de opmerkingen binnen twee maanden na de voorlopige oplevering of binnen een andere termijn gespecificeerd in het proces-verbaal van voorlopige oplevering, is er een straf van € 250 per kalenderdag vertraging van toepassing vanaf de dag volgend op deze termijnen totdat het geheel van de geformuleerde opmerkingen door de onderneming weggewerkt zijn. Geen

remarques, cette disposition est d'application pour chacun des délais. Ce(s) délai(s) est(sont) impératif(s) et de rigueur.

5.2.3.15.Plantations existantes

Tout dégât causé à une plantation existante est affecté d'une pénalité d'un montant correspondant au montant du dommage estimé selon les clauses du CCT 2015 (K.2.), en ce compris les frais administratifs de 15%. Il est rappelé à l'adjudicataire qu'il devra en outre réparer l'intégralité du dommage subi.

Sont affecté, par la seule infraction, d'une pénalité journalière de € 250 par jour calendrier de non-exécution l'absence ou l'insuffisance de protection des arbres dans les zones de chantier conformément aux prescriptions du CCT 2015.

5.2.3.16. Entretien des plantations

Est affecté d'une pénalité de € 50 par jour calendrier de retard la non-exécution de l'obligation d'entretien des plantations définie. Pour rappel, l'adjudicataire informera le maître d'ouvrage et la commune des dates d'entretien par E-mail au minimum 3 jours ouvrables à l'avance.

5.2.4 Précisions quant à l'application de pénalités

5.2.4.1. Indemnisation des tiers

Les pénalités ne préjudicient en rien aux demandes de dommages et intérêts qui pourraient être introduites par tous tiers intéressés (par exemple, la S.T.I.B.) ni à l'application d'amendes pour retard.

enkel plafond is toepasselijk voor de berekening van deze straffen. Indien verschillende termijnen vermeld zijn voor het wegwerken van de opmerkingen, is deze bepaling van toepassing voor elk van deze termijnen. Deze termijn(en) is(zijn) dwingend en opgelegd

5.2.3.15.Bestaande beplanting

Voor iedere beschadiging van een bestaande beplanting wordt een straf opgelegd. Het bedrag van die straf is gelijk aan het volgens de bepalingen van het TB 2015 (K.2.) geraamde schadebedrag, met inbegrip van de administratieve kost ten belope van 15%. De opdrachtnemer wordt eraan herinnerd dat hij bovendien de geleden schade volledig moet herstellen.

Een straf van € 250 per kalenderdag van in gebreke blijven wordt per inbreuk toegepast bij het niet of onvoldoende afschermen van de bomen in de werfzones overeenkomstig de voorschriften van het TB 2015.

5.2.3.16. Onderhoud van de beplantingen

Er wordt een straf van € 50 per kalenderdag vertraging opgelegd indien de vastgelegde verplichting m.b.t. het onderhoud van de beplantingen niet wordt nagekomen. We wijzen erop dat de opdrachtnemer de bouwheer en de gemeente minstens 3 werkdagen op voorhand per e-mail op de hoogte zal brengen van de onderhoudsdata.

5.2.4 Verduidelijkingen met betrekking tot de toepassing van straffen

5.2.4.1. Schadeloosstelling van derden

De straffen doen geen afbreuk aan de eisen tot schadevergoeding die door elke belanghebbende derde zouden kunnen worden ingediend (bijvoorbeeld de M.I.V.B.) of het toepassen van vertragingsboetes.

5.2.4.2 Récidive

En cas de récidive pour une infraction déterminée, le montant de base est multiplié par deux à la première récidive, par trois à la seconde récidive, etc., par (n + 1) à la n-ième récidive.

5.2.4.3 Diminution du montant de la pénalité

Si le maître d'ouvrage estime que le montant de la pénalité unique ou journalière est disproportionné par rapport à la valeur de l'infraction, il peut, unilatéralement, diminuer le montant de la pénalité.

5.2.5 Amendes pour retard

(cf articles 46 et 86 AR exécution)

Les amendes pour retard sont dues, sans mise en demeure, par la seule expiration des délais d'exécution sans intervention d'un procès-verbal et appliquées de plein droit pour la totalité des jours de retard. Elles sont indépendantes des pénalités prévues à l'article 45 AR exécution et point 5.2.3.

Nonobstant l'application des amendes pour retard, l'adjudicataire reste garant vis-à-vis du maître d'ouvrage des dommages et intérêts dont celui-ci est, le cas échéant, redevable à des tiers du fait du retard dans l'exécution du marché.

5.2.5.1 Calcul de l'amende pour retard

Au cas où les travaux faisant l'objet du présent cahier des charges n'étaient pas terminés dans les délais prévus au point 2.1, l'amende suivante sera appliquée d'office par jour de calendrier de retard, sans mise en demeure, par la seule expiration des délais en question :

$$R = 0,45 \frac{M \times n^2}{N^2}$$

Dans laquelle :

5.2.4.2 Herhaling

Bij herhaling van een bepaalde overtreding wordt het basisbedrag vermenigvuldigd met twee bij de eerste herhaling, met drie bij de tweede herhaling, enz. met (n + 1) bij de n-de herhaling.

5.2.4.3 Vermindering van het bedrag van de straf

Indien de bouwheer oordeelt dat het bedrag van de eenmalige of dagelijkse straf niet in verhouding staat met de waarde van de overtreding, kan ze eenzijdig het bedrag van de straf verminderen.

5.2.5 Vertragsboetes

(cf artikelen 46 en 86 KB uitvoering)

De vertragsboetes zijn eisbaar zonder ingebrekestelling door het eenvoudig verstrijken van de uitvoeringstermijnen zonder opstelling van een proces-verbaal en worden van rechtswege toegepast voor het totaal aantal dagen vertraging. Zij zijn onafhankelijk van de in artikel 45 KB uitvoering en punt 5.2.3 bedoelde straffen.

Onverminderd de toepassing van de vertragsboetes, vrijwaart de opdrachtnemer de bouwheer in voorkomend geval tegen elke schadevergoeding die deze aan derden verschuldigd is op grond van zijn vertraging in de uitvoering van de opdracht.

5.2.5.1 Berekening van de vertragsboete

In het geval dat de werken die onderwerp uitmaken van huidig bijzonder bestek niet beëindigd zijn binnen de voorziene termijnen van punt 2.1, is volgende boete van rechtswege toepasselijk per kalenderdag vertraging, zonder ingebrekestelling, door het enkele verstrijken van de termijnen waarvan sprake:

$$R = 0,45 \frac{M \times n^2}{N^2}$$

Waarbij:

R = le montant des amendes à appliquer pour un retard de n jours ;

M = le montant initial du marché hors TVA ;

N = le nombre de jours ouvrables prévus dès l'origine pour exécution du marché ;

n = le nombre de jours de calendrier de retard.

5.2.5.2. Marché en parties ou phases

Si le marché comporte plusieurs parties ou plusieurs phases ayant chacune leur délai N et leur montant M propres, chacune d'elles est assimilée à un marché distinct pour l'application des amendes.

5.2.5.3. Marché comprenant des délais partiels

Si, sans fixer de parties ou de phases, le cahier spécial des charges stipule que les délais partiels sont de rigueur, l'inobservation de ceux-ci est sanctionnée par des amendes particulières prévues au cahier spécial des charges, ou, à défaut de pareille clause, par des amendes calculées suivant la formule visée aux §§ 1 et 2 de l'art. 86 de l'AR exécution, dans laquelle les facteurs M et N se rapportent au marché total. Toutefois, le maximum des amendes afférentes à chaque délai partiel de P jours ouvrables est de:

$$\frac{M \times P}{20 \times N}$$

5.2.6 Remises des amendes pour retard et des pénalités

(cf article 50 AR exécution)

Sous peine de déchéance et sans préjudice de l'article 94 AR exécution, toute demande de remise d'amendes doit se faire par écrit.

5.3 Modifications induites par un incident d'exécution

R = het bedrag van de boete voor n dagen vertraging;

M = het oorspronkelijke opdrachtbedrag excl. btw

N = het aantal werkdagen vastgesteld voor de uitvoering bij de aanvang van de opdracht;

n = aantal kalenderdagen vertraging

5.2.5.2. Opdracht in delen of fasen

Wanneer de opdracht uit verschillende delen of fasen bestaat, ieder met een eigen uitvoeringstermijn N en een eigen bedrag M, wordt voor de toepassing van de boeten elk van de onderdelen met een afzonderlijke opdracht gelijkgesteld.

5.2.5.3. Opdracht die deeltermijnen bevat

Indien de opdracht niet uit delen of fasen bestaat maar het bijzonder bestek bepaalt dat de gedeeltelijke uitvoeringstermijnen dwingend zijn, dan wordt het niet in acht nemen ervan bestraft door speciale in het bijzonder bestek daartoe voorziene boeten of indien geen dergelijke bepaling voorkomt, door boeten die volgens de in art. 86, §§ 1 en 2 KB uitvoering voorziene formule zijn berekend en waarin de factoren M en N op de gehele opdracht betrekking hebben. De hoogste boete voor elke gedeeltelijke uitvoeringstermijn van P werkdagen bedraagt evenwel:

$$\frac{M \times P}{20 \times N}$$

5.2.6 Teruggave verdragingsboetes en straffen

(cf artikel 50 KB uitvoering)

Op straffe van verval en onverminderd artikel 94 KB uitvoering moet elke aanvraag tot teruggave van boeten schriftelijk worden ingediend.

5.3 Wijzigingen veroorzaakt door een incident bij de uitvoering

Différents types d'incidents survenant en cours d'exécution peuvent donner lieu à la modification du marché.

ATTENTION

L'adjudicataire ne peut se prévaloir des discussions en cours concernant l'application des articles 38/9 à 38/12 pour ralentir le rythme d'exécution, interrompre l'exécution du marché ou ne pas reprendre celle-ci, selon le cas.

5.3.1 Circonstances imprévisibles dans le chef de l'adjudicataire

(cf. articles 38/9 et 38/10 AR Exécution)

Pour plus d'information voir ci-dessus point 4.3.8

5.3.2 Faits de l'adjudicateur et de l'adjudicataire

(cf. article 38/11 AR Exécution)

Pour plus d'information voir ci-dessus point 4.3.9

5.3.3 Suspensions ordonnées par l'adjudicateur

(cf. article 38/12 AR Exécution)

Pour plus d'information voir ci-dessus point 4.3.10

5.4 Litiges

(cf. art. 73 AR exécution)

Toute action judiciaire de l'adjudicataire, doit, sous peine de forclusion, avoir été précédée d'une dénonciation et d'une demande établies par écrit dans les délais prévus à l'AR exécution.

Vershillende soorten incidenten die mogelijks voorkomen bij de uitvoering kunnen aanleiding geven tot een wijziging van de opdracht.

OPGELET

De opdrachtnemer kan geen beroep doen op de aan de gang zijnde besprekingen inzake de toepassing van de artikelen 38/9 tot 38/12 om het uitvoeringstempo van de opdracht te vertragen of de uitvoering van de opdracht te onderbreken of niet te hervatten, al naargelang.

5.3.1 Onvoorzienbare omstandigheden in hoofde van de opdrachtnemer

(cf artikelen 38/9 en 38/10 KB uitvoering)

Voor meer informatie zie hierboven punt 4.3.8

5.3.2 Feiten van de aanbesteder en van de opdrachtnemer

(cf artikel 38/11 KB uitvoering)

Voor meer informatie zie hierboven punt 4.3.9

5.3.3. Vergoeding voor schorsingen op bevel van de aanbesteder

(cf artikel 38/12 KB uitvoering)

Voor meer informatie zie hierboven punt 4.3.10

5.4 Geschillen

(cf. art. 73 KB uitvoering)

Elke rechtsovereenkomst van de opdrachtnemer moet op straffe van rechtsverval binnen de termijnen bepaald in het KB uitvoering voorafgaandelijk schriftelijk worden bekendgemaakt en het voorwerp uitmaken van een schriftelijke aanvraag.

Toute citation devant le juge à la demande de l'adjudicataire et relative à un marché est, sous peine de forclusion, signifiée au maître d'ouvrage au plus tard trente mois à compter de la date de la notification du procès-verbal de la réception provisoire. Toutefois, lorsque la citation trouve son origine dans des faits ou des circonstances survenus pendant la période de garantie, elle doit, sous peine de forclusion, être signifiée au plus tard trente mois après l'expiration de la période de garantie. S'il n'est pas imposé d'établir un procès-verbal, le délai prend cours à compter de la réception définitive.

Lorsque le différend a fait l'objet de pourparlers entre les parties et si la décision du maître d'ouvrage a été notifiée moins de trois mois avant l'expiration de ces délais ou ne l'a pas encore été à l'expiration de ceux-ci, ils sont prolongés jusqu'à la fin du troisième mois qui suit celui de la notification de la décision.

Tout litige relatif au marché régi par le présent cahier spécial des charges relève de la compétence des tribunaux de Bruxelles.

6. Modalités à la fin du marché

6.1. Réceptions

(cf article 64 et 91-92 AR exécution)

6.1.1. Réception provisoire

6.1.1.1. Réception provisoire des tranches fermes 1 et 2 et tranche conditionnelle 1

Attention

Dans le cadre de ce marché, les deux bâtiments Circus et Cyclo pourront être réceptionnés provisoirement simultanément ou non.

Lorsque l'ouvrage est terminé à la date fixée pour son achèvement, et pour autant que les résultats des vérifications des réceptions techniques et des

ledere dagvaarding voor de rechter op verzoek van de opdrachtnemer en met betrekking tot een opdracht wordt, op straffe van rechtsverval, aan de bouwheer betekend uiterlijk dertig maanden volgend op de datum van betekening van het proces-verbaal van de voorlopige oplevering. Wanneer de dagvaarding evenwel zijn oorsprong vindt in feiten of omstandigheden die zijn opgedoken tijdens de waarborgperiode, moet deze op straffe van rechtsverval worden betekend uiterlijk dertig maanden na het verstrijken van de waarborgperiode. Indien het opstellen van een proces-verbaal niet is opgelegd, neemt de termijn een aanvang vanaf de definitieve oplevering.

Wanneer het geschil het voorwerp heeft uitgemaakt van besprekingen tussen de partijen en de beslissing van de bouwheer minder dan drie maanden vóór het verstrijken of helemaal niet binnen deze termijnen werd betekend, worden deze verlengd tot op het einde van de derde maand die volgt op deze van de betekening van de beslissing.

Alle geschillen betreffende dit bijzonder bestek vallen onder de bevoegdheid van de rechtbanken van Brussel.

6. Modaliteiten aan het einde van de opdracht

6.1. Opleveringen

(cf artikel 64 en 91-92 KB uitvoering)

6.1.1. Voorlopige oplevering

6.1.1.1. Voorlopige oplevering van de vaste gedeelten 1 en 2 en voorwaardelijk gedeelte n° 1

Opgelet

In het kader van deze opdracht kunnen de twee gebouwen, Circus en Cyclo, al dan niet gelijktijdig voorlopig opgeleverd worden.

Wanneer het bouwwerk op de daartoe vastgestelde datum wordt voltooid en voor zover de resultaten van de keuringen en van de voorgeschreven proeven

épreuves prescrites soient connus, il est dressé dans les quinze jours de la date précitée, selon le cas, un procès-verbal de réception provisoire ou de refus de réception.

Lorsque l'ouvrage est terminé avant ou après cette date, l'adjudicataire en donne connaissance, par envoi recommandé au maître d'ouvrage et demande, par la même occasion, de procéder à la réception provisoire. Dans les quinze jours qui suivent le jour de la réception de la demande de l'adjudicataire, et pour autant que les résultats des vérifications des réceptions techniques et des épreuves prescrites soient connus, il est dressé un procès-verbal de réception provisoire ou de refus de réception.

La vérification de l'ouvrage en vue de la réception provisoire s'opère l'adjudicataire présent ou dûment convoqué par envoi recommandé au moins sept jours avant le jour de la vérification.

En vue de la réception provisoire, le maître d'ouvrage se réserve le droit d'organiser une visite avec l'adjudicataire et chaque partie concernée, préalablement à la réception provisoire proprement dite. Le maître d'ouvrage établira un procès-verbal de cette visite. Cette visite ne vaut pas comme réception provisoire.

Pour les entreprises comprenant des travaux sujets à essais a posteriori, le délai de 15 jours calendrier, dont dispose le maître d'ouvrage pour accorder ou refuser la réception, est porté à 120 jours calendrier.

En dérogation à l'article 92, § 2 de l'AR Exécution, l'adjudicateur peut accorder la réception provisoire pour autant que certains travaux de peu d'importance encore à exécuter soient menés à bonne fin.

L'adjudicateur établit, dans ce cas, la liste de ces travaux et fixe un délai d'exécution ainsi que le montant de la retenue appliquée. La retenue est calculée sur la base des prix unitaires du marché.

À l'issue du délai d'exécution fixé, un procès-verbal constatant, selon le cas, l'exécution de l'**ensemble** des travaux jugés non conformes lors de la réception provisoire ou la non-exécution des travaux jugés non conformes lors de la réception provisoire, est établi.

Dans ce dernier cas, l'adjudicateur précise, sur la liste, les travaux jugés non conformes et fixe un nouveau délai d'exécution, sans préjudice des sanctions

gekend zijn, wordt binnen vijftien dagen na bovengenoemde datum, naargelang het geval, een proces-verbaal van voorlopige oplevering of van weigering van oplevering opgemaakt.

Wanneer het bouwwerk vóór of na die datum wordt voltooid, geeft de opdrachtnemer daarvan bij aangetekende zending aan de bouwheer en vraagt terzelfdertijd de voorlopige oplevering. Binnen vijftien dagen na de datum waarop het verzoek van de opdrachtnemer wordt ontvangen en voor zover de resultaten van de keuringen en van de voorgeschreven proeven zijn gekend, wordt een proces-verbaal van voorlopige oplevering of van weigering van oplevering opgemaakt.

Het nazicht met het oog op de voorlopige oplevering van het bouwwerk, geschiedt in aanwezigheid van de opdrachtnemer ofwel nadat hij tenminste zeven dagen vóór de dag van de oplevering behoorlijk bij aangetekende zending werd opgeroepen.

Met het oog op de voorlopige oplevering, behoudt de bouwheer zich het recht voor om voorafgaand aan de eigenlijke voorlopige oplevering een rondgang te organiseren met de opdrachtnemer en elke betrokken partij. Hiervan zal door de bouwheer een proces-verbaal worden opgemaakt. Deze rondgang geldt geenszins als voorlopige oplevering.

Voor de aannemingen die werken omvatten onderhevig aan proeven a posteriori, wordt de termijn van 15 kalenderdagen, waarover de bouwheer beschikt voor het toestaan of weigeren van de voorlopige oplevering, gebracht op 120 kalenderdagen.

In afwijking van artikel 92, § 2 van het KB uitvoering is het de aanbesteder toegestaan de voorlopige oplevering toe te kennen mits sommige nog uit te voeren werken van weinig belang in orde worden gebracht.

In dat geval stelt de aanbesteder de lijst met die werken op, bepaalt een uitvoeringstermijn en bepaalt het bedrag van de afhouding die wordt toegepast. De afhouding wordt berekend op basis van de eenheidsprijzen van de opdracht.

Aan het einde van de bepaalde uitvoeringstermijn wordt, naargelang het geval, een proces-verbaal tot vaststelling van de uitvoering van het geheel van de werken welke bij de voorlopige oplevering niet conform werden bevonden of een proces-verbaal tot vaststelling van niet-uitvoering der werken welke bij de voorlopige oplevering niet conform werden bevonden opgesteld.

particulières visées à l'article 45 de l'AR Exécution et complétées par le présent cahier spécial des charges.

Clauses sociales flexibles

Lors de la réception provisoire, le procès-verbal de réception fera mention des éléments essentiels à laquelle aura donné lieu l'occupation sur le chantier du personnel visé par la clause sociale flexible, eu égard aux conditions d'occupation prévues à l'annexe au présent cahier spécial des charges. Seront notamment indiqués : le nombre de journées de travail d'occupation de stagiaires effectivement présents sur le chantier et le métier pour lequel ils ont été occupés.

Police d'Assurance "Responsabilité décennale"

Au plus tard 30 jours calendrier suivant la réception provisoire, l'adjudicataire transmet au maître d'ouvrage les documents les plus récents dont il ressort qu'il a conclu une police d'assurances « responsabilité décennale ».

Cette assurance devra prévoir que la Région et la Commune puissent se subroger aux droits des adjudicateurs au moyen d'une action directe à l'encontre de l'entrepreneur.

6.1.1.2. Réception provisoire de la tranche ferme 3 et de la tranche conditionnelle 2 (liées à la maintenance)

La réception de ces tranches sera immédiatement définitive car aucun délai de garantie n'est prévu dans le cadre de maintenances et entretiens.

6.1.2 Réception définitive

Dans les quinze jours précédant le jour de l'expiration du délai de garantie, l'adjudicataire demande au maître d'ouvrage, par envoi recommandé de procéder à la réception définitive. Dans les quinze jours qui suivent la réception de la demande de l'adjudicataire, il est, selon le cas, dressé, un procès-verbal de réception définitive ou de refus de réception.

In dat laatste geval preciseert de aanbesteder op de lijst met de niet conform bevonden werken en bepaalt een nieuwe uitvoeringstermijn, onverminderd de bijzondere straffen die worden bepaald in artikel 45 van het KB Uitvoering aangevuld door onderhavig bestek.

Flexibele sociale clausules

Bij de voorlopige oplevering zal het proces-verbaal van oplevering de essentiële elementen vermelden waartoe de bezetting van de werf door het personeel, beoogt door de flexibele sociale clausule, aanleiding heeft gegeven, rekening houdend met de bezettingsvoorwaarden voorzien in de bijlage bij onderhavig bijzonder bestek. Worden onder meer aangeduid : het aantal werkdagen dat de werf door effectief aanwezige stagiairs werd bezet en het beroep waarvoor ze in dienst werden genomen.

Verzekeringsspolis "Tienjarige aansprakelijkheid"

Ten laatste 30 kalenderdagen volgend op de voorlopige oplevering bezorgt de opdrachtnemer aan de bouwheer de meest recente documenten waaruit blijkt dat hij een verzekeringsspolis "tienjarige Aansprakelijkheid" heeft afgesloten.

Deze verzekering moet voorzien in de mogelijkheid voor het Gewest en de Gemeente om in de rechten van de arbiters te treden door middel van een rechtstreekse vordering tegen de aannemer.

6.1.1.2. Voorlopige oplevering van het vast gedeelte 3 en het voorwaardelijk gedeelte 2 (inzake het onderhoud)

De voorlopige oplevering van deze gedeelten zal onmiddellijk definitief zijn, aangezien er geen garantietermijnen voorzien is voor het onderhoud.

6.1.2. Definitieve oplevering

Binnen de vijftien dagen vóór de dag waarop de waarborgtermijn verstrijkt, vraagt de opdrachtnemer bij aangetekende zending aan de bouwheer de definitieve oplevering. Binnen vijftien dagen na de datum waarop het verzoek van de opdrachtnemer wordt ontvangen, wordt naargelang het geval een proces-verbaal van definitieve oplevering of van weigering van oplevering opgesteld.

Dans ce dernier cas, il incombe à l'adjudicataire de donner ultérieurement connaissance au maître d'ouvrage par envoi recommandé de la mise en état de réception définitive de la totalité de l'ouvrage, et il est procédé à la réception de celui-ci dans les quinze jours qui suivent la réception de cette information par le maître d'ouvrage.

La vérification de l'ouvrage en vue de la réception définitive s'opère en présence de l'adjudicataire présent ou dûment convoqué par envoi recommandé au moins sept jours avant le jour de la vérification.

6.2. Etat des lieux - Dégâts aux constructions et installations existantes causés par l'exécution des travaux après l'achèvement des travaux

Après l'achèvement des travaux, un nouvel état des lieux, analogue à celui d'avant le début des travaux (voir 1.5.1), sera établi aux frais de l'adjudicataire. L'adjudicataire procède à la réparation (ou l'indemnisation) de tous les dégâts constatés et dont il est responsable.

Ces réparations (ou indemnisations) sont une charge d'entreprise.

Au plus tard 60 (soixante) jours ouvrables à dater de la réception provisoire de la présente entreprise ou dans un autre délai spécifié dans le procès-verbal de réception provisoire, l'adjudicataire fait parvenir au fonctionnaire dirigeant, trois exemplaires des états de récolement qu'il est tenu de dresser d'office après travaux.

L'établissement des constats et des métrés contradictoires, tant avant qu'après l'exécution des travaux, constituent une charge d'entreprise.

6.3. Etat final

Après l'exécution des travaux du présent marché et au plus tard le nonantième jour calendrier après la date de la réception provisoire, l'adjudicataire est tenu de fournir, par ses soins et à ses frais, selon les directives du fonctionnaire dirigeant, les documents repris ci-après :

- 2 exemplaires reliés des métrés ayant servi à établir l'état final ;
- 2 exemplaires de l'état final définitif comprenant toutes les justifications.

In dit laatste geval moet de opdrachtnemer achteraf bij aangetekende zending aan de bouwheer mededelen dat het geheel van het bouwwerk in staat van definitieve oplevering is gesteld. Het bouwwerk wordt binnen de vijftien dagen volgend op de ontvangst van die mededeling door de bouwheer opgeleverd.

Het nazicht met het oog op de definitieve oplevering van het bouwwerk, geschiedt in aanwezigheid van de opdrachtnemer ofwel nadat hij tenminste zeven dagen vóór de dag van de oplevering behoorlijk bij aangetekende zending werd opgeroepen.

6.2. Plaatsbeschrijving – Schade aan bestaande gebouwen en installaties veroorzaakt door de uitvoering der werken na de beëindiging der werken

Na de beëindiging der werken wordt een nieuwe plaatsbeschrijving gelijkaardig met deze vóór de aanvang der werken (zie 1.5.1) opgemaakt op kosten van de opdrachtnemer. De opdrachtnemer herstelt (of vergoedt) alle vastgestelde beschadigingen waarvoor hij aansprakelijk is.

Deze herstellingen (of vergoedingen) zijn een aannemingslast.

Ten laatste binnen de 60 (zestig) werkdagen vanaf de datum van de voorlopige oplevering van onderhavige aanneming of binnen een andere termijn gespecificeerd in het proces-verbaal van voorlopige oplevering, stelt de opdrachtnemer de leidend ambtenaar in het bezit van drie exemplaren der vergelijkingsstaten die hij ambtshalve na de werken moet laten opmaken.

Het opstellen van de plaatsbeschrijvingen en de tegensprekelijke opmetingen, zowel vóór als na de uitvoering van de werken, zijn een aannemingslast.

6.3 Eindstaat

Na de volledige uitvoering van de werken van onderhavige opdracht en ten laatste op de negentigste dag na de datum van toekenning van de voorlopige oplevering, dient de opdrachtnemer - op eigen toedoen en kosten, en volgens de richtlijnen van de leidend ambtenaar - de volgende documenten voor te leggen:

- 2 ingebonden exemplaren van de opmetingen die gediend hebben voor het opmaken van de eindstaat;

6.4. Dossiers As-built

A la réception provisoire, l'adjudicataire remet un dossier digital « As-built » pour chaque bâtiment, comprenant l'ensemble des plans de détails et d'exécution signés, fiches techniques, signées, complétées et corrigées selon la situation exécutée ainsi que tout autre document d'exécution tel que défini dans les prescriptions techniques du CSC (cf. «Clauses Techniques», voir "Inventaire C.S.C." ci-dessus).

Afin de pouvoir disposer du dossier dans les délais prévus, l'entrepreneur introduira le plan As-Built d'un élément à exécuter dans le mois succédant à son exécution ou s'il s'agit d'un sous-traitant dans le mois succédant la fin des travaux qui lui incombe (hors levée des remarques).

Les dossiers « As-built » seront collationnés sous format informatique et dont le contenu sera répertorié par une table des matières en début. L'adjudicataire devra numéroter, dater et identifier chaque plan et/ou document ou détail d'exécution. Toute fiche technique fera obligatoirement référence à l'article du CSC correspondant.

6.4.1 Partie descriptive

- Doit faire référence à la partie descriptive du cahier spécial des charges ;
- implantation des locaux en ce qui concerne la réalisation des travaux ;
- désignation des matériaux principaux.

6.4.2 Partie « notice de fonctionnement »

- base : les schémas de principe avec repères ;

- 2 exemplaires van de definitieve eindverrekening met inbegrip van alle rechtvaardigingen.

6.4. As-builtdossiers

Bij de voorlopige oplevering overhandigt de opdrachtnemer een digitaal "As-built"-dossier voor elk gebouw, waarin de ondertekende detail- en uitvoeringsplannen, de technische fiches, ondertekend, ingevuld en verbeterd naargelang de uitgevoerde situatie, en alle andere uitvoeringsdocumenten zoals omschreven in de technische voorschriften van het bijzonder bestek zitten (cf. "Technische bepalingen", zie "Inhoudstafel B.B." hierboven).

Om binnen de gestelde termijn over het dossier te kunnen beschikken, dient de aannemer het As-Built plan van een uit te voeren element in binnen een maand na de uitvoering ervan of, in het geval van een onderaannemer, binnen een maand na het einde van de werkzaamheden waarvoor hij verantwoordelijk is (met uitzondering van de opheffing van opmerkingen).

De "As-built"-dossiers wordt elektronisch overgemaakt, waarvan de inhoud geïnventariseerd wordt via een inhoudstafel aan het begin. De opdrachtnemer moet elk uitvoeringsplan en/of -document en/of -detail nummeren, dateren en identificeren. Elke technische fiche moet verwijzen naar het betreffende artikel in het bijzonder bestek.

6.4.1 Beschrijvend deel

- moet verwijzen naar het beschrijvend deel van het bijzonder bestek;
- inplanting van de lokalen voor wat betreft de uitvoering van de werken;
- aanduiding van de voornaamste materialen.

6.4.2 Deel « werkingshandleiding »

- basis: de principeschema's met richtpunten;

- explication du fonctionnement et des manœuvres à faire; en plus indiquer les précautions à prendre ;
- on peut aussi se référer aux catalogues et/ou notices techniques des constructeurs, mais en précisant l'appareil concerné ;
- tableaux et/ou schémas reprenant les valeurs correspondant au fonctionnement normal.

6.4.3 Partie « notice d'entretien »

- base: schémas avec repères et notices des constructeurs ;
- indiquer opérations à effectuer, avec fréquence ;
- indiquer les produits à utiliser ;
- indiquer les risques et les précautions à prendre ;
- rapports de tests et certificats des organismes agréés.

6.4.4 Plans et schémas

- tous les plans et schémas établis en cours d'exécution sont mis à jour, corrigés et complétés pour donner la situation exacte (ces plans et schémas passent du dernier indice à la mention (« as-built » + date) ;
- des plans simples sont dressés pour illustrer la description des installations, implantation des locaux et désignation des matériels principaux (avec appellation et repère);
- Le modèle BIM au format *ifc établi par le bureau d'étude.

6.4.5 Liste des matériels et fiches techniques

- les listes du matériel installé avec repère, désignation, lot, marché, type ;
- Pour chaque matériel, l'adjudicataire dresse une fiche technique donnant toutes les indications des plaques signalétiques apposées sur le matériel, ainsi que les valeurs, relevés au cours des essais,

- uitleg over de werking en de uit te voeren bedieningen; ook de te nemen voorzorgen vermelden;
- men mag ook verwijzen naar catalogi en/of technische instructies, maar met precisering van het toestel in kwestie;
- tabellen en/of schema's die de waarden vermelden die overeenstemmen met de normale werking.

6.4.3 Deel « onderhoudshandleiding »

- basis: schema's met richtpunten en instructies van de fabrikanten;
- vermelden van uit te voeren handelingen, met frequentie;
- vermelden van de te gebruiken producten;
- vermelden van de risico's en de te nemen voorzorgen
- testverslagen en certificaten van erkende organismen.

6.4.4. Plannen en schema's

- alle plannen en schema's die tijdens de uitvoering zijn opgesteld, worden bijgewerkt, gecorrigeerd en aangevuld om de exacte toestand weer te geven (deze plannen en schema's gaan van de laatste index tot de vermelding (« as-built » + datum);
- eenvoudige plannen worden opgemaakt om de beschrijving te illustreren van de installaties, inplanting van de lokalen en aanduiding van de voornaamste materialen (met benaming en richtpunt).
- het BIMmodel *ifc gemaakt opgesteld door het studieteam.

6.4.5 Lijst van het materieel en technische fiches

- de lijsten van het geïnstalleerde materieel met richtpunt, aanduiding, perceel, opdracht, type;
- voor al het materieel stelt de opdrachtnemer een technische fiche op met alle aanwijzingen over de signalisatieplaten die op het materieel aangebracht zijn, alsook de waarden opgemeten in de loop van de

correspondant au fonctionnement normal; chaque fiche reprend l'adresse du fabricant ou de l'importateur et le numéro du catalogue qui doit être joint

- Rapport de contrôle et de certification.

6.5 Dossier d'intervention ultérieure

À l'occasion de la réception provisoire, l'adjudicataire remet les documents nécessaires à l'élaboration du dossier digital d'intervention ultérieure. Ces documents digitaux permettent au coordinateur de sécurité et de santé d'élaborer le dossier d'intervention ultérieure. Ils complètent le dossier digital as-built et doivent donc être pris en compte par l'adjudicataire.

6.6. Autres documents utiles

À l'occasion de la réception provisoire, l'adjudicataire remet l'ensemble des autres documents qu'il juge utiles à la maintenance et à l'utilisation des travaux de construction réceptionnés.

L'adjudicataire aidera, le cas échéant, le bureau d'études à adapter/compléter le plan de gestion, tel qu'établi par le bureau d'étude avant le début des travaux.

L'adjudicataire est tenu de vérifier tout le matériel de sécurité sur site lors de la réception provisoire. Si nécessaire, ce matériel (par exemple les extincteurs installés avant la réception provisoire) doivent être entretenus par l'adjudicataire avant la réception provisoire.

6.7. Délais de garantie et responsabilité

6.7.1 Délais de garantie

(cf article 92 AR exécution)

Tranches ferme 1 et 2 et tranche conditionnelle 1

Le délai de garantie est fixé à 2 ans.

proeven, die overeenstemmen met de normale werking; elke fiche vermeldt het adres van de fabrikant of van de invoerder en het nummer van de catalogus die bijgevoegd moet worden

- controle- en certificatie rapport.

6.5 Post-interventiedossier

Bij de voorlopige oplevering overhandigt de opdrachtnemer de nodige documenten voor het opstellen van het digitale post-interventiedossier. Deze digitale documenten laten de veiligheids- en gezondheidscoördinator toe het post-interventiedossier op te maken. Zij vult het digitale as-built dossier aan en dient dus door de opdrachtnemer in rekening te worden genomen.

6.6. Andere nuttige documenten

Bij de voorlopige oplevering overhandigt de opdrachtnemer alle andere documenten die hij nuttig acht met het oog op het onderhoud en gebruik van de opgeleverde bouwwerken.

De opdrachtnemer zal desgevallend het studiebureau bijstaan bij de aanpassing/aanvulling van het beheersplan, zoals opgemaakt door het studiebureau voor de aanvang der werken.

De opdrachtnemer is er toe gehouden het veiligheidsmateriaal aanwezig op de site opnieuw na te kijken in het kader van de voorlopige oplevering. Indien nodig, dient dit materiaal (bv brandblussers die werden geplaatst voor de voorlopige oplevering) door de opdrachtnemer onderhouden te worden voor de voorlopige oplevering.

6.7. Waarborgtermijnen en aansprakelijkheid

6.7.1 Waarborgtermijnen

(cf artikel 92 KB uitvoering)

Vaste gedeeltes 1 en 2 en voorwaardelijk gedeelte 1

De waarborgtermijn wordt vastgelegd op 2 jaar.

Si des garanties plus longues sont prévues par les clauses techniques, celles-ci restent d'application bien que la réception définitive ait été accordée.

En cas de refus de la réception définitive, la période de garantie est prolongée pour l'ensemble des travaux.

Tranche ferme 3 et tranche conditionnelle 2

L'adjudicataire est responsable de l'entretien des toitures vertes et de la maintenance et de l'entretien complet des installations de techniques spéciales de son entreprise (ventilation, chauffage, électricité & domotique (contrôle d'accès, ascenseur,...), sanitaire, égouttage) jusqu'à la fin du délai de garantie. Il lui appartient d'assurer les prestations et les fournitures résultant de l'utilisation des installations techniques, et de surveiller régulièrement ces installations pour s'assurer qu'elles sont bien conduites et utilisées. Aucun délai de garantie spécifique n'est prévu pour ces tranches.

6.7.2 Responsabilité

(cf article 84 AR exécution)

Durant le délai de garantie, l'adjudicataire a pour obligation de remédier aux malfaçons et aux vices dûment établis comme dépendants de l'exécution des travaux. A cet égard et pour les revêtements, l'adjudicataire a à sa charge pendant le délai de garantie :

a) Revêtements en béton de ciment (sous-chapitre F1 CCT 2015) :

- Remplacement des dalles de béton fissurées ou cassées;
- Remise à niveau des dalles affaissées ou soulevées;
- Réparation des dégradations des joints.

b) Revêtements hydrocarbonés (sous-chapitre F2 CCT 2015) :

- Renouvellement des parties de revêtement qui se détachent, se détériorent, se faïencent ou s'ornient;
- Réparation des défauts d'exécution, notamment le compactage, qui n'auraient pas été décelés par les contrôles ou n'étaient pas apparents lors de la réception provisoire.

Indien langere garantietermijnen worden voorzien door de technische clausules, dan blijven deze van toepassing zelfs indien de definitieve oplevering werd toegekend.

Indien de definitieve oplevering wordt geweigerd, wordt de garantietermijn verlengd voor het geheel der werken.

Vast gedeelte 3 en voorwaardelijk gedeelte 2

De opdrachtnemer is verantwoordelijk voor het onderhoud van de groendaken en voor het beheer en het volledige onderhoud van de installaties van speciale technieken van zijn aanneming (ventilatie, verwarming, elektriciteit & domotica (toegangscontrole, lift...), sanitair, riolering) tot aan het einde van de waarborgtermijn. Hij staat in voor de prestaties en de leveringen die voortvloeien uit het gebruik van de technische installaties, en moet een regelmatig toezicht uitoefenen op deze installaties om zich ervan te vergewissen dat ze goed bediend en gebruikt worden.

Er is geen specifieke garantieperiode voor deze gedeeltes.

6.7.2 Aansprakelijkheid

(cf artikel 84 KB uitvoering)

Tijdens de waarborgtermijn is de opdrachtnemer verplicht de fouten en de gebreken die behoorlijk werden vastgesteld als zijnde een gevolg van de uitvoering van de werken te verhelpen. In dit opzicht en voor de verhardingen, valt het volgende te zijnen laste gedurende de waarborgtermijn :

a) Cementbetonverhardingen (subhoofdstuk F1 TB 2015):

- vervanging van de gebarsten of gebroken betonplaten;
- op gelijke hoogte brengen van verzakte of opgelichte platen;
- herstelling van beschadigingen aan de voegen.

b) Bitumineuze verhardingen (subhoofdstuk F2 TB 2015):

- hernieuwing van de gedeeltes van de verharding die loskomen, die beschadigd zijn, waar craquelé-vorming voorkomt of die rijsporen vertonen;
- herstelling van de uitvoeringsfouten, onder meer de verdichting, die niet aan het licht zouden zijn gekomen tijdens de controles of die niet zichtbaar waren tijdens de voorlopige oplevering.

Les réparations des dégradations se font conformément aux instructions du fonctionnaire dirigeant.

Toute section de revêtement réparée moins d'un an avant l'expiration du délai de garantie de l'entreprise est affectée d'une nouvelle garantie d'un an à compter de la date de la réparation constatée par procès-verbal du maître d'ouvrage.

c) Plantations (sous-chapitre K2 CCT 2015)

Le remplacement des arbres lors de la période de garantie se fait en novembre ou en décembre. L'arbre à planter sera obligatoirement d'une dimension commerciale supérieure à celle de l'arbre planté initialement.

Les surfaces de gazon endommagées seront restaurées par placage.

Les dommages aux plantations seront estimés en fonction de la perte et de la valeur de remplacement des plants de même essence et de même calibre.

Les prescriptions techniques et articles additionnels précisent les éventuels travaux à exécuter par l'adjudicataire après la réception provisoire.

6.8. Produits hors service ou défectueux

(cf article 65 §2 AR exécution)

Toute constatation d'avarie ou de mise hors service fait l'objet d'un procès-verbal daté et signé. Ce procès-verbal est dressé avant l'expiration du délai de garantie et notifié au plus tôt à l'adjudicataire dans un délai de trente jours de la constatation.

Le délai dont dispose l'adjudicataire pour l'enlèvement des produits hors service ou endommagés est de 1 semaine.

La valeur des produits à remplacer et les frais liés à leur remplacement comprennent les coûts de la démolition et de l'évacuation des produits non conformes, le prix des nouvelles fournitures et le coût de leur mise en œuvre.

De herstellingen van de beschadigingen worden uitgevoerd overeenkomstig de onderrichtingen van de leidend ambtenaar.

Elk stuk van de verharding die minder dan een jaar vóór de vervaldatum van de waarborgtermijn van de aanneming hersteld werd, maakt het voorwerp uit van een nieuwe waarborg van een jaar vanaf de datum van de herstelling, vastgelegd in een proces-verbaal van de bouwheer.

c) Bepantingen (subhoofdstuk K2 TB 2015)

De vervanging van de bomen tijdens de waarborgtermijn gebeurt in november of december. De te planten boom moet een commerciële afmeting hebben die groter is dan die van de oorspronkelijk geplante boom.

De beschadigde grasperken worden door bekleding hersteld.

De beschadigingen aan de bepantingen worden geraamd in functie van het verlies en van de vervangingswaarde van de planten van gelijkaardige soort en grootte.

De technische voorschriften en bijgevoegde artikelen verduidelijken de eventuele werken die door de opdrachtnemer dienen te worden uitgevoerd na de voorlopige oplevering.

6.8. Gebrekkige of buiten dienst zijnde producten

(cf artikel 65 §2 KB uitvoering)

Van iedere beschadiging of buitendienststelling moet een gedateerd en ondertekend proces-verbaal worden opgemaakt. Dat proces-verbaal moet vóór het verstrijken van de waarborgtermijn worden opgemaakt en binnen dertig dagen aan de opdrachtnemer worden betekend.

Voor het wegvoeren van beschadigde of buiten dienst zijnde producten beschikt de opdrachtnemer over een periode van één week.

De waarde van de te vervangen producten houdt de kosten in van de afbraak en het wegruimen van de niet-gelijkvormige producten, de prijs van de nieuwe leveringen en de kostprijs van hun verwerking.

6.9. Libération du cautionnement

(cf article 33 +93 AR exécution)

La libération du cautionnement se fait conformément à l'AR exécution sous les réserves suivantes qui ont pour but de garantir les droits du maître d'ouvrage :

- Une somme de 6.000 EUR (six mille) est conservée en garantie et ce jusqu'au moment où le dossier as-built, les clichés et l'état final conforme et ses annexes seront remis au Maître de l'ouvrage. Cette somme est retenue sur la première partie libérable du cautionnement et n'est libérable qu'après l'adjudicataire a introduit sa demande par envoi recommandé.
- Vu que lors de l'introduction de sa demande de procéder à la réception provisoire, il n'est pas certain que celle-ci lui sera octroyée, cette demande ne peut être tenue comme la demande de procéder à la libération du cautionnement. Il appartient donc à l'adjudicataire d'introduire sa demande, par envoi recommandé une fois la réception provisoire accordée.
- Remarque : le cautionnement doit être inconditionnel et non limité dans le temps. La durée de cautionnement envisagée par le pouvoir adjudicateur correspond (généralement) à la durée du marché, augmentée de la période de garantie.

6.9 Vrijgave borgtocht

(cf artikel 33 + 93 KB uitvoering)

De vrijgave van de borgtocht gebeurt conform het KB uitvoering mits de volgende voorbehouden die tot doel hebben om de rechten van de Bouwheer te waarborgen:

- Er wordt een som van 6.000 EUR (zes duizend) behouden als waarborg en dit tot op het ogenblik waarop het as-built dossier, de clichés en de overeenstemmende eindstaat met bijlagen aan de Bouwheer overhandigd zullen worden. Deze som wordt ingehouden op het eerste vrij te geven gedeelte van de borgtocht en kan slechts worden vrijgegeven nadat de opdrachtnemer hiertoe een aanvraag doet per aangetekende zending.
- Omdat het bij het indienen van zijn aanvraag tot de voorlopige oplevering niet zeker is dat die hem zal worden verleend, kan deze aanvraag niet worden beschouwd als de aanvraag tot het vrijgeven van de borgtocht. Daarom is het aan de opdrachtnemer om zijn aanvraag per aangetekende zending in te dienen, eenmaal de voorlopige oplevering werd verleend.
- Opmerking: de borgstelling moet onvoorwaardelijk zijn en mag niet beperkt zijn in de tijd. De door de aanbestedende overheid beoogde looptijd van de borgtocht komt (doorgaans) overeen met de duurtijd van het contract, vermeerderd met de waarborgperiode.

Opgesteld door de ontwerper,
Dressé par l'auteur de projet,

{{Ttl1_es_:signer1:title}},

{{Sig1_es_:signer1:signature}}

De heer
Monsieur
Kobe VAN PRAET
Architect

Bruxelles, le {{Date_es_:signer4}}
Brussel, de {{Date_es_:signer4}}

Gecontroleerd door de ingenieur en de jurist,
Vérifié par l'ingénieure et le juriste,

{{Ttl1_es_:signer2:title}},

{{Sig1_es_:signer2:signature}}

Mevrouw
Madame
Mireille WEERTS
Ingénieur

Bruxelles, le {{Date_es_:signer4}}
Brussel, de {{Date_es_:signer4}}

Proposé par,
Voorgesteld door,

{{Ttl1_es_:signer3:title}},

{{Sig1_es_:signer3:signature}}

De heer
Monsieur
Cédric BOSSUT
Directeur

Bruxelles, le {{Date_es_:signer4}}
Brussel, de {{Date_es_:signer4}}

Approuvé par,
Goedgekeurd door,

Mevrouw
Madame
Karine LALIEUX
Ministre, chargée de Beliris
Minister belast met Beliris

Bruxelles, le
Brussel,

A. DISPOSITIONS GÉNÉRALES.....	3
A. ALGEMENE INLICHTINGEN	3
1. Dérogations aux règles générales d'exécution	3
1. Afwijkingen van de algemene uitvoeringsregels	3
2. Documents du marché (Cahier Spécial des Charges ou C.S.C).....	4
2. Opdrachtdocumenten (Bijzonder Bestek of B.B)	4
3. Description du marché	5
3. Beschrijving van de opdracht.....	5
3.1. Description succincte du marché.....	5
3.1. Beknopte beschrijving van de opdracht	5
3.2 Particularités du marché	6
3.2 Bijzonderheden van de opdracht	6
3.3. Particularités liées à la situation des chantiers	12
3.3. Bijzonderheden in verband met de ligging van de werven	12
3.4. Renseignements complémentaires	14
3.4 Bijkomende inlichtingen	14
4. Complément d'information	14
4. Bijkomende informatie	14
4.1. Général	14
4.1. Algemeen	14
4.2 Adjudicateur / Maître d'ouvrage.....	15
4.2. Aanbesteder / Bouwheer	15
4.3 Conflits d'intérêts et ententes	15
4.3. Belangenvermenging en afspraken	15
4.4 Dispositions applicables au marché	16

4.4. Bepalingen van toepassing op de opdracht	16
4.5 Litiges	22
4.5. Geschillen	22
B. PASSATION DU MARCHE	23
B. PLAATSING VAN DE OPDRACHT	23
1. Description de la procédure	23
1. Beschrijving van de procedure.....	23
1.1 Avant le dépôt et ouverture des offres	24
1.1 Voor de indiening en opening der offertes	24
1.2. Dépôt et ouverture des offres	26
1.2. Indiening en opening van offertes.....	26
2. Composition de l'offre	27
2. Samenstelling van de offerte	27
2.1 Emploi des langues (<i>cf. art. 53 de l'AR passation</i>)	27
2.1 Taalgebruik (<i>cf. art. 53 van het KB plaatsing</i>)	27
2.2. Les documents de sélection qualitative	28
2.2 Documenten van kwalitatieve selectie	28
2.3 Critères d'attribution	34
2.3 Gunningscriteria.....	34
2.4. Le formulaire d'offre.....	34
2.4. Offerteformulier.....	34
2.5. Le métré récapitulatif complété et le cas échéant, une note justificative relative aux corrections du métré	34
2.5. De ingevulde samenvattende opmeting en in voorkomend geval, een nota ter verantwoording van de verbeteringen van de opmeting.....	34
2.6. Statuts et procurations.....	36
2.6. Statuten en volmachten	36

(2.7. Attestation de visite des lieux obligatoire – pour mémoire)	38
(2.7 Attest van verplicht plaatsbezoek – ter herinnering)	38
2.7. Avis rectificatifs.....	38
2.7. Rechtzettingsberichten	38
2.8 Documents supplémentaires	39
2.8 Bijkomende documenten	39
3 Corrections des erreurs et vérification des prix ou des coûts	39
3. Verbetering van fouten en nazicht van prijzen of kosten	39
3.1 Vérification des prix ou des coûts.....	39
3.1 Prijs- of kostenonderzoek	39
4. Vérification et régularité des offres	40
4. Onderzoek en regelmatigheid van de offertes.....	40
5. Délai d'engagement.....	40
5. Verbintenistermijn	40
C. EXECUTION DU MARCHE	42
C. UITVOERING VAN DE OPDRACHT	42
1. Préparation du marché	42
1. Voorbereiding van de opdracht.....	42
1.1. Cautionnement	42
1.1. Borgtocht	42
1.2. Assurances.....	43
1.2. Verzekeringen	43
1.3. Autorisations nécessaires à l'exécution	49
1.3. Vergunningen die nodig zijn voor de uitvoering	49
1.4. Plans de détail et d'exécution et documents établis par l'adjudicataire	50

1.4. Detail- en werktekeningen en documenten opgemaakt door de opdrachtnemer	50
1.5. Etat des lieux - Dégâts aux constructions et installations existantes causés par l'exécution des travaux.....	61
1.5. Plaatsbeschrijving - Schade aan bestaande gebouwen en installaties veroorzaakt door de uitvoering der werken	61
1.6. Mise à disposition des terrains	64
1.6. Terbeschikkingstelling van gronden	64
1.7. Fonctionnaire dirigeant	64
1.7. Leidend ambtenaar	64
2. Modalités d'exécution du marché	65
2. Uitvoeringsmodaliteiten van de opdracht	65
2.1. Délais d'exécution du marché	65
2.1. Uitvoeringstermijnen.....	65
2.2. Informations complémentaires concernant les délais	66
2.2. Bijkomende informatie betreffende de termijnen.....	66
2.3. Découvertes pendant les travaux.....	67
2.3. Vondsten tijdens de werken	67
2.4. Conditions d'exécution	70
2.4. Uitvoeringsvoorwaarden	70
2.5. Sous-traitance	82
2.5. Onderaanneming	82
2.6. Lutte contre le dumping social	85
2.6. Strijd tegen sociale dumping.....	85
2.7. Droits intellectuels	88
2.7. Intellectuele rechten.....	88
2.8. Journal des travaux.....	90
2.8. Dagboek der werken.....	90

2.9 Clauses sociales flexibles	92
2.9 Flexibele sociale clausules:	92
2.10 Organisation du chantier	92
2.10 Organisatie van de bouwplaats	92
2.11. Responsabilité pendant le chantier	92
2.11 Aansprakelijkheid tijdens de werf	92
3. Modalités de paiement	92
3. Betalingsvoorwaarden	92
3.1 Instance de paiement	92
3.1 Betalingsinstantie	92
3.2. Composition des prix	93
3.2. Samenstelling van de prijzen	93
3.3. Révision des prix	96
3.3. Prijsherziening	96
3.4. Modification des impositions	96
3.4. Wijziging van de heffingen	96
3.5. Avances	96
3.5. Voorschotten	96
3.6. Délais et procédure de paiement	98
3.6 Betalingstermijn en -procedure	98
3.7 Intérêts pour retard de paiement	103
3.7. Intresten voor laattijdige betalingen	103
3.8. Interruption ou ralentissement de l'exécution par l'adjudicataire	104
3.8. Onderbreking of vertraging van de uitvoering door de opdrachtnemer	104
3.9. Cession et mise en gage de créances	104

3.9. Overdracht en de verpanding van schuldvordering	104
4. Modifications du marché	105
4. Wijzigingen van de opdracht	105
4.1. Ordre modificatif	105
4.1. Wijzigingsbevel	105
4.2. Modifications suite à une décision unilatérale du maître d'ouvrage	105
4.2. Wijzigingen ten gevolge van een eenzijdige beslissing van de bouwheer	105
4.3. Autres cas de modifications	110
4.3. Andere gevallen van wijziging	110
5. Incidents dans l'exécution du marché	120
5. Incidenten bij de uitvoering	120
5.1 Réfaction pour moins-value	120
5.1 Korting wegens minderwaarde	120
5.2. PV de constat, pénalités et amendes	121
5.2. PV van vaststelling, straffen en boetes	121
5.3 Modifications induites par un incident d'exécution	129
5.3 Wijzigingen veroorzaakt door een incident bij de uitvoering	129
5.4 Litiges	130
5.4 Geschillen	130
6. Modalités à la fin du marché	131
6. Modaliteiten aan het einde van de opdracht	131
6.1. Réceptions	131
6.1. Opleveringen	131
6.2. Etat des lieux - Dégâts aux constructions et installations existantes causés par l'exécution des travaux après l'achèvement des travaux	134
6.2. Plaatsbeschrijving – Schade aan bestaande gebouwen en installaties veroorzaakt door de uitvoering der werken na de beëindiging der werken	134

6.3. Etat final.....	134
6.3 Eindstaat.....	134
6.4. Dossiers As-built	135
6.4. As-builtrdossiers	135
6.5 Dossier d'intervention ultérieure	137
6.5 Post-interventiedossier	137
6.6. Autres documents utiles	137
6.6. Andere nuttige documenten.....	137
6.7. Délais de garantie et responsabilité	137
6.7. Waarborgtermijnen en aansprakelijkheid	137
6.8. Produits hors service ou défectueux.....	139
6.8. Gebrekkige of buiten dienst zijnde producten	139
6.9. Libération du cautionnement	140
6.9 Vrijgave borgtocht	140